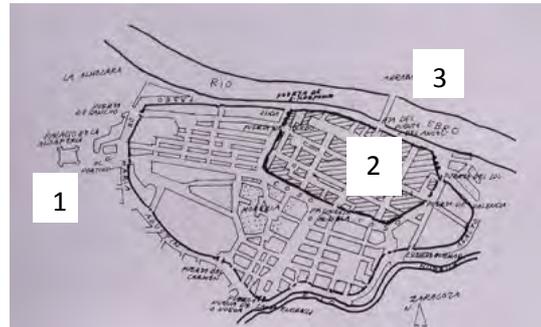


# LOS REINOS DE TAIFAS DE AL-ANDALUS. ARQUITECTURA Y DECORACIÓN DEL SIGLO XI. LA ALJAFERÍA Y EL TOLEDO DE AZ-ZAFIR Y AL-MA'MUN

Basilio Pavón Maldonado

## LA ALJAFERÍA

### INTRODUCCIÓN

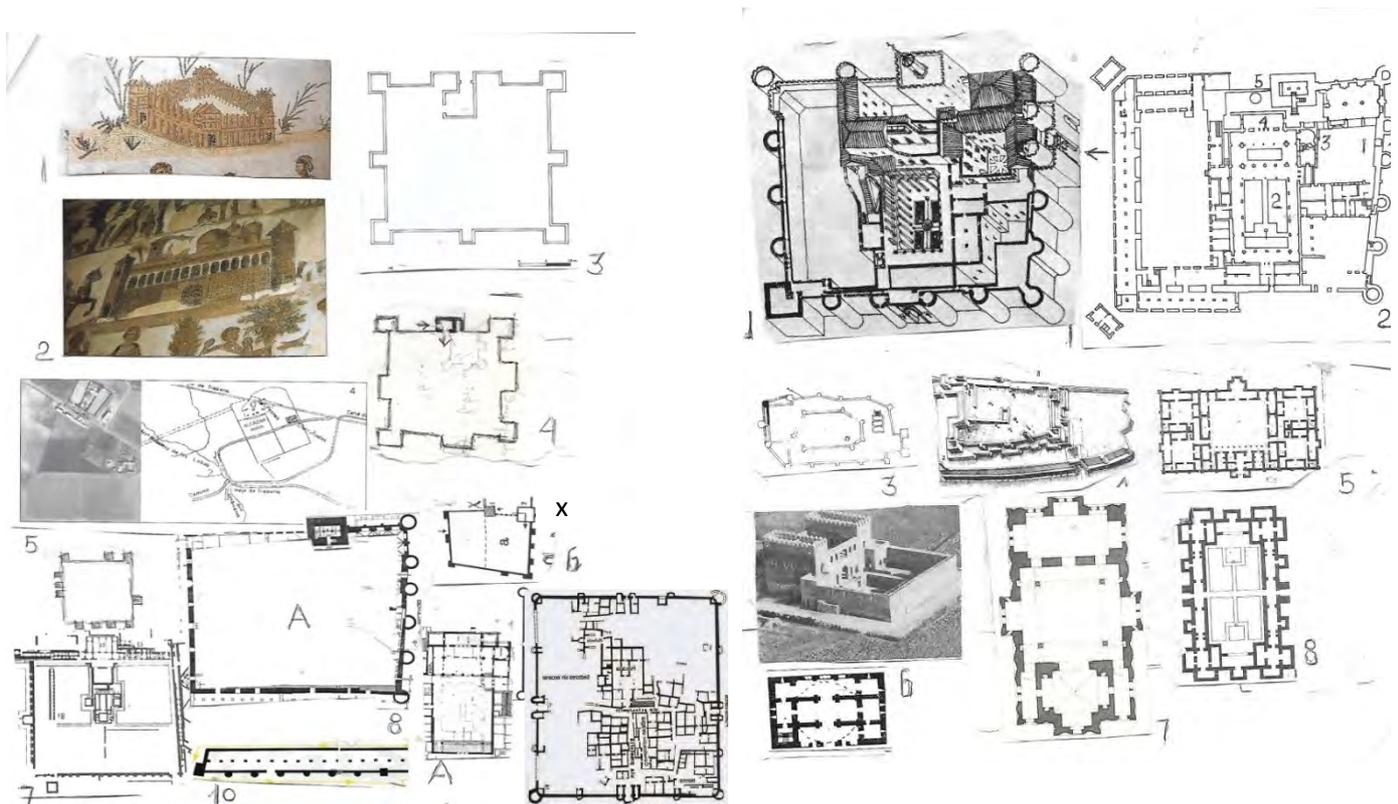


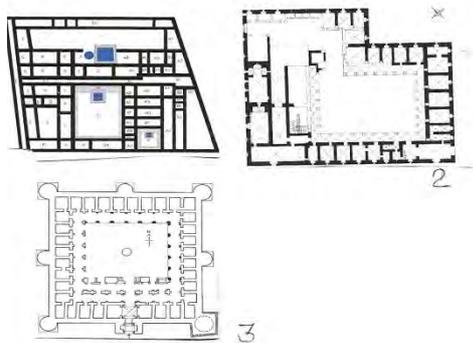
Zaragoza. 1, la Aljafería, extramuros; 2, la madina, con muralla romana; 3, el puente sobre el rio Ebro. Por encima del río en el llano acampada de Abd al-Rahman III.

La Marca superior de al-Andalus con su capital en Zaragoza estuvo regida primero por gobernadores de la dinastía de los Bani Qasi, durante el siglo IX y el siguiente por los Tubiyés quienes desoyendo la autoridad del califa Abd al-Rahman III en los años treinta del siglo X se adueñan de Zaragoza con asedio inmediato como respuesta del califa cordobés quien dispone en los alrededores de la urbe varios puntos fortificados y su campamento real en el que erige una musalla u oratorio al aire libre y palacios o construcciones regias para él, sus hijos y los cadíes, así reza en el *Muqtabis V* de Ibn Hayyan y en al-Udr<sup>1</sup>. Ocho meses duró el asedio. El califa an-Nasir entró triunfante en la ciudad tras derribar el puente con sus dos torres y la vieja muralla romana de gruesas torres redondas.

A partir del año 1038-39 reina en la Marca Superior la dinastía de los Banu Hud hasta la llegada de los almorávides reinando al-Mustaín<sup>2</sup>; un rey hudí, independizado ya de Córdoba, lleva a cabo la mayor empresa constructiva palatina de la ciudad y de los reinos taifas, erige un palacio fortificado a la afueras de la madina llamada Aljafería nombre que viene del soberano constructor, Abu Ya'far apodado "al-Muqtadir bi-llah "el poderoso por la gracia de Dios", según figura escrito en el equino de algunos de los capiteles del palacio<sup>3</sup>. Esta residencia regia quedó protegida por dieciséis torres redondas tirando a ultrasemicirculares, como las de los qusur omeyas sirios y palestinos, y otra mayor de planta rectangular con capacidad holgada para guarnición, un buri de varios pisos, su entrada muy en alto, como la torre gruesa de la alcazaba de Susa u otras de al-andalus, por ejemplo la torre soriana de Noviercas; su estilo se va más con el siglo IX o el X, según Iñiguez Almech<sup>4</sup> y otros estudiosos; desde luego el arco de entrada en alto se ajusta bastante bien al modelo de puerta emiral de la mezquita aljama de Córdoba. Y añadir que torres redondas ultrasemicurculares han sido vistas en la cerca romana de Zaragoza, aunque primen en ella las semicirculares. Esto a parte, la puerta de entrada al recinto palatino, según prospección de Souto Lasala y otros<sup>5</sup>, tiene trazas de puerta omeya, las clásicas cuatro mochetas en planta

con breve resalte o antecuerpo interior visto en el castillo califal de Tarifa, en la fortaleza de Zorita e incluso en la puerta del alcázar de Alcalá la Vieja (Alcalá de Henares)<sup>6</sup>. Esto lleva a la siguiente interrogación: ¿la cerca torreada de la Aljafería arranca del siglo X? ¿Fue aprovechado el recinto militar torreado, siguiendo modelo de los ribat de Ifriqiya de los siglos VIII y IX, para instalar en él, en su parte central, el palacio hudí? Esto o el modelo de palacio centrado en cercado militar de torres redondas llega de los qusur sirios o palestinos del siglo VIII, según propuesta inicial de Gómez-Moreno, seguido de otros investigadores<sup>7</sup>. Como generalización, torres redondas se dieron tanto en Oriente como en Occidente a partir del Bajo Imperio y de la arquitectura bizantina, sobre todo la afincada en el Norte de Africa. Se trata de una tipología bizantina de la que se apropian los árabes dandola varias funciones, fortaleza propiamente dicha, ribat, funduq, madraza y caravasarai, a veces éstos sin torres en al-Andalus y en Sicilia. No nos ha llegado el modelo de torre ultrasemicircular en la Córdoba Califal, sólo en la muralla del siglo XI del Albaicín de Granada y antes la de la alcazaba de Talavera<sup>8</sup>, en la dominación almorávide las torres del castillo marroquí, almorávide, de Amergo estudiado por H. Terrasse<sup>9</sup>. Yo no propongo que la cerca torreada, sin palacio incluido de la Aljafería, sea de Abd al-Rahman III, asiduo de Zaragoza en los años treinta de la décima centuria<sup>10</sup>, sólo insinuo que la torre atalaya, almanara o vigía rectangular y la puerta del recinto castrense se ajustan a modelos omeyas. La puerta, según acertada restitución de Iñiguez Almech<sup>11</sup>, tiene arco de alabastro, herradura doble, una dentro de otra, inédito en la Córdoba califal u otros monumentos de al-Andalus de las fechas que nos ocupan. En mi criterio viene de los monumentos islámicos de Ifriqiyya, como ejemplo el ribat de Susa<sup>12</sup>. Pero vayamos a las imágenes y salgamos del laberinto arquitectónico que nos plantea la Aljafería desde hace muchos años.





Figuras 1, 2, 3. 1, 2 villas romanas de mosaicos de Dugga de El Bardo y mosaico de Arrónoz (Navarra), Museo Arqueológico Nacional de Madrid: cuatro torres una por cada ángulo con mansiones o sin edificios dentro; 3, 4, fortaleza cuadrubugium preislámicas del norte de África, nueve y ocho torres<sup>13</sup>; 5, yacimiento arqueológico de Turruñuelo, Córdoba, en donde estuvo la almunia de la Arruzafa de remota ascendencia omeya, con dibujo improvisado de fortaleza torreada, cuadrubugium de

torres cuadradas<sup>14</sup>; 6, planta alcazaba de Susa, ocho torres, cuadrubugium deformado, en X torre de almenara, Halaf, atalaya con entrada independiente y muy en alto, tres pisos, incluye mezquita u oratorio<sup>15</sup>; 7, la terraza del Salón Rico de los palacios de Madinat al-Zahra; terraza ajardinada y salón de audiencias en medio, los lados de la terraza torreados y con caminos de ronda militares<sup>16</sup>. Esta imagen sugiere la de la Aljafería; 8, la Aljafería privada del palacio hudí con la torre vigía al norte de planta rectangular; A, el palacio de la Aljafería fuera del recinto fortificado; 9, la ciudad fortificada romana de Tamuda<sup>17</sup>, con torres redondas; 10, palacio visigodo de la ciudad de Recópolis (Guadalajara), la muralla con torres redondas de época árabe, siglo IX o X<sup>18</sup>. Figura 2. 1, palacio restituído de la Aljafería, según Iñiguez Almech, con sus dieciséis torres al completo, la entrada muy en ángulo entre dos torres próximas inexactas en el dibujo como lo es la puerta de muro meridional; 2, planta más real de la Aljafería, de L. Franco y M. Peropadre, con las seis torres actuales del frente este, nada más entrar se accede al patio de Servicio (1), tras describir dos codos se llega al patio del palacio centrado (2), el oratorio privado en (3), el salón del trono en el llamado Salón Dorado (4). Hay en al-Andalus otros modelos de palacio fortificado que se aviene más a la realidad como realizado edificio central y cerca torreada en un mismo momento: 3, fortaleza de Reina (Badajoz)<sup>19</sup>; 4, palacio cercado a lo militar del alcázar de Arriba de Carmona<sup>20</sup>; 6, el llamado palacio de Galiana de Toledo en las afueras de Toledo, planta de Gómez-Moreno<sup>21</sup>. En realidad éste edificio es apaisado de quince espacios acotado al exterior por dos gruesas torres almenadas de planta rectangular; luego tenemos palacio apaisado con torres simbólicas, torres no funcionales, el de Ziri en Achir (Argelia)<sup>22</sup>, según Golvin (5), del siglo X, que nos lleva al palacio de la Cuba de Palermo del siglo XII<sup>23</sup> (7), cuatro torres, simétricamente dispuestas, y al palacio de El Castillejo, almorávide, de Murcia<sup>24</sup> (8), con dieciséis torres huecas decorativas. Figura 3. Debajo de las dos primeras figuras. 1, almunia regia o palacio cordobés del siglo X con patio central alargado con múltiples dependencias de distintos tamaños, según Desiderio Vaquerizo<sup>25</sup>, que invita a llevarnos al mismo tipo de construcción funcional o plurifuncional del palacio Favara de Palermo de entre los siglos XI-XII<sup>26</sup> (2); aquí las múltiples celdillas se alinean a lo largo de los muros cual si se tratara de un ribat, por ejemplo el de Susa<sup>27</sup> (3); el siciliano sería caravansarai de Rogger II, si bien se cree que este soberano amplió o modificó el complejo añadiendo en el costado de la izquierda sala alargada del trono y capilla de nave única. Por último, abajo figura 4: el único recinto amurallado conservado de una musalla u oratorio al aire libre.

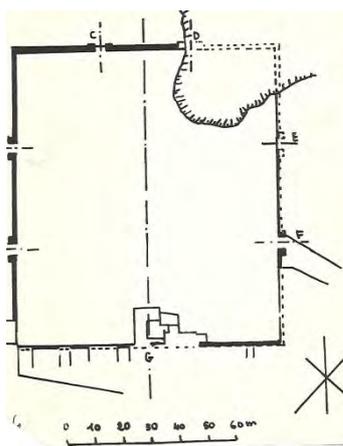


Figura 4. Musalla u oratorio al aire libre de Occidente, de la Almançura de Tremecén descubierto y dibujado por A. Lézine<sup>28</sup>, siglo XIII-XIV, sin torres, con seis puertas y mihrab abajo. Es el único ejemplo de templo al aire libre que puede llevarnos a la musalla de Zaragoza fundada por Abd al-Rahman III en 935. Aparentemente tiene aspecto de construcción militar como lo creyó Brosselard<sup>29</sup>. ¿Qué es lo que hubo dentro de este tipo de recinto a la defensiva en el caso de Zaragoza? Es probable que esa musalla califal estuviera de la parte más allá del puente sobre el Ebro por el que entró el An-Nasir a la ciudad por él sitiada. En este punto ver que la Aljafería está al otro lado del río y que el califa estableció varios puntos fortificados extramuros o en la periferia.

Un paréntesis, antes de analizar las tres figuras siguientes, para el palacio-fortaleza de Onda Castellón de la derecha. Un modelo semejante al de la Aljafería, pero el perfecto ajuste del palacio al marco murario al contrario de la Aljafería insinúa un mismo momento constructivo, siglos XII-XIII. La imagen es un apunte o interpretación de Navarro Palazón<sup>30</sup>.

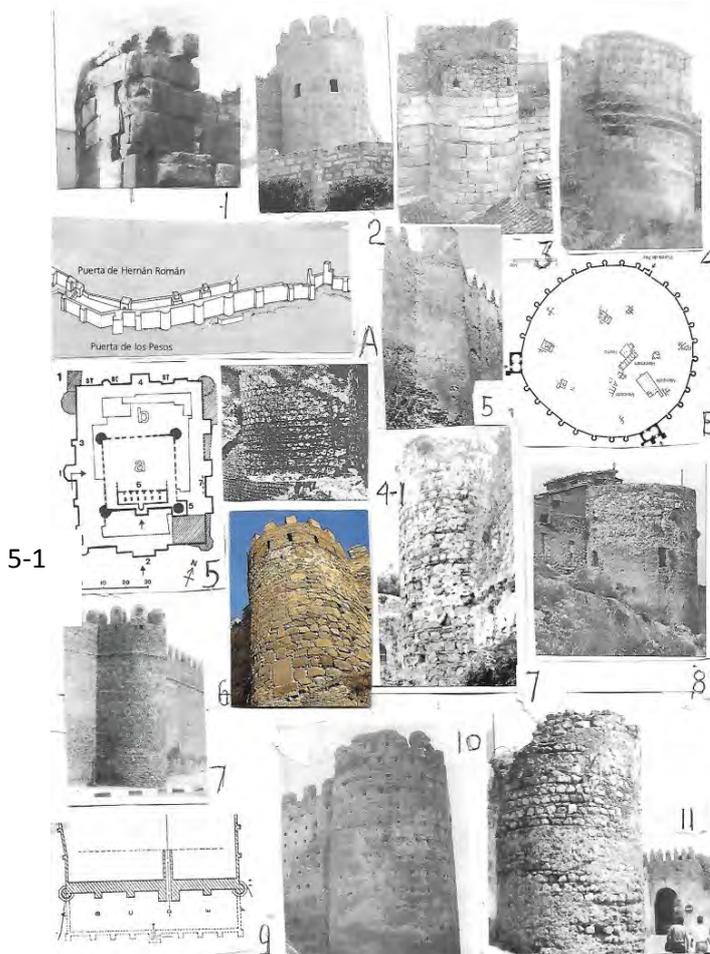
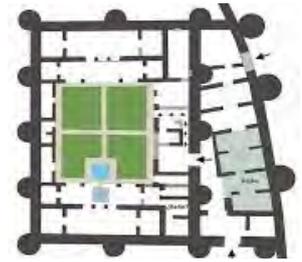
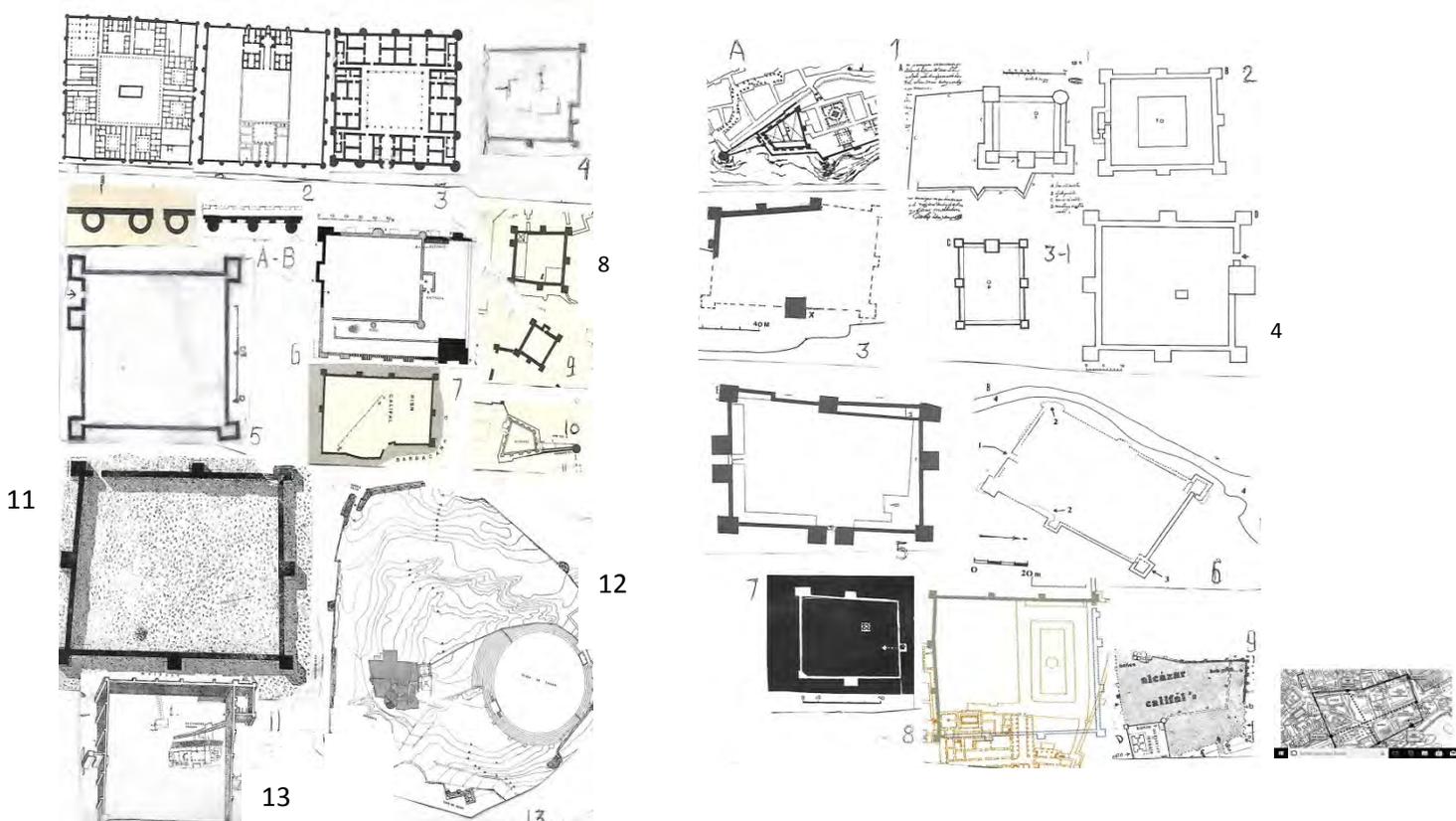


Figura 5. Torres redondas no ultracirculares. 1, torre de la cerca romana de Zaragoza: torre semirredonda, maciza y sillares cuadrangulares, las dos últimas características aplicables a las torres de la Aljafería. Sin embargo se dan también torres ultrasemicirculares; 2, torre de ángulo de la cerca aglabi de Susa, siglo IX; 3, torre de la cerca omeya de Talavera de la Reina: sillares con recalzados de ladrillo<sup>31</sup>; 4, A, una de las tres torres de la muralla del Albaicín de Granada, tapial hormigonado<sup>32</sup>; 4-1, torre del castillo almorávide de Amergo, Marruecos, mampostería reglada, según H. Terrasse<sup>33</sup>; 5, torre de la cerca de Sfax, mampostería; B, 4-1, 7, cerca con torres circulares en exclusiva, de Alcazarseguer, Marruecos, siglo XI-XII, mampostería, según Redman<sup>34</sup>; 5-1, ribat de Monastir, el recinto interior del siglo VIII, con torres redondas en los ángulos, el recinto exterior, siglo XI, con torres redondas en los ángulos, según A. Lézine<sup>35</sup>; 7, muralla de Qayrawan, restauración moderna; 8 torre de tapial, muralla de Játiva<sup>36</sup>, siglo XI-XII; 9, torres de ángulo de la cerca de Mahdiya, siglo XI-XII; 10, muralla de Tremecén; 11, de la cerca de Fez Yedi, siglo XII-XIII.



Figuras 6, 7, 1, 2, 3 fortalezas palacios omeyas, siglo VIII, del desierto de Siria : Qasr al-Hayr Sharqi, Mushata y Qasr Qastal, torres semirredondas o ultrasemicirculares, macizas , según modelo bizantino, el 1 y 2 tiene mezquita dentro<sup>37</sup>; 4, cuadribugium califal de Bobastro, bosquejo rescatado<sup>38</sup>; A y B, torres omeyas ultrasemicirculares , el segundo de la cerca del palacio de Uhaydir; 5, cuadribugium de Pin, Formentera, romano-bizantino aprovechados por los árabes;<sup>39</sup>, torres rectangulares en los ángulos, la puerta esquinada entre dos torres, este modelo de entrada presente en el castillo de Trujillo y puerta primitiva del Alcázar de Sevilla; 6, visión general del castillo de Guadalajara , inicialmente de tapial hormigonado del siglo X<sup>40</sup>; 7, castillo califal de Marbella , sillares y piedras antiguas aprovechadas<sup>41</sup>; 8, castillo de Trujillo; 9, castillo de Álora (Málaga)<sup>42</sup>; 10, castillo califal de Tarifa , sillares; 11, El Bacar de Córdoba<sup>43</sup>, cercado a modo de castillo rectangular con ocho torres, puerta esquinada , tapial hormigonado; 12, la cerca de tapial y mampostería de Almonaster de Huelva, según A. Jiménez, torres redondas y algunas cuadradas<sup>44</sup>; 13, alcazaba de Mérida, sillares, siglo IX<sup>45</sup>. Figura 7. Cuadribugium con torres cuadradas. A, Tarifa; 1, castillo desaparecido de Huelva; 2, castillo de Lepe; 3, castillo de Gibrleón (Huelva); 4, fortaleza de la provincia de Huelva; 4, fortaleza de La Torre (San Juan del Puerto); 5, castillo de Triana , Sevilla, restituído<sup>46</sup>; 6, castillo de Saltés (Huelva), según Bazzana y Cressier<sup>47</sup>; 7, castillo de Bujalance, Córdoba<sup>48</sup>; 8 supuesto recinto primitivo , siglo X-XI, del Alcázar de Sevilla, según Tabales Rodríguez<sup>49</sup>; 9, parte del recinto torreado del alcázar omeya de Córdoba, Pavón y Montejo Córdoba<sup>50</sup>.

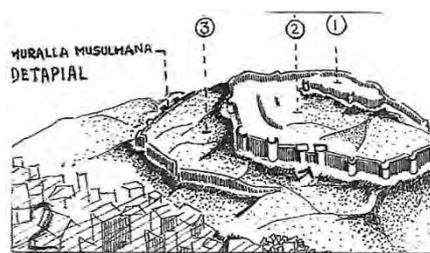
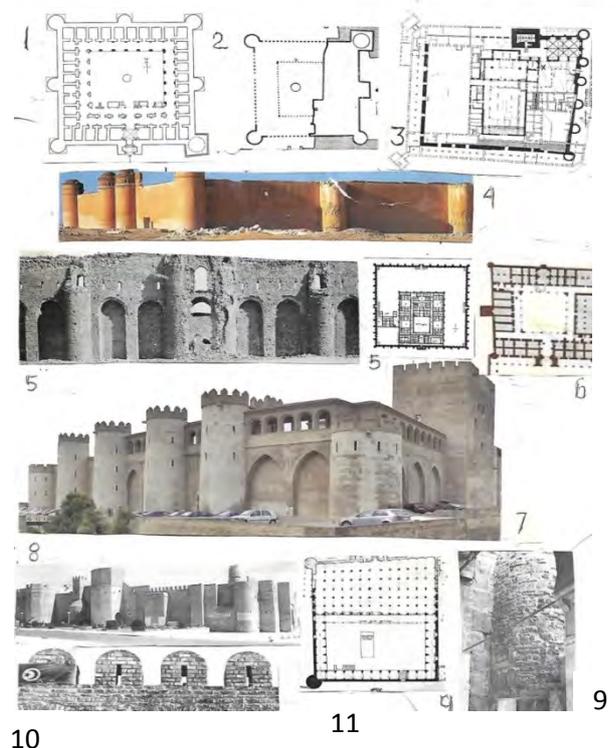
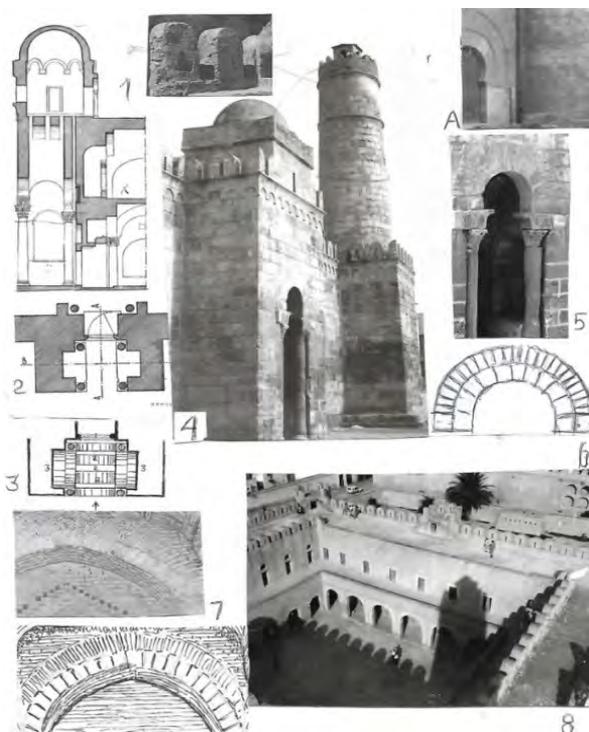
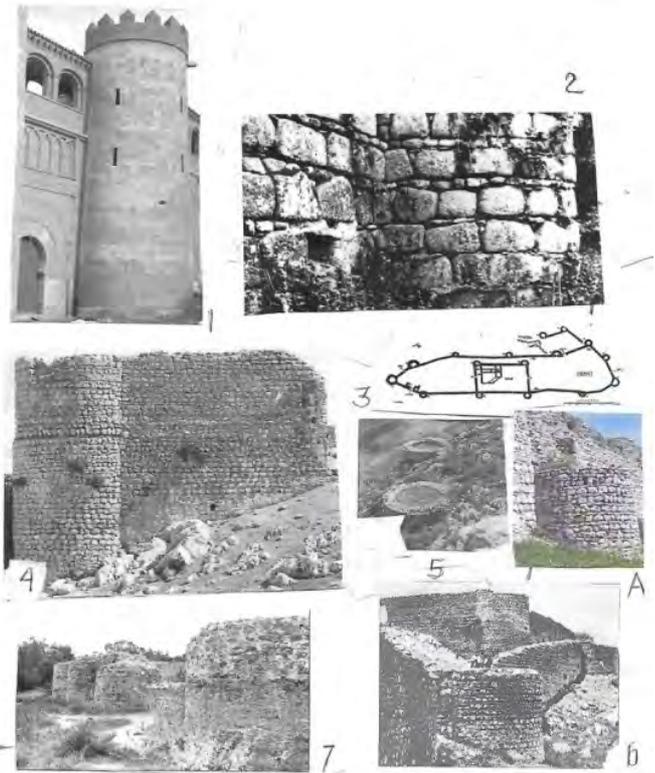
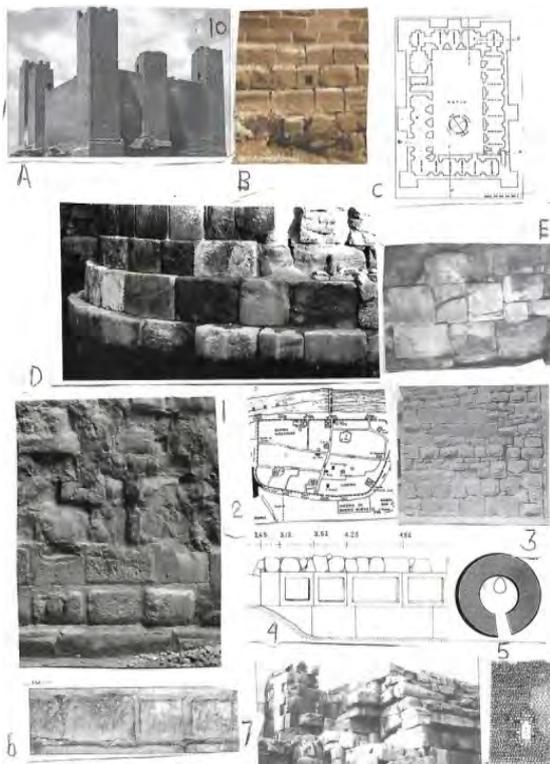


Figura 8. 1, torre redonda árabe de muro de Recópolis; 2, esquema del palacio fortificado con torres redondas de Onda (Castellón),<sup>51</sup> vista de conjunto del monte del castillo: 1, muralla del palacio-fortaleza con torres redondas en la cumbre, 2, segunda muralla de torres redondas; 3, albacar y muralla árabe de tapial del mismo. Si existe muralla de tapial árabe in situ, ¿cómo fechar las murallas de torres redondas del palacio superior?

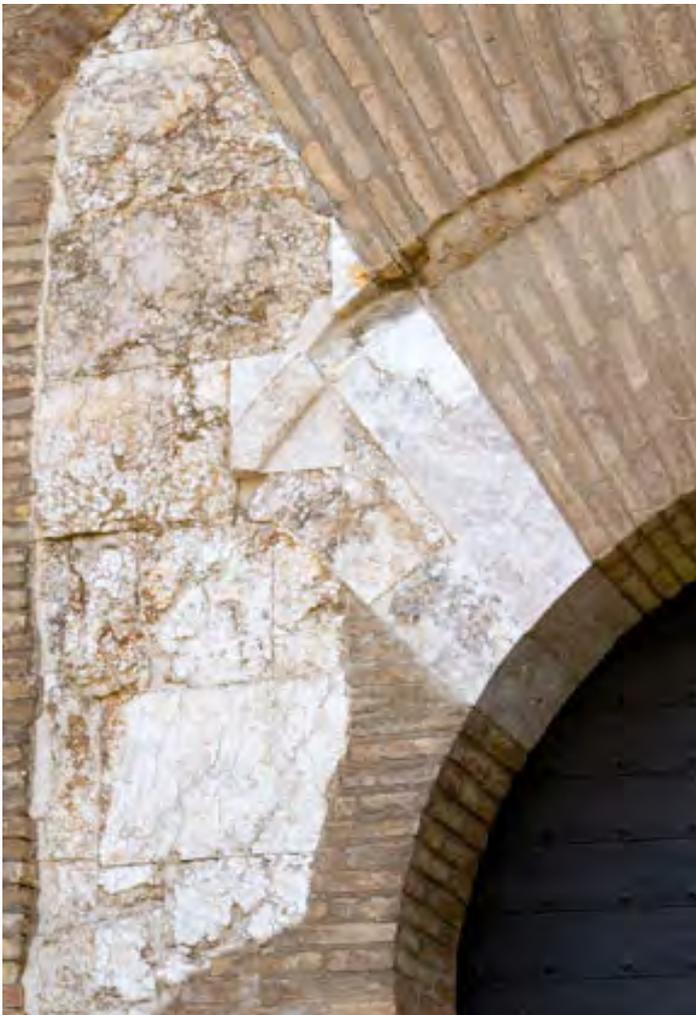
Figuras 9, 10. Abajo. A, B, castillo de Sadaba (Navarra), entrada esquinada tipo Formentera , Trujillo y Alcázar de, sillares antiguos con sucesivas zarpas: C, castillo-ribat de la Isla de San Fernando (Cádiz), siete torres cuadradas y celdas pegadas a los cuatro muros, según modelo de ribat<sup>52</sup>; D, 7, detalles de una torre redonda romana de la cerca de Zaragoza, con dos o tres zarpas; E, aparejo de sillares cuadrados de los bajos de la Torre del Trobador de la Aljafería, siglo IX-X<sup>53</sup>; 1, 6, detalle de los bajos de la muralla de la Aljafería, con almohadillado y una o dos zarpas; 2, la cerca romana de Zaragoza de torres redondas; 3, detalle de sillares almohadillados de la cerca árabe de Olite<sup>53</sup>; 4, detalle de muralla árabe con almohadillado de la cerca de Tudela, según Basilio Pavón<sup>54</sup>; 5, torres atalayas redondas árabes de la Marca Media<sup>55</sup>. Figura 10. Abajo. 1, una de las torres de la Aljafería de Zaragoza, restituida al completo; 2, torre semiredonda de muralla de Cintra (Portugal), sillarejos entre verdugadas de canto<sup>56</sup>; 3, 4, 5, 6. Torres redondas del castillo almorávide de Amergó, ilustraciones de H. Terrasse<sup>57</sup>, mamposterías de hiladas regularizadas tipo Onda y Archidona; 7, torres redondas de alberca y de la muralla de palacios de Raqqada, siglo IX-X, Túnez. Y muralla de Safra-Mansuriyya, cerca de Qayrawan<sup>57bis</sup>.



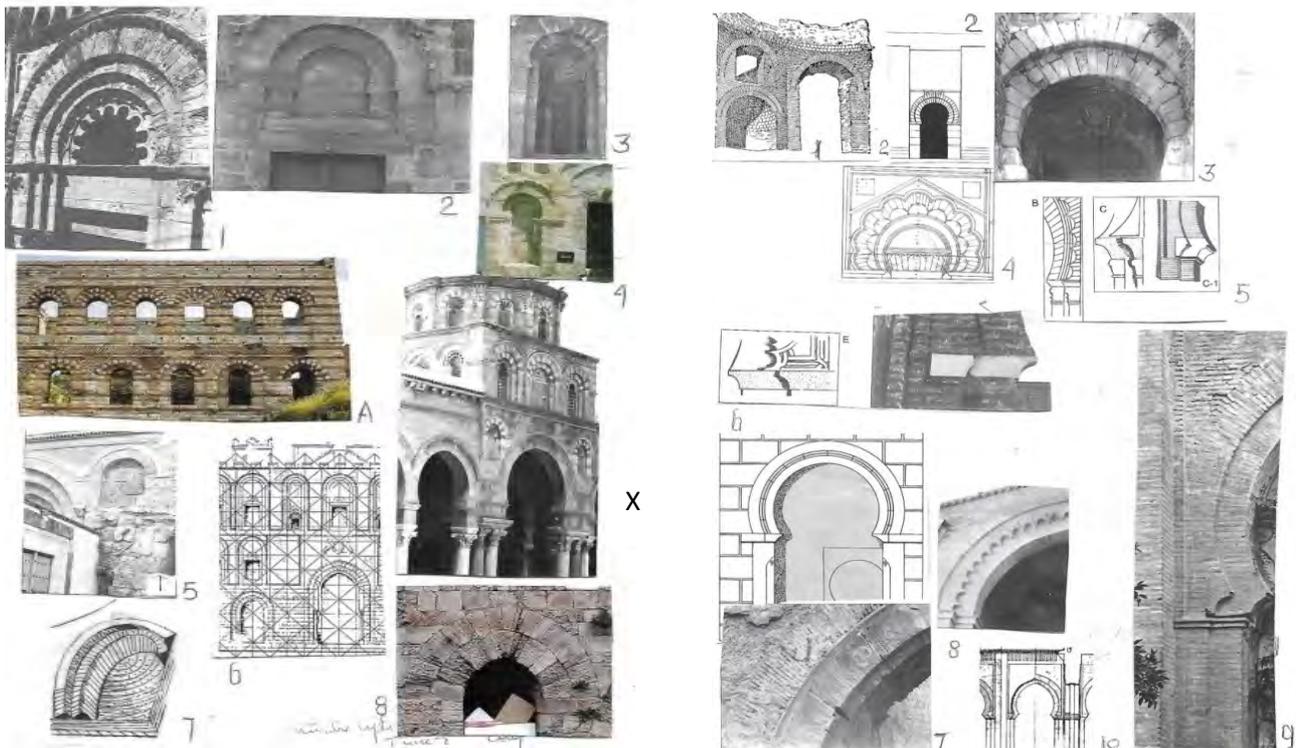
Figuras 11, 12. Aspectos del ribat de Susa, 1, 2, 3, la puerta de ingreso, según esquemas de A. Lézine<sup>58</sup>; A, detalle de puerta de la Aljafería: tiene un arco de herradura envuelto por otro también ultrasemicircular de dovelajes completos, en la fotografía se aprecia que la obra es de ladrillo fruto de la restauración de la entrada llevada a cabo por Iñiguez Almech, inicialmente era de alabastro como veremos después. Las mismas roscas, esta vez de medio punto, superpuestas, se dejan ver en la puerta de Susa (5) (6) y los mismos arcos unidos se dan por ejemplo en una de las puertas de la mezquita aljama de Qayrawan (7); 8, vista del interior del ribat de Susa.

Figuras 12, El ribat occidental y palacios orientales con torres redondas, dos propuestos modelos de la Aljafería. 1, planta del ribat de Susa; 2, plantas del ribat de Monastir, la interior del siglo VIII<sup>59</sup>; 3. 7, las murallas de la Aljafería; 4, muralla y puerta de Qasr al-Hayr omeya; 5, murallas de torres redondas del palacio de Ujaydir<sup>60</sup>; 6, palacio omeya de Jirbat al-Mafyar<sup>61</sup>; 7 palacio fortificado al estilo de la Aljafería; 8, exterior del ribat de Monastir; 9, torre redonda conservada en la mezquita Zaytuna de Túnez, siglo IX-X; 11, planta de la mezquita de Susa con dos torres redondas, estas dos mezquitas consideradas como sustitutas de ribat-s con torres redondas<sup>62</sup>; 10, tipo de almenas con saeteras de edificios militares aglabíes de Ifriquiya, también empleadas en la arquitectura religiosa, mezquita de Susa y alminar de la Gran Mezquita de Qayrawan. Se desconoce el tipo de merlones que tendría la cerca de la aljafería. Como caso muy excepcional la muralla romana de Terracina (Italia) tiene torres redondas, no semirredondas o ultrasemicirculares.

Figura 13. Abajo. La puerta de la Aljafería restaurada con el alabastro blanco primitivo completado por la obra de ladrillo de la restauración de Iñiguez Almech. Se ve que este restaurador ha dado disposición escalonada a las impostas de ambos arcos, cuando en realidad las cuatro impostas irían a un mismo nivel. Destacar que el tipo de dos arcos juntos no se dio nunca en la Córdoba omeya, solamente se da en Ifriqiya, como vemos a continuación, y ejemplo excepcional en la puerta del castillo de Maqueda, siglo X<sup>63</sup>. La arquería de arcos entrelazados es obra de la restauración.



## LA ALJAFERÍA Y LOS RIBAT-S DE TÚNEZ



Figuras 14, 15. Modelos ifriquies de dos arcos superpuestos con línea de impostas común. 1, arco de entrada de Qahwal al-Qubba de Susa, siglo X, arcos superpuestos o abocinados; 2, 3, de fachada de la mezquita aljama de Sfax, siglo X; 4, uno de los arcos de puerta lateral ciega de la mezquita de Sidi Ali al-Ammar de Susa, siglo X<sup>64</sup>; A, fachada del palacio bizantino Tekfur Sarayi; 5, fachada mezquita al-Qasr de Túnez; 6, arcos de la fachada del palacio de la Zisa de Palermo, siglo XII; 7, trompa de bóveda de iglesia de Palermo, siglo XII; 8, arco de uno de los puentes de Palermo; X, las tres ventanas superiores de la fachada de la qubba de los pies de la nave central, mezquita Zaytuna de Túnez, siglo X. Figura 15. Los dos arcos superpuestos con imposta común en al-Andalus. 1, inicialmente un ejemplo de terma romana de ladrillo, a la izquierda del arco central los dos arcos unidos; 2, 3, arco de la muralla árabe del siglo X-XI de la fortaleza de Maqueda (Toledo)<sup>65</sup>; 4, de la aljama de Córdoba, siglo X; los restantes arcos dobles de imposta común del siglo XII andaluz, el (7) el gran arco de la Puerta de Elvira de Granada; 8 de la iglesia mudéjar de San Juan de Daroca; 9, 10, del patio de la mezquita aljama almohade de Sevilla.

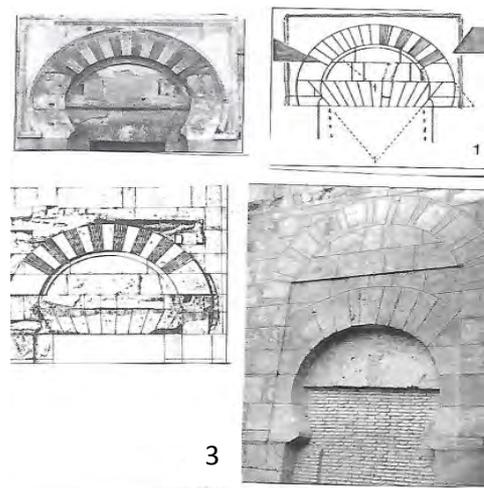


Figura 16. 1, el arco de entrada de alabastro de la Torre del Trobador, casi irreconocible; 2, dos arcos omeyas de la mezquita aljama de Córdoba con superposición de arco y dintel, siglo IX, modelos del arco de entrada de Trobador; 3, puerta primitiva del Alcázar de Sevilla, siglo XI.

## LA TORRE DEL TROBADOR Y LA PUERTA DE LA ALJAFERÍA



Figura 17, 1, Torre del Trobador de la Aljafería, sección según Iñiguez Almech<sup>66</sup>, árabe los dos pisos primeros con arcos de herradura aplastados o de tres radios (2), planta árabe de seis espacios (3) y otros ejemplos de arcos de herradura de tres radios: ventana de la mezquita aljama de Tudela y arco de la alcazaba de Málaga (4) (5)<sup>67</sup>.



Figura 18 1, atalaya con puerta en alto, de la alcazaba de Susa, siglo IX. Esta entrada en alto queda fuera del recinto de la alcazaba al que adosaba la torre vigía, en cambio la entrada de la Torre del Trobador de la Aljafería está dentro del recinto acotado por murallas; 2, torre soriana en alto de Noviercas, siglo X. Cabañero Subiza en uno de sus escritos ha propuesto que la

Torre del Trovador sería inicialmente una torre vigía o de refugio del siglo X para los habitantes de una almunia allí instalada como las torres que según al-Himyari había en la campiña leridana.

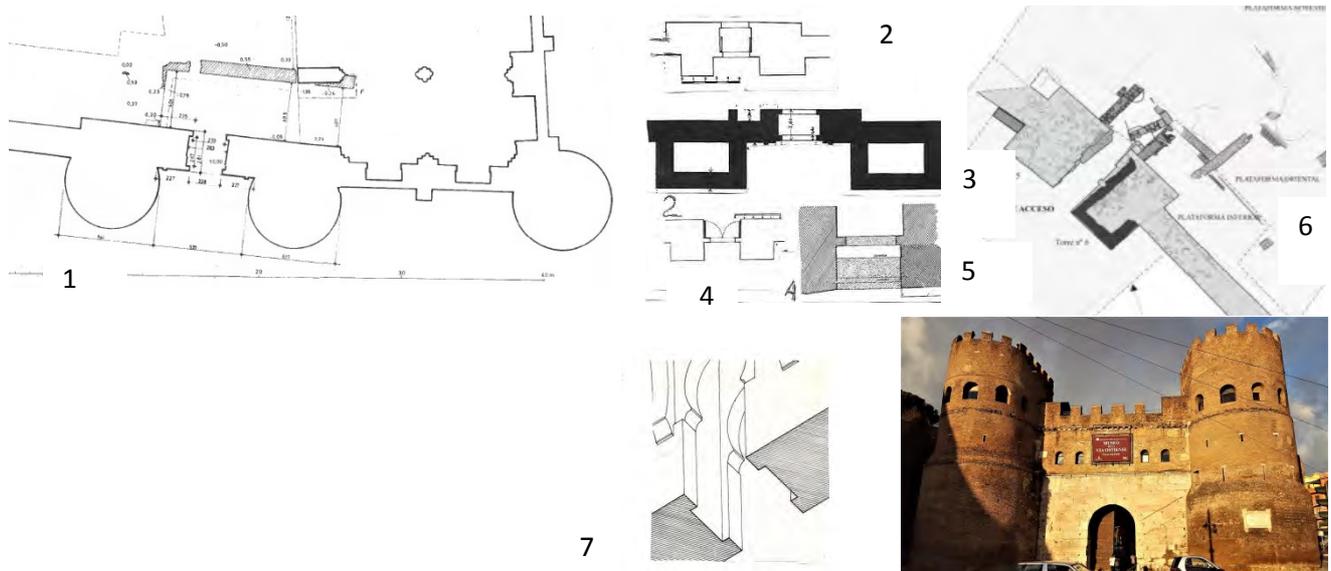
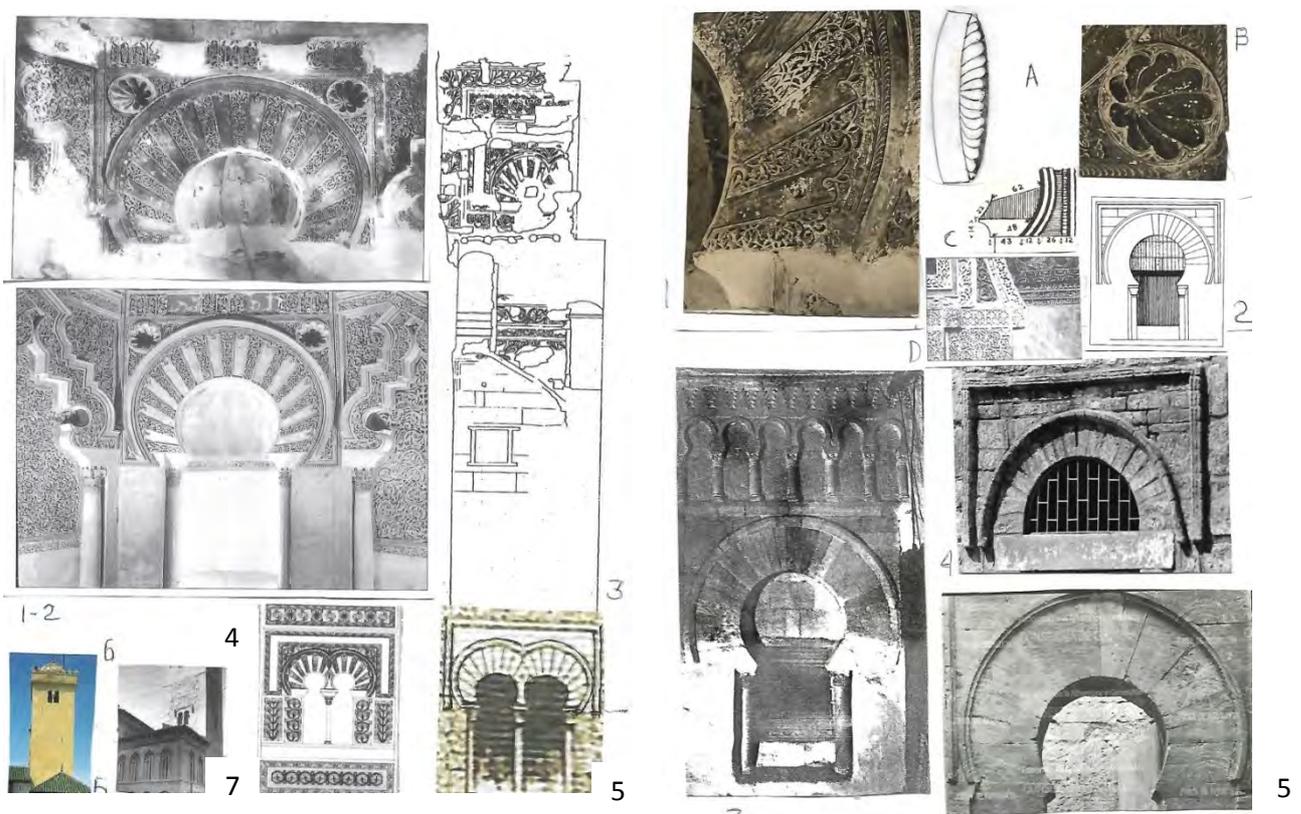
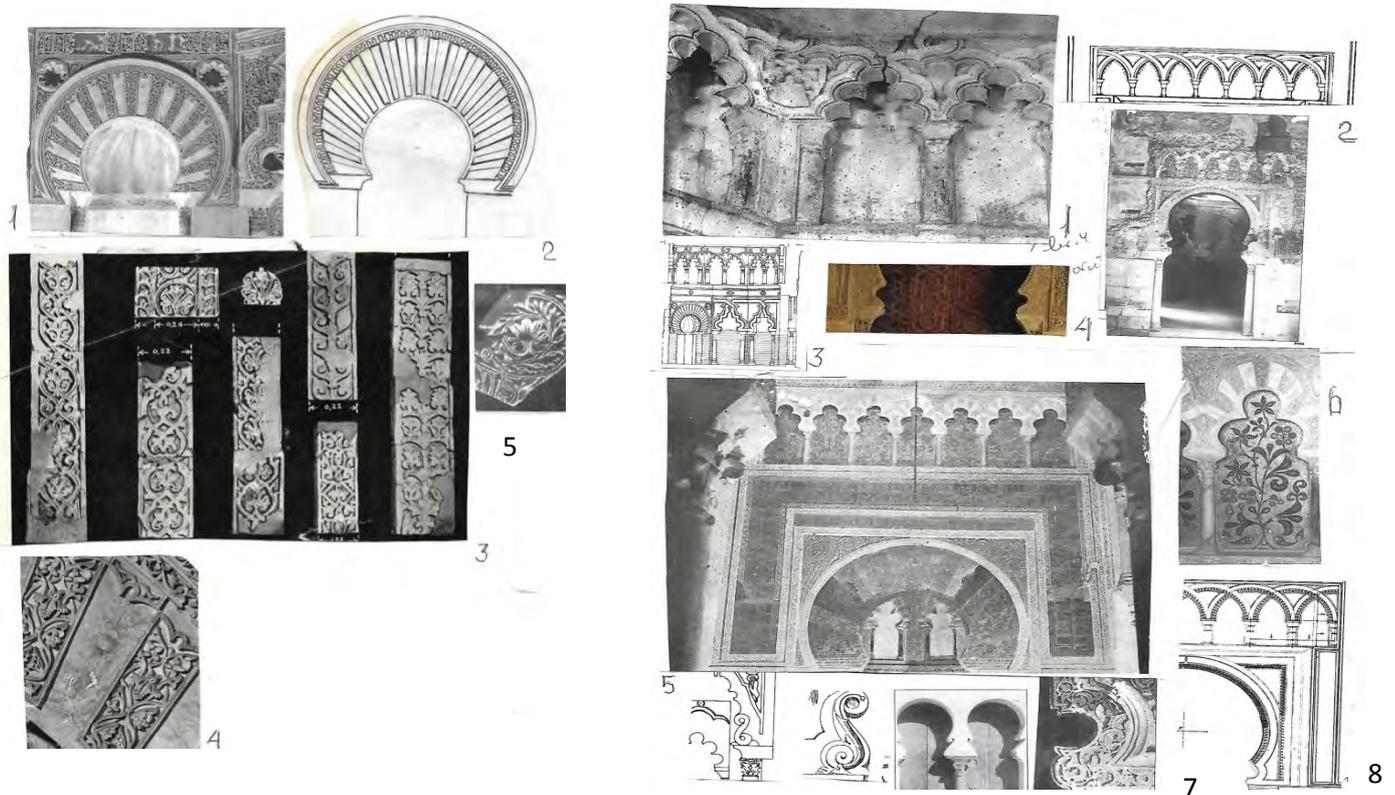


Figura 19. Puertas entre dos torres próximas, 1, de la Aljafería, según Souto Lasala y otros<sup>68</sup>: dos torres ultrasemicirculares, puerta con cuatro mochetas tipo califal (7), el frente interior de la puerta ligeramente en resalte de extremo a extremo de la entrada, modalidad propia del siglo X; 2, puerta del castillo califal de Tarifa; 3, planta tipo común de la modalidad que nos ocupa; 4, puerta del castillo califal de Gormaz; 5, puerta de la muralla de Zorita de los Canes (Guadalajara); 6, puerta inicial de la fortaleza de Alcalá la Vieja (Alcalá de Henares), existente en los siglos en los siglos IX, X, XI, es la Qal'a al-Salam de los textos árabes<sup>69</sup>. Obsérvese que lo mismo la puerta de la Aljafería que la de Alcalá la Vieja dejan ver por el interior un muro añadido de distinta fábrica probablemente de pasadizo en codo adicional. La puerta de la Aljafería por las características aludidas pudo ser del siglo X con lo cual toda la cerca torreada se puede llevar perfectamente a esa centuria, luego aprovechada en el siglo XI para instalar dentro, justamente en el centro, el palacio hudí actual. En este estudio y refiriéndome a puerta entre dos torres semirredondas próximas no está de más mencionar la muralla de Roma, concretamente la puerta llamada de San Pablo entre dos torres semicirculares (8).

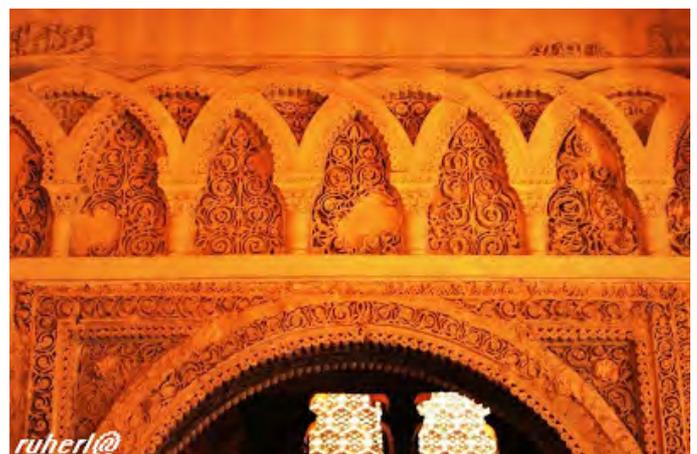
## EL PALACIO DE LA ALJAFERÍA DEL SIGLO XI POR DENTRO. ARQUITECTURA Y DECORACIÓN



Figuras 1, 2. 1, 2, el arco del mihrab del oratorio antes y después de la restauración, solución dudosa en el arranque del trasdós y del alfiz que analizamos en la figura siguiente. Arco de herradura con dovelaje completo, dovelas entrantes lisas y dovelas salientes con decoración esculpida con arreglo a canon cordobés; en las albanegas medallón agallonado rehundido. En el alminar de la mezquita aljama de Zaragoza tenemos otros ejemplos de este tipo de arco (3) (4)<sup>70</sup> que copian la bífora del alminar del siglo X del patio de la mezquita aljama de Córdoba (5). Otros ejemplos de ventanas con herradura en alminares, el de la Qarawiyyin de Fez (6) y la torre toledana de San Bartolomé (7). Figura 2. Soluciones del arranque de alfiz y el trasdós de arcos de herradura en el siglo X. Solución una, esos arranques nacen unidos por cinta horizontal situada por debajo de la línea de impostas, es la solución errónea dada al arco restaurado del arco del mihrab, la solución es toledana o mozárabe, en ningún modo cordobesa. Esta es la del dibujo (C), el alfiz y el trasdós nacen independientes en la línea inferior de las impostas tal como se presentan arcos de Ifriqiyya y de El Cairo copiados de la arquitectura califal cordobesa: 2, 3, de la ventana de la Biblioteca de la Gran Mezquita de Qayrawan y el (5) de puerta del alminar de la mezquita de Ibn Tulun de El Cairo, además de arco del patio de la mezquita de Zaytuna de Túnez. El disco agallonado de las albanegas del arco del oratorio de la Aljafería (B) se asemeja al medallón (A) una pieza rescatada de la mezquita aljama de al-Zahra<sup>71</sup>



Figuras 3, 4, 5. El esquema de arco con dovelaje completo con dovelas entrantes y salientes del oratorio zaragozano (1) es muy cordobés y toledano del siglo XI (2), éste sin decorar. Respecto al decorado vegetal de las dovelas salientes el repertorio decorativo cordobés (3) ayuda a subrayar la continuidad del arte omeya en muchos puntos de la Aljafería, igualmente el (4) con las cabezas de las dovelas significadas con especie de angrelado y el (5) con venera en medio albanega de arcos del Salón Rico de al-Zahra.



El arco del mihrab del oratorio aljafereño debe ser el primero en mezquitas del arte taifal con dovelas alternadas salientes y hundidas, decoradas las primeras, característica que afecta al arco de mihrab de la alcazaba de Murcia y al de Maleján<sup>72</sup> y arcos palatinos taifas de Jaén, Toledo, Sevilla y Málaga, entendiéndose que esta clásica alternancia viene de los palacios de Madinat al-Zahra y mezquita aljama de al-Hakam II. Por ello se debe resaltar que la Aljafería en general es un punto y seguido respecto a Córdoba, no ruptura, servil imitación o punto y aparte, este punto y a parte en buena ley aplicable al arte almorávide africano de los últimos años del siglo XI y comienzos del XII.

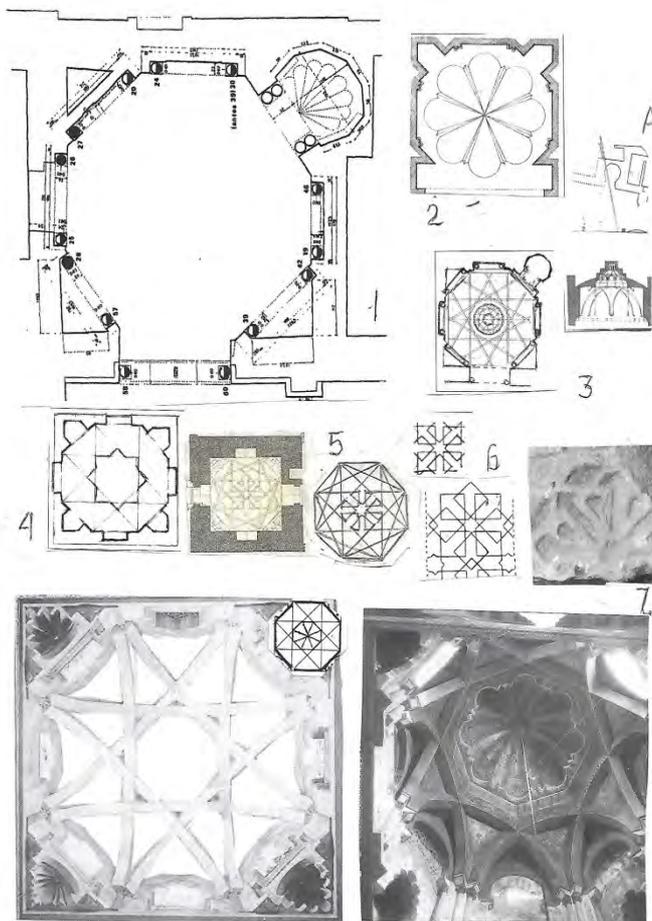
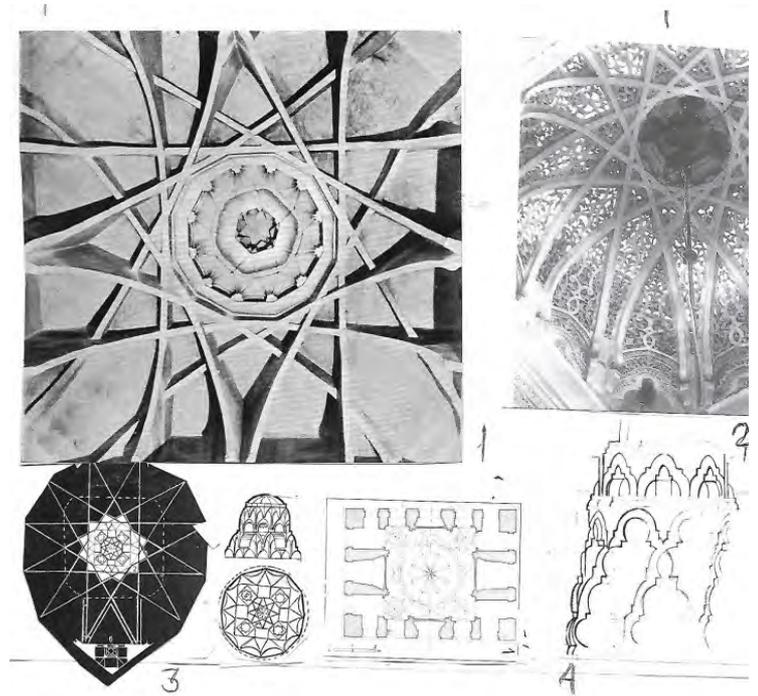
Figura 4. El oratorio dibujado por Ewert (3); 1, en alto los arcos lobulados entrelazados, arcos de cinco lóbulos y entre ellos extraños al arte cordobés arquillos mixtilíneos que personalizan el arte hudí a extremos que luego veremos. En esto la Aljafería empieza a ser distinta o lejana de Córdoba; los arcos de herradura entrelazados de Córdoba son de medio punto en la portada del oratorio aragonés (2), aquí arcos con rizos en la trayectoria del intradós (8), según dibujo de Ewert. Reparemos una vez más en esta portada (figura 5, color), los arcos entrelazados engendran siete arcos apuntados el mismo número de los arcos superiores de la entrada al mihrab de la mezquita cordobesa, incluso cada arco cobija un arbolillo de la vida muy rutinarios y simples comparados con los de la portada del mihrab cordobés en la que los árboles todos son distintos y de superior arte (5) (6). Un apunte para el arranque del arco de la entrada al oratorio (2) (4) y el registro (7) con diseños de arranque de arcos, todos insinuando una S. En el 7, 1 de arco del oratorio zaragozano, los restantes, 2, 3, 4, del arte almorávide-almohade.



Figura 6. Arcos del siglo XI caracterizados por la alternancia de dovelas lisas con pintura y salientes con decoración vegetal esculpida: Aljafería, palacio de la alcazaba de Jaén, palacio de la alcazaba de Málaga, mihrab del oratorio de la alcazaba de Murcia y debajo arco toledano de casa de linaje; presumiblemente las dovelas lisas de la Aljafería llevarían pintura.



SOBRE LA BÓVEDA DESAPARECIDA DEL ORATORIO



8

9

Figuras 7, 8, 9. Nada llegó de ella. Iñiguez Almech puso una gemela de la del tramo central de la maqsura de la mezquita aljama de Córdoba de al-Hakam II. Por lo tanto una pieza clave para juzgar la Aljafería con mayor acierto se nos escapa dejándonos a merced de la continuidad omeya o las innovadoras cubiertas de la siguiente etapa almorávide.

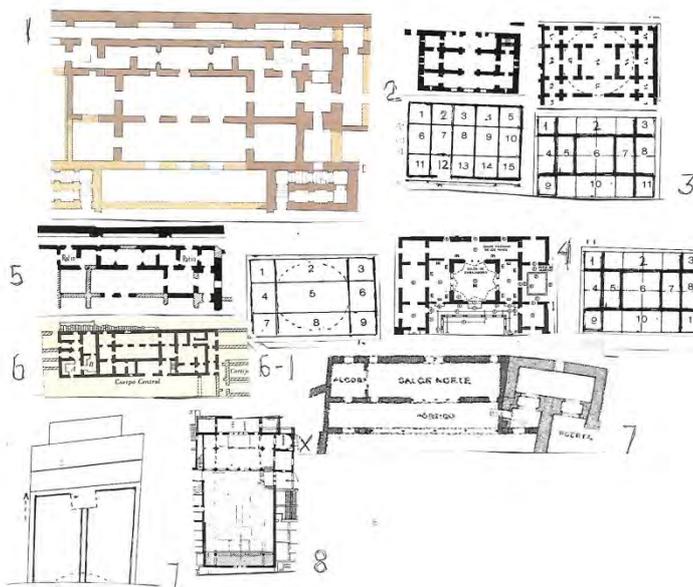
1., La nueva cubierta del oratorio zaragozano de la restauración prescinde de las trompas tan sustanciosas y ocurrentes en el modelo Cordobés (2) (3) y la no menos original bóveda del pabellón Barudiyyin de Marrakech<sup>73</sup> (4). Aquí, en la bóveda de casa del Patio de Banderas del Alcázar de Sevilla y la bóveda de la maqsura de la mezquita aljama de Tremecén (figura 8, 1, 2, 3) originales a cual más anida el posible modelo de la cubierta del oratorio aragonés (1). Figura 9, dibujo de Ewert. Es decir, lo mismo Córdoba que el arte almorávide se disputan el modelo perdido de la Aljafería. Si en lo que se refiere a arcos del palacio hudí todo es un estallido de

originalidades sin parangón, ¿cómo se iba a renunciar a ser pionera en lo que a bóvedas se refiere adelantándose a los almorávides que lo recibe casi todo del palacio zaragozano?

Figura 8. 1, bóveda de la Casa del Patio de Banderas de Sevilla, el entrelazado mismo de ocho arcos excesivamente adelgazados deja libre la clave para instalar dodecágono envolviendo un hexágono con estrella de seis puntas central todo un prodigio de originalidad en parte inspirado en la geometría decorativa de los mosaicos de la Antigüedad. El motivo de la clave aunque parece inicio de mocárabes, no lo es, si lo fuera no es extraño que se dejara ver ya en la bóveda del oratorio zaragozano; 2, 3, bóveda de la maqsura de la mezquita de Tremecén, en el trazado se insiste en la matemática de la bóveda sevillana, solo que la clave se cubre con composición geométrica de mocárabes de tradición oriental; la clave es copia de una de las bovedillas de la mezquita toledana del Cristo de la Luz, solo que las puntas acusan original sesgado; 4, en el pabellón Barudiyin de Marrakech triunfa el modelo de arcos entrelazados de la bóveda central de la maqsura de la mezquita de Córdoba, aunque ahora los arcos son los mismos arcos mixtilíneos desparramados por toda la Aljafería. Este modelo, que incluye cuatro trompas, esquinadas, es el que pudo llegar formado de la Aljafería hudí sin necesidad de recurrir a los mocárabes de Tremecén.

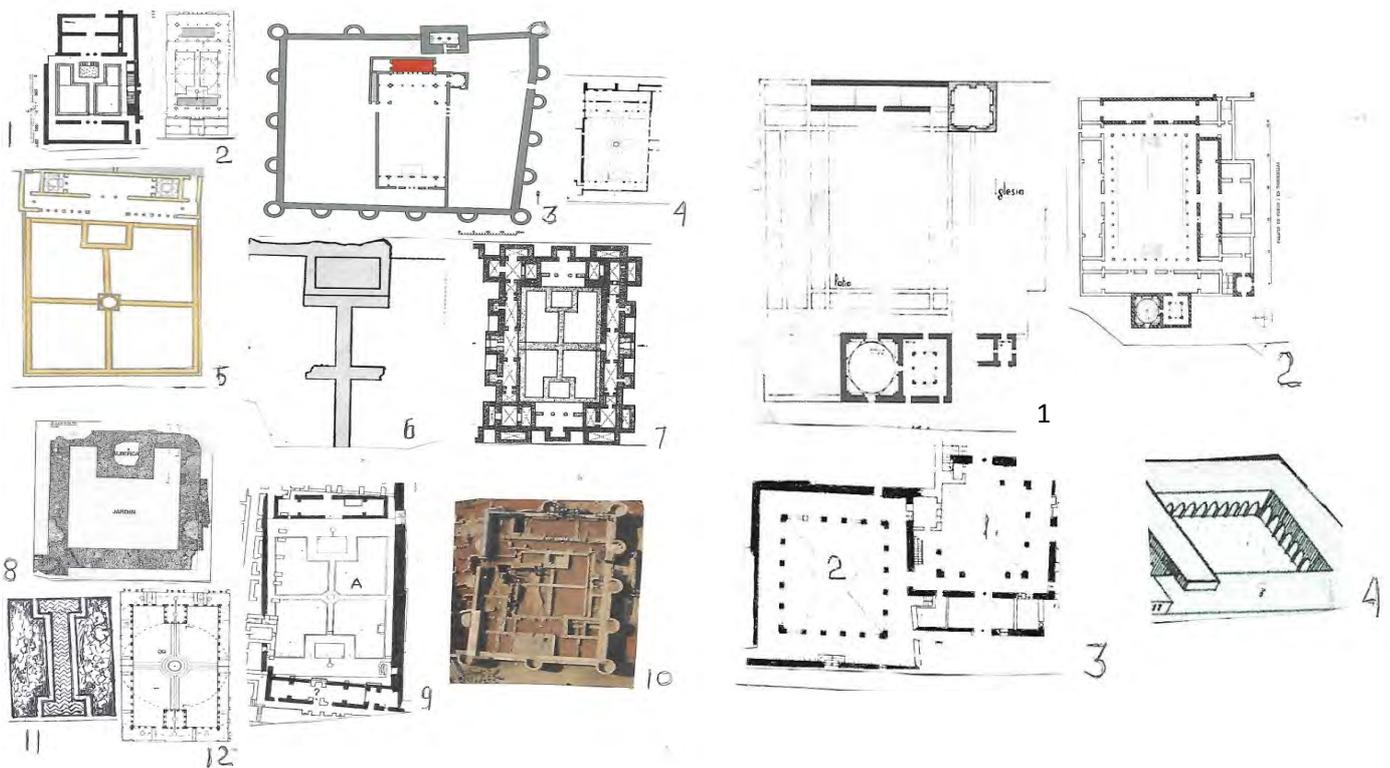
Figura 9. La apoteosis de arcos entrelazados cordobeses en vertical y en horizontal o arcos de bóveda va más allá de nuestras fronteras. En Irán vemos un ejemplo, el mausoleo real o sala de audiencia de Sandjar, en Merv, siglo XI-XII<sup>74</sup>. Vayamos por partes. La Aljafería, su bóveda, pudo ser como la del Patio de Banderas Sevilla (3), sin mocárabes, acoplada a planta octogonal, como la del oratorio (1), según Ewert, reiterada en el mihrab de la mezquita aljama de Almería (2); 4, planta de bóveda lateral de la maqsura de la mezquita aljama de Córdoba. El mausoleo iraní de Merv (5) está en la ocurrente línea de la Aljafería. Se trata de planta cuadrada con base octogonal para la bóveda formada por los dos tipos de estrellas tomadas de las bóvedas de la maqsura cordobesa (8) (9), del cruce central de las dos estrellas sale definido la estrella con ocho rombillos irregulares (6), modelo que se ve ya en estelas funerarias de piedra de cementerio de Ronda (Málaga) (7) y luego en discos de la catedral de Palermo, siglo XII, y nuestras yeserías del siglo XIII.

## ARQUITECTURA RESIDENCIAL DEL PALACIO



Figuras 10. La arquitectura laica reflejada en la planta (8) de la Aljafería (la X señala al oratorio), tiene la siguiente programación. Arriba al norte cuadrícula de nueve espacios de ascendencia cordobesa, véase la Planta (6) de la almunia califal de al-Rumaniyya de Córdoba, según Velázquez Bosco<sup>75</sup> seguida de cerca por el palacio del príncipe Hisam de la terraza superior de Madinat al-Zahra<sup>76</sup> (1) (5). La novedad es que los muros de estas residencias andaluzas se ven sustituidos por alegres arquerías dando libre curso a la luminosidad llegada del patio agilizado por los ar-

cos entrelazados en un verdadero festival superando el ideario de arquitectura festiva o arquitectura – decoración fraguada en la mezquita aljama de Córdoba de al-Hakam II. En la entrada del Salón Dorado o del trono del fondo norte se impone agrupamiento de cuatro arcos en lugar del tribelón bizantino adoptado por los omeyas de Córdoba, éste se reserva para la entrada de salón perdido del sur del patio. No se dan los dos arcos gemelos, bífora, de Madinat al-Zahra, Toledo y Sevilla. Esa transgresión de cuatro arcos es exclusiva de Zaragoza por lo que se refiere a los reinos de taifa. Veamos el discurso de la estructura apaisada de nueve espacios, está insinuada en un extremo del largo patio del palacio de la alcazaba de Almería (7) con doble sala alargada de oscura programación estudiada por Barrionuevo. A la planta de nueve espacios volveré más adelante, planta toledana del llamado palacio de Galiana (2), Alcázar mudéjar de Sevilla (4) con el modelo de palacio de Samarra (3).

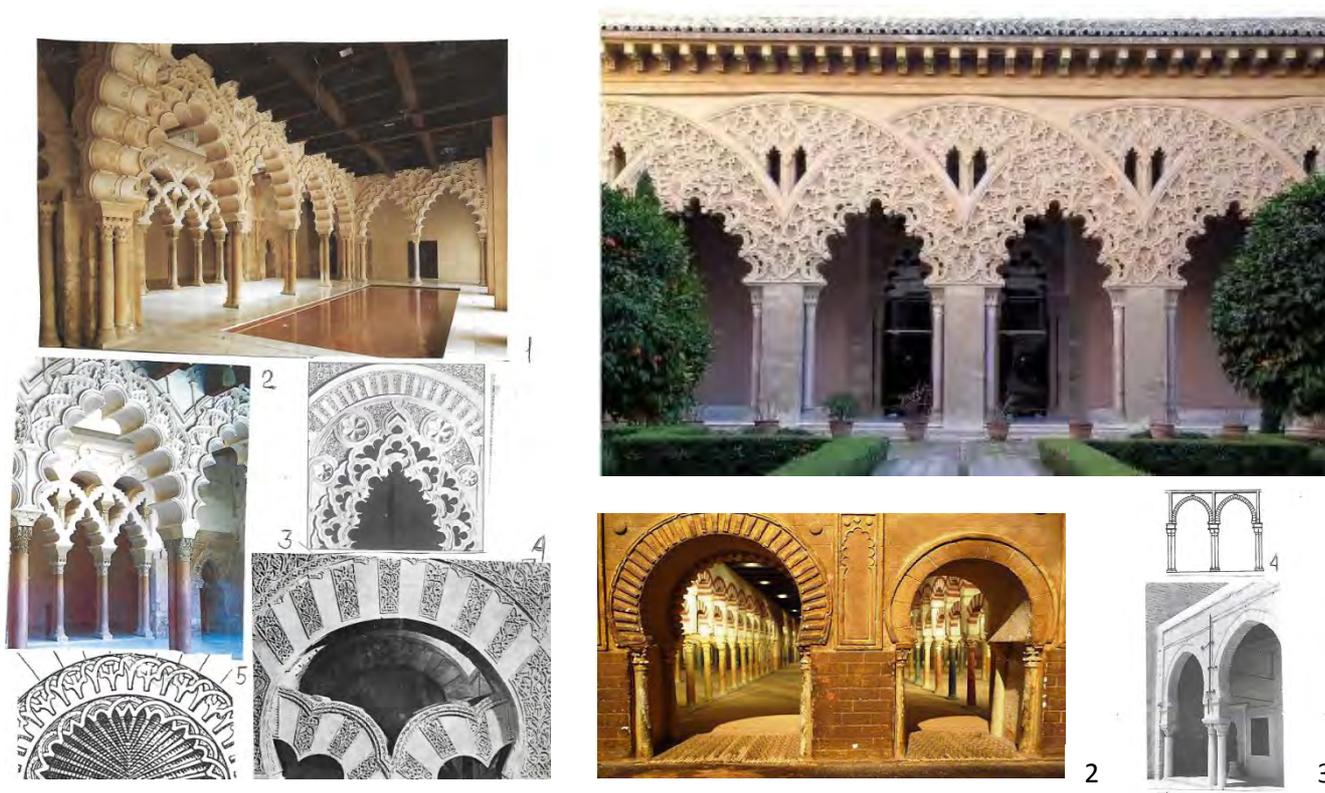


Figuras 11, 12. Resumen de patios con o sin crucero de los palacios hispanomusulmanes, la cruz importada de Samarra en el siglo X. La idea toma cuerpo en Madinat al-Zahra, terrazas del Salón Rico y la cruz inacabada en el palacio de Príncipe (1) que algunos autores instalan en el patio de la Aljafería (2) en el extremo sur<sup>79</sup>. Ewert en su planta (3) prescinde los andenes y alberquilla sobresaliente; 4, palacio de la Contratación del Alcázar de Sevilla, según Manzano Martos<sup>80</sup>, aquí crucero entero y maylis apaisados precedidos de pórticos en uno y otro extremos del patio-jardín, predomina el tribelón bizantino en la entrada de las salas; 5, patio de palacio del siglo XI del Patio de Banderas del Alcázar de Sevilla, según Tabales Rodríguez<sup>81</sup>, quiere emparentar con el patio (4) el cual arroja para su caja 32 por 19 metros<sup>82</sup>, prácticamente las mismas medidas del patio de la Aljafería, palacio de El Castillejo de Murcia (7) y palacio del Patio de Leones de la Alhambra (12); 6, la parte de crucero de palacio almorávide de Marrakech, según G. Marçais<sup>83</sup>; 8, De casa murciana del siglo XII-XIII, según Navarro Palazón<sup>84</sup>; 9, palacio del Alcázar cristiano de Córdoba, siglo XIV; 10, palacio del castillo de Onda, según datos provisionales de Navarro Palazón<sup>85</sup>; 11, esquema mudéjar del Patio de doncellas del Alcázar de Sevilla.

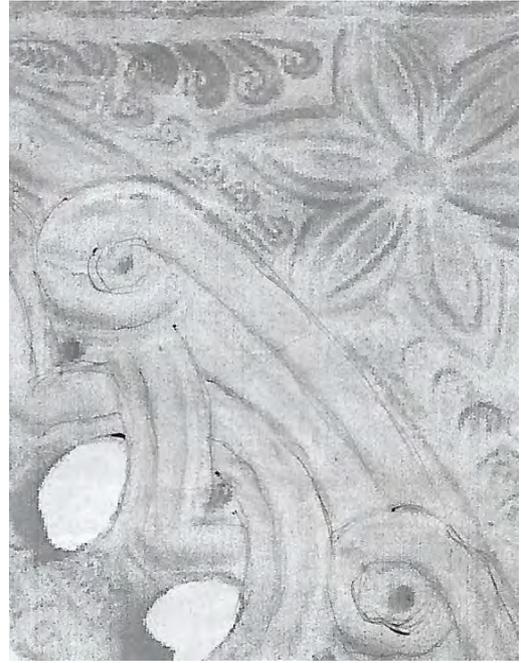
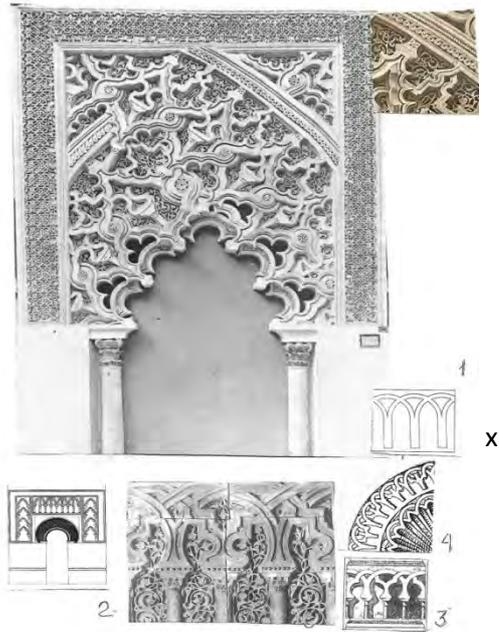
Figura 12. Sobre reformas volcadas sobre el patio de Santa Isabel de la Aljafería, si este tenía o no pórticos laterales como el patio de Leones y el patio de Doncellas de Sevilla, lo lógico sería eliminarlos según figura en algunos planos y en el de Ewert. Esos pórticos fueron añadidos en época cristiana. Tenemos dos ejemplos en Toledo. El patio del Vergel del palacio mudéjar de Tordesillas, siglo XIV, nos han llegado con cuatro pórticos de pilares de piedra (1), un invento moderno salvándose la Capilla Dorada y su patinillo y encima sala apaisada con al-haniyas, partes que figuran en negro. A. Almagro y Souza<sup>86</sup> han dibujado lo que ellos consideran palacio mudéjar del siglo XIV de Pedro I de Castilla (2) con el patio dotado de cuatro pórticos de columnas inventados e insinuando crucero con saliente en los

lados menores según modelo nazarí de la Alhambra, pero ello en mi criterio es poco acertado salvándose solo las salas con atajos que van en negro. Luego tenemos el ejemplo de patio reformado de la casa de linaje del viejo Convento de Santa Clara la Real de Toledo del siglo XII-XIII (3)<sup>87</sup>, patio del laurel, actualmente con pilares cuadrados, de mudéjar solo llegan dos salas en los extremos menores con puertas de dos arcos de herradura gemelos (patio 1). En todos los casos aludidos el aspecto de los pórticos modernos añadidos lo refleja el dibujo (4)

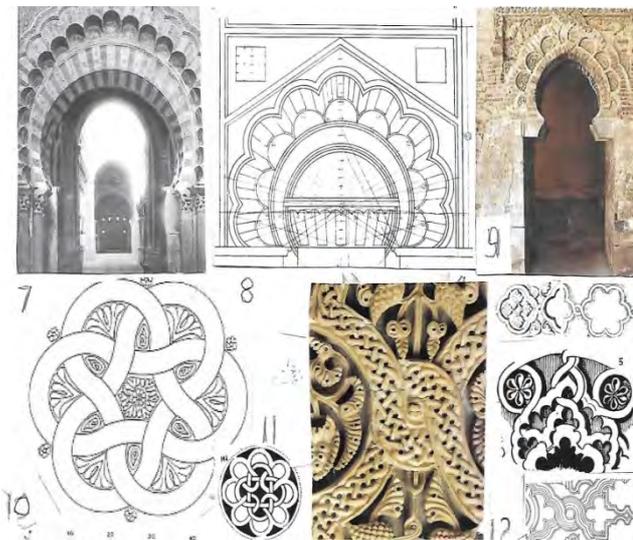
## LAS ARQUERÍAS DE SALAS Y PÓRTICOS



Figuras 1, 2. 1, 2, salas porticadas del norte del patio, en primer término arcos lobulados, al fondo a la izquierda cuatro arcos del Salón Dorado en que se advierte entrelazado de arcos mixtilíneos con nudos circulares en la clave en los arcos de arriba. Los arcos lobulados tienen especie de angrelado formado por arquillos entrelazados con nudos en las claves, este delirio arquitectónico cunde con mayor fuerza en el pórtico o sala del sur del patio (1) de la figura 2; el entrelazado de arcos deja constancia de finos y extravagantes angrelados en el intradós. El efecto del entrelazado primero remontado por arco de medio punto adovelado viene de la imagen (4) de la mezquita aljama de Córdoba. Añadir que estos angrelados a base de entrelazar arquillos de distinta especie se dan en arcos de nichos del alminar de la mezquita de la Qal'a de los Bannu Hammad de Argelia<sup>88</sup>, siglo XI-XII (5). Figura 2. Arquería de sala o pórtico del sur del patio. La encrucijada de arcos entrelazados descansa en esbeltos pilares con dos columnas arrimadas, remedo sui géneris de la arquería que separa el haram y el patio de la mezquita aljama de Córdoba de Abd al-Rahman III (2). Respecto al pareado de columnas de las arquerías del extremo norte del patio no aparece en Córdoba ni en Madinat al-Zahra. Solamente en la nave central y el patio de la Gran Mezquita de Qayrawan (3) (4).



Figuras 3, 4. Insistiendo en los entrelazados de arcos de extraordinaria vistosidad. La imagen (1) con manejo de arcos lobulados y mixtilíneos anudados, los dos tipos de arcos interpuestos llevan los ricillos vistos en el registro de arcos de la entrada al oratorio. Este tipo de entrelazado seguimos viéndolo en la parte alta de muro del Salón Dorado (2); dos arcos distintos entrecruzados de la mezquita toledana del Cristo de la Luz (3) y el caso del alminar de la Qal'a de los Bannu Hammad de Argelia (4). Es interesante hacer hincapié en los arcos de medio punto entrelazados del palacio Ziri en Achir, Argelia (X), según A. Lézine<sup>89</sup>. Figura 4, arco de yesería argelina del siglo XI-XII con vistoso e interesante anegrelado de arquillos entrelazados alternativamente con nudos, según G. Marçais<sup>90</sup>.



Figuras 5, 6. El gran arco de la Capilla de Villaviciosa, mezquita aljama de Córdoba del siglo X y portada interior de puerta occidental de la mezquita cordobesa del siglo X, arco de herradura envuelto en otro lobulado, son modelos del arco (9) de puerta del Salón Dorado de la Aljafería; 10, disco con lacería curvilínea rescatado de la mezquita aljama de Zaragoza, siglo X-XI<sup>91</sup>; 11, disco calado con decoración geométrica derivado del disco anterior, para Cabañero Subiza sería claraboya de los baños árabes de la Aljafería; 12, origen de los nudos de los arcos de la Aljafería: de arqueta de marfil califal; arriba a la derecha frisos de piedra de Madinat al-Zahra, debajo arcos entrelazados con nudos de la Aljafería.

Figura 6. 1, 2, el gran arco de la Qubba de los pies de la nave central, Capilla de Villaviciosa, de la mezquita de Córdoba, ampliación de al-Hakam II, caracterizado por doble arco con rehundido interior en el centro dotado de decoración propia, es modelo de arcos lobulados dobles con rehundido central decorado de la parte norte del patio de la Aljafería (3), los (4) y (5) de puertas del oratorio, de estos deriva por ejemplo el interior del arco de la Puerta del Triunfo del patio de la mezquita aljama almohade de Sevilla (6). El (5) con rizos y decoración medial imitado en arco del Mawror de Granada, siglo XI. A tener en cuenta la decoración original zaragozana de cadena con círculos intercalados (3), modelo de otras tramas de cadenas del siglo XI que veremos más adelante. La cinta decorada con vegetales de (5) hermana con yeserías de la alcazaba de Almería y decoración de canecillos granadinos.

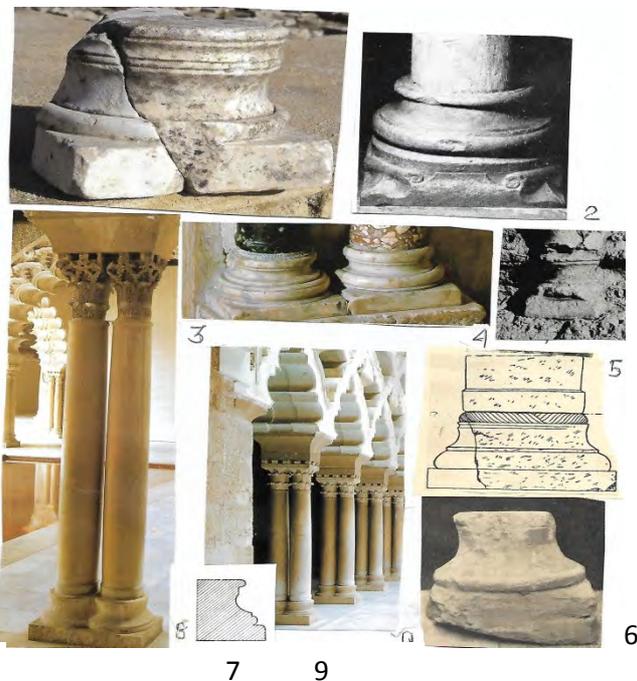
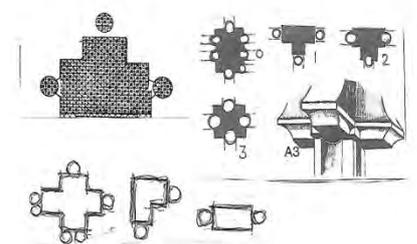


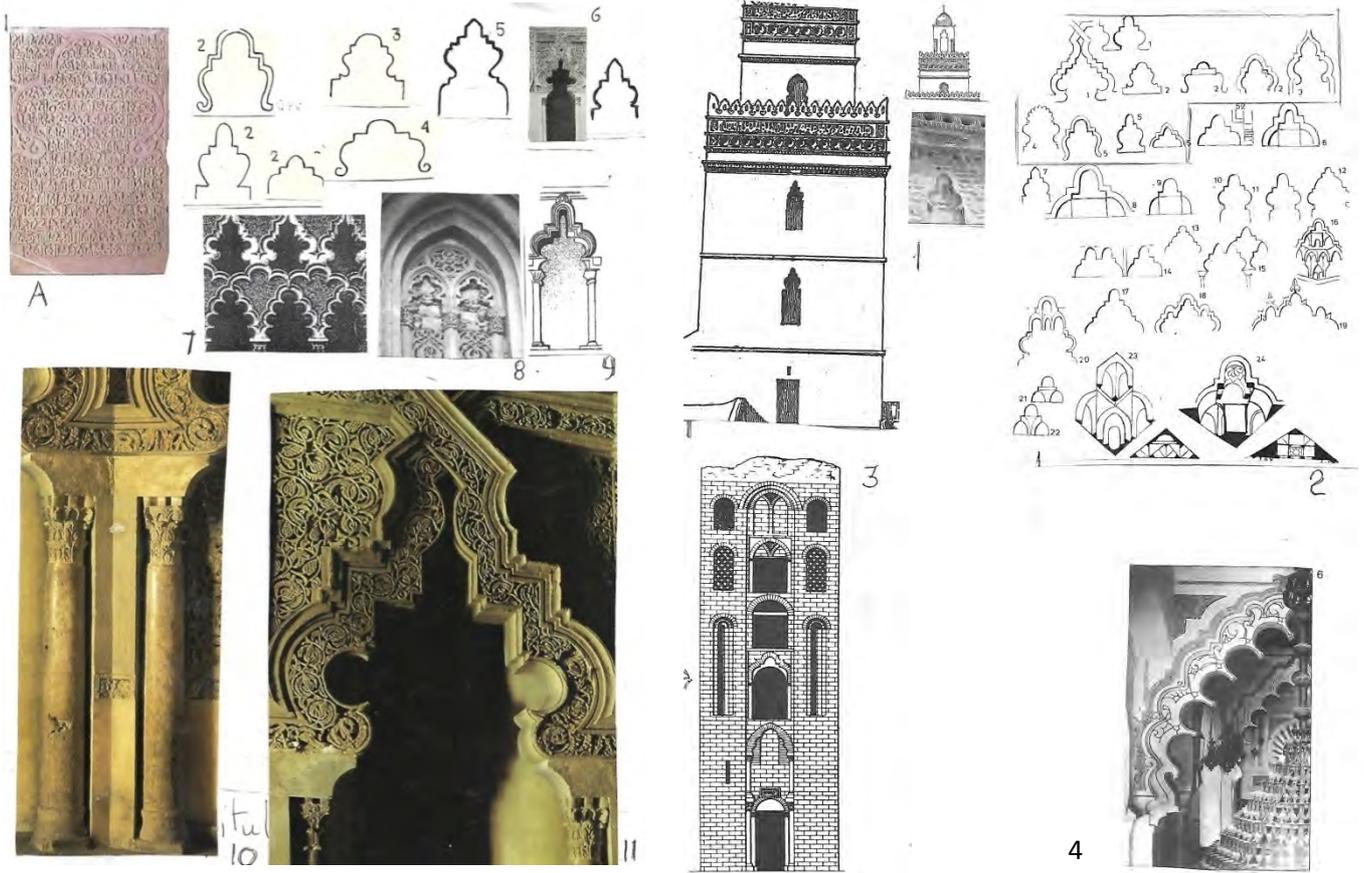
Figura 7. Origen de las basas de la Aljafería. 1, de Madinat al-Zahra, publicada por A. Vallejo<sup>92</sup>, doble bocel en la parte superior; 2, basa aprovechada en la mezquita almohade de Mértola, según publicación de Ewert<sup>93</sup>; 3, del arco del mihrab de la mezquita aljama de Córdoba de al-Hakam II; 4, basa aprovechada en la fachada principal de la Colegiata de Torrijos (Toledo) junto con capiteles árabes del siglo X<sup>94</sup>; 5, 6, basas del siglo XI de, Ayuntamiento de Cornella y de la basílica del Abad Oliva en Ripoll, según publicación de F. Hernández<sup>95</sup>; 7, 9, columnas con basas tipo (8) del patio de la Aljafería, arquerías del norte .

8 7 9

Figura 8. Pilares con columnas. 1, registro superior de la mezquita aljama de Córdoba; 2, segundo registro del patio y salas de la Aljafería.



## EL ARCO MIXTILÍNEO

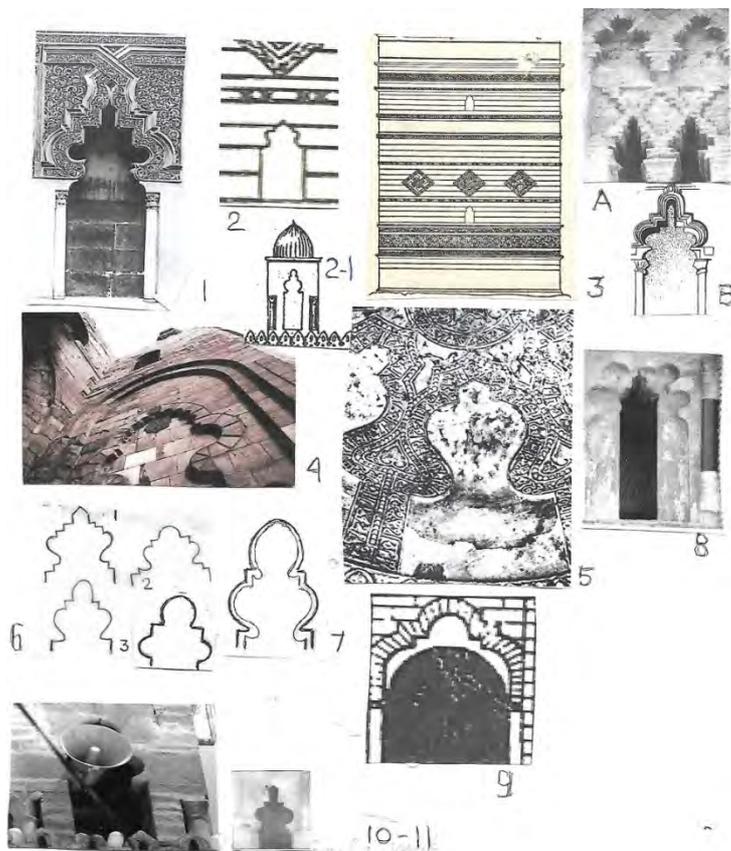
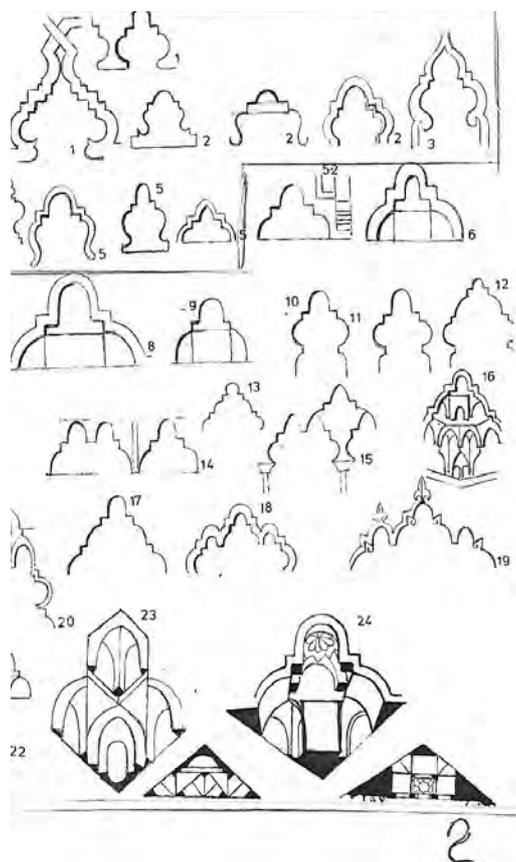


Figuras 9. Pese a que este tipo de arco se da en el alminar de la mezquita de al-Hakim de El Cairo, de entre el siglo X y el XI<sup>92</sup> como se verá más adelante, mi criterio es que llega a al-Andalus directamente de Ifriqiyya donde se registran bastantes modelos del mismo: A, de estela funeraria de Qayrawan; 2, 3, 4, 5, modelos tunecinos muy próximos al (6) y (7) de la Aljafería y al (8) de Santa María de la Huerta, publicado por Cabañero Subiza; el 9 es de la sinagoga toledana de Santa María la Blanca, siglo XIII; 10, 11, del oratorio de la Aljafería, aparte de la novedad de este arco destaca su original cinca decorada que le acompaña y la curva muy sobresaliente de la nacela del trasdós.

Figura 10. A la derecha. 1, alminar de la mezquita de Sfax, siglo X-XI, con tres tipos de arcos mixtilíneos, incluido el del tercer cuerpo; 2, verdadera orgía de arcos mixtilíneos, del 1 al 6 arcos arquitectónicos de Túnez y Zaragoza, los restantes son ya de mocárabes de los siglos XII y XIII, de El Cairo los (20) (21) (23); 24, de trompa mocarabada de la bóveda de delante del mihrab de la mezquita almorávide de Tremecén; 3, el alminar de la Qal'a de los Bannu Hammad, su segunda ventana según L. Golvin tiene sencillo arco mixtilíneo<sup>96</sup>; 4, arco mixtilíneo sobre arco lobulado, mezquita almorávide de Tremecén.



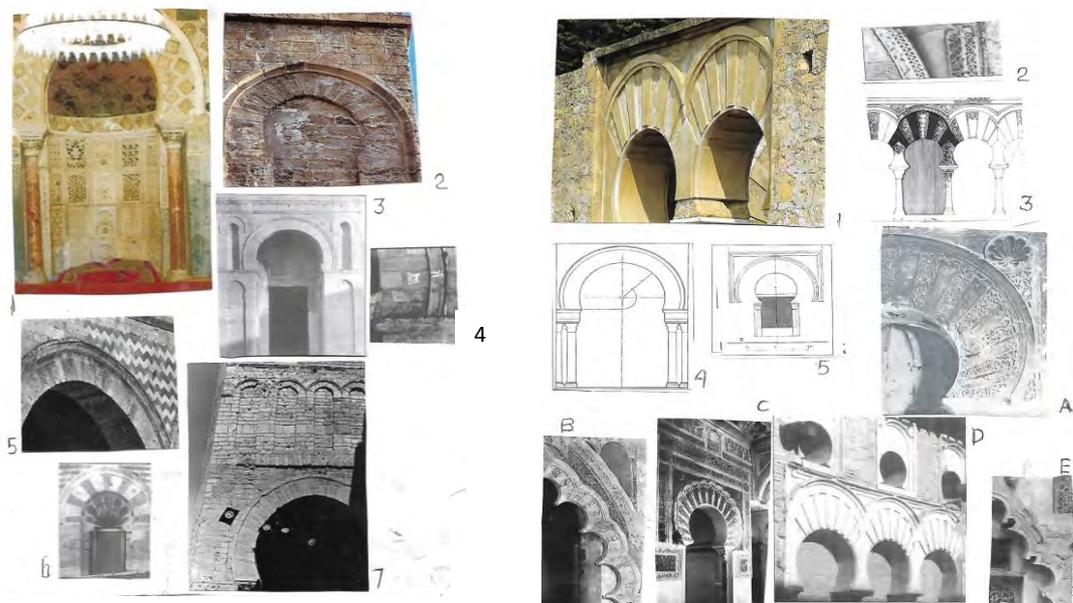
Figura 11. Son mixtilíneos los dos arcos inferiores y el central de encima de la fachada de la qubba de los pies del haram de la Zaytuna de Túnez.



Figuras 12, 13. Detalles de la evolución de los arcos mixtilíneos de la figura 10. Del 1 al 5, arcos decorativos en la arquitectura del Islam occidental, los restantes arcos mixtilíneos pasados a la decoración de mocárabes a partir de los modelos de trompas de El Cairo, siglos XI-XII (22) y de la cúpula de la mezquita de Tremecén (24).

Figura 13. 1, del oratorio de la Aljafería; 2, 3, del alminar de al-Hakim de El Cairo; 2-1 y 10, del tercer cuerpo del alminar de Sfax; 4, de Bab Zawiya de El Cairo, siglo XI-XII; 5, imagen de Creswell de bóveda tardía de la mezquita caiota de al-Azhar<sup>97</sup>, no acaban de definirse los angulillos propios del arco mixtilíneo; 6, 7, modelos de arcos mixtilíneos tunecinos básicamente; 8, modelo toledano de la iglesia de San Andrés; 9, reproducción de supuesto arco mixtilíneo del alminar hammadí de la Qal'a de los Bannu Hammad, según L. Golvin; 11, arco de la qubba almorávide Barudiyin de Marrakech.

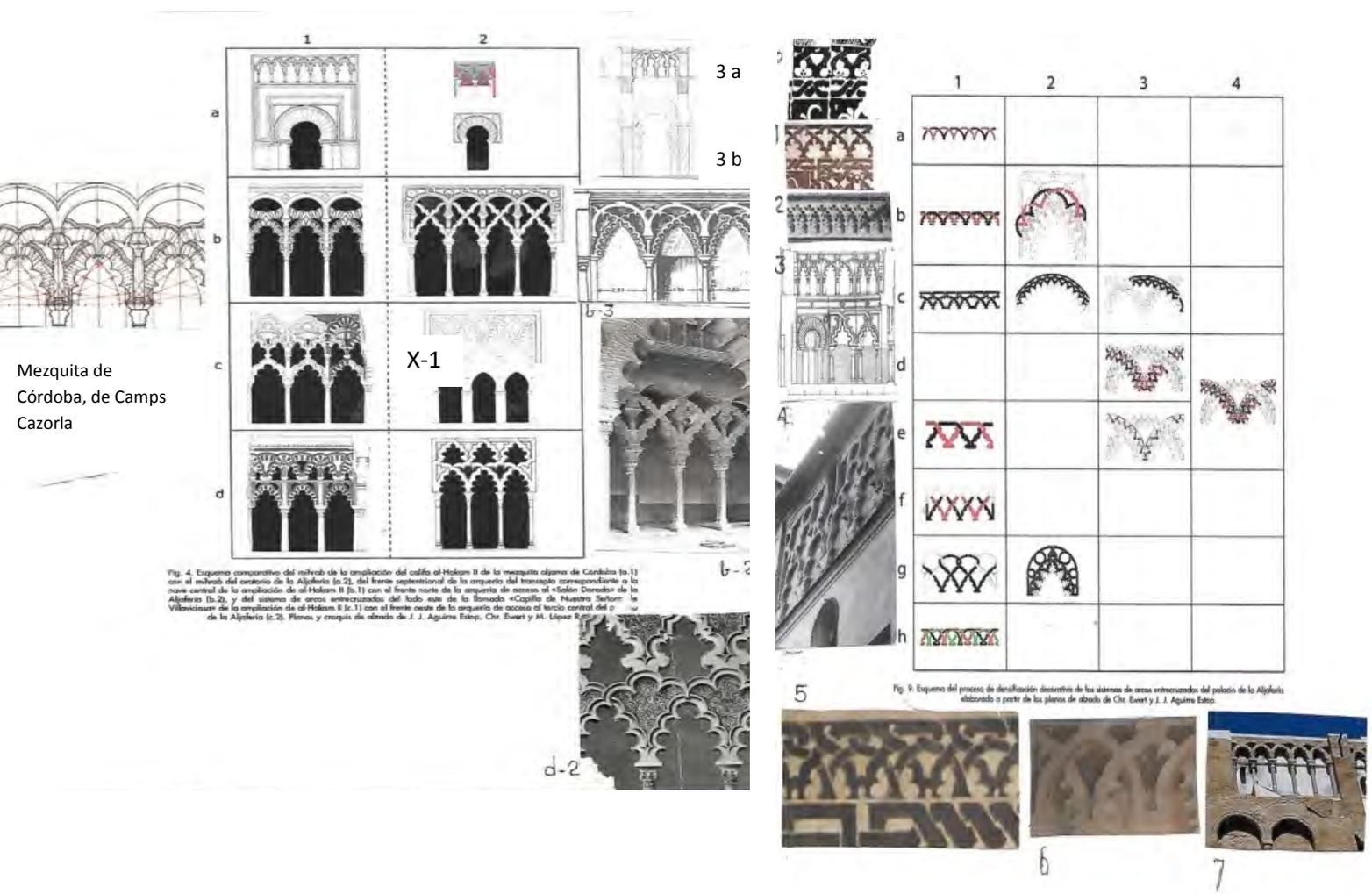
### LA CINTA CON NACELA DEL TRASDÓS DE ARCOS DEL ISLAM OCCIDENTAL



Figuras 14, 15. Propiamente la nacela simple o sencilla se inicia en el arco del mihrab de la Gran Mezquita de Qayrawan, siglo IX (1), su influencia alcanza a un arco de herradura de fachada del palacio de la Zisa de Palermo, siglo XII (2); 3, 4, de la puerta de la mezquita aljama de Mahdiyya (Túnez); 5, de arcos del patio de la Zaytuna de Túnez; 6, ventanas del tambor de la qubba de la Zaytuna, siglo X; 7, portada de la puerta del ribat de Monastir (Túnez).

Figura 15. Arcos de al-Andalus. Representativos de la Córdoba califal (1) de al-Zahra; 2, de la mezquita aljama de Córdoba del siglo X; 3, de arquería decorativa de la mezquita aljama de Madinat al-Zahra. Este tipo de trasdós es curva de nacela decorada estrecha seguida de cinta sencilla igualmente decorada, al parecer esa cinta en liso pasa a arcos del haram de la Gran Mezquita de Qayrawan (4), según A. Lézine y a arco de herradura de la ventana de la Biblioteca del mismo santuario, siglo XI (5). La Aljafería enseña en el arco del mihrab del oratorio trasdós de cinta lisa ancha de bastante vuelo arrancando directamente de la línea de las cabezas de las dovelas (A) (B), de la Aljafería pasa a la arquitectura almorávide del Norte de África, como ejemplo arco del mihrab de la mezquita de Tremecén (C) y luego arcos sevillanos, siglo XI-XII (D) y (E).

DE LOS ARCOS ENTRELAZADOS DE ORIGEN CALIFAL A LOS ANGRELADOS FORJADOS EN LA ALJAFERÍA SEGÚN ESQUEMAS PUBLICADOS POR CABAÑERO SUBIZA SIGUIENDO CROQUIS DE AGUIRRE ESTOP, EWERT Y LÓPEZ RECHE<sup>98</sup>



Figuras 1, 2. Los arcos entrelazados: 1 a. del mihrab de Córdoba; 2 a, del mihrab de la Aljafería (de nuestra parte a la derecha el añadido 3-a, del mihrab de la mezquita del Cristo de la Luz de Toledo; 1-b, de la mezquita aljama de Córdoba; 2-b, del Salón Dorado de la Aljafería; de nuestra parte añadido 3-b, Capilla Dorada de Tordesillas; 1- c, de la mezquita aljama de Córdoba; 2-c, de la Aljafería; 1-d, de la mezquita aljama de Córdoba; 2-d, y b-2, añadidos, de la Aljafería.

Figura 2. Angrelados de la Aljafería a partir de croquis de Ewert y Aguirre Estop (de nuestra parte añadidos, o, pintura Cristo de la Luz de Toledo; 1, zócalo pintado de la Torre de Hércules de Segovia; 2, mudéjar toledano; 3, oratorio de la Aljafería, según Ewert; 4, de la iglesia de Santa Úrsula de Toledo; 5, zócalo de la torre de Hércules de Segovia; 6, Aljafería; 7, arquería de la catedral de Palermo.

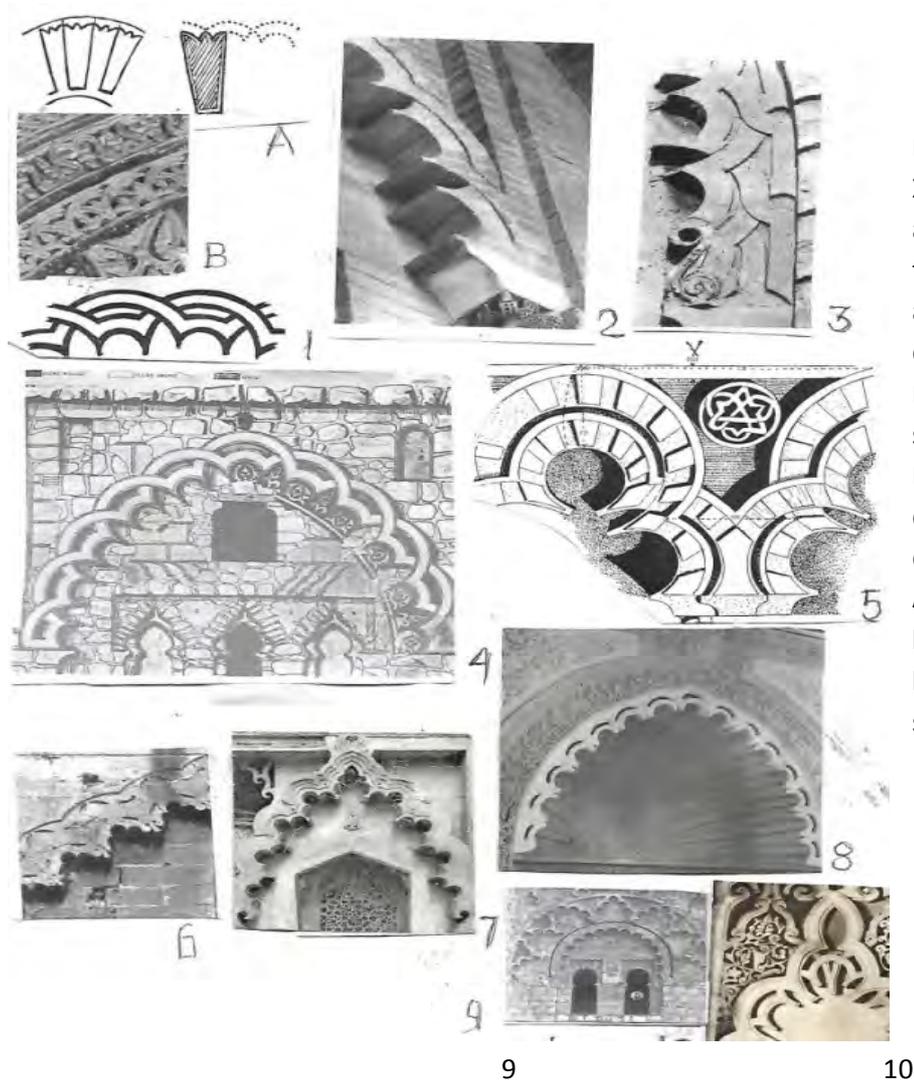
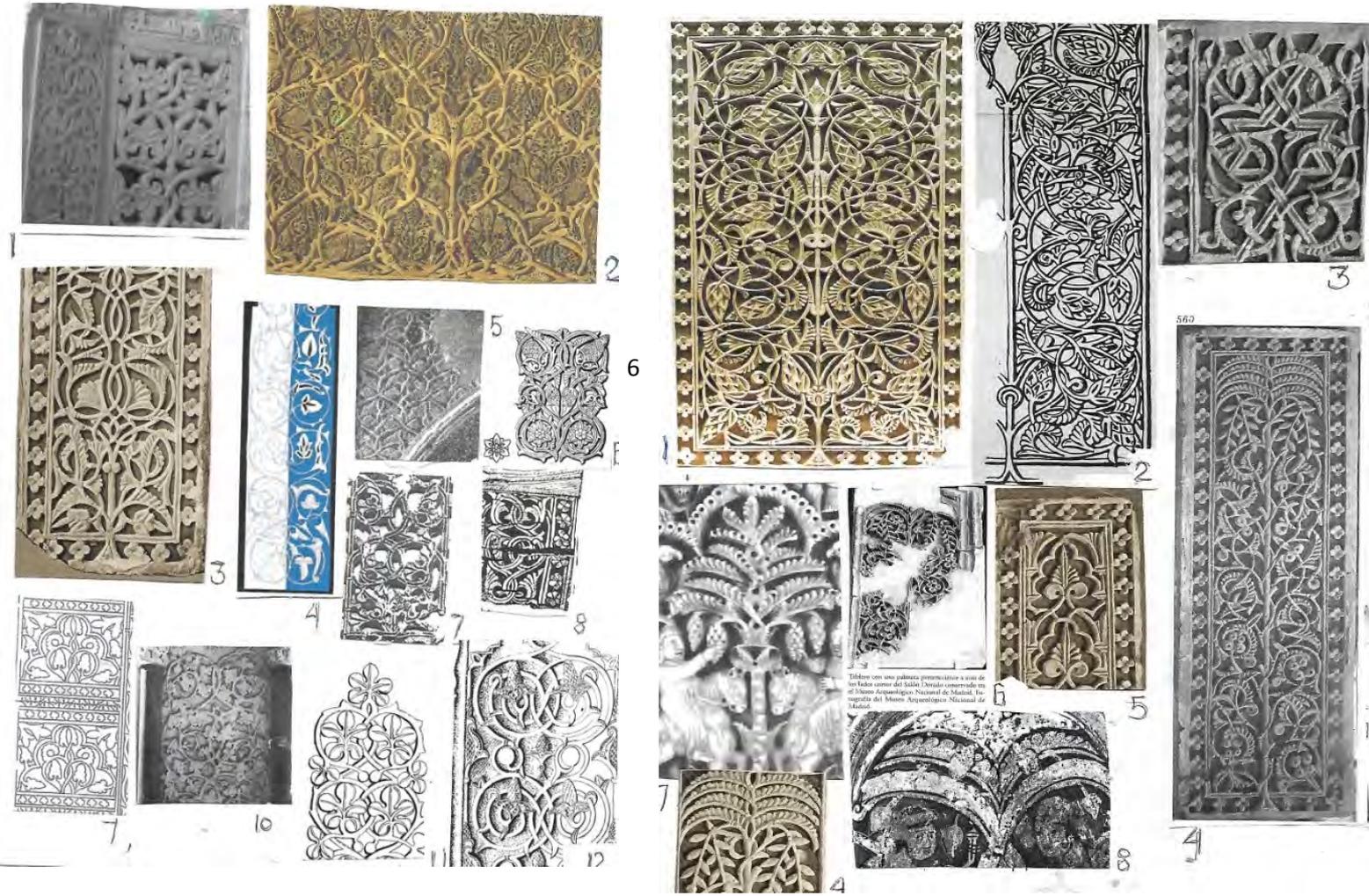
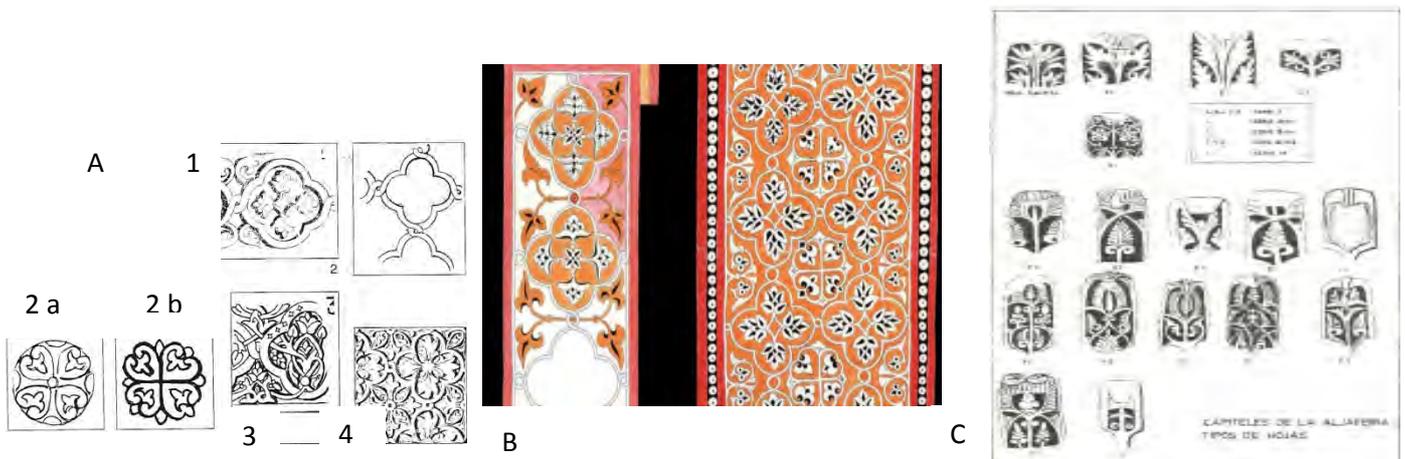


Figura 3. Angrelados de los siglos XI y XII. A, supuesto origen califal de angrelado en Córdoba; B, de cenefa toledana del siglo XI; 1, 2, 3, angrelados almohades sevillanos; 4, 9, del alminar de la Kutubiya de Marrakech; 5, arquería cordobesa del siglo XII; 6, del alminar de Hasan de Rabat; 8 del alminar de la Kutubiya; 7, de la Qarawiyyin de Fez, almorávide; 8, del mihrab de la mezquita aljama de Argel, según Bourouïba<sup>98</sup>; 9, alminar de la Kutubiya; 10, yesería de la capilla de la Asunción, las Huelgas de Burgos, siglo XII-XIII.

DECORACIONES CON DISEÑOS VEGETALES Y GEOMÉTRICOS



Figuras 1, 2. Desarrollo de roleos en vertical entrelazados. 1, del mihrab de la Gran Mezquita de Qayrawan, siglo X; 2, tablero mural del Salón Rico de Madinat al-Zahra, árbol de la vida; 3, 4, 5, paños de la Aljafería, el (4) pintura del oratorio según Ewert<sup>99</sup>; 6, de la taifa toledana. Los restantes diseños son mudéjares de escuela toledana. Figura 2. 1, 2, tablero de la Aljafería, el (2) según esquema de Camps Cazorla publicado por Gómez-Moreno<sup>100</sup>; alianza de decorados geométrico y vegetal según criterio califal de Córdoba; 4, tablero de techumbre del Salón Dorado con árbol de la vida o palmera con hojas y dátiles colgantes según estilo naturalistas. El mismo tema replicado en el tablero (6) del Museo Arqueológico Nacional de Madrid, publicado por Cabañero Subiza<sup>101</sup>. La palmera de estilo naturalista se ve ya en bote de marfil omeya (7) y en las pinturas de la Capilla Palatina de Palermo (8); 5, un tablero más de la Aljafería con las obligadas cintas del marco con flores de cuatro pétalos de origen califal (madinat al-Zahra). La riqueza de estas imágenes resulta tan espectacular como la decoración vegetal del califato de Córdoba, Madinat al-Zahra y Cortijo del Alcaide. Nada sabemos en este sentido del Alcázar de Córdoba de tiempos de al-Hakam II, sus decorados pudieran darnos un avance o puente entre lo califal y las excelencias zaragozanas.



Complemento de decoración vegetal de las figuras anteriores. A, 1, decoración del hostiario de Roda; 2 a, disco visigodo de Saamasas, Slunks; 2 b, pintura de bóveda de Santiago de Peñalba; 3, de friso de piedra de al-Zahra; 4, del palacio omeya de jirbat al-Mafyar; B, pinturas del oratorio de la Aljafería, según Ewert; C, dibujos de capiteles de la Aljafería, según E. Dominguer Perela (1983).

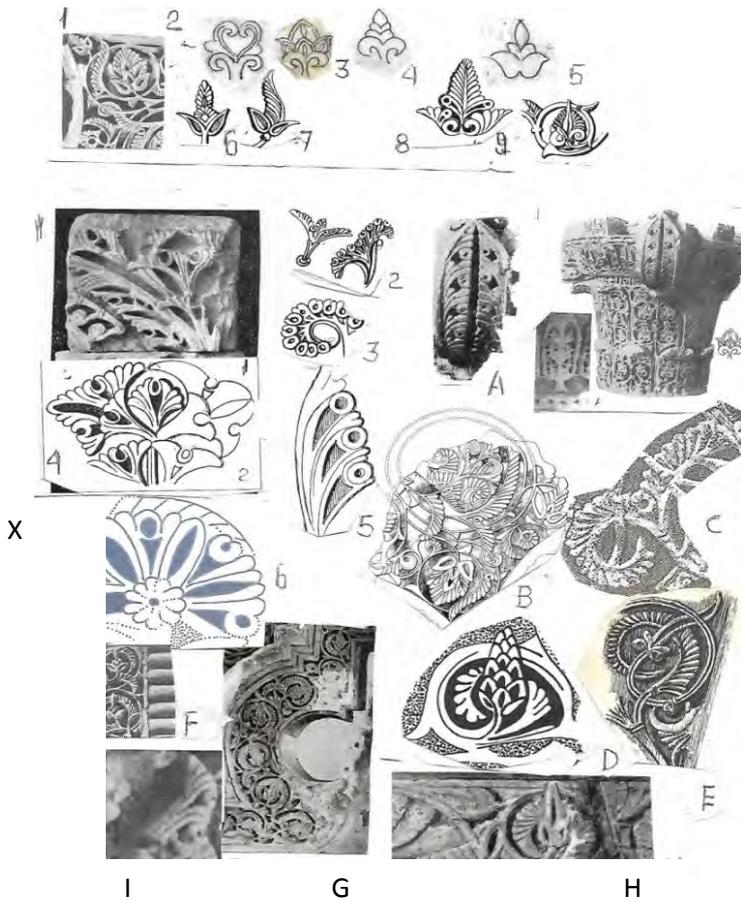
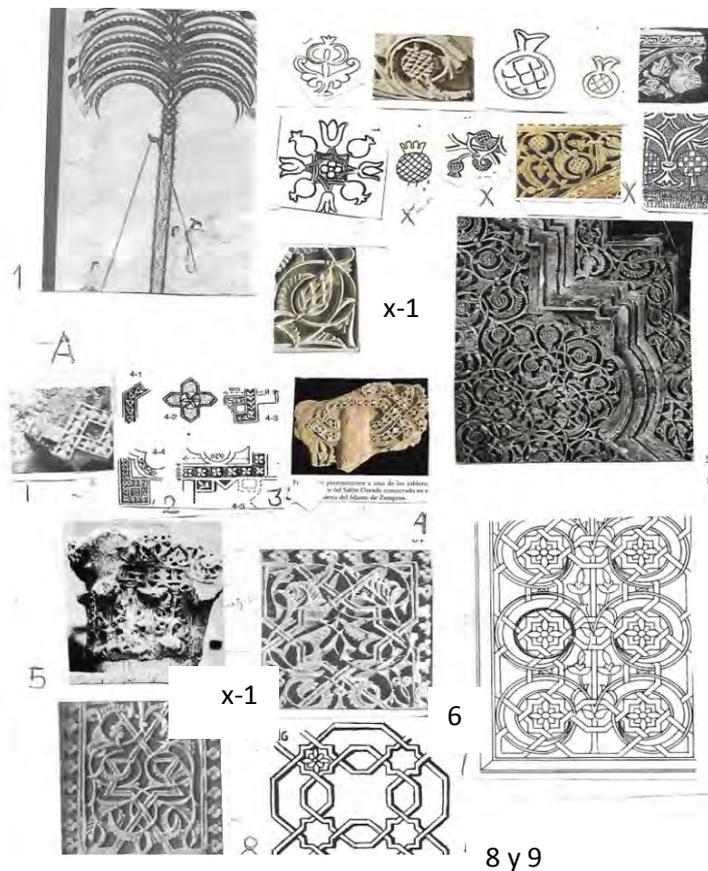


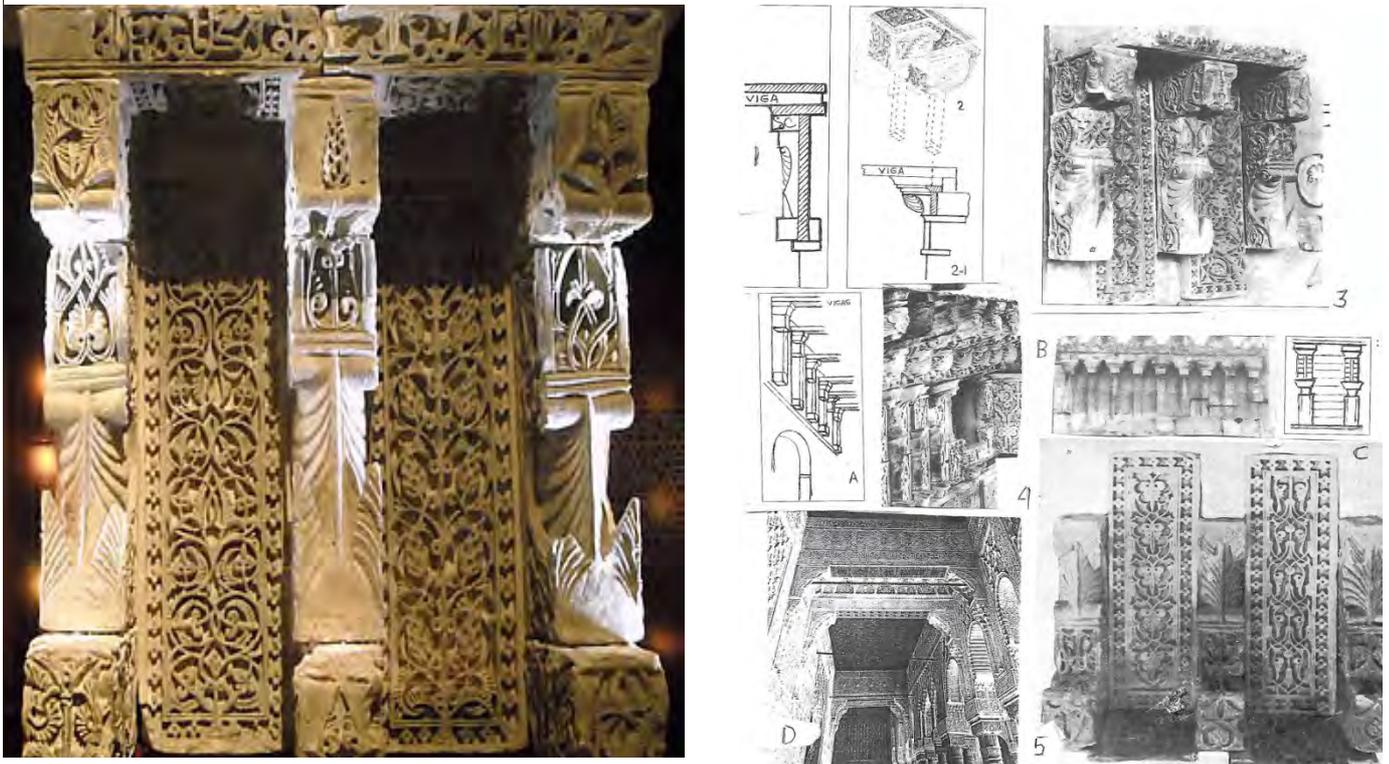
Figura 3. Monografía de motivos vegetales privilegiando la palmeta de doble hoja digitada con arillo en la bifurcación. Registro superior, motivos repetidos en la decoración taifa de Toledo, Aljafería y Córdoba; abajo palmeta digitada con arillos califal de Córdoba, 1, 2, 3 4, 5 . En esta tabla tiene un lugar de preferencia el capitel (A) de la Aljafería cuyos cantos de volutas dejan ver decorado de palmetas digitadas con arillo entre cada dos digitaciones, modalidad de palmera sistemáticamente empleada en los atauriques almorávides y almohades de al-Andalus. En esta línea están las palmetas de yeserías, en color, de la alcazaba de Jaén (X) (abajo, color) en las que se dan cenefas con cadenetas con nudos similares a las de la Aljafería. Otros vegetales de Balaguer y Aljafería, B, de Balaguer, según Ewert; C , de la Aljafería; D presente también en las yeserías del siglo XI de la alcazaba de Almería, según Natacha Kubish; E, Aljafería, en este caso sin arillos; F, del oratorio de la Aljafería, el (D) casa con el (H) de canecillo de madera de Granada, siglo XI; G, cenefa de arco mixtilíneo del oratorio de la Aljafería; I, palmetas digitadas con arillos, yesos de la alcazaba de Málaga, siglo XI.



Figuras 4. A la izquierda. A, palmera del Beato de Gerona, siglo X, modelo de árbol de la vida o palmera realista; a la derecha el fruto granada en la Aljafería señalado con una X, los demás de origen oriental; también figura la piña, señalada con una X-1; 4, tema de celosía ciega o esquema geométrico con cintas rellenas del contario clásico de capiteles, el modelo de este tipo de decorado figura en Madinat al-Zahra (1) (2) (3); 5 capitel con el contario sobre las pencas del cesto; 6, 9, composición de geométrico y vegetal de Balaguer, según Ewert<sup>102</sup>; X-1, 8, nuevas modalidades de alianza entre lo geométrico y decorado vegetal de origen cordobés.



## LOS APOYOS DE LAS VIGAS DEL SALÓN DORADO DE LA ALJAFERÍA



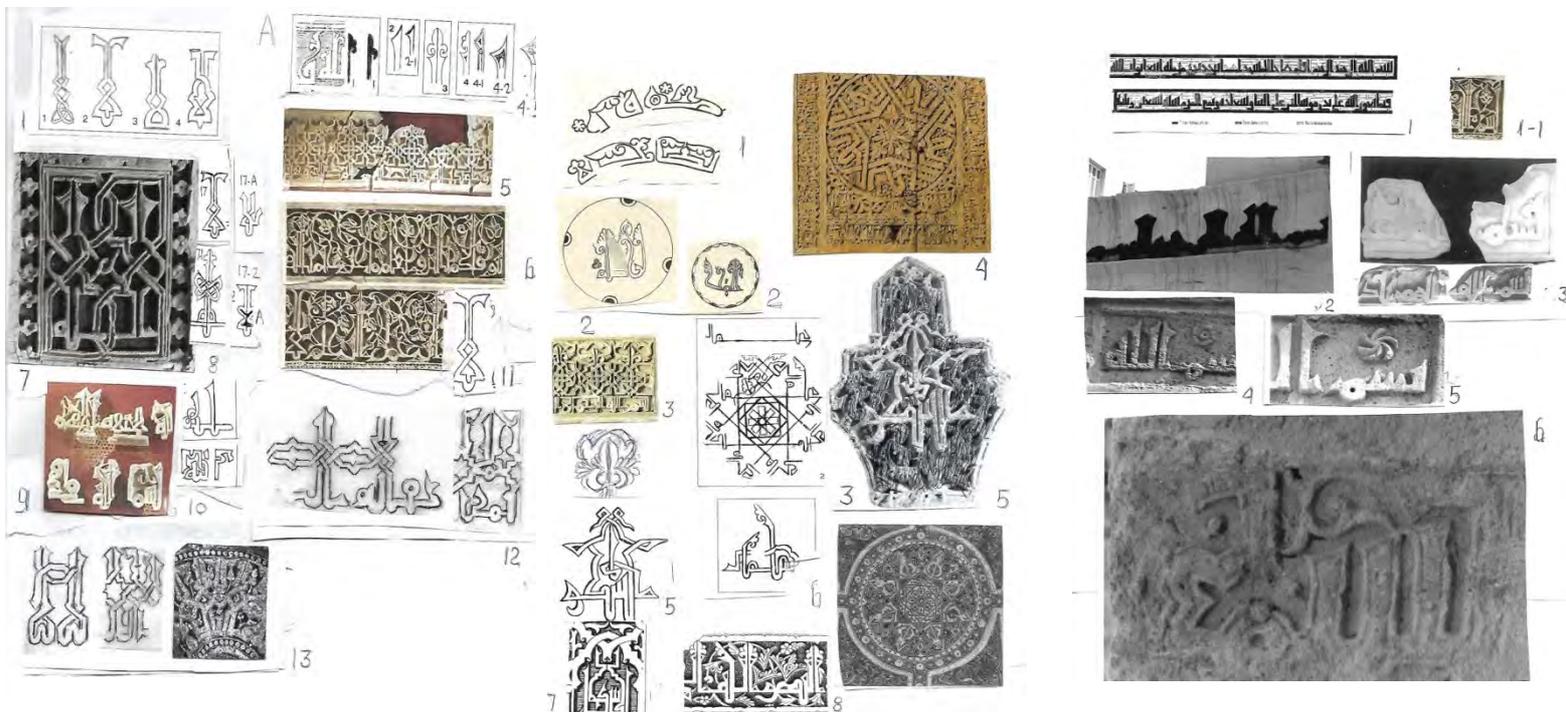
Figuras 1, 2, 3. 1, de la cubierta adintelada del Salón Dorado de la Aljafería, cuya estructura describo a continuación. Se trata de canes de estuco puestos en pie descansando en otros canes dispuestos horizontalmente, entre ellos a modo de tabicas van tableros ricamente decorados ennoblecidos con diseños vegetales con roleos y árboles de la vida. Encima haciendo las veces de cobijas fina cenefa con inscripción árabe de caracteres cursivos.

Figura 2. 1, 3, 5, estructura del alero asemejándose en parte al alero de piedra del Salón Rico de Madinat al-Zahra (2) (2-1) que pudo ser de la fachada del mismo o alero interior para sostener las vigas de la cubierta adintelada, en este sentido interesa reparar en el esquema (A) de iglesia bizantina de Qalb-Lose, Siria<sup>108</sup>, con techo adintelado cuyas vigas se apoyan en soportes de piedra colgados o suspendidos<sup>105</sup>; estructura similar observó Torres Balbas en alero de una de las madrazas de Marruecos<sup>106</sup> (4), si bien es cierto que aleros soportados por pilares se dejan ver en la puerta de San Esteban de la mezquita omeya de Córdoba (B) y en alerillo interior de pasillo de la mezquita de Ibn Tulun (C) de clara ascendencia cordobesa. Interesa subrayar el rosario de florecillas de cuatro pétalos, de ascendencia cordobesa, que bordean los largos tableros de la Aljafería con decoración vegetal. En años pasados investigando aspectos decorativos de la Alhambra de Granada reparé en el paralelismo de la estructura de techo zaragozano y las cubiertas de los estrechos pórticos del Patio de Leones de la ciudad palatina de Granada (D). Aquí a tramos los dinteles de madera descansan en pilares suspendidos, entre éstos y la madera median curiosos modillones anacelados.

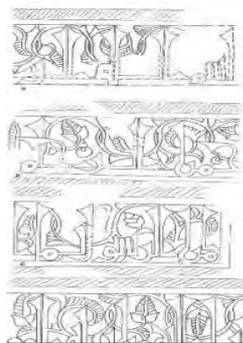
Figura 3. Abajo. Los canes de estuco del Salón Dorado del palacio. Los he puesto en horizontal para destacar su dibujo entre dos afiladas puntas de lanza según modelo característico en casi todas las cubiertas adinteladas hispanomusulmanas y africanas a partir del siglo XI, inédito este modelo en al-Zahra o en la mezquita metropolitana de Córdoba. Obsérvese de paso el modelo (3) de encima de las piezas aquilladas, cuyo frente se decora con vegetales independientes de los de los costados. El modelo de estas piezas con dos puntas de lanza debajo viene de la Qal'a de los Bannu Hammad de Argelia, según General L. Beylié<sup>109</sup> (6). Derivados de estos canes hudies son el (4) canecillo de la sinagoga de Santa María la Blanca de Toledo y el (5) de Granada, siglo XI, según dibujo publicado por Gómez-Moreno.



## EPIGRAFÍA



Detalle del Bismala de la Aljafería con decoración vegetal al fondo, vegetales también los ápices de las letras largas



Letreros árabes según dibujos de Carmelo Lasa. Las letras largas y los ápices aún sin decorado vegetal y sin nudos o trenzados

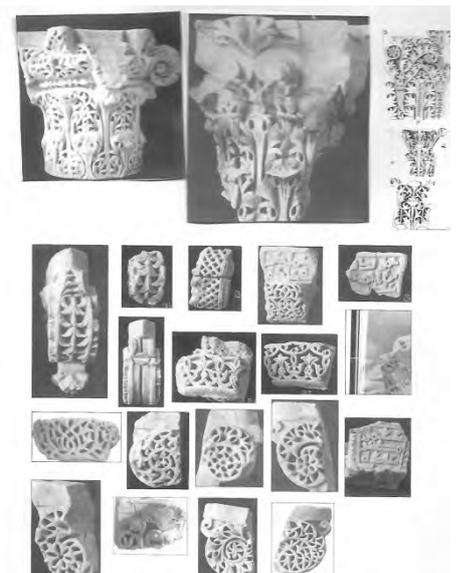
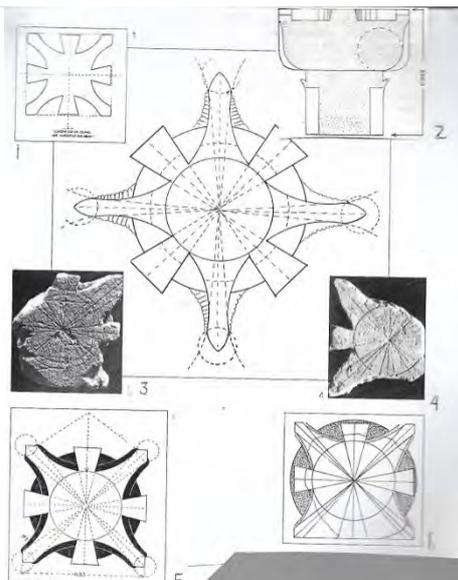
Figuras. Arriba 1, 2, 3. Inscripciones en caracteres cúficos de la Aljafería, 5, 6, 7, 8, 9, 10 y letras largas entrelazadas (1); el 10-1 en (8), de la Qal'a de los Bannu Hammad de Argelia. La Inscripciones con las letras largas entrelazadas o formando nudos o cualquier otro motivo geométrico, inéditas en todo lo conocido de la Córdoba califal, se fueron imponiendo en estelas funerarias de Qayrawan, en los siglos X y XI<sup>110</sup> (1), una de ellas presentes en la Aljafería (11). En el número (8) figuran los caracteres siguientes: 17 –A, maqabriya de Mallorca; 17, Aljafería; 17-1, mezquita de Tinmall; 17-2, epitafio de Badajoz. Luego tenemos el alif sencillo o terminado en vegetal, letra A: 0, mezquita iraní de Nayin, siglo IX, según Flury<sup>111</sup>; 1-1, alif terminado en vegetal, Madinat al-Zahra; 2, 2-1, a partir de al-Zahra; 3, a partir de Qayrawan, siglo XI; 4, A a partir del año 1093 en Qayrawan; 4-1, alicer de Tarifa, siglo X-XII; 4-2, alcazaba de Málaga; 4-5, Aljafería. 5, 7, Aljafería, inscripción la más comprometida con diseños geométricos intercalados. Dentro de esta faceta de inscripción geometrizada cabe traer las de la Capilla Palatina de Palermo de Rogger II, siglo XII (12) (13); estas epigrafías sículo-normandas en realidad son calcos con variantes de los letreros hudíes<sup>112</sup>.

Figura 2. 1, inscripciones arcaicas, cúfico florido, según Flury, de cerámica arcaica oriental<sup>113</sup>; 2, cúfico florido de platos de Madinat al-Zahra<sup>114</sup> según B. Pavón; 3, inscripción de la Aljafería de cúfico florido con geométrico intercalado (ver 7 de la figura anterior). El trenzado de Qayrawan con añadido geométrico en la Aljafería abre la puerta a curiosear otros ejemplos orientales y occidentales: en Irak puerta epigrafiada de 1126 del Museo de Artes Decorativas de Paris (4)<sup>115</sup>: estrella de seis puntas aliadas a nombres propios árabes, Muhammad y Ali, un siglo después la Bandera o Pendón de las Navas, tejido fechado en 1212<sup>116</sup> (3) (6), con estrella de ochos puntas y el "al-Mulk" de las puntas; 5, yesería del siglo XII toledana con el "agradecimiento para Allah" con las letras largas dibujando original lacería; además este mismo letrero con añadido arquitectónico de la fachada de una de las puertas de la alcazaba de los Udaya de Rabat (7); 8, letrero de yeserías de las Huelgas de Burgos, siglo XII, cúfico florido.

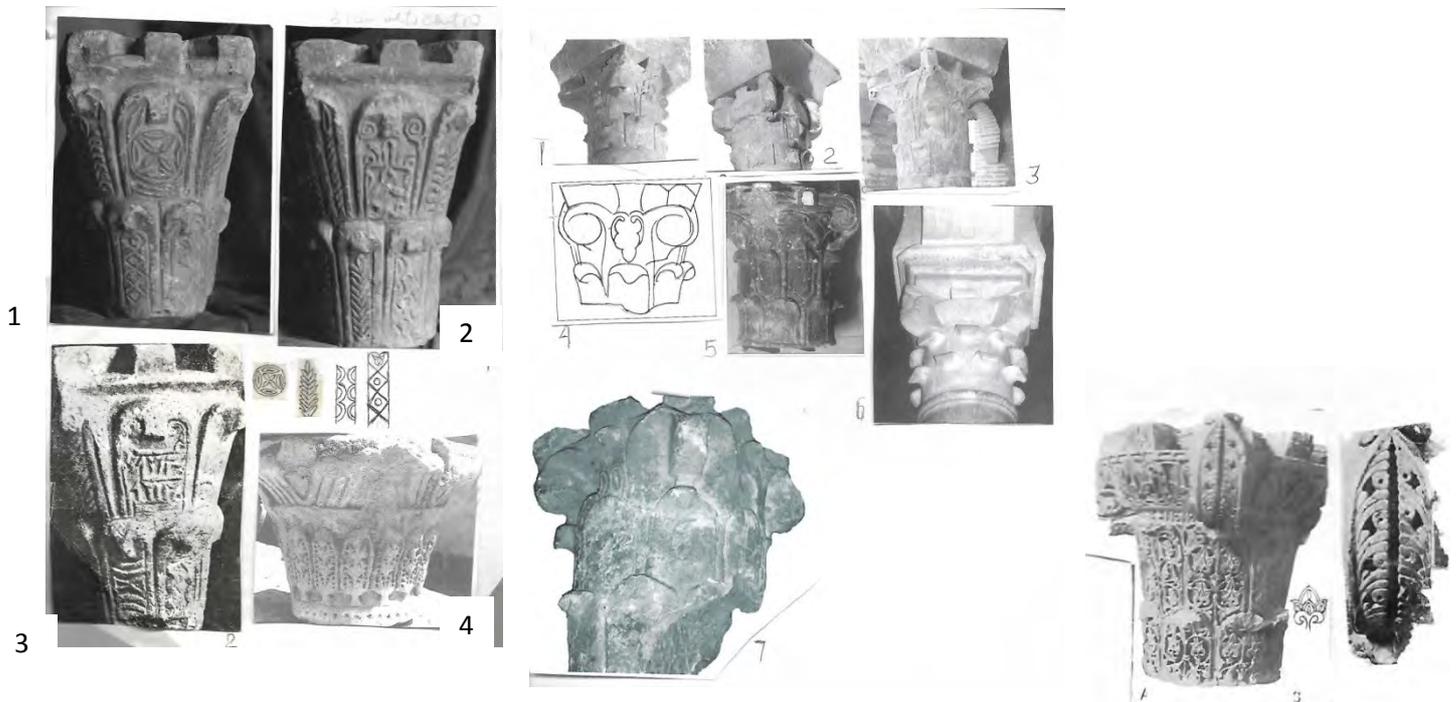
Figura 3. El "Bismala", "en el nombre de Allah". 1, de los letreros de la fachada de la mezquita del Cristo de la Luz de Toledo; 1-1 de la Aljafería; 2, de la mezquita tunecina de Bu Fatata, siglo IX; 3, de la mezqyuita aljama de Madinat al-Zahra; 4, 5, de la fachada de la mezquita de las Tres Puertas de Qayrawan, siglo IX; 6, piedra de la Qal'a de los Bannu Hammad.

## CAPITELES

Figuras 1, 2. Caras de ábacos con el rayado de proporcionalidad característico de los capiteles de Madinat al-Zahra, las curvas del ábaco de capiteles romanos (1)<sup>119</sup>. No todos muestran exactamente la curva apenas insinuada en capitelillos de altura, según B. Pavón. Figura 2., modelos de capiteles de mármol decorados el cesto, volutas, equinos y cartelas, de palacios de Madinat al-Zahra, según B. Pavón.



A partir de las dos primeras figuras en los capiteles zaragozanos y otros de los reinos de Taifas se puede apreciar bien el seguimiento del arte califal, en la Aljafería sus variadas arquerías requerían gran número de capiteles, lisos y sobre todo decorados, el lote en su mayoría perdido bien por su aprovechamiento en los edificios medievales cristianos o mudéjares, por hurto o dejación de los sucesivos propietarios del palacio. A Cabañero Subiza<sup>117</sup> se debe la recuperación y estudio de buen número de ellos cuyos excelentes, sofisticados y finos decorados sistematizó Domínguez Perela<sup>118</sup>



Figuras 3, 4, 5. La esbeltez frente a la proporción cúbica califal se ve ya en algunos capiteles de la mezquita aljama de Tudela<sup>121</sup>, asimismo el cerrado de las pencas animadas de decoraciones híbridas bastante rurales, a veces asomo de inscripciones en las mismas pencas, algo inaudito en lo anterior (1) (2) (3). Otro capitel fuera de nuestras fronteras, de Mahdiya (Túnez) (4)<sup>122</sup>, esta vez de un solo orden de pencas cerradas por finos contornos con vegetales dentro de apariencia mas o menos de acanto.

Figura 4. Capiteles lisos de tamaño normal, esbeltos, en los que parece privar el orden corintio, ya presente en la mezquita aljama de Zaragoza (4)<sup>123</sup>; 1, 2, 3, 7, aprovechados en iglesias mudéjares identificados por Cabañero Subiza<sup>124</sup>; el 5 de tamaño pequeño de la Aljafería. El modelo de capitel liso de orden compuesto es el (6), de la mezquita aljama de Córdoba del siglo X. cordobés del siglo X.

Figura 5. Capitel hudí curioso por la presencia en el canto de las volutas de palmetas con arillos entre cada dos digitaciones, estampa más propia del arte almorávide que del taifal, ausencia absoluta de acanto en las pencas sustituido por nuevos vegetales. Aunque en el equino prima el contrario clásico. La cartelilla con inscripción.



Figuras 6, 7, 8. El repertorio decorativo una vez dicho el adiós al acanto clásico es sorprendente. De los lisos (1), del Museo de Zaragoza, acorintado, con el mismo estilo el (2) acorintado, pencas con cerco, arriba dos palmetas juegan a parecerse a los caulículos y encima cuatro rizos, esta vez el capitel tiene collarino; 3, dibujo de Ainaut, corintio a su manera, en las pencas se aclimatan las palmetas digitadas, dos palmetas entrelazadas hacen las veces de caulículos, imitando capitel califal del Museo Arqueológico Nacional de Madrid (5), y por volutas sendas palmetas enroscadas en cada lado; el modelo califa es el capitel (5); 4, 6, excesivamente esbelto, acorintado, arriba arcos de cinco lóbulos entrelazados, volutas reducidas al máximo; 7, capitel con proporción normal, compuesto, collarino y pencas con acantos evolucionados, cartelilla epigrafiada; la cinta bajo el ábaco propia de Madinat al-Zahra; 8, otra pieza de normal proporción, en el cesto palmetas sustituyendo al acanto bajo la cartelilla los dos dibujos de al lado. Figura 7. Excelente capitel de alabastro, acorintado, primorosa e ingeniosa su decoración (A) (B), ausente totalmente los decorados califales, exceptuado el vegetal (A), cortado por la base. Por complemento de este capitel la imagen (1) de la figura siguiente; 2, 3, capitel compuesto el equino esta vez con inscripción conmemorativa en dos de sus lados: “esto que mandó hacer al-Muqtadirbillah, todo el poder por la gracia de Dios”, decoración vegetal plenamente aljafereña, pero sin renunciar a diseños califales. La incorporación de epigrafía en el equino, inédita en Córdoba, pasa de la Aljafería a capiteles de estuco de las mezquitas almohades de Marrakech (4). Las dos últimas piezas dignas de figurar como enseña de los capiteles más prestigiosos del siglo XI superando las escasas piezas acuñadas de Toledo o Almería.

Figuras 8. 1, capitel de la figura anterior, una penca decorada valedera como modelo representativo de la decoración vegetal hudí del palacio. Las palmetas que ejercen de caulículos y de volutas son especiales, dos hojas de solo digitaciones, en la bifurcación vegetal de tres puntas en lugar de los clásicos arillos. Abajo la palmeta aludida con un derivado suyo en palmeta de mimbar de la mezquita de la alcazaba de Fez Bali<sup>125</sup> (A); 2, capitel acorintado con palmetas floreadas en lugar del caulículo. El discurso de este tipo de palmeta es el siguiente: B, D, de las jambas del arco del mihrab de la mezquita aljama de Córdoba de al-Hakam II; C, mármol de Madinat al-Zahra. La palmeta floreada con presencia obligada en el Cuarto Real de Santo Domingo de Granada y en la sinagoga de Santa María la Blanca de Toledo, siglo XIII.

## ARQUITECTURA Y DECORACIÓN DE LAS CORTES DE AZ-ZAFIR Y AL-MAMUN DE TOLEDO

Vimos en la Aljafería capitel con el nombre de Muqtadir patrocinador del palacio. Este otro capitel toledano del año 1061 con el nombre también escrito de al-Mam'un principal jerarquía del reino taifa de Toledo, tiene aspecto califal muy acusado con su contrario clásico y pencas con impecables acantos. La lectura árabe del ábaco la dio Gómez-Moreno<sup>127</sup>.



### INTRODUCCIÓN

Desde la época del emirato (siglos VIII y IX) Toledo se distinguirá por sus continuados enfrentamientos al poder central de Córdoba rebeldías que persisten hasta que Abd al-Rahman III crea el califato (912). La época de máxima rebeldía es la comprendida entre los emiratos de Hixam I y Abd al-Rahman II. Reinando al-Hakam I tuvo lugar la célebre jornada del foso (797) en la que los cabecillas de la rebelión de turno sucumbieron

bajo la implacable autoridad del muladí Amrús de Huesca, gobernador de la ciudad y luego de Talavera de la Reina, Zaragoza y Tudela<sup>128</sup>.

En 932 Abd al-Rahman III logra someter Toledo la cual ya no dará señales importantes de rebelión. En 946 el cuartel general de la Marca Media se lleva de Toledo a Medinaceli si bien no por ello la ciudad del Tajo dejó de ser ciudad militar de primer orden. Punto de enlace entre las tierras del sur y los enemigos cristianos del norte, dentro de sus muros seguirán organizándose expediciones para la guerra santa y gentes piadosas de las más diversas procedencias se concentran en ella para llevar una vida de ribat. Tras la conquista de la ciudad por Abd al-Rahman III según al-Hayyan<sup>129</sup> éste remodeló a gran escala la urbe presidida por el viejo Alcázar de la etapa emiral en el que se instalaron los gobernadores sucesivos. El califa rodeó de fuerte muralla doble con torres el antiguo espacio suburbano inmediato a aquel convirtiéndolo en amplio territorio, campamento o alcazaba desde entonces llamado *al-Hizam* muy en línea con el puente Alcántara, para los cristianos ese espacio suburbano llamado *Alficem*.

Dentro de este recinto donde hoy se levantan los conventos de Santa Fe y de la Concepción Francisca debieron estar los palacios o ciudadela palatina de la nueva dinastía nuni del siglo XI. La credibilidad de tal ubicación descansa en numerosos fragmentos de mármoles, capiteles, jambas y quicialera de riquísima decoración por allí encontrados y publicados por Amador de los Ríos y M Gómez-Moreno<sup>130</sup>. La crisis política de comienzos del siglo XI gestada en al-Andalus -*Fitna*- que afecta a toda la España musulmana provoca la entronización de los Banu di-Nun, familia procedente de Santaver: Ismael az-Zafir (1032-1043), de los primeros soberanos de la taifa toledana, gran protector de las ciencias y de las artes sucediéndole su hijo al-Ma'mun (1047-1076) al que se le atribuyen los palacios que con tantos elogios describieron poetas y cronistas árabes. Su nieto al-Qadir era el monarca reinante cuando la ciudad es ganada por el rey cristiano Alfonso VI en 1085. Al finalizar el siglo XI Toledo contaba 37. 000 habitantes dentro de una superficie de ciento seis hectáreas según Torres Balbás<sup>131</sup>. Toledo era una de las nueve ciudades grandes de al-Andalus, su territorio geográficamente se codeaba con los reinos de taifas de Badajoz, Valencia, Denia, Almería y reino de Zaragoza.

Dentro del al-Hizam habría pequeñas mezquitas, tal vez musallà, oratorio al aire libre, como la de Ibn Dunay el Qadi, según el arabista Elías Terés(*Sila de Ibn Baskuwal*)<sup>132</sup>, también, según documentos de los años 1067 y 1095, había la iglesia mozárabe de Santa María apedillada del *Alficén*<sup>133</sup>. Se desprende de los textos viejos y no muy lejanos que el Alcázar Viejo era el palacio árabe de la Galiana, probablemente el de al-Ma'mun: de éste al Alcázar Nuevo, el actual de Carlos V al ser fundación de Pedro I y Enrique II, partía todo lo largo de la plaza de Zocodover extramuros una doble muralla cimentada en la que levantara en el siglo X Abd al-Rahman III. Respecto al palacio

intramuros de al-Ma'mun hay descripción de Ibn Hayyan transmitida por Ibn Bassam donde se ensalza un "Salón Dorado"<sup>134</sup> (otro del mismo nombre había en el alcázar de Córdoba y en la Aljafería de al-Muqtadir); tenía friso de mármol con figuras de árboles y animales e inscripción dedicada al soberano patrocinador nuni, además de estanque con figuras de leones, y aún por las fuentes árabes-al-Jaqan- se habla de una almunia de al-Mam'un junto al río Tajo con celebre jardín de la "Noria" presidido por una Qubba o sala de recepciones con sofisticados artificios de agua, tal almunia situada por donde hoy se levanta el llamado palacio mudéjar de Galiana, en paraje conocido por "Huerta del Rey", construcción del siglo XIII-XIV que hoy escritores sensacionalistas tratan de identificar con palacio árabe campestre de al-Ma'mun<sup>135</sup>. Lo de decorar las paredes de salas regias de audiencia en las que figuraban imágenes animadas se dio también en palacios abbadies de Sevilla, como ejemplo el Alcázar al-Mubarak de al-Mu'tadid en el que según el poeta siciliano Ibn Hamdis en frase poética "se diría que el sol allí es como una paleta que sirve a las manos del artista para sus representaciones figuradas.

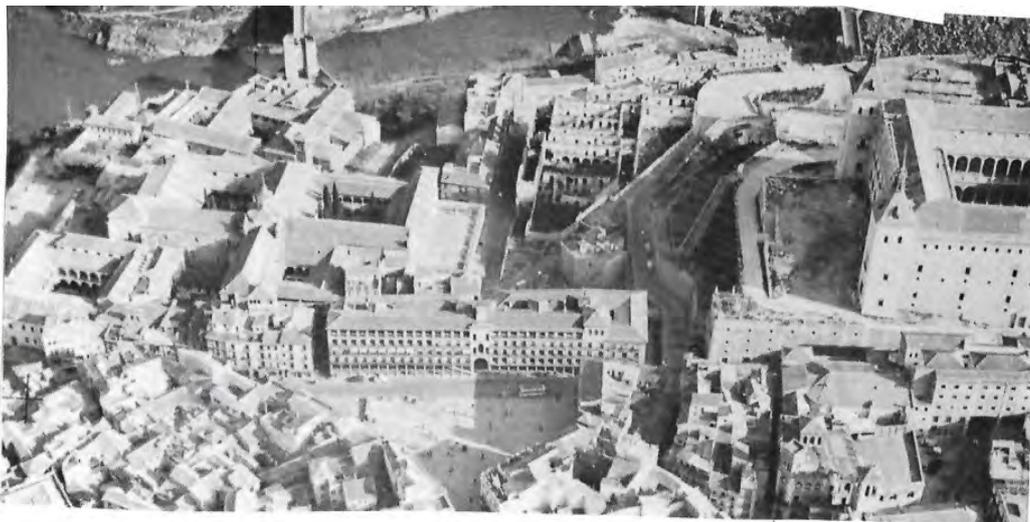


Figura 1. TOLEDO. Sector del Al-Hizam a partir de la plaza de Zocodover de la parte inferior. A la derecha el actual palacio de Carlos V donde en la dominación árabe estaría según Oliver Asín el Alcázar de los gobernadores emirales y califales. Los edificios modernos de la plaza pisan los cimientos de la doble muralla de al-Hizam de Abd al-Rahman III. En la parte más superior el río Tajo con el puente Alcántara y del alcázar actual al extremo de la izquierda espacios dedicados a la guarnición seguida de edificios que pisan los cimientos de los palacios de al-Ma'mun. Toda la zona de detrás de Zocodover hasta cerca del río, el al-Hizam árabe o Alficén medieval cristiano, era conocida como "coracha" en tiempos cristianos, siglo XV-XVI, en que se habla de muro y puerta de la "Coracha"<sup>5</sup>.

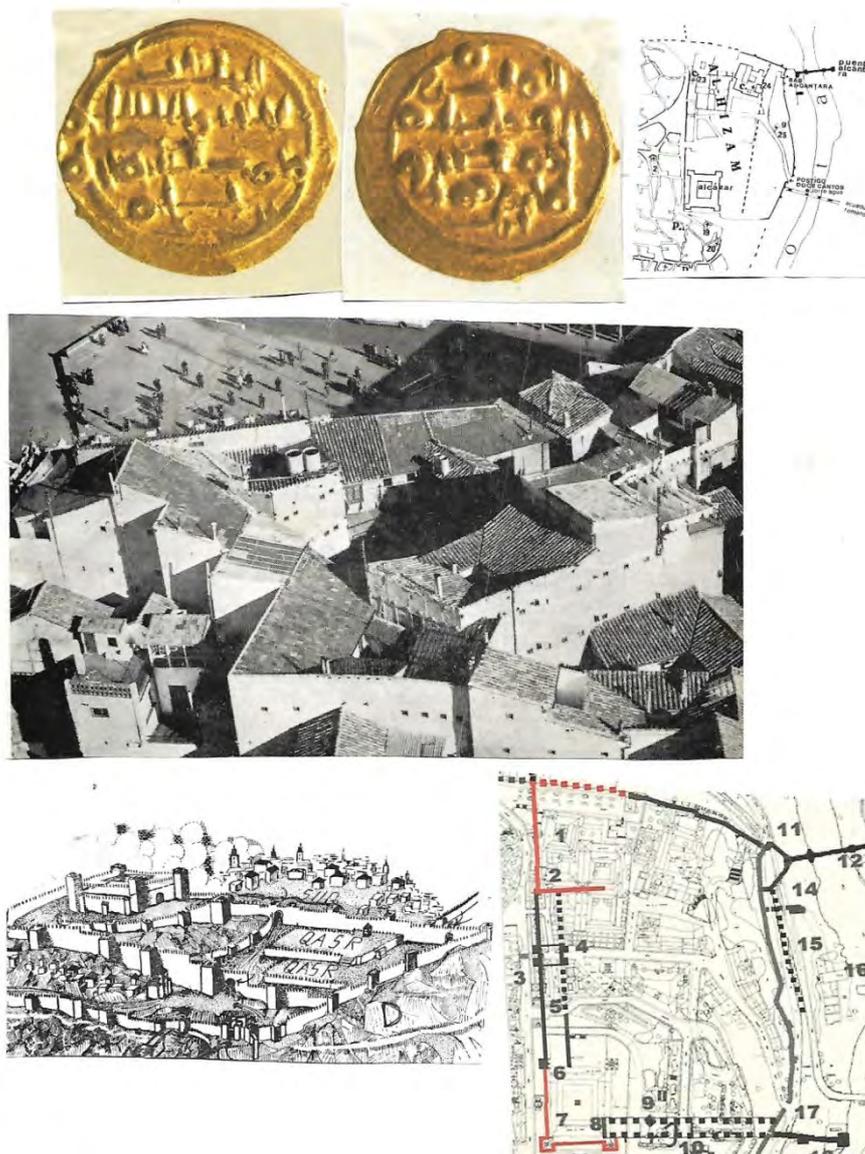


Figura 2. Monedas acuñadas por al-Mam'un, Museo de Santa Cruz de Toledo; 1, esquema del al-Hizam, recinto militar donde se encontraban los palacios del siglo XI; 2, casas que cubren en la actualidad el sector palatino de al-Mamun, de debajo de Zocodover; 3, panorámica via hipótesis del al-Hizam, según B. Pavón: el alcázar a la izquierda, a la derecha recintos del al-Hizam, dos plataformas escalonadas palatinas del siglo XI, probablemente cerradas por la muralla exterior con BabQantara junto al rio. Como quiera que fuere el al-hizam estaba amurallado por los cuatro costados; 4, croquis del al-Hizam según Carrobbles<sup>137</sup>: 1. Conventos; 6, la doble muralla comunicando el Alcázar árabe con el Nuevo (7); 4, puerta del al-Hizam, árabe; 10 otra supuesta muralla doble, hipótesis; 3, plaza de Zocodover; 14, 15, 17 zona de corachas del agua; 11, 12, zona del puente y puerta Alcántara.

### ARQUITECTURA DEL SIGLO XI

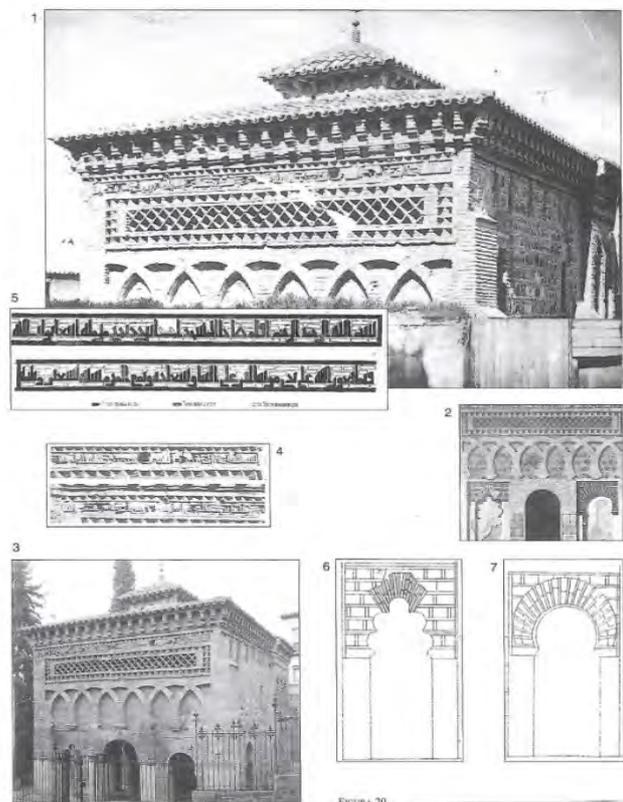
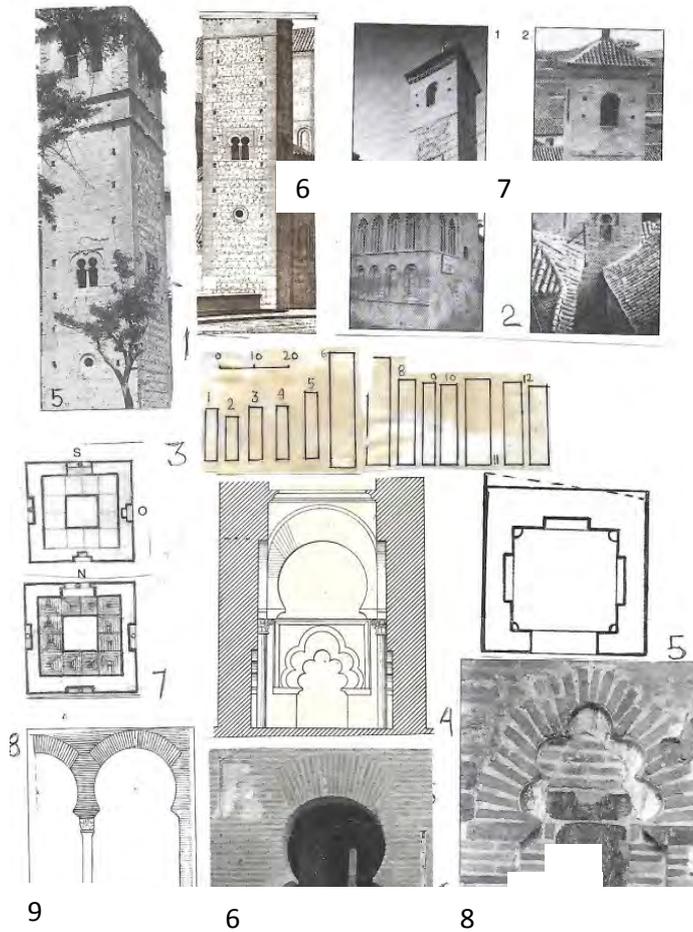
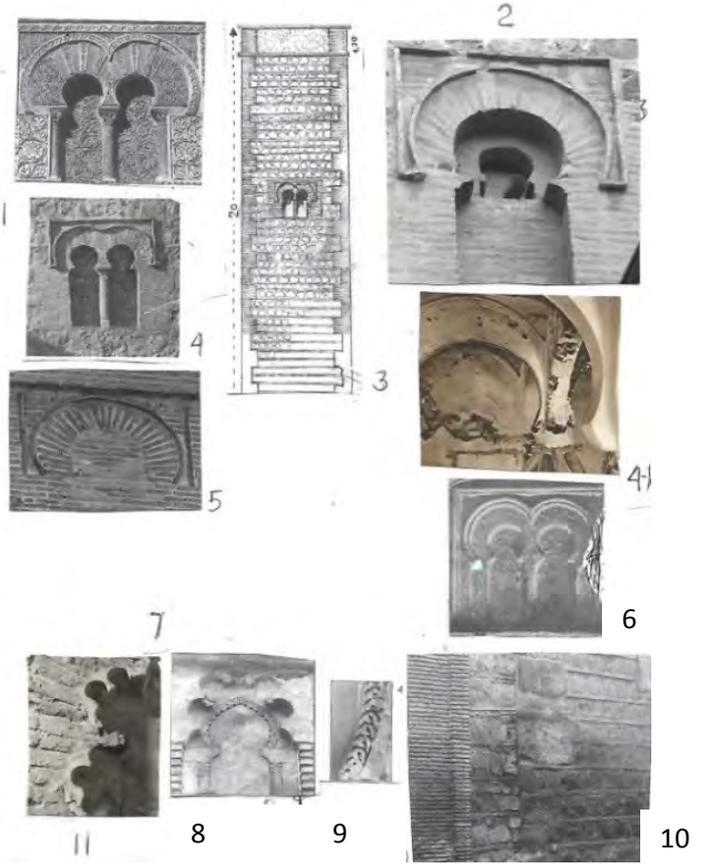
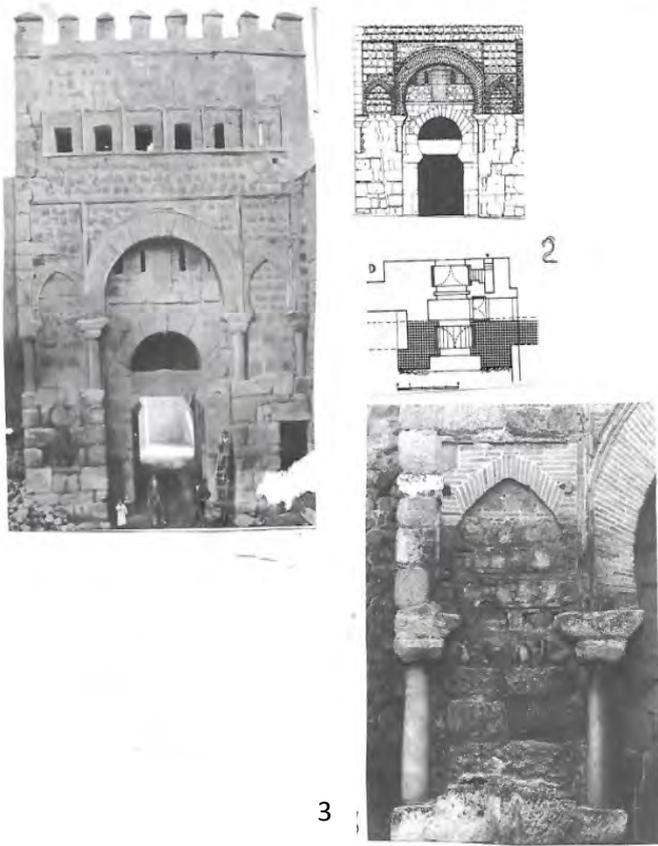


Figura 3, La mezquita del Cristo de la luz, árabe del año 999 reflejado en la inscripción de la calle<sup>138</sup>. La arquitectura de la ciudad que viene a continuación del año uno del siglo XI de alguna manera tiene algo de esta pequeña mezquita con la que en propiedad se inicia el arte protomudéjar: arco de herradura, arco lobulado, arcos entrelazados, planta de nueve espacios o cruz inscrita. La herencia cordobesa cristaliza en los nueve modelos de bóvedas de crucería, irreplicable en lo mudéjar, tal vez ello vale para dar crédito a la inscripción conmemorativa de ladrillo. La novedad está en ésta y en aquélla. La relación de este templo árabe con Oriente no queda probada en un alto porcentaje<sup>139</sup>. El ladrillo como material constructivo y la mampostería con verdugadas como fábrica son decisivos en la continuidad mudéjar. Navegar entre dos aguas es la característica de la arquitectura toledana del siglo XII y primera mitad del XIII en que empiezan a notarse elementos o gestos almorávides-almoahades llegados de Andalucía. Sin caer en altisonancias, el Cristo de la luz es la última mezquita del siglo X y primer edificio mudéjar. Si no existiera la epigrafiya se discutiría si el templo es árabe o cristiano-mudéjar. Tal es la encrucijada del arte toledano que estudiaremos de seguido.



Figuras 4, 5, 6. 1, 2, 3, La puerta de Bisagra Vieja, fachada de la buhedera (1) (2) junto con los arcos de herradura apuntada de los lados (3) frontal en mi criterio del siglo XI añadido a puerta árabe de arco de herradura de piedra, siglos IX-X<sup>140</sup>. Las cintas del alfiz del arco de ladrillo central son las mismas de arcos de la mezquita de las Tornerías de Toledo (figura 5, 4-1) y la fábrica misma incluidos arcos de herradura apuntada se ajusta a la arquitectura del exterior de la mezquita del Cristo de la Luz.

Figura 5. 1, arcos gemelos de la fachada este de la mezquita aljama de Córdoba, ampliación de Almanzor; 2, ventana de la torre-alminar de San Bartolomé, las cintas del trasdós y del alfiz unidas por cinta horizontal en el nivel inferior de impostas, característica toledana a partir del siglo XI reiterada en las torres-alminares de Santiago del Arrabal y de San Andrés (3) (4) (5); 4-1, arcos de la mezquita de las Tornerías; 6, arcos de las ventanas ciegas de la mezquita de las Tornerías, cintas con hendido del trasdós y la misma con alfiz que desciende hasta el suelo; 7, esquema de intradós de arco de la iglesia de Santa Eulalia;

8, 9, arco de herradura apuntada de la fachada de la iglesia de San Andrés, rizos en el intradós; 10, de la misma iglesia, detalle constructivo de la torre-alminar<sup>141</sup> Figura 6. El tema de las torres toledanas de Santiago del Arrabal (1), de San Bartolomé (2) y de San Andrés lo he venido tratando a lo largo de mis publicaciones referidas a Toledo. ¿Son alminares aprovechados por las iglesias mudéjares? ¿Son torres de la arquitectura protomudéjar? Yo me he inclinado por lo primero. Se cuentan casos de mezquitas-iglesias de otras ciudades o pueblos de la Península Ibérica. Las dos plantas de torres toledanas aludidas (7) son propias de alminares por ejemplo el de San Juan de Córdoba<sup>142</sup>: tres caras con arcos decorativos ciegos o tapiados, generalmente arcos gemelos, menos el cuarto con ventana por la que pasa la luz exterior. Veamos las siluetas de esas torres comparadas con las de la arquitectura mudéjar avanzada (3): las tres torres toledanas estudiadas no pasan de 15 metros de altura, me refiero a los primeros cuerpos ya que el segundo si existió fue cercenado; con ellas se relaciona la torre de la iglesia de San Nicolás de Madrid. Compárense las mismas con las ya monumentales de San Román y de Santo Tomé, torres números 6 y 7, y otras de la arquitectura medieval hispana. De estas torres pasamos a pequeño edificio de entre las dos aguas, es la capilla de San Lorenzo (4) (5) (6) (8) de debajo de la actual torre moderna que Clara Delgado pensaba si sería mihrab de pequeña mezquita si bien la excavación allí realizada no arrojó muchas luces<sup>143</sup>. ¿Era un mihrab habitación como el de la mezquita aljama de Córdoba o los de la mezquita de Almería y de la alcazaba de Murcia? El dibujo 4 es de Gómez-Moreno<sup>144</sup>, si bien el arco lobulado llegó sin la guarnición de trasdós y alfiz de estuco actuales, interesante el arco grande superior de herradura enjarjada, como los del Cristo de la Luz, también tiene jarjas el arco de la entrada (6). Esta arquitectura entre califal y muy temprana arquitectura mudéjar deja a la ciudad a merced de todo tipo de discusiones sin fin. Un arco de cinco lóbulos apareció en casa de la Calle de San Pedro. De la capilla de San Lorenzo pasamos a los arcos de las tres naves de la mezquita-iglesia de San Sebastián (8)<sup>145</sup>, de ladrillo, arcos de herradura enjarjados, se trata de uno de tantos casos hispanos de mezquita convertida su mayor parte en iglesia. Pero ¿qué función tenía la capilla de San Lorenzo? ¿morabito? ¿qubba de descanso en paraje abierto como la Capilla de Belén de los palacios de al-Mam'un? ¿oratorio? ¿zawiyya?

La arquitectura medieval toledana es harto engañosa sea la primera o la segunda etapa mudéjar. Siempre la mezquita aljama de Córdoba y la del Cristo de la Luz e incluso la fachada de la Puerta de Bisagra Vieja están presentes de alguna manera en ellas. La sinagoga de Santa María la Blanca tiene todavía los arcos de herradura con trasdós descentrado, lo mismo los arcos de la iglesia de San Román, ambos edificios de la primera mitad del siglo XIII.

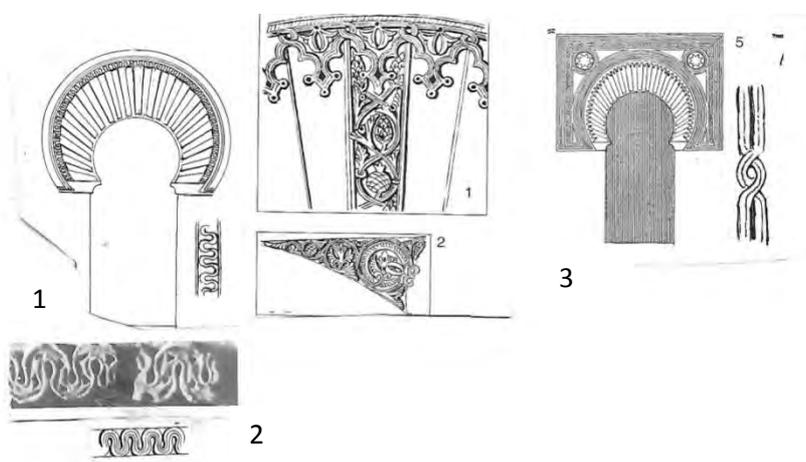
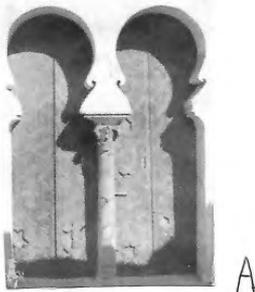


Figura 6. Arcos de casas nobles toledanas del siglo XI. 1, de las Buelas Viejas, arco de herradura el trasdós de dos molduras ancladas unas decoradas al estilo califal (2), alternancia de dovelas lisas salientes y entrantes; 2, arco de la Plazuela del Seco, según Gómez-Moreno, arco de herradura trasdós descentrado y alfiz con cadeneta, estrella de diez puntas en las albanegas, el trasdós con anclado de arquillos de tres lóbulos, solo decorada la dovela clave.

1



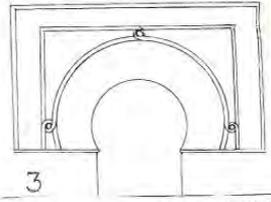
Figura 6-1. Las sorpresas en la arquitectura medieval toledana resultan sorprendentes, cuando no es una planta árabe o mudéjar de mezquita, iglesia o vivienda mutiladas al máximo sorprenden arcos aislados de toda especie como es este de herradura apuntada con ricillos o ganchos en el intradós, vistos por primera vez en Toledo en quicialera del siglo XI de El Salvador y luego arquillos de la portada de la iglesia de San Andrés del siglo XII.



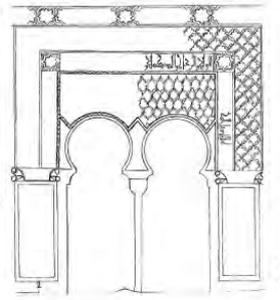
A



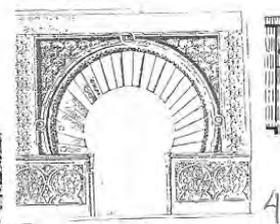
1



3



2



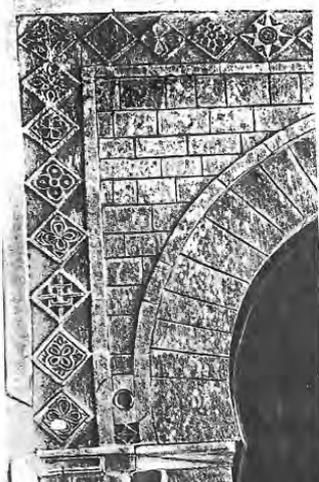
4



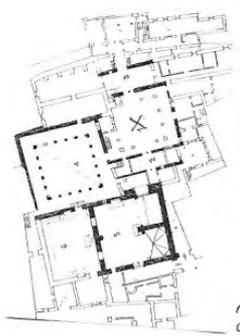
A



6



5



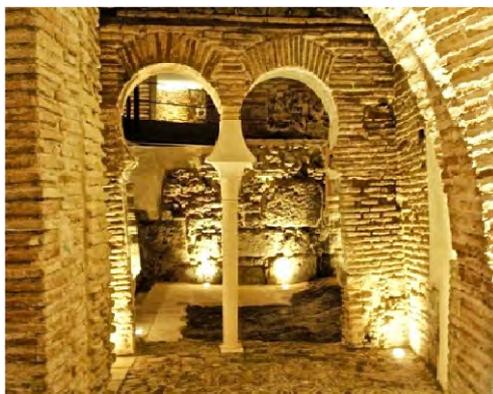
2



3



arteguias.com



7, 8

Figuras 8, 9, 10. Escasa presencia en la ciudad, salvo las imágenes anteriores y arcos de la Casa del Temple y de la Calle Núñez de Arce, de arquitectura de casas de linaje con dos arcos gemelos. El caso del patio de dentro del convento de Santa Clara la Real estudiado por Balbina Cavero<sup>147</sup> (2) (3) encaja más en el siglo XII que en el XIII, ya con muestras almohades, dándonos pistas sobre los arcos de herradura gemelos de patios árabes del siglo anterior. Tenemos el modelo en el Salón Rico de Madinat al-Zahra (1), luego arcos de la mezquita de la Qarawiyyin de Fez, siglo XII,(A); 3, de Santa Clara la Real, arcos del patio cuadrado (X), los pórticos son modernos, arcos por partida doble que daban paso a salas apaisadas o maylis sin duda con alhaniyyas; es la misma pareja de arcos de patio del siglo XI excavado en el actual patio de la Montería del Alcázar de Sevilla<sup>148</sup>, adelantándose a los dos arcos gemelos del Patio del Yeso del mismo alcázar, siglo XII. Este modelo ausente en la Aljafería. Figura 9. 1,2, de Santa Clara la Real. Una de las parejas de arcos tiene nudillo en el clave y en los costados, modalidad presente antes en el arco de mezquita de Malejan de Zaragoza (4)<sup>149</sup>; lo mismo en arco del mid'a de la Gran Mezquita de Qayrawan (3) (5); un arquillo con los tres nudos se deja ver en el alminar de Hassan de Rabat, siglo XII (A). Como novedad del siglo XII en Toledo presencia de arco mixtilíneo (6) de la portada de la iglesia de San San Andrés<sup>150</sup>. Figura 10. La pareja de arcos de herradura enjarjados o bífora probablemente del siglo XI va apareciendo en casas particulares de la ciudad (1) (2), color.

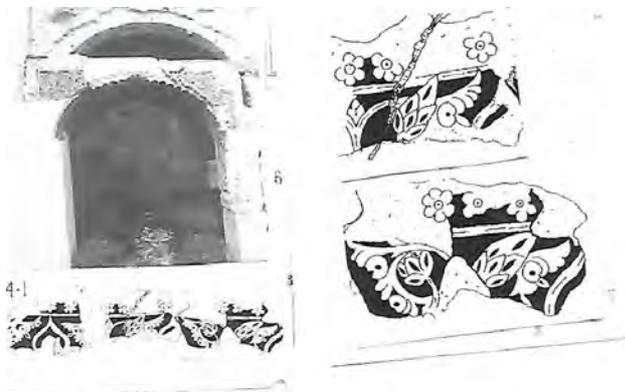
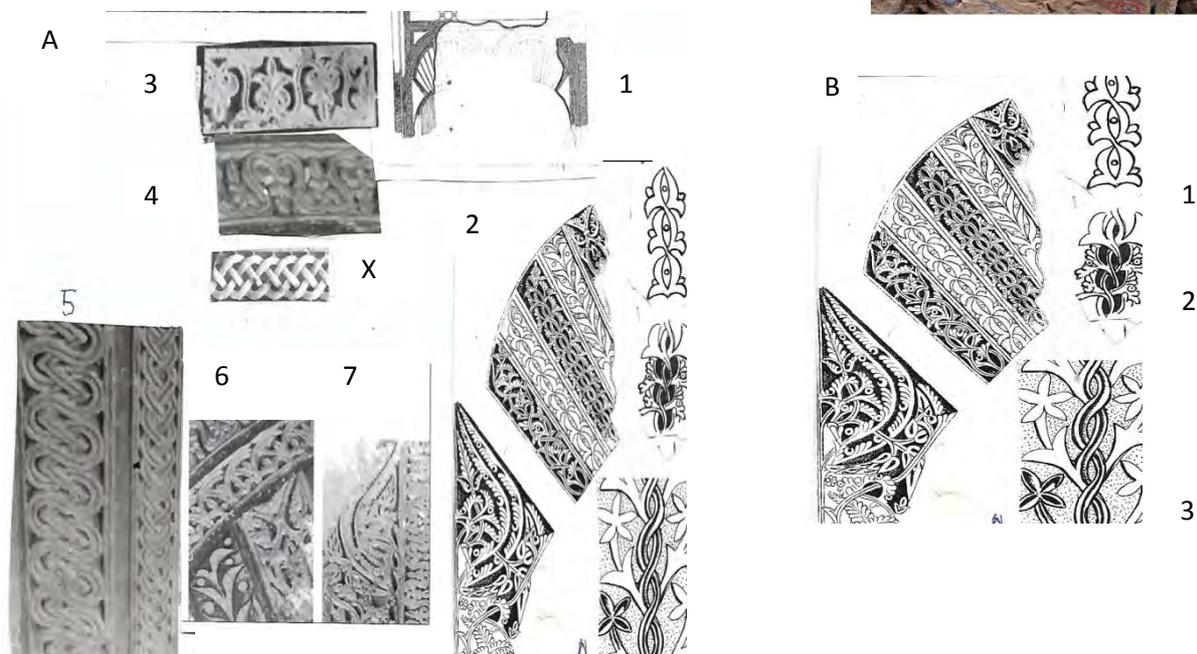


Figura 11. Yeserías del siglo XI de la Casa del Temple publicadas por Cabañero Subiza<sup>151</sup>, palmetas digitadas con arillos intercalados, piñas asidas a finos tallos y florecillas de seis pétalos tipo califal presentes en la Aljafería.

Figura 11-1. Sobre la alternancia de dovelas labradas y dovelas pintadas que veremos en adelante el arco de la derecha del mihrab de la mezquita de la alcazaba de Murcia, un caso paralelo al de los arcos toledanos de la calle Núñez de Arce que vienen a continuación, ambos casos siglo XI. (Foto publicada por Navarro Palazón).



Figuras 12. Palacios más en firme del siglo XI. Palacios privados probablemente de personajes de la corte de al-Mam'un, sus restos en la Calle Núñez de Arce<sup>152</sup> y en la llamada Casa del Temple ya citada con restos añadidos mudéjares de primer orden. Hacia los años setenta del pasado siglo se descubrieron las yeserías de Núñez de Arce que durante siglos permanecieron ocultas por paja y tabique de yeso. Son dos arcos de herradura, como los de Santa Clara la Real, arcos de herradura enjarjados con finas yeserías del siglo XI (1) (2), cuya descripción avanzamos. 3, cenefa tipo califal de Madinat al-Zahra, modelo de la (4) del arco toledano; X, cuerda de estuco califal replicada en los yesos toledanos; 5, 6, 7, detalles de salmer, dovelas y cenefas de Núñez de Arce; las cenefas (5) (6) con menadro y angrelado o arcos de medio punto entrelazados siguiendo modelos califales, decorados de las dovelas lisas pintadas y dovelas esculpidas (1) (2), modelo en cenefas de Madinat al-Zahra (3).



Figura 13. Restitución de supuesta arquería de tres arcos (1) inspirada en restos aislados de arcos de herradura y lobulados de un edificio toledano<sup>153</sup>. Sería arquería de pórtico de patio de casa importante del siglo XI o XII o los tres arcos que desde el patio de una mezquita daban entrada al haram, como ejemplo los tres arcos (3) de la mezquita aljama de Niebla (Huelva)<sup>154</sup>.

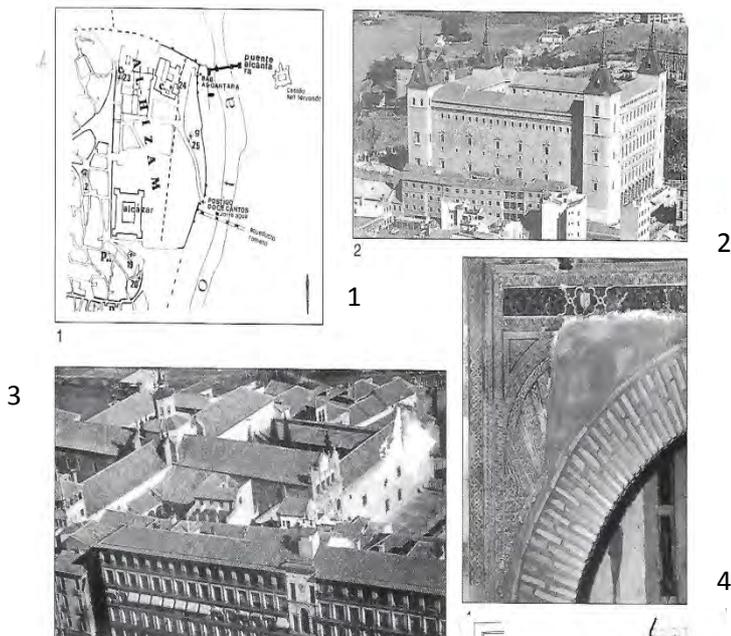


Figura 14. Los palacios de al-Ma'mun estaban dentro del al-Hizam (1) pisados desde la dominación cristiana por distintos edificios medievales y renacentistas (3) ubicados al otro lado del Alcázar actual (2); 4, fotografía de las yeserías de la casa estudiada de Núñez de Arce, con cartelillas pintadas añadidas con posterioridad.

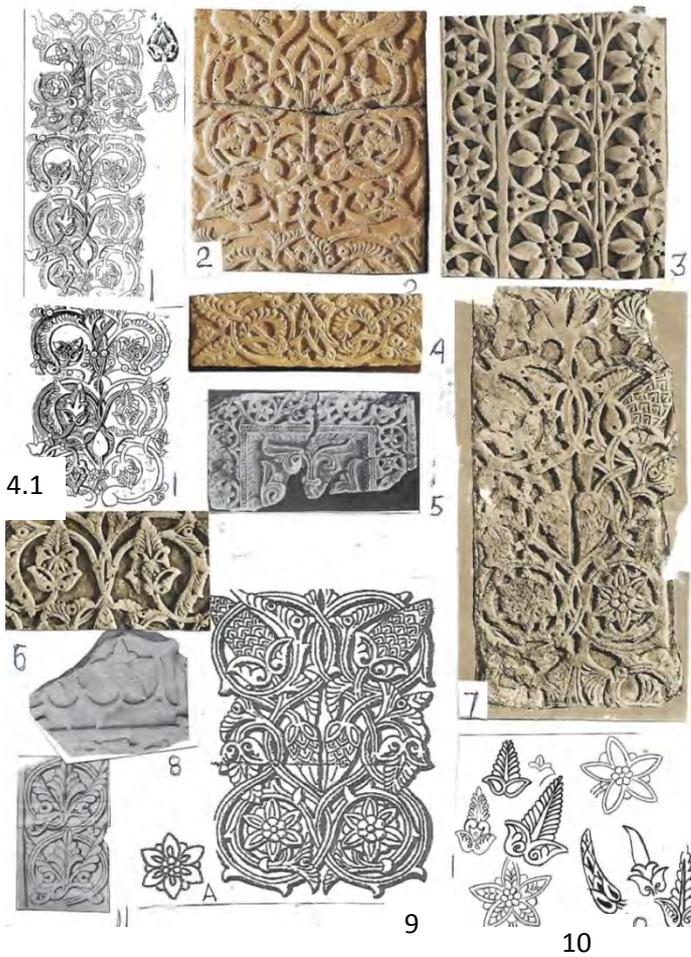


Figura 15. Estas son las maravillas esculpidas en mármoles que adornaban las paredes de salas regias de la residencia real nuni descritas por Amador de los Ríos y Gómez-Moreno<sup>155</sup>. En primer lugar jamba troceada en dos piezas (1) (2) (4) (4-1) (6), con roleos de desarrollo vertical entrelazados, modalidad vista en la Aljafería, cada roleo asistido por palmetas digitadas enroscadas con arillos intercalados, visto en las anteriores yeserías, es habitado por florones híbridos; en la mitad superior cambia ligeramente el ritmo dejando ver un exótico árbol de la vida en cuyas ramas posan dos aves afrontadas dándose la espalda, aves presentes también en composición de piedra toledana de casa particular con dos camellos que veremos después. El tallado más bien muy plano pero de fascinante ejecutoria (2), de lo más virtuoso visto en el arte hispanomusulmán de los cuatro primeros siglos de al-Andalus; 3, trozo de otra jamba dividida en tres calles, en los laterales roleos con flores de seis pétalos, al centro estilizado árbol de la vida del que con perfecto ritmo nacen y se desarrollan ramajes con flores de ocho pétalos; 7, 9, tablero de piedra (dibujo de Camps Cazorla), dos roleos verticales entrelazados, vistos en la Aljafería, con vistosas piñas con doble hojilla, en la base hermosas y espectaculares flores de seis pétalos, florecilla en el centro y yemas entre los pétalos grandes, unidad vegetal vista en el palacio omeya oriental de Jirbat al-Mafyar (A)<sup>156</sup>; 10, vegetales de las jambas descritas; 5 resto de otra jamba del Museo de Santa Cruz.

Figura 16. Tema unidad decorativa formada por dos palmetas y arbolillo erecto en el centro, de jamba toledana (A), en detalle (7) (8), por el retallado de las palmetas recuerda vegetales godos de Guarrazar. Sobre el origen de dicha unidad decorativa, arriba en la tira superior seis modelos, romanos y de la Gran Mezquita de Qayrawan del siglo IX; segunda tira, 1, de estucos de Samarra; 2, omeya de Jirbat al-Mafyar; 3, Gran Mezquita de Qayrawan; 4, 5, 6, 7, de Madinat al-Zahra. Debajo 1, 1-1, 2, 3, omeyas orientales del siglo VIII; 4, de Madinat al-Zahra; 5, de madera toledana del siglo XI-XII; 6, quicialera de mármol toledana; 8 pintura de Códice emilianense.

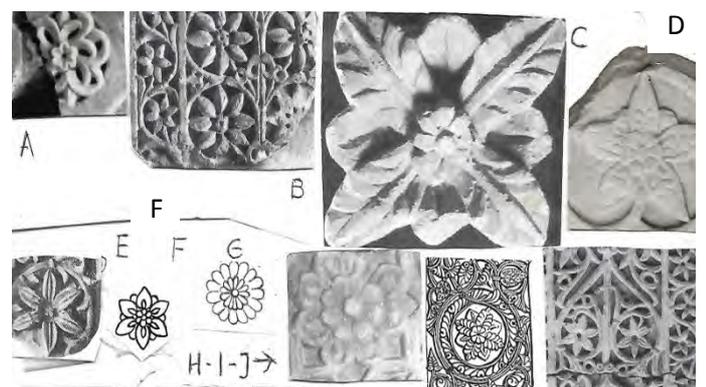
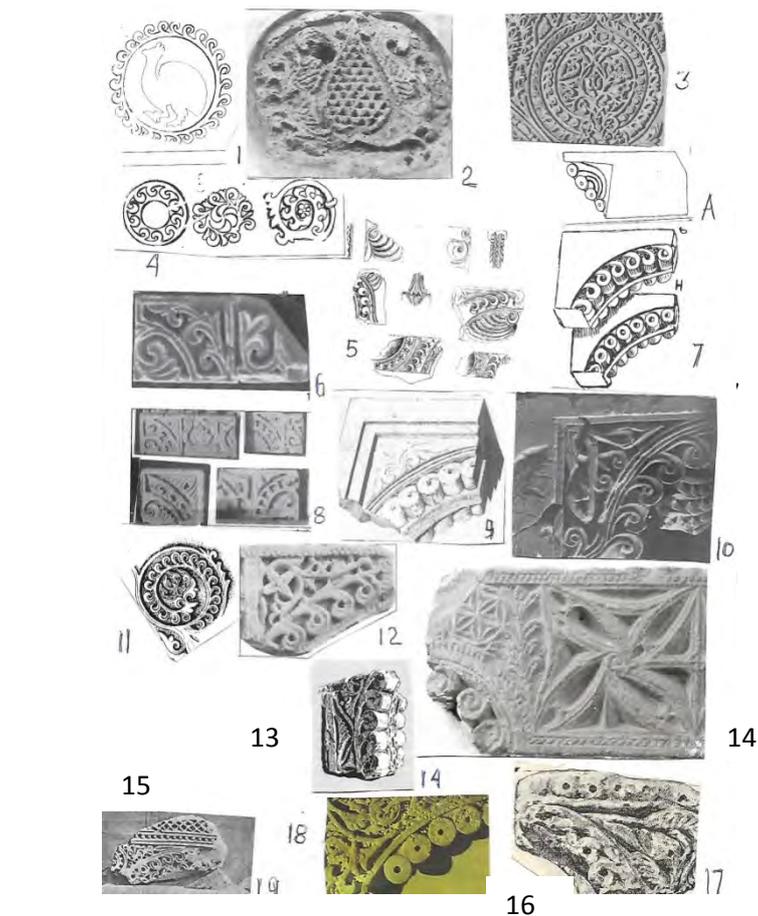
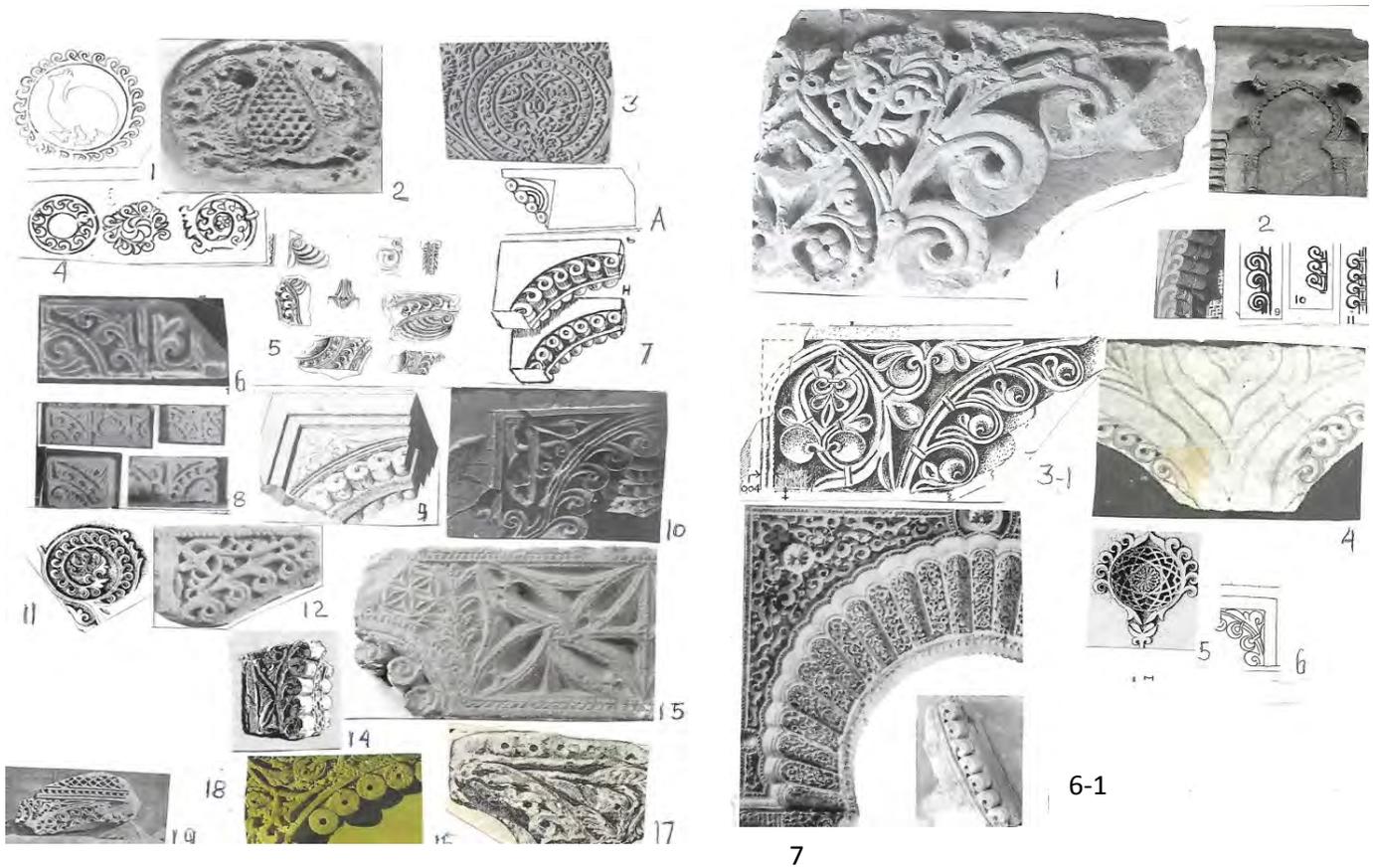


Figura 17. Arriba a la derecha. Más sobre flores. En La España romana y la goda se daban miembros voladizos de piedra con flores de variable número de pétalos, valgan como ejemplo dos piezas de voladizos de la alcazaba de Mérida. Las restantes flores de diversa procedencia. A, E, de Madinat al-Zahra; B, D, toledanas del siglo XI; C, de piedra rescatada del Alcázar de Córdoba, según Montejo Córdoba<sup>157</sup>, exacta repetida en la decoración de la puerta de la Sacristía Vieja de las Huelgas de Burgos, siglo XI-XII (I). Hispanomusulmanas la (G) y la (H), la (F) del palacio omeya de Jirbat al-Mafyar.



Figuras 18, 19, 20. Abecedario de florones o unidades vegetales de los distintos talleres de los reinos de taifas, a partir de Madinat al-Zahra, Toledo, Córdoba, Aljafería y almorávide-almojade. Rizos o ganchos de impostas y modillones, siglo X-XI, el 1 y el 2, sasánida y de piedra de Susa (Túnez).

Figura 19. La decoración de rizos superpuestos en Toledo. 1, quicialera encontrada en la iglesia-mezquita del Salvador, el frente con arbolillo de la vida que veremos después, el floral y la palmeta digitada dentro del estilo de los vegetales estudiados en piedras y yeserías, imagen de Miguel García de Marina y Julián García Sánchez; 2, los rizos de arcos de la portada de San Andrés y otros ejemplos locales hispanomusulmanes; 3-1, modillón de la mezquita de Tudela, siglo X<sup>158</sup>; 4, de yesería de Petrel (Alicante)<sup>159</sup>; 6, de yeserías del siglo XI de Balaguer; 5, de enjutas de los arcos de altura, sinagoga de El Tránsito; 6-1, de arco granadino con rizos de la Alhambra; 7, Alhambra, de arco de mihrab de oratorio de la Alhambra a imitación de arco del Mawror del siglo XI.

Figura 20. Vista de conjunto de elementos arquitectónicos con ganchos. 1, diseño sasánida<sup>161</sup>; 2, de piedra de la alcazaba de Susa<sup>162</sup>; 3, de albanega de arco de la mezquita aljama de Córdoba del siglo X; 4, tres modelos vegetales del Islam occidental; del 5 al 12, de Córdoba califal; A, de Qasr al-Hayr, según O. Grabar<sup>163</sup>, los rizos sustituidos por disquillos, como la pieza (16) de Orihuela; 13, modillón de la mezquita de Almería; 14 pieza de piedra de Quesada (Jaén), puede ser visigoda; 15, yesería de Sedrata; 17, de estuco de la alcazaba de Badajoz, según Torres Balbás<sup>164</sup>.

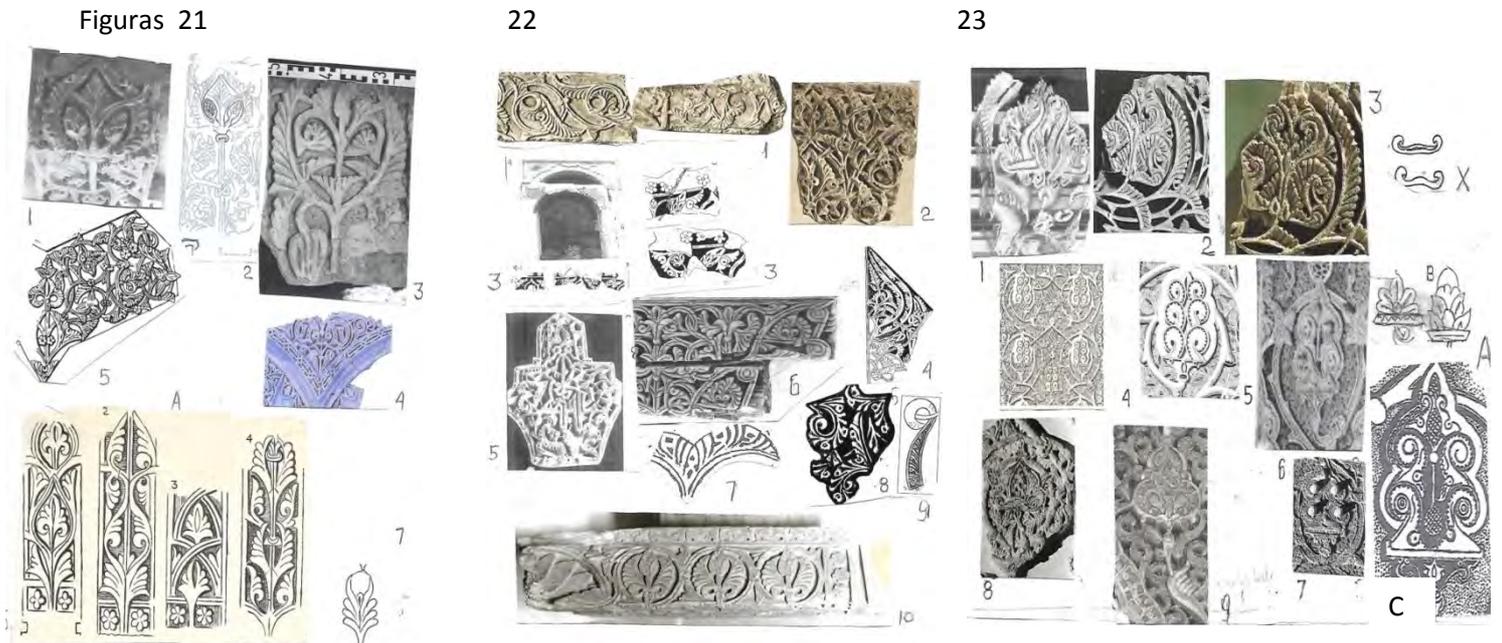


Figura 21, 22, 23. El árbol de la vida en Toledo. 1, 2, de la quicialera de El Salvador de Toledo, paralelos suyo (3) de yaserías de la alcazaba de Almería, según N. Kubisch<sup>165</sup>; 5, de las puertas de las Huelgas de Burgos; 4, de yaserías del siglo XI de la alcazaba de Jaén. Esquemáticos arbolillos de alero toledano conservado en la Alhambra (A), 1, 2, 3, 4<sup>166</sup>. Esta decoración aún recuerda la de vigas de la aljama de Córdoba del siglo X. Figura 22. Evolución de la palmeta digitada con arillos toledana a partir del siglo XI. 1, 2, piedras toledanas, solo con un arillo en la bifurcación de las dos hojas; 3, yesos de la Casa del Temple, presencia de más de un arillo; 4, yesería de la casa de Núñez de Arce, más de un arillo distribuidos entre cuatro o cinco digitaciones; 5, la influencia almorávide se advierte en yesos del siglo XII del Palacio Arzobispal de Toledo, un arillo por cada dos digitaciones, palmeta reiterada en yaserías de las Huelgas de Burgos (8), sinagoga de Santa María la Blanca (9) y otras ya de aspecto granadino (7). Las maderas labradas mudéjares de Toledo llevan palmetas digitadas con un solo arillo como si se tratara de maderas del siglo XI, tal es el ejemplo de can de la sinagoga de El Tránsito (6). Existen maderas labradas con palmetas digitadas con ausencia de arillos como se ve en el canecillo mudéjar toledano (10).

Figura 23. Repercusión de los motivos vegetales o florones del siglo XI en las yaserías mudéjares. 1, 2, 3, de yaserías del siglo XI de Balaguer, según Ewert; sobresalen las hebillas (X) traspasadas del califato cordobés; A, florones de yaserías del claustro de San Fernando, las Huelgas de Burgos; B de yaserías cordobesas del siglo XI-XII; 4, 5, 6, 7, C, yaserías del testero de la sinagoga de El Tránsito de Toledo; 8, yasería de Santa Isabel la Real de Toledo; 9, de yaserías de la Sala de Dos Hermanas de la Alhambra.

**CAPITELES** Al igual que en la Aljafería fue decisiva la influencia del modelo de capitel califal de Córdoba en Toledo. Inicialmente las piezas toledanas a lo largo del siglo XI fueron distanciándose pero sin la prodigalidad y originalidad decorativa de las piezas del palacio zaragozano. En este punto subrayar que las piezas verídicas taifales no pasan de dos capiteles y unas basas. Es de creer que az-Zafir y sobre todo al-Mamun trajeran piezas de Córdoba, donde éste último reinó por un tiempo, no ocurriendo lo mismo con las jambas de arcos de auténtico estilo taifal. La gran cantidad de piezas de estilo califal que van apareciendo en la ciudad aprovechadas en edificios civiles y religiosos medievales y renacentistas dan fe de lo arraigado que estaría en Toledo la influencia califal sobre todo a partir de la toma de la ciudad por Abd al-Rahman III. De ello dan fe el que en el año 999 se erigiera la mezquita del Cristo de la Luz con nueve bovedillas de crucería de clara facturas califales teniendo por modelo la mezquita aljama de Córdoba de al-Hakam II. El estudio guía inicial al día de hoy de los capiteles toledanos es de Gómez-Moreno<sup>167</sup>.



Figuras 24, 25. 1, capitel de orden compuesto del año 952 escrito en cúfico en el ábaco, lleva contario y registro de hojillas lanceoladas del más puro estilo cordobés aunque bastante degenerada la interpretación de las hojas de acantos del cesto que veremos después; 2, capitel compuesto, decoradas la cartelilla y el equino con el mismo tipo de vegetal de tres puntas de factura califal, contario y acantos en las pencas bastante estilizados; 3, 8, piezas del convento de Santo Domingo el Real de orden compuesto y corintio respectivamente; 4, el capitel más novedoso de la ciudad, de orden compuesto, un solo registro de pencas, acantos y presencia excepcional de collarino inusual en todo lo cordobés reconocido, no obstante el evidente arcaísmo del labrado impide ubicarle en el siglo X; 5 capitel acorintado de técnica depurada llamada avispero, está en el castillo de Malpica de Tajo, corintio de proporción algo estirada; 6, 9, 10, piezas reutilizadas en la fachada principal de la Colegiata de Torrijos (Toledo), corintios; 11, de la misma procedencia, compuesto, decoración vegetal en el equino de aspecto califal; 12, del Convento de Santa Clara la Real, muy mutilado pero clásico en lo cordobés, con ovas y flechas por equino y acanto en la cartela vista. Abajo decorados vegetales de algunas de las piezas comentadas. A continuación de ellas, vienen piezas entre las que para empezar se encuentra el capitel comentado (4) y el (13) con la basa adjunta (14). Figura 25. 1, capitel (4) de la figura anterior; 2, capitel con el nombre de al-Mamun y año 1061<sup>168</sup>; 3, capitel aparecido en el convento de Santa Fe, según Fabiola Monzón<sup>169</sup>, corintio con caulículos en parte emparentado con los capiteles del arco del mihrab de la mezquita aljama de Córdoba del siglo X; 4, capitel procedente del Convento de la Reina, acorintado, inscripción en el collarino, novedad presentes en el capitel (13) de la figura anterior, el mismo (6) de esta figura<sup>170</sup>, esbelto sin alcanzar la altura de capiteles de la Aljafería, esta modalidad afecta a casi todos los capiteles del siglo X de al-Andalus y de la Qal'a de los BannuHammad. El capitel (6), Museo del Taller del Moro, es el ejemplar más novedoso, sin renunciar a los acantos clásicos las hojas de las pencas se adornan con simulacro de los mismos y cinta con nudos como eje central de las pencas del cesto visto en uno de los capiteles fragmentado de la terraza superior de Madinat al-Zahra<sup>171</sup>, el acanto de las pencas reiterado en las volutas. En la inscripción del collarino se lee el "al-Mulk". El canto de las volutas se anima con vegetal tipo espiguilla habitual en al-Zahra, decorado en general muy plano, las lengüetas ralladas de las pencas excesivamente sobresalientes, inscripción cúfica en el ábaco. Los capiteles (4) y (6) serían de un mismo edificio taifa; 5, capitel mutilado por la base, sería esbelto, orden compuesto, las pencas del cesto animadas con vegetales ajenos a los clásicos acantos, el eje con cintillas semejantes a las del anterior capitel.



Figura 26. Es incomprensible que en 952 año estampado en el ábaco del capitel (1) de la figura 24 existiera pieza cuyas pencas del cesto enseñara el trenzado un tanto tosco que vemos en la imagen (1) contrariando cuanto se venía haciendo en Madinat al-Zahra por esa fecha en el taller palatino en el que los acantos clásicos reinaban tanto en las placas parietales como sobre todo en los capiteles del Salón Rico de Madinat al-Zahra de Abd al-Rahman III. Bastan las tres imágenes de la derecha de al-Zahra con capiteles labrados precisamente en el año comentado. La rebeldía de la pieza toledana (1) es bastante notoria manifestando clara independencia respecto a Córdoba.

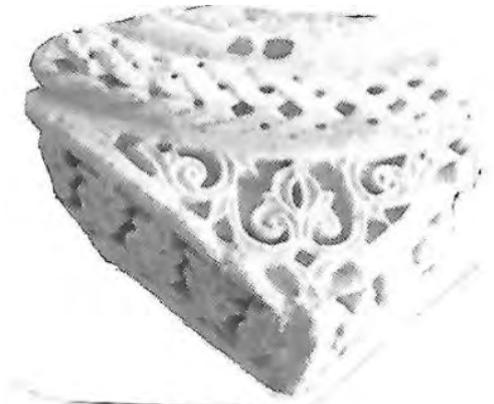
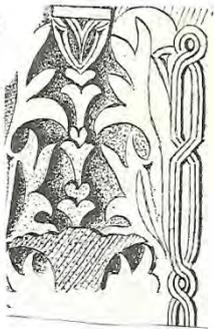
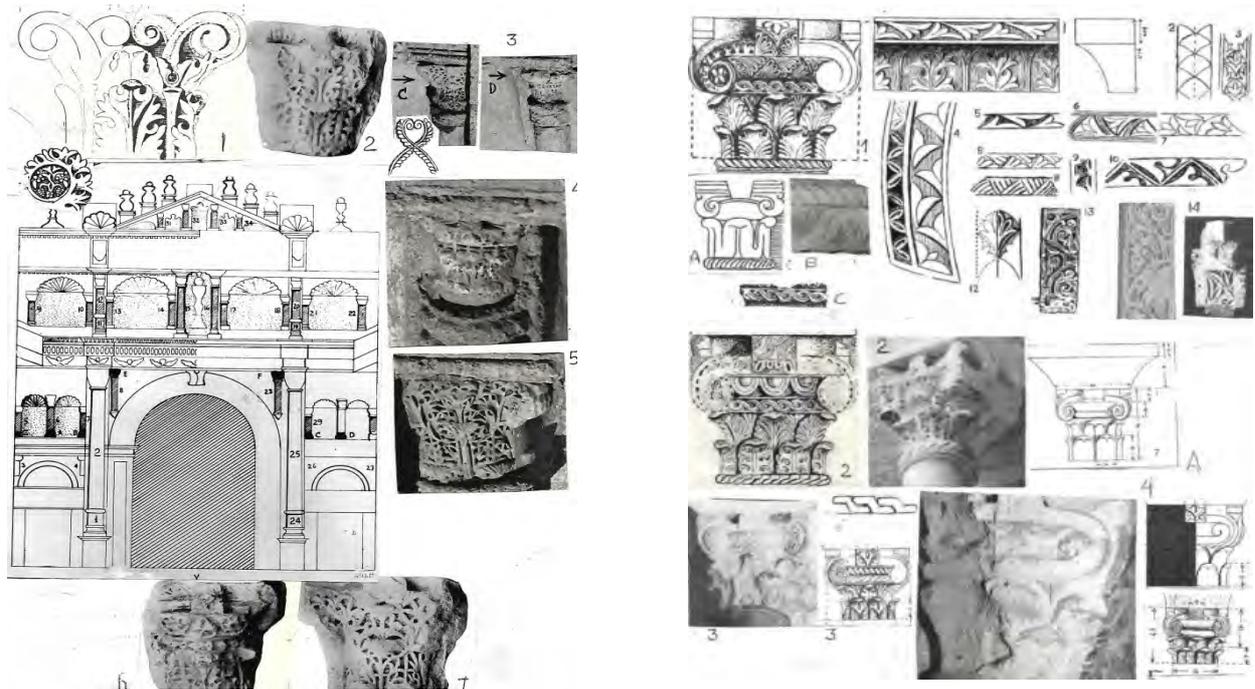


Figura 27. 1, detalle del cesto de capitel de al-Zahra rescatado del palacio del Príncipe Hisam de la terraza superior, tiene doble cinta con trenzado o nudo adelantándose a los capiteles toledanos (4) (6) de la figura 26. 2, una basa delicadamente decorada, basa ática, como las que se labraban en Madinat al-Zahra, en contraste con el capitel antes comentado. Sería pieza como tantas otras importadas no se sabe cuando trasladada a la actual Casa del Temple toledana donde la fotografió Cabañero Subiza<sup>172</sup>. El repertorio de vegetales es claramente califal, decoradas incluso las esquinas del plinto al gusto cordobés, de al-Zahra el (3).

Figura 28. Capitel de orden compuesto, Museo Arqueológico Provincial de Toledo, con tema vegetal en el equino de origen cordobés.

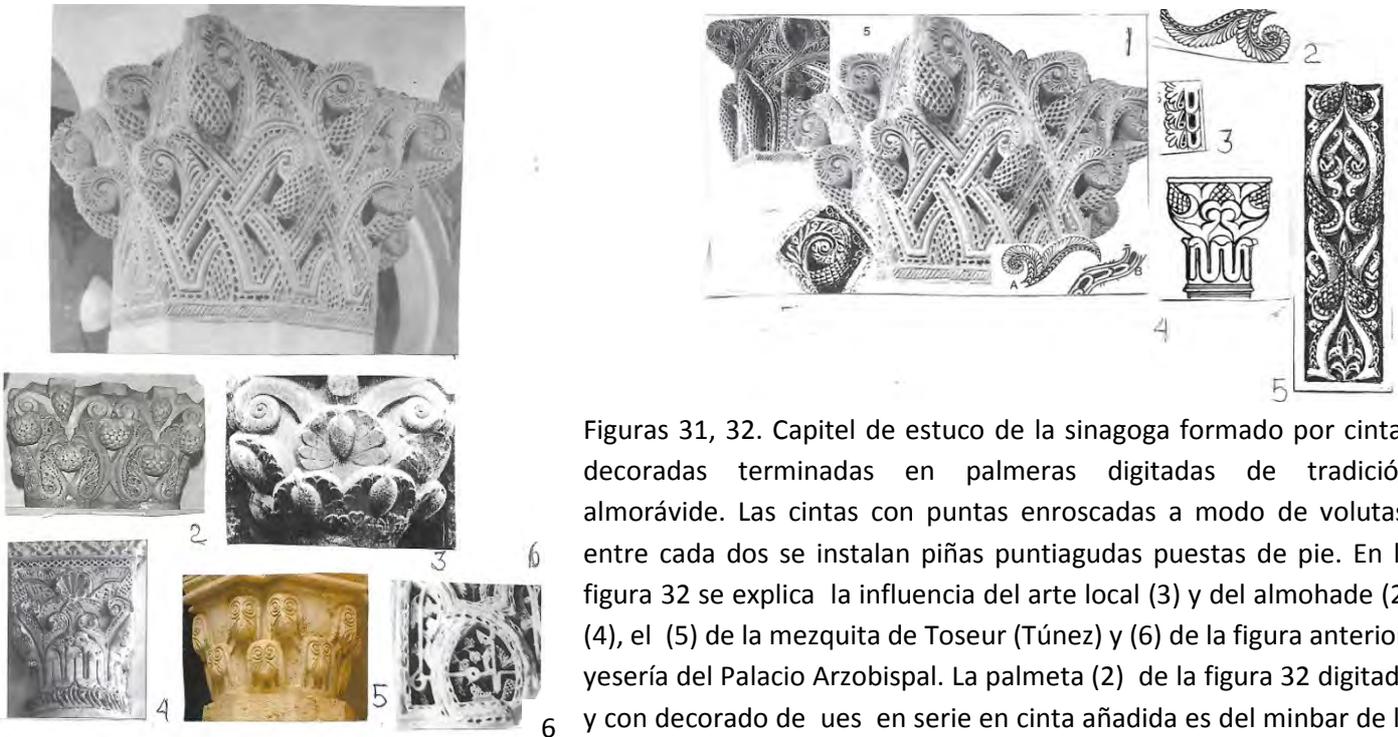




Figuras 29, 30. Dos casos excepcionales de capiteles en zona de la Marca Media. Primero la fachada principal de la Colegiata de Torrijos (Toledo)<sup>173</sup>. En ella fueron aprovechados capiteles, fustes e incluso alguna basa del más puro estilo cordobés. Siete capiteles, diecinueve fustes y dos basas lisas, todo ello reflejado en el dibujo de arriba (en negro capiteles, rayados los fustes), hay algún capitel compuesto, otros de orden corintio o acorintados; el (1) dibujado, corintio, deja ver los caulículos, las volutas nacen de vegetal en forma de V, hojas de acanto perfectas, al parecer de un solo orden de pencas en el cesto. Los capiteles (6) (7) están en el Convento de San Francisco de Torrijos donde al parecer fueron a parar otras piezas árabes que llevaría allí de Andalucía Gutierre de Cárdenas, mayordomo de los Reyes Católicos y protagonista de las guerras de la conquista de Granada. Tal vez los capiteles y fustes torrijeños procedieran de Toledo que hacia los siglos XI y XII sería como un museo de capiteles venidos de diferentes partes de Andalucía. Pero cabe aventurar si procederían de los palacios de al-Mámun en proceso de descomposición entre los siglos XIII y XVI.

Figura 30. Los capiteles de piedra caliza del palacio mudéjar de Tordesillas fundado por Alfonso XI<sup>174</sup>. Las dos fachadas del vestíbulo exhiben capiteles pequeños de orden compuesto decorados, ambos tienen collarino sogueado, algo impropio de capiteles omeyas, salvo uno tosco toledano ya estudiado y los dos del siglo XI del Convento de la Reina. El taller que los labró, insólito taller de cantería plagiando piezas califales en el siglo XIV. Además de los labrados se dan piezas lisas o a medio labrar siguiendo modelo de capitel almohade probablemente de Sevilla. El repertorio decorativo de los labrados es el siguiente. Capitel (1), de orden compuesto, decorada la cartela, las volutas con vegetales a manera de falsos acantos, el equino con la mitad de imbricado palmeteadado siguiendo los modelos del siglo X de la derecha procedentes de Córdoba y de Madinat al-Zahra, en lugar del contario bajo el equino decorado de cuerda sencilla, en el cesto dos órdenes de pencas palmeteadas en lugar de los acantos. Hasta aquí mi criterio es que se trata de pieza réplica del siglo XIV con extravíos de orden decorativo. El capitel (2) incurre en estas mismas transgresiones. Cartela semidecorada, ovas sin flechas en el equino y cuerda sencilla sustituyendo al contario, pencas palmeteadas, con algún amago de acantos; A, capitel liso de traza almohade de la Capilla Dorada del palacio, modelos de los restantes capiteles lisos o semilisos (3) (4), algunos con la trayectoria invertida de las volutas.

LOS ÚLTIMOS CAPITELEROS TOLEDANOS EN SU MODALIDAD MUDÉJAR DE LA SINAGOGA DE SANTA MARÍA LA BLANCA. SIGLO XIII.



Figuras 31, 32. Capitel de estuco de la sinagoga formado por cintas decoradas terminadas en palmeras digitadas de tradición almorávide. Las cintas con puntas enroscadas a modo de volutas, entre cada dos se instalan piñas puntiagudas puestas de pie. En la figura 32 se explica la influencia del arte local (3) y del almohade (2) (4), el (5) de la mezquita de Toseur (Túnez) y (6) de la figura anterior, y sería del Palacio Arzobispal. La palmeta (2) de la figura 32 digitada y con decorado de ues en serie en cinta añadida es del minbar de la mezquita de la alcazaba de Fez Bali.

Balbina Cavero<sup>175</sup> se fijó en un capitel de Jerusalén conservado en el British Museum como posible modelo de los capiteles sinagogales (2 de la figura 31), aunque también cabe citar como precedente uno de la Seo de Jaca (Huesca) (3) y otro de iglesia de Sicilia (5). Lo de capitel con collarino sogueado presente en capitel de la mezquita de Taza (4). Volviendo al capitel del British Museum, en realidad son dos piezas catalogadas como del siglo XII, ambos con collarino, al parecer liso, según foto de M. A. Pavón que vemos abajo.

Figura 33. Los capiteles del British Museum: hojas de acanto muy clásico al término de cintas decoradas, piñas invertidas entre los rizos o volutas de otras cintas lisas. El efecto de dos volutas combinadas con piña viene a ser el mismo o parecido de los capiteles de la sinagoga toledana.



Figura 33-1. Capitel muy particular de casa toledana en el que el decorado tradicional mudéjar se combina con arcos mixtilíneos mocarabados, tiene collarino decorado.



El modelo es bastante más antiguo, qubbas citadas, califales y taifas desaparecidas, en los textos árabes. Por lo que se refiere a la función de la capilla toledana de San Lorenzo si tuviera un patio cuadrado delante tendríamos la imagen de qubba con patio ejerciendo como oratorio cual es el caso de la qubba de Sayyidi Abu Madyan, en Tremecén, según G. Marçais y Bourouïba<sup>180</sup>, con tres nichos no muy pronunciados. Imagen de la derecha. ¿Era la Capilla de Belén del convento de Santa Fe un oratorio islámico sin mihrab sólo con nichos apaisados?

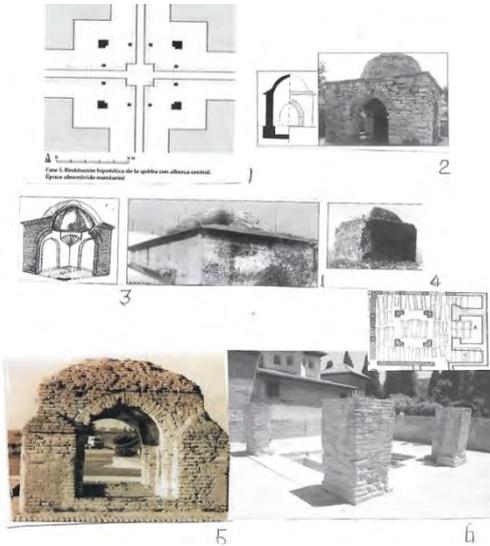
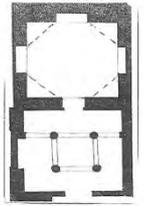


Figura 36. Continuación. 1, qubba central de territorio palatino, palacio As-Sugra en Murcia supuestamente de Mardanish, enclavado en el convento de Santa Clara, según Navarro Palazón<sup>181</sup>, siglo XII: crucero con probable fuente en medio dentro de qubba de trio de arcos en cada lado del cuadrado; 2. Qubba de fuente o fontana de Palermo con cuatro puertas abiertas en el cuadrado; 3, qubba-morabito de San Bartolomé de Lepe (Huelva); 4 qubba cerrada con una sola puerta de la provincia de Murcia; en la provincia de Huelva se dan qubbas como las de los cementerios africanos (5) con función de fuente; 6, qubba del cementerio de la Rawda de la Alhambra.

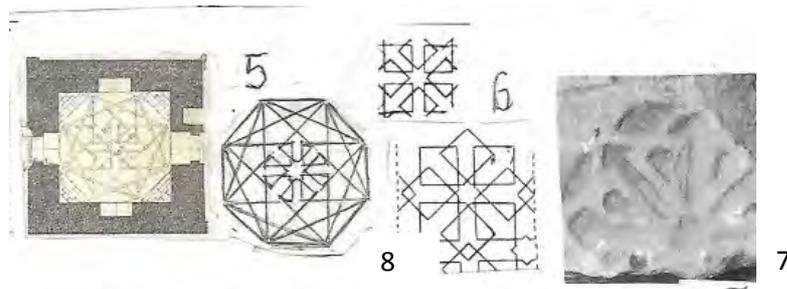
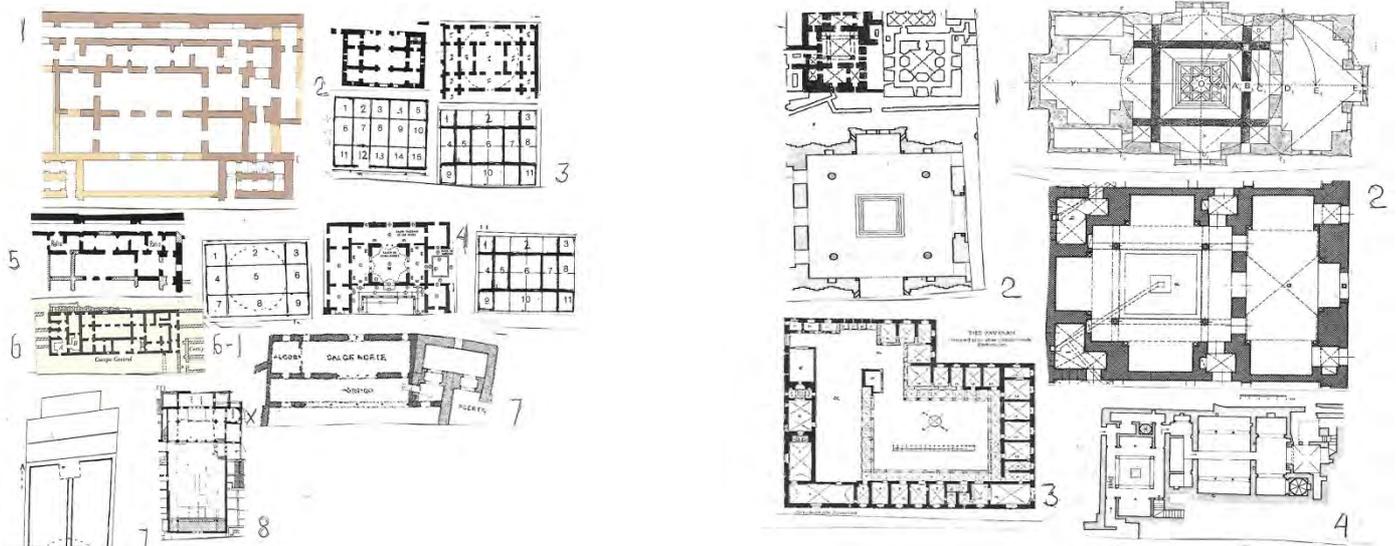
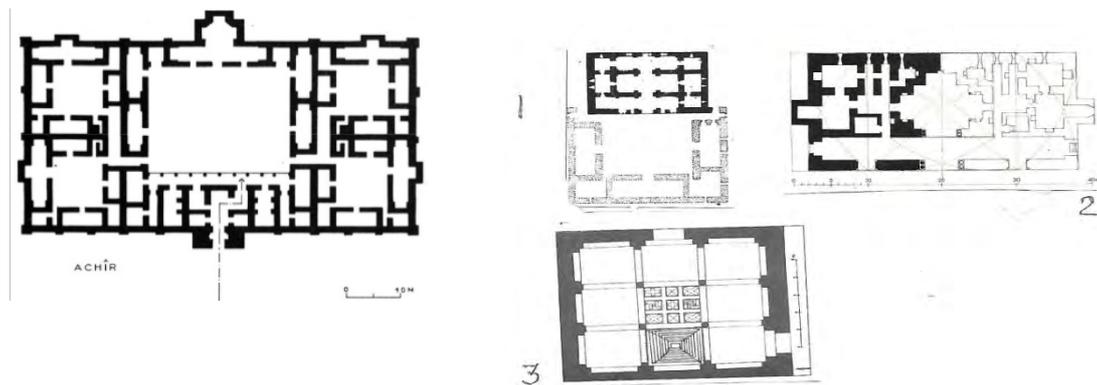


Figura 37. 5, un ejemplo último de qubba regia si no mausoleo iraní perteneciente a Sandjar, en Merv<sup>182</sup>, siglo XI-XII, lo vimos en el apartado de la Aljafería como modelo de qubba con espectacular bóveda en la que se entrelazan las dos estrellas de la maqsura de la mezquita aljama de Córdoba del siglo X. Tiene ahora dos nichos y dos puertas. El lacillo de ocho rombillos irregulares (6) es diseño hispanomusulmán visto por primera vez en piedra funeraria del cementerio de Ronda (Málaga) (7), consta en yesería de la mezquita de Taza (8), siglo XIII.

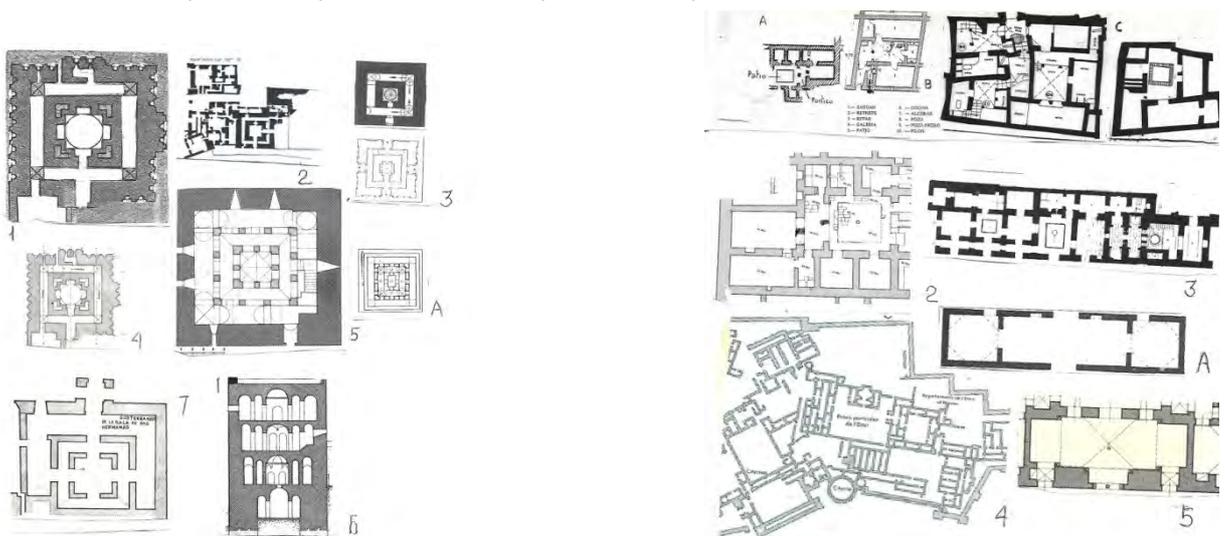
## ARQUITECTURA PALATINA



Figuras 1, 2. Planimetría hispanomusulmana de palacios. En el apartado ALJAFERÍA adelantamos la presente figura de palacios hispanos medievales del área árabe-mudéjar. 1, palacio del Príncipe Hisam de la terraza superior, según planta de Torres Balbás<sup>1</sup> (5) y A. Vallejo (1)<sup>183</sup>; 6, palacio de la almunia Rumaniyya cerca de Madinat al-Zahra, según Velázquez Bosco<sup>184</sup>. En estos casos la planta viene a ser de nueve espacios cuadrados en los extremos, planta que aplicamos al palacio de la Aljafería (8); posiblemente estuvo presente en el palacio taifa de la alcazaba de Almería (7)<sup>185</sup>. A la derecha el recorrido de la planta de nueve espacios. 2, el llamado palacio de Galiana extramuros de Toledo, siglo XIII-XIV, aquí los nueve espacios pasan a ser quince cuadrangulares con bovedillas de aristas tipo esquifada aunque todavía directamente relacionado con la planta de nueve espacios de Rumaniyya la cual pudo estar presente en palacio urbano toledano desaparecido de al-Ma'mun; 4, planta del complejo de Salón de Embajadores del Alcázar de Sevilla, teóricamente once espacios el central de mayor tamaño ocupado por una qubba o sala de audiencias con paralelo en palacio de Samarra de ese mismo número de espacios en firme (3). Es presumible que la planta del llamado palacio de Galiana sea un derivado directo del palacio taifa de al-Mam'un. Figura 2. Comparativa. Planimetría palatina de Palermo. Esta ciudad en el siglo XII dominada por Rugger II y Guglielmo II vive de la tradición arquitectónica árabe dominante en la ciudad en siglos anteriores, tiene amplias reminiscencias del arte norteafricano de los siglos X y XI con acopios añadidos del arte fatimí de El Cairo. Recinto privado de Ruggero II con patio cuadrado de cuatro pilares (1); 2, Palacio de la Cuba, en el centro patio-qubba con los cuatro pilares por lo tanto nueve espacios que algunos autores relacionan con el apoditerium del Baño Real de La Alhambra de Yusuf I<sup>186</sup> (4); 3, palacio-ribat de Favara<sup>187</sup>, esta vez el palacio o sala regia se refiere solamente a una nave alargada seguida de capilla real. Lo demás son celdas con bovedillas de aristas propias de ribat tunecino.



Figuras 3, 4. Palacio de Ziri en Achir, Argelia, según L. Golvin<sup>188</sup>, planta apaisada presidida por gran patio de un solo pórtico en los pies, las salas alargadas con el tipo de al-haniyya de nichos en los atajos reiterados en casas principales de la Qal'a de los BannuHammad de Argelia. Figura 4. 1, el supuesto palacio toledano de Galiana con sus quince espacios más patio añadido posteriormente, prescindiendo de éste la planta la relacionó Gómez-Moreno con el palacio cordobés de Rumaniyya y con el palacio de la Zisa de Palermo<sup>189</sup> (2). En todo esto no se debe olvidar la planta ligeramente rectangular de la mezquita toledana de las Tornerías (3). La profesora Staake<sup>190</sup> ha visto relaciones planimétricas entre la planta apaisada del palacio Ziri de Achir y la de los palacios de la Zisa y de la Cuba palermitanos.



Figuras 5, 6. Sobre palacios y torres de planta central 1, 4, palacio Manar de la Qal'á de los Bannu Hammad, siglo XI-XII<sup>191</sup>, prototipo de planta central de tres nichos de origen oriental, pasillo intermedio; 2, la Torre Pisana y Palacio Real de Palermo de Ruggero II, según Skipp<sup>192</sup>; 3, torre alminar de la mezquita de Hasan de Rabat y planta de la Giralda; 5, 6, planta y sección de la Torre de la Vela de la alcazaba de la Alhambra, siglo XIII que L. Golvin relacionó con el palacio hammadi de Manar<sup>193</sup>, 7, sótano de la Sala-qubba de dos Hermanas de la Alhambra; A, aljibe romano de Lyon.

Figura 6. Plantas de casas de linaje. 2, de la alcazaba de Málaga según Torres Balbás del siglo XI; A, casa con pórtico y patio de al-Zahra; B, casa del siglo X cordobesa; C, casas de Siyasa, siglo XII-XIII, según Navarro Palazón<sup>194</sup>, viviendas con uno o dos pórticos en el patio, según Navarro Palazón; 3, vivienda regia anexa al Salón Rico de Madinat al-Zahra con dos patios y baños; 4, viviendas de linaje de la Qal'á de los Bannu Hammad<sup>195</sup>, eliminados los pórticos, las salas con especie de nichos profundos en los atajos a modo de las al-haniyyas hispanomusulmanas, modalidad que viene del Palacio Ziri en Achir, Argelia, y palacio de Sabra-Mansuriyya, cerca de Qayrawan. Este tipo de nicho replicado en salas del Palacio de la Zisa de Palermo (5). En al-Andalus las salas con al-haniyyas, habitaciones cuadradas o rectangulares, vienen del patio de los pilares de Madinat al-Zahra (A) reiteradas a lo largo del siglo XI y de la larga arquitectura mudéjar.

## DECORACIÓN GEOMÉTRICA

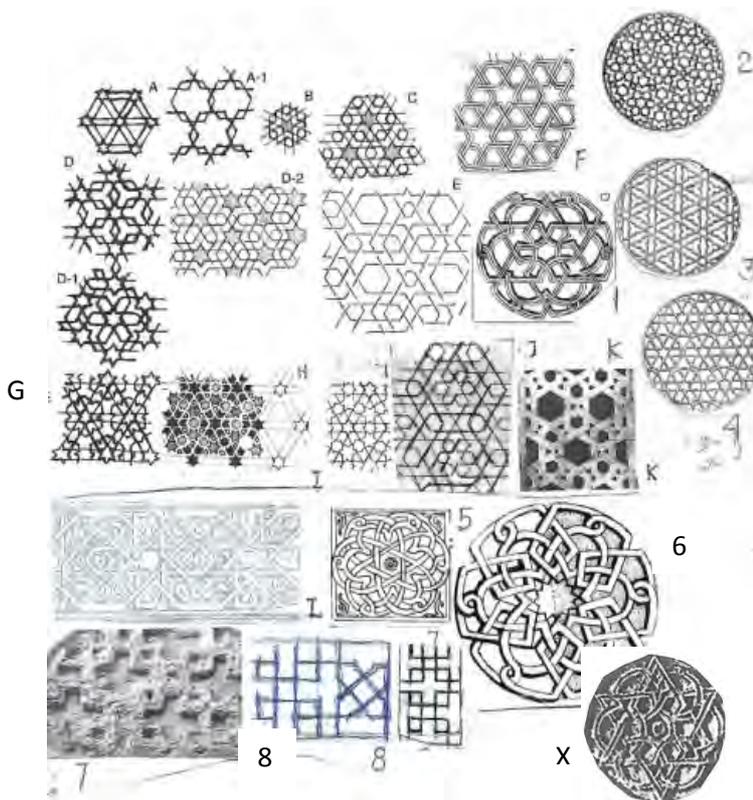
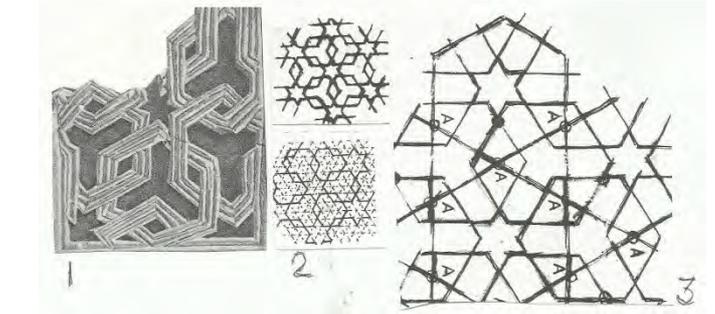
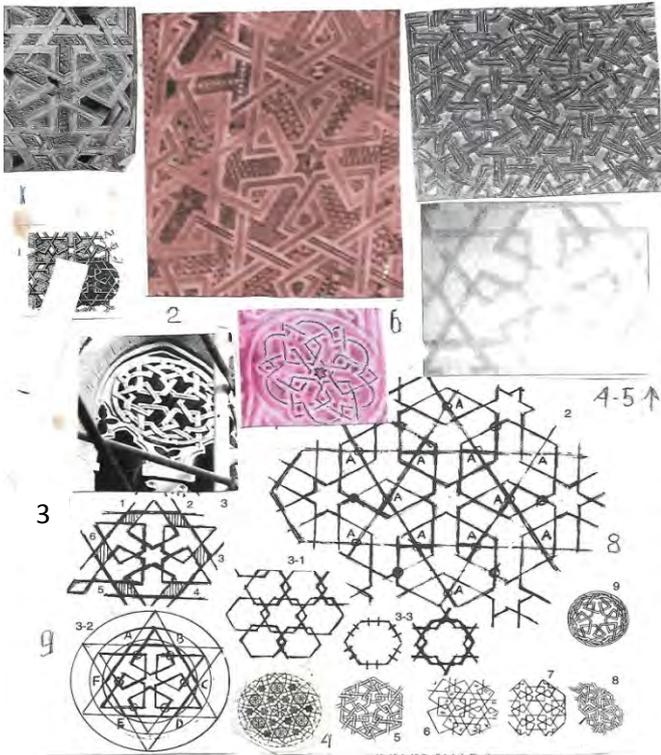


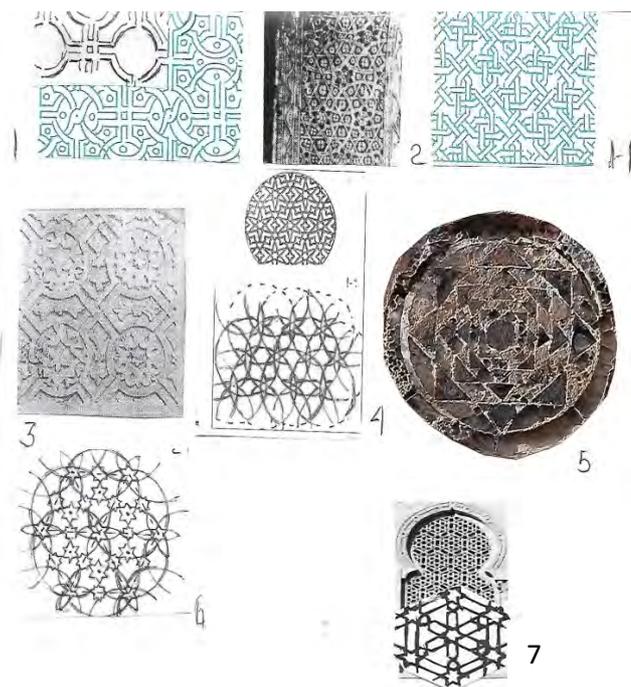
Figura 1. Nueva serie de diseños geométricos relacionados con Oriente y Toledo. Siguiendo información de Creswell<sup>196</sup>, la mezquitas de al-Azhar y de al Hakim de El Cairo dan los esquemas (A) (A-1) (B) que yuxtapuestos dan el (C) con lazos de seis zafates, esta trama de sistema hexagonal relacionada con tramas de maderas hispanomusulmanas, concretamente de la zona toledana (D-2) (E). De la misma familia hexagonal la trama (F), lazos de seis entrelazados; G, también Creswell da diseño de sistema hexagonal de Ibn Tulun usado por Flury, al parecer de celosía, diseño que nos lleva una vez más a composiciones de al-Andalus del siglo XII-XIII: H de las Huelgas de Burgos, (I) de la mezquita almorávide de Tremecén, etc.

J, trama hexagonal de El Cairo, de Ibn Tulun, prácticamente la misma de yesería de la Aljafería publicada por Cabañero Subiza<sup>197</sup>, en realidad trama antigua ya diseñada en una celosía de la mezquita aljama del siglo X de Córdoba (K); L, trama hexagonal de maderas de techo de San Millán de Segovia, según Cabañero Subiza. De la techumbre plana de la Casa del Temple de Toledo los esquemas (8) derivados de piedra aglabi colocada en la alcazaba de Susa (7) y lazos de seis entrelazados semejantes a los que adornan cobijas de aleros toledanos medievales. Series de lazos de seis representados en discos de cuya variedad dan fe los de las albanegas de arcos de la sinagoga de Santa María la Blanca (2) (3) (4), precedidos por uno de minbar de la mezquita almorávide Tremecén (5) y otros labrados en piedra del monasterio de Monsalud (Guadalajara) (1) (6)<sup>198</sup>, todos con precedente común de piedra del Fustat de El Cairo publicado por Creswell<sup>199</sup> (X).



Figuras 2,3. El lazo de seis de rombillos de lados desiguales y el lazo de seis de rombos de cuatro lados iguales. La primera modalidad vista ya en El Cairo, mueble de minbar de la mezquita cairota de Nafisa (1) (1138-1145)<sup>200</sup>; 2, de solería del baptisterio de Pisa; popularizado en el mudéjar aragonés (3); 5, del claustro de San Fernando de la Huelgas de Burgos; 4, madera toledana conservada en el castillo de Malpica de Tajo; 9-4, disco de la sinagoga de Santa María la Blanca de Toledo, los restantes de esta serie de Oriente, siglos XII-XIII; 8, trama toledana. La misma se da en la Aljafería (1) (2) (3) de la derecha.

La trama toledana pasa a los zócalos pintados del palacio de "El Castillejo" de Murcia, de arte almorávide. En El Cairo, mezquita al-Aqsa, siglo XII, una ventana de la fachada de celosía da el mismo esquema. Otra réplica en techo o taujel de la Sala Capitular de Sijena (Huesca) publicado por Bernabé Cabañero. De todo lo expuesto cabe deducir que el lazo de seis con rombos regulares y el de rombillo de lados desiguales vienen de Oriente, en fechas comprendidas entre los siglos XI y XII.



Figuras 4. 1, Diseño de la techumbre de San Millán de Segovia<sup>201</sup> con dos tramas superpuestas, la (3) de madinat al-Zahra y medallones de cuatro lóbulos anudados. Otro interesante diseño de San Millán es el formado por entrelazado de cuatro octógonos generando lacillos de cuatro (1-1). Nuevo esquema geométrico se da en enjutas de arcos altos del seminario adjunto a la catedral de Monreale (5) con algo de parecido de pieza toledana extraviada. El modelo de círculos entrelazados (2) de arcos de la mezquita de IbnTulun según fotografía de Creswell alcanzó a discos de las albanegas de arcos de la sinagoga de Santa María la Blanca (4), es muy probable que figurara en Toledo bastante antes pues se dejan ver ya en celosías ciegas por encima de los dos arcos de la sala del Patio del Yeso del Alcázar de Sevilla; 6, de El Cairo, modelo antiguo perdido aunque publicado por J. Bourgoïn en 1879 pero con fecha por determinar<sup>202</sup>; 7 celosía mudéjar de la Aljafería que casa con la trama (J) de la figura 1.

MADERAS

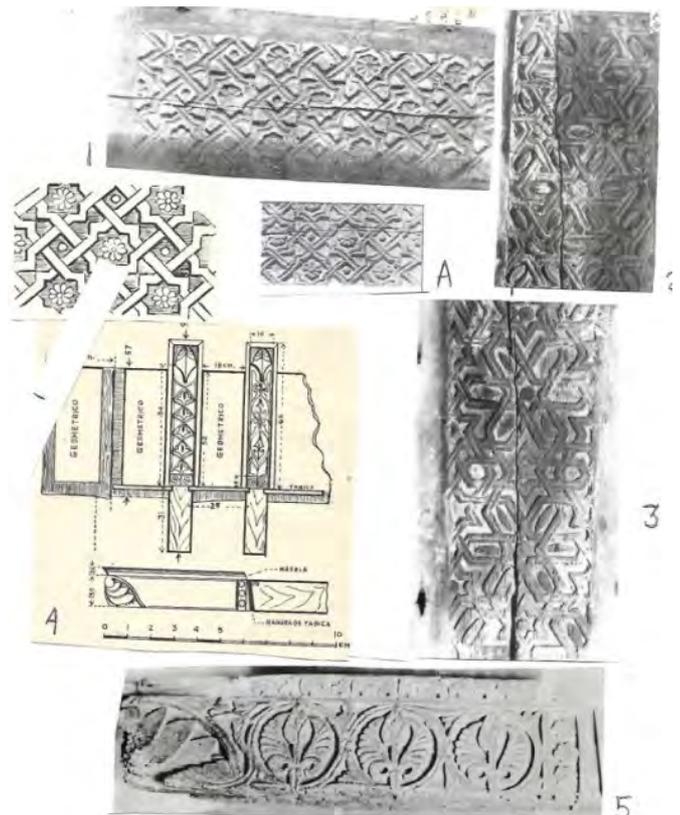
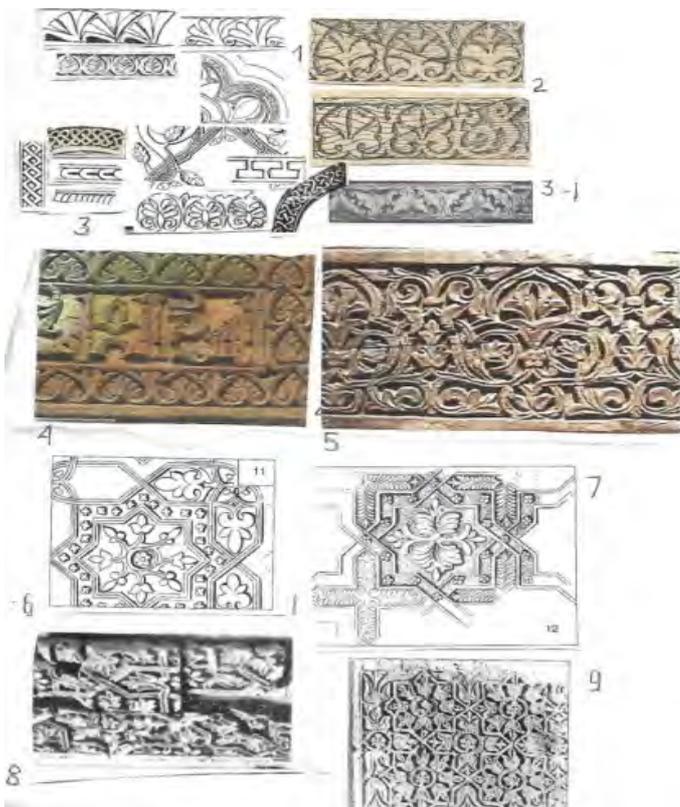


Figura 5. Tal vez lo más interesante de la casa o palacio toledano del Temple con restos propios de palacio del siglo XI sea la techumbre de una amplia sala, alfarje o techo plano cuyas vigas descansan en canecillos decorados con atauriques tipo toledano ya que los mismos miembros se prodigan en la larga andadura de la arquitectura mudéjar. Además las cobijas sobre los canes proporcionan temas geométricos variados como lazos de seis zafates comentados en imágenes anteriores. Las fotografías son de Cabañero Subiza<sup>203</sup>. Los diseños geométricos hermanan con los de algunos aleros sueltos mudéjares conservados, como el del el Museo de la Alhambra, traído de Toledo.



Figura 6. Dibujos de medallones lobulados con cuatro vegetales en cruz, de vigas de techumbres, la (1) de San Millán de Segovia, la (2) viga toledana del Museo de Santa Cruz de Toledo. Los cuatro vegetales en cruz se dan Madinat al-Zahra.

Modelo de florón de Madinat al-zahra, en piedra.



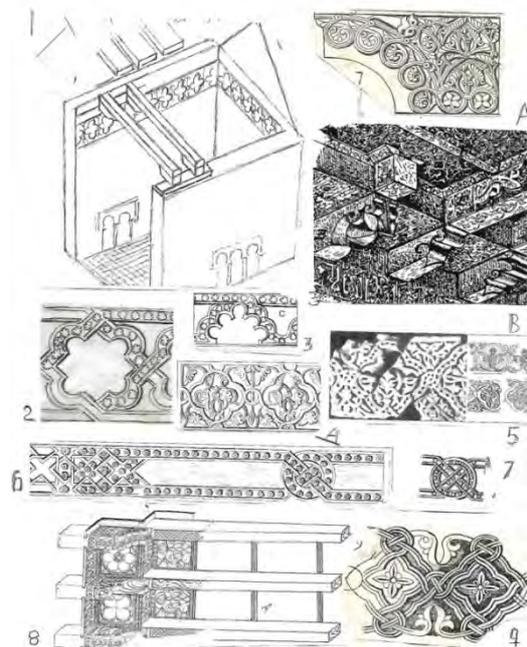
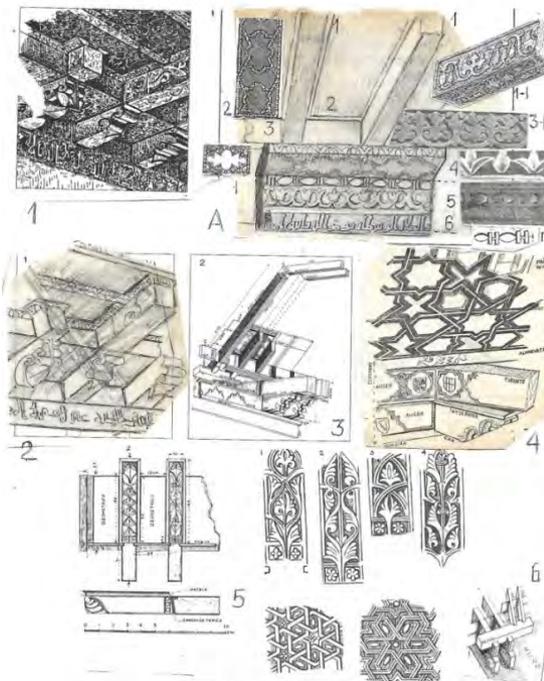


9



Figuras 7, 8, 9. 1, 3, cenefas decorativas toledanas, todas de ascendencia cordobesa, la (2) cenefas de madera de Tremecén; 3-1, de la sinagoga de El Tránsito; 4, cenefa prototipo toledano; 5, viga de arte toledano exportada a Oriente, decorado propio del siglo X-XI; 7, de madera toledana del Museo de Santa Cruz, estrellas de ocho puntas con florecillas en serie de cuatro puntas y palmetas sin arillos en las cruces. Modelo en piedra de Madinat al-Zahra (6) (8), también estuco de Samarra con decorado del tercer estilo (9). Es sorprendente que decorados propios del siglo X de ascendencia califal lleguen hasta los siglos XIII-XIV toledanos, el siglo XI hace de puente. Figura 8. Monografía de alero mudéjar toledano conservado en el Museo de la Alhambra, igual podría ser de los siglos XI, XII, XIII. Figura 9. Monografía de canecillos toledanos con perfil de proa y dos puntas de lanzas en la base. 1, 9, de colección Romero de Torres de Córdoba; 1-1, fragmento de mármol califal en que vemos alternancia de dos vegetales reiterados en el tablero de encima de canecillos toledanos; 2, de alero de madraza de Fez; 3, de las Huelgas de Burgos; 4, del Museo de Santa Cruz de Toledo; 6, sinagoga de Santa María la Blanca; 5, canecillo granadino del siglo XI; 7, canecillo procedente de la sinagoga de El Tránsito; 8, canecillo de la Qal'a de los Bannu Hammad de Argelia, según General L. Baylié<sup>204</sup>, aquí por primera vez en Occidente aparecen las dos puntas de lanza en canecillo; 9, canecillo del siglo XIII sin decoración labrada, iglesia de San Juan de Ocaña (Toledo).

Figura 10. A la izquierda. Canecillo procedente de la sinagoga de El Tránsito, corresponde al canecillo (7) de la figura 9. Podía pasar por canecillo del siglo XI



Figuras 11, 12. La estructura del techo comentada de la Casa del Temple se aproxima bastante a la del techo del siglo XI añadido de la Gran Mezquita de Qayrawan (1), según G. Marçais<sup>205</sup>. Velázquez Bosco, Gómez-Moreno, Felix Hernández y Torres Balbás elogiaron este tipo de cubierta adintelada ya presente en la mezquita aljama de Córdoba del siglo X (A) del que se ocupó últimamente Cabañero Subiza<sup>206</sup>. Los números 1, 2, 3, 4, 5, 6 de la cubierta cordobesa se refieren a los distintos miembros de su estructura (A): se ve el contario clásico e inscripción con caracteres cúficos; 2, la estructura de Qayrawan desprovista de decoración; 3, 4. otros arrocabes aplicados a techumbres mudéjares de par y nudillo; 5, la misma estructura del techo de la Casa del Temple con función de alero de casa mudéjar, el decorado de los canecillos y el geométrico de las cobijas son prácticamente los mismos que los de las maderas del Temple; 6, esquema del asiento de vigas de techumbre.

Figura 12, croquis de sala con las vigas y aliceres decorados de edificio toledano del siglo XI, propuesta; A, quicialera de piedra decorada, siglo XI, Museo de Santa Cruz de Toledo, según dibujo de Camps Cazorla; 2, 3, 4, 9, de aliceres toledanos con modelo en friso de piedra con medallones lobulados con nudos de al-Zahra (B) (5); 6, 7, otro larguero de patio, palacio mudéjar llamado palacio de Don Pedro; 8, detalle de la cubierta de la iglesia de San Millán de Segovia, compárese con el techo (B) de Qayrawan; la madera (9) de edificio convento toledano de la Plaza de los Aljibes.



Figuras 13, 14. Canecillos con el ocho vegetal en el extremo volado, sin perfil de proa, frente plano y con las dos puntas de lanza en la base. 1, de la Aljafería de Zaragoza, siglo XI; 2, de la sinagoga de El Tránsito de Toledo, siglo XIV, véase sorprendente semejanza de dos piezas con casi tres siglos de separación probando que todas las maderas labradas toledanas de la Edad Media podrían ser del siglo XI, la continuidad de la técnica según H. Terrasse hace que pervivan los diseños decorativos durante tanto tiempo; 3, otro canecillo toledano del mismo estilo; 4, la decoración de canecillos de madera labrada trasladada a impostas de estuco de dos arcos de herradura del Convento de Santa Clara la Real de Toledo. Figura 14. El perfil de proa de los canes de maderas comentados tiene su origen en Túnez y en Madinat al-Zahra. 1, canecillo de piedra de la mezquita de Susa, según A. Lézine<sup>207</sup>; 2, pieza de madera del ribat de Monastir; 3, canecillo de madera del techo añadido en el siglo XI a la Gran mezquita de Qayrawan, según G. Marçais<sup>208</sup>; 4, 5, restitución de alero del Salón Rico de Madinat al-Zahra, según B. Pavón, siglo X y parecido modelo en la techumbre de San Millán de Segovia, siglo XII (6).





Figuras 15, 16. Aliceres de cubiertas planas y de aleros. Seguimos en la línea de decorados mudéjares tratados con técnica propia del siglo XI, incluidas cartelas y muchas veces inscripciones con las letras largas floreadas. 1, 2, de larguero con inscripción cúfica del Museo Arqueológico Nacional de Madrid. Los epígrafes dentro de cartelas de extremos estrellados entre las que se intercala medallón de cuatro puntas y cuatro lóbulos, figura originada en Madinat al-Zahra; se añade listel del marco con secillo trenzado nacido en el siglo XI y una de las letras largas con lacillo o trenzado visto antes en la Aljafería; 3, 4, aliceres de fachada de la Casa del Temple de Toledo, el larguero apoyado en canes decorados, no aquillados. Interesante la cenefa superior del larguero con diseño de triángulos entrelazados y doble palmeta digitada interior, modelo identificado en una basa califal de Córdoba. En el larguero cartelas con estrellas de ocho puntas. Los canes cubiertos por esquema denso de atauriques y palmetas digitadas sin arillos, aliados a medallones lobulados mal dibujados, mezcla o alianza por tanto de decorado geométrico y decoración vegetal según canon de al-Zahra.

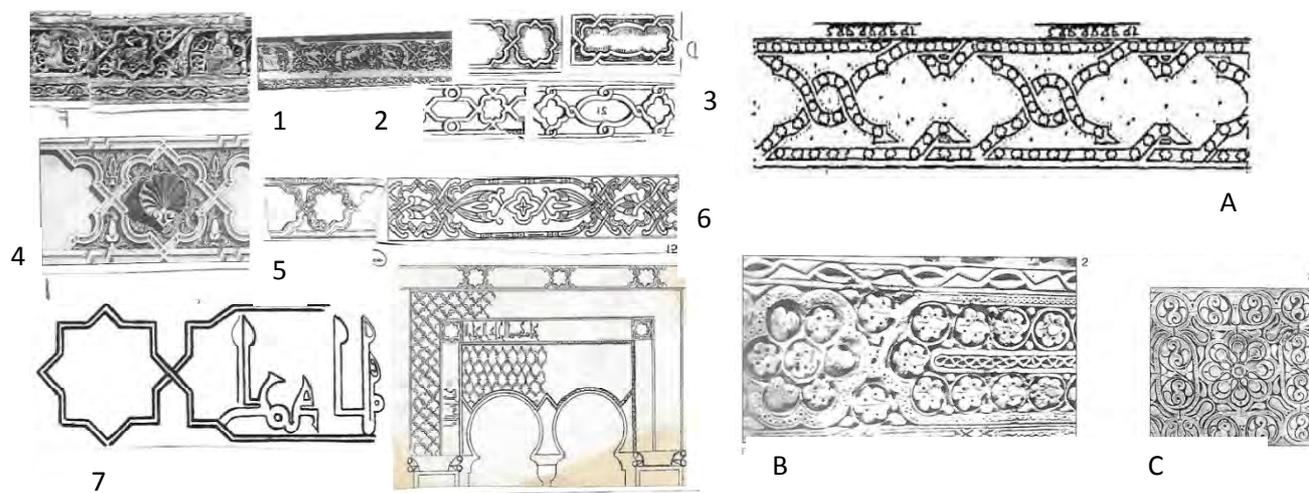


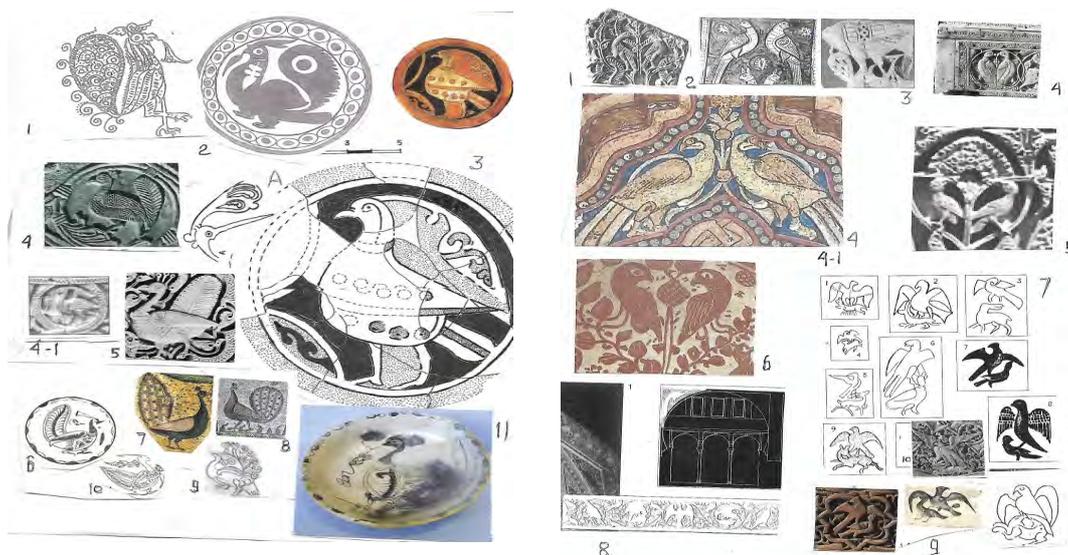
Figura 17. Modelos islámicos de cartelas y medallones entremedias. 1, 2, de alicer de madera de palacio fatimí de El Cairo, Museo de Arte Islámico; 3, modelos de aliceres de la techumbre adintelada de la mezquita aljama de Córdoba del siglo X; 4, de la sinagoga de Santa María la Blanca; 5, alicer toledano; 6, de pinturas del techo añadido del siglo XI, Gran Mezquita de Qayrawan, según G. Marçais<sup>209</sup>; 7, pintura en la madera de las Huelgas de Burgos; 8, de la casa de linaje en el Convento de Santa Clara la Real, Toledo, cartelilla superior como las de la sinagoga (4). A la derecha modelos de los siglos IX y X. A, de la techumbre plana de la mezquita aljama de Cordoba del siglo X según Cabañero subiza; B y C, modelos de los estucos de Samarra.

## EL ARTE FIGURATIVO

El arte animado de efigies de personas y sobre todo zoomorfos en Toledo se prodiga poco. Por texto árabe de Ibn Basam se sabe que una sala de audiencia del palacio de al-Mam'un tenía paredes ilustradas con árboles y figura de animales. En la Aljafería apareció yesería con silueta de pájaro, un cuadrúpedo y una harpía en las yeserías de Balaguer. Textos árabes hablan de arte animado en salas de audiencias de palacios sevillanos del siglo XI, sin embargo vaya por delante que los palacios de Madinat al-Zahra, tales como el "Salón Rico" y salón de entre alberca atribuidos a Abd al-Rahman III carecían de figuras animadas, únicamente plaqueta con ciervos y pavos de pescuezos anudados, publicada por F. Hernández y Ana María Vicent<sup>210</sup>, pareja de ciervos mutilados



sin duda de habitaciones muy privadas de califas y príncipes<sup>211</sup>; un capitel con sus caras ocupadas por músico con laúd del Museo Arqueológico de Córdoba. Otra cosa son las artes menores todas rebosantes de animales, cerámica, sobre todo piezas de marfil, telas e incluso peines acogedores de iconografías legendarias de ascendencia iraní, piezas que corrieron por todo el Mediterráneo de punta a punta. En la presente imagen distintos vestidos de hombres y mujeres con adornos vegetales o geométricos que figuran en palacios o edificios principescos. 1, 3, de marfiles de El Cairo, vestidos con las lazos de seis (A); 2-1, bailarina de El Cairo, vestido con vegetales prototipos de las paredes de palacios (A-1); 5, 6, vestidos femeninos de la Capilla Palatina de Palermo con diseños geométricos tipo hispanomusulmán; 7, plato fatimí con halconero, el vestido adornado con pavo con penacho; 8, de vestidos de personajes de las miniaturas de la Cantigas de Alfonso X el Sabio; 9, yesería mudéjar del Palacio de Suer Téllez de Toledo, siglo XIV, aquí las siluetas de damas o moras lucen vestidos con decorados de roleos vegetales propios de atauriques de yeserías de la época.



Figuras 1, 2. 1. Miniaturas, dibujo de Camps Cazorla tomado de "Vitae Patrum", manuscrito de la Biblioteca Mozárabe Capítular de Toledo, año 902<sup>212</sup>. Pavo real con ramita colgando del pico, cola muy levantada de forma ovalada, penacho de forma de alas, el ave va al paso. Su filiación en el mundo árabe es bastante extensa. 2, plato iraquí, siglo IX-X, publicado por Casamar<sup>213</sup>; 3, ataífor de cuerda seca aparecido en las ruinas de Alcalá la Vieja (Alcalá de Henares), siglo XI, publicado por B. Pavón y J. Zozaya<sup>214</sup>: ave sin rama en el pico, largo penacho con forma de vegetal; 4, pavo en piedra de Quintanilla de las viñas, visigodo; A, penacho de pavo oriental; 4-1, 5, pavos de marfiles; 6, 10, cerámica de Madinat al-Zahra; 7, 8, de mosaicos siciliano del siglo XII; 9, de pinturas de la Capilla Palatina de Palermo, siglo XII; 11, ataífor del Alcázar islámico de Valencia, siglo X-XI, según P. Pascual Pacheco, J Vioque Hellín (2010)<sup>215</sup>. Figura 2. 1, de jamba toledana del siglo XI, dos aves afrontadas con las cabezas vueltas, tiene réplica mudéjar del siglo XIII en pintura toledana hoy en el Museo de Cataluña (2); 3, estuco con silueta probable de pavo, Murcia; 4 cofre de marfil, Museum für Islamische Kunst, Berlin, siglo XI, España o Sicilia; 4-1, dos aves de pinturas de la Capilla Palatina de Palermo; 5, arqueta de marfil hispanomusulmana; 6, copa cerámica con reflejos, siglo XII, Colección C. Côte, Lyon; 7, siluetas de aves, generalizada el águila con su presa a partir de modelo bizantino (1), según A. Grabar; 8, aves de friso mudéjar del palacio de Pedro I del Alcázar de Sevilla, siglo XIV, estampas arcaicas tomadas de los marfiles cordobeses.

Figuras 3, 4. Abajo. Placa de mármol de casa particular toledana de la Calle San Miguel. Árbol de la vida con dos camellos simétricamente dispuestos, arriba dos aves mutiladas. El modelo camello se da ya en plato de reflejo metálico de al-Zahra (2) y en cuenco de reflejo de Detroit, según R. Ettinghausen; otro de Nishapur, siglo X, Art Museum St. Louis (6); 5, del manto real de Ruggero II de Palermo, Antiguo Tesoro Real de Viena; 7, de pila de Museos Estatales de Berlín, siglo XI-XII. A la derecha figura 4, fragmento de mármol con inscripción cúfica y palmetas digitadas enroscadas con ave encima, palmeta típica toledana del siglo XI.





Figuras 5, 6. 1, 2, 4, Larguero de madera procedente de la judería toledana hasta hoy con fecha siglo XII-XIII aunque no deja de ser arcaísmo propio del siglo XI<sup>216</sup>. Tropel de bestias o cuadrúpedo con algún ave, se impone la agresividad mordiendo unos a otros, figuras iconos de la animalística islámica legendaria, grifos, serpientes, elefante, camello, chacales, en parte estos animales relacionados con los de las yeserías del claustro de San Fernando de las Huelgas de Burgos (A); la silueta (B) de madera de la catedral Vieja de Salamanca; C, pinturas del techo de la Capilla Palatina de Palermo; D, cigüeña de zócalo pintado de la Torre de Hércules de Segovia. La figura central de las maderas toledana es el legendario Gigalmes.

Figura 6. Sobre la agresividad de los animales, 1, de la Capilla Palatina de Palermo; 2, de piedra antigua de El Bardo. De las mordeduras en primer término nos hablan los animales representados en los marfiles cual es el caso del cofre de Almughira del Louvre (3) (6) (7); 4, 5, otros botes de marfil cordobeses.



Figura 7. El legendario Gilgamesh ante el acoso de las bestias. 3, de los largueros de la judería toledana; 1, tela de Vich, el personaje entre dos grifos agresivos<sup>217</sup>, siglo XII. Otro tejido con el mismo tema es el manto de San Pedro de Osuna de Museum of Arts, Boston, según Cristina Partearroyo; 2, de la Capilla Palatina de Palermo; 4, arqueta de Santo Domingo de Silos, Museo Arqueológico de Burgos, nuevos cuadrúpedos muy afines con los de los largueros toledanos, siglo XI-XII, entre ellos el grifo.



Figuras 8, 9. Grifos. 1, del larguero toledano de la Judería; 2, del Beato de Gerona, siglo IX-X; 3, silueta de Quintanilla de las viñas; 4, ataifor de reflejo metálico del Museo de Arte islámico de El Cairo, según publicación de M. Barrucand; 5, arqueta de Pamplona; 6, 10, yeserías del siglo XI de Córdoba; 7, yeserías del claustro San Fernando de las Huelgas de Burgos; 8, tejido del Reliquiario de Santa Librada de la catedral de Sigüenza; 9, cimación califal del siglo X según Arjona Castro.

Figura 9. Elefantes. 1, de larguero de la judería toledana; 2, tazón del Museo del Louvre; 3, pintura del techo de la Capilla Palatina de Palermo; 4, bote de marfil dedicado a Ziyah Ibn Aflah, Victoria and Albert Museum, Londres; 5, marfil hispanomusulmán 6, arqueta lisa siciliana; 7, arqueta de Pamplona; 8, 9, 10, tres particulares ejemplos de tejido bizantino a representaciones con carga de castillo de estilo románico-árabe

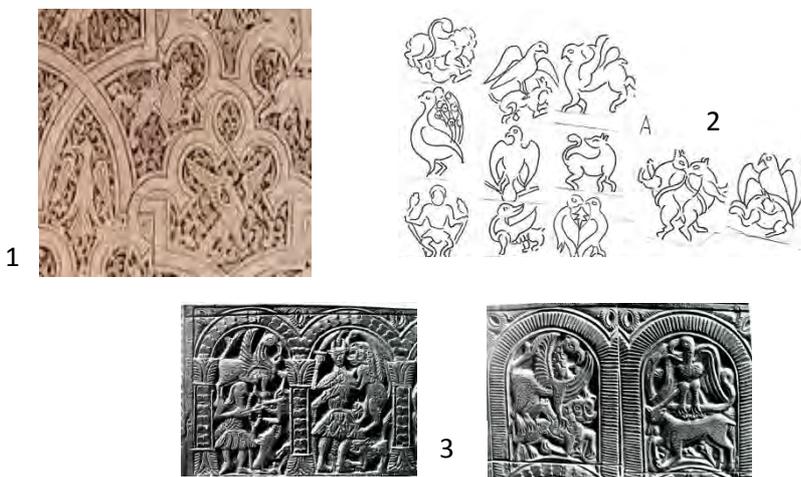


Figura 9-1. 1, la silueta del grifo y el águila con su presa, yesería del claustro de San Fernando, las Huelgas de Burgos. Los animales y demás zoomorfos de estas yeserías se insertan en manifestación animalística de origen oriental presente en el Islam occidental, en paralelo con las yeserías burgalesas columnas ilustradas del templete del claustro del seminario de la catedral de Monreale (2) y caja de Terrasina del Museo del Palacio de Venecia en Roma (3), siglo XI-XII..

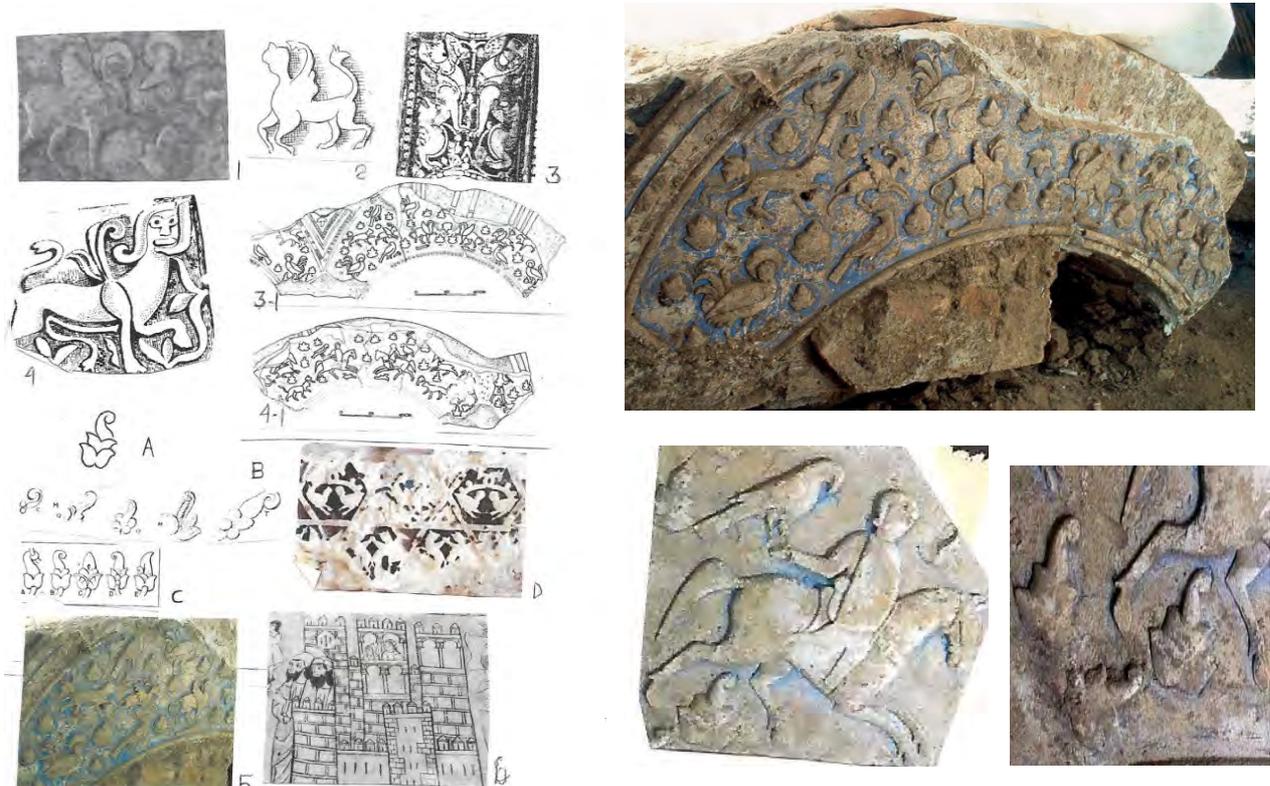
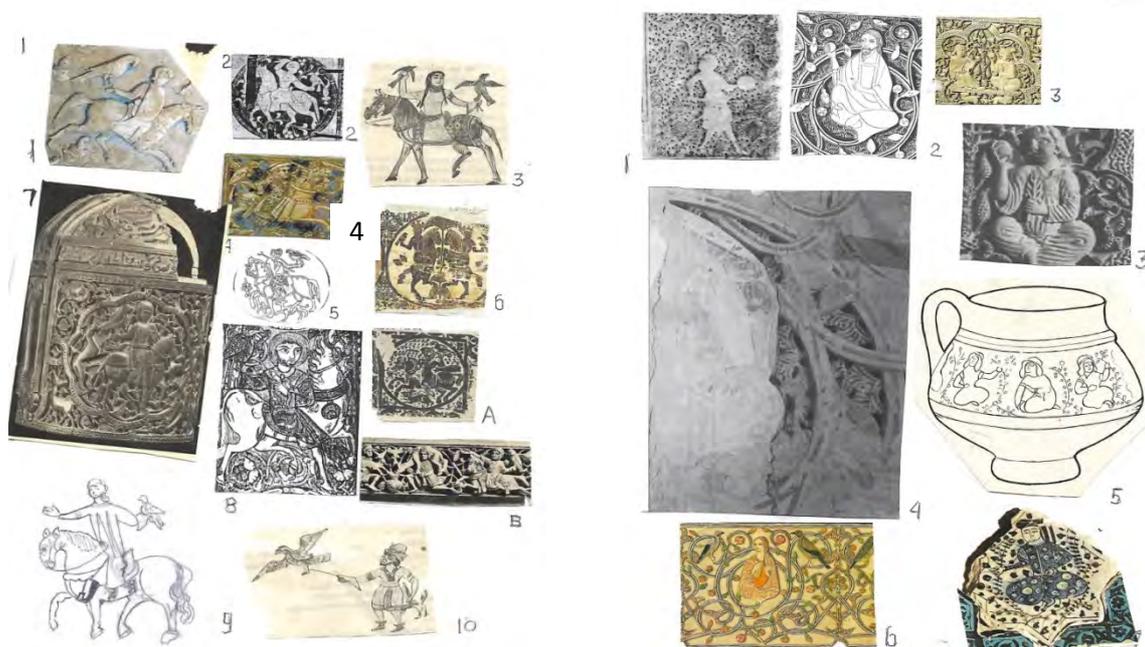


Figura 10. Popularizada en los siglos XI y XII la figura de esfinge según se ve en siluetas de estuco de los tres arcos de herradura del convento de Santa Fe (1) 2, de arquera siciliana; 3, pinturas del techo de la Capilla Palatina de Palermo; 4 de cerámica aparecida en Tudela; 3-1, 4-1 conjunto de siluetas toledanas de Santa Fe, paños de estuco del frente; D, del papo de los arcos. El vegetal (A) vale para fechar este arte con ventura, se va con vegetales almohades publicados por G. Marçais (B); C, otros vegetales parecidos islámicos anteriores; 5, detalle de las siluetas; 6, castillo pintado en muros del Convento de la Concepción Francisca con humanos asomándose por la ventanas.

Figura 11. 1, vista de conjunto de las siluetas; 2, un halconero ecuestre de las mismas; 3, los vegetales del fondo.



Figuras 12,13. Los halconeros del arte islámico. 1, del convento de Santa Fe de Toledo; 2, de arqueta de Gerona; 3, de caja de marfil pintada de Sicilia; 4, silueta de Marfil de El Cairo; 5, tejido de la catedral de Fermo, siglo XII<sup>220</sup>; 6, tejido árabe bizantino, de alconeros<sup>221</sup>; 7, bote de Ziyad, Kensington, antes Roma ; A, tejido copto, según Kühnel<sup>222</sup>; 8, de la Capilla Palatina de Palermo; B, arte fatimí, el Cairo; 9, pintura de la iglesia mudéjar de Oliva <sup>223</sup>; 10, arqueta pintada de Sicilia.

Figura 13. Evocación de paraíso islámico a la altura del siglo XIV en yeserías mudéjares del Seminario Menor de Toledo (2) (4) (6)<sup>224</sup>. Siluetas de moros y moras brotando de espirales vegetales tocando frutos y dialogando con aves que posan en los roleos pequeños de arriba. Se inspira el artista en iconos antiguos como la arqueta de Pamplona (3), vasijas iraníes (5) y azulejos vidriados orientales (7). Se trata de un arte mudéjar dado a reverdecer el arte islámico de pasados siglos, ello patente también en el vestíbulo del palacio mudéjar de Tordesillas y en el Alcázar de Sevilla de Pedro I.

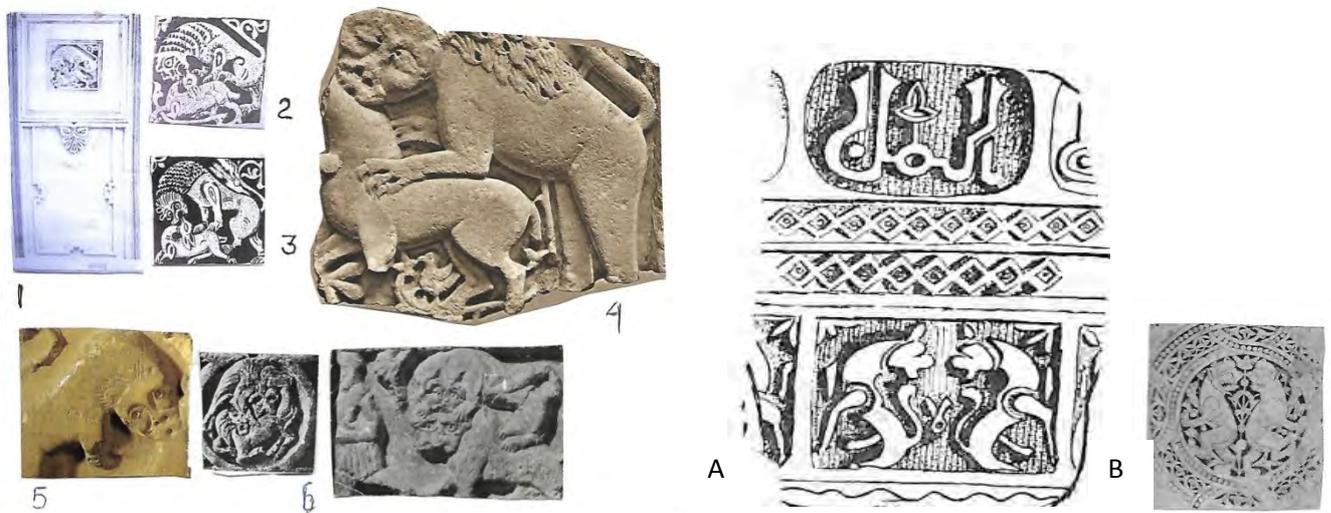


Figura 14. En 1963 Casamar en su artículo “Marfiles islámicos poco conocidos”<sup>225</sup> daba imagen y comentario del estuche de escritura, concretamente detalle de tapa, de la Catedral de Toledo (1) (2), y E. Domínguez Perera publicó sobre el tema en “Evoraria islámica. Las arquetas del Lázaro Galdiano”<sup>226</sup> En la tapa hay silueta de león atrapando a cervatillo con desusada agresividad muy en la línea de silueta de león cazador de las pilas de la Alhambra y de Sevilla (4) y de la pila de Játiva (5) (6) lo que nos lleva a la elaboración de estas piezas en el siglo XI. Del león de la imagen toledana destaca la paletilla de iraní de forma almendrada característica de la animalística del califato. A la derecha (A) fragmento de cerámica bizcochada que encontré en los alrededores del castillo de Hita (Guadalajara), con dos leones en pie enfrentados simétricamente dispuestos, arriba se lee en cúfico el “al-mulk” , este clisé se repite en un medallón de yeserías del Claustro de San Fernando de las Huelgas de Burgos (B).



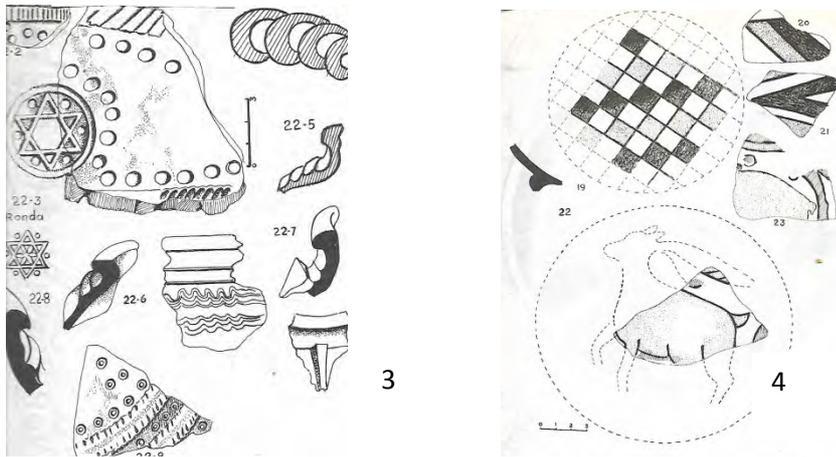


Figura 15. Insistiendo en la cerámica de los trabajos de Aguado Villalba<sup>227</sup> y mios de Alcalá y Guadalajara<sup>228</sup> se pueden extraer resúmenes de la actividad alfarera islámica en la Marca Media en el siglo X y el XI, fragmentos encontrados en las prospecciones, vasijas de engobe coloreadas de verde manganeso, cuerda seca y cerámica bizcochada.

1, Síntesis de cerámica islámica del siglo XI de Aguado Villalba. Se significan el emblema de la estrellas de seis puntas con puntos entremedias al exterior, reiterado en la cerámica de la Qal'a Abd Salam (3), la mano de Fátima y el "al-Mulk". Cerámica de cuerda seca en Alcalá con tonos dorados (2); aquí mismo apareció fragmento de plano con parte de un cuadrúpedo probablemente un ciervo (4), de cuerda seca un ataífor con pavo de largo penacho representado en (3) de la figura 1 de este apartado de decoración animada.

Figura 16. La cerámica con estampillados del siglo XI sigue fabricándose casi con la misma iconografía figurativa o epigráfica en las tres siguientes centurias como lo prueban ejemplos de Saltés (1), con la mano de Fátima reiterada en cerámicas de Jerez de la Frontera y Algeciras. El fragmento (2) es de Madinat al-Zahra.



## EPIGRAFÍA

Breve resumen de inscripciones de Toledo del siglo XI en su mayoría leídas por Lévi-Provençal<sup>229</sup>. La ciudad tuvo en las afueras dos cementerios, de la parte septentrional no ceñida por el río Tajo, el de la Vega Baja, no muy lejos de la Puerta de Bisagra Vieja. En ellos aparecieron epitafios de mármol de los siglos XI y fragmentos de cerámica del siglo X. En el Museo Arqueológico de la ciudad se conservan ladrillos con inscripciones de carácter sepulcral cuyos textos contienen palabras de suras coránicas. El testimonio epigráfico árabe más antiguo de la ciudad es de un capitel fechado en el año 952-53 visto en figuras anteriores; le sigue epitafio de desconocido, de mármol, del Museo Arqueológico o Museo de Santa Cruz, publicado por Lévi-Provençal. El único edificio con inscripción fundacional en su sitio es la mezquita del Cristo de la Luz. En la iglesia de San Andrés columnas epigrafiadas reutilizadas, de aquí un cipo extraído, del año 1001; cipo procedente del Cementerio de Canónigos cerca de la ermita de Santa Leocadia (1010). En el desaparecido convento de San Bartolomé se encontró un mármol del año 1055 publicado por Lévi-Provençal. Gran interés tienen brocales de pozos del Museo de Santa Cruz con fajas de inscripciones entre trenzados y discos de aspecto califal. Uno porta inscripción con la fecha 1032 y el nombre del soberano taifa Ismael al-Zafir, leída por Leví-Provençal; tiene acanaladas o línea hendida en las letras en todos los grafemas, modalidad que alcanza a las inscripciones aisladas de las puertas de la Sacristía Vieja de las Huelgas de Burgos, otro brocal del mismo museo fechado en 1037 y un tercero de una sola inscripción en la parte superior con la data 1067 hecha para la mezquita aljama por al-Zafir. Usualmente las mezquitas de vieja fundación eran agrandadas con una o más naves según consta en Toledo en dos casos, la mezquita sita en El Salvador, hoy en la capilla de Santa Catalina, con fecha 1041, al parecer otro caso en la mezquita de Santa Justa y Rufina con lápida inscripcional leída por Carmen Barceló, sin fecha ni fundador. Nueva inscripción fragmentada conmemorativa hallada en la Puerta de

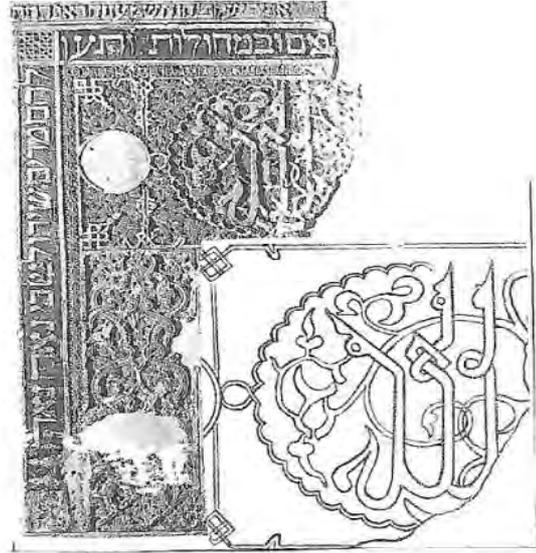
Bisagra Nueva, leída y publicada por F. Días Esteban<sup>230</sup>, esta vez documento de edificio al parecer palatino edificado por el primer soberano taifa de la ciudad “ al F. ben Nin” (primer rey taifa de Toledo, 1027-1036). F. Codera leyó inscripción de la Capilla de Santa Catalina de El Salvador, sin fecha, de algún edificio importante. Gran número de inscripciones toledanas fueron erradicadas en el siglo XVI reinando Felipe II por el regidor Gutierrez Tello. Según Elisa Encarnación Gómez Ayllon<sup>231</sup> se conservan seis inscripciones conmemorativas y cuarenta y cinco funerarias



En uno de los brocales de aljibes toledanos del siglo XI figura esta palabra, Toledo-tulaytula en árabe. La epigrafía no floreada y sin nudos o algo de trenzado en las letras largas según epitafios de Qayrawan muy influyentes en la Aljafería no se da en Toledo hasta el siglo XII-XIII.



“La prosperidad para Allah” en caracteres cúficos se inicia en Córdoba leyenda repitida a lo largo de la Edad Media en Toledo. Esta imagen de madera pintada es mudéjar del siglo XIII, de techumbre de la iglesia mudéjar de San Juan de Ocaña (Toledo). Creo que no se conserva clisé de este vocablo en el siglo XI.



Capitel supuestamente de orden compuesto, en lugar de equino letrado árabe entre volutas, “La bendición y la felicidad, el éxito y la paz”. En el cesto debajo de las piñas letrado hebreo “Bendito seas en tu entrar y bendito en tu salir”. La pieza tiene collarino sogueado propio de los siglos XII y XIII. Signos simbólicos religiosos son las piñas y las dos veneras de los lados de la cartela. Esta pieza de dos leyendas de sendas religiones se adelanta a la sinagoga de El Tránsito donde lo mismo en las yeserías que en las maderas del techo se leen mensajes sacros en árabe y hebreo (2).



1



2



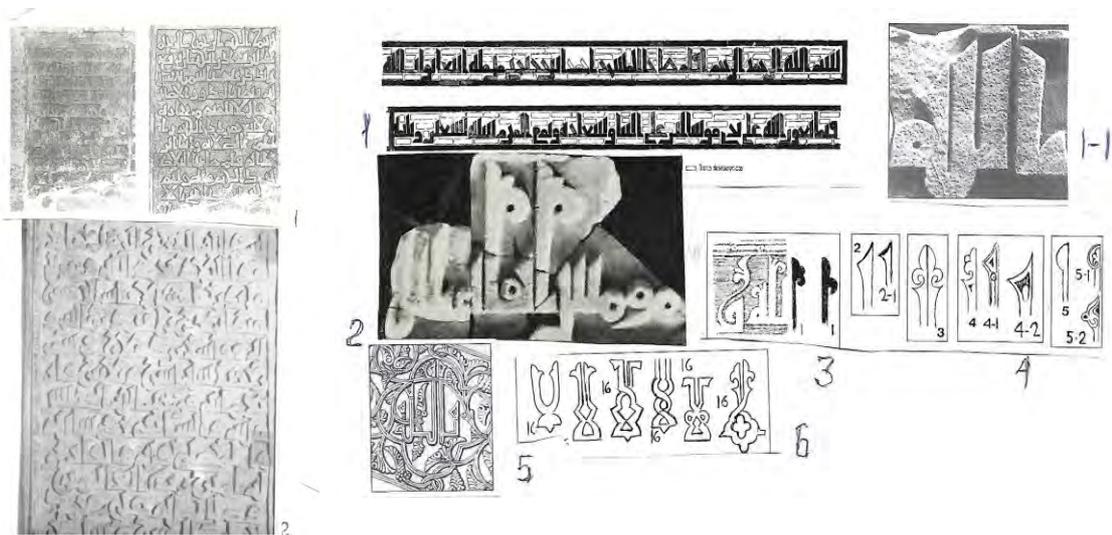
3



Figura 1. Dos brocales de aljibes de la mezquita aljama de Toledo con el nombre de az-Zafir, 1032 y 1037<sup>232</sup>; 3, la inscripción conmemorativa ya mencionada encontrada en la Puerta de Bisagra Nueva.



Figura 2. 1, Las letras acanaladas o con raya hendida en estos dos brocales; 2, el mismo tipo de grafía en el “Allah” de las puertas de la Sacristía Vieja de las Huelgas de Burgos.



Figuras 3, 4. Las lápidas conmemorativas de las mezquitas del siglo XI de Santa Justa y Rufina (1) (2)<sup>233</sup> y de la Capilla de Santa Catalina de El Salvador (3)<sup>234</sup>. Figura 4. 1, inscripción de ladrillo de una de las fachadas de la mezquita del Cristo de la Luz, con el bismala inicial y el vocablo “Allah” semejante a la grafía del “Allah” de piedra de Madinat al-Zahra (1-1); 2, epigrafiada floreada en las letras largas, de al-Zahra, la primera de (3) de la mezquita iraní de Nayin, siglo IX-X; 4, varios tipos de letras largas floreadas y sin florear vistas en la Marca Media entre los siglos XI-XII; 5, el “Allah” de las Huelgas de Burgos; 6, tipos de letras floreadas y con nudos de Qayrawan presentes en la Aljafería y ausentes de Toledo al menos antes del siglo XIII.

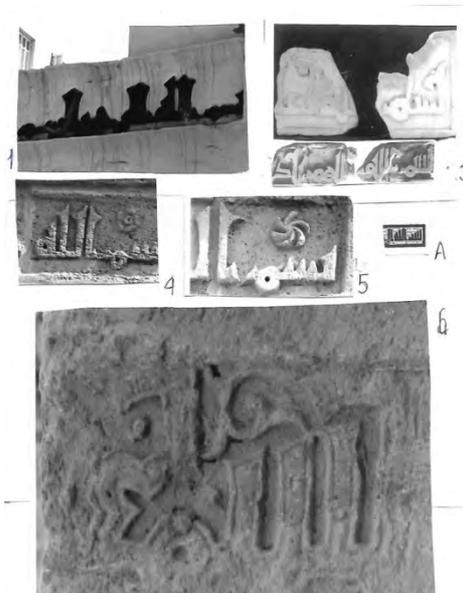


Figura 5. El “Bismala” en cúfio en el Islam Occidental. 1, de la mezquita tunecina de Bu Fatata; 2, 3, de piedras de Madinat al-Zahra; 4, 5, de la fachada de la mezquita de las Tres Puertas de Qayrawan, siglo IX; 6, de la Qal’a de los Bannu Hammad; A, fotografía de la derecha del Cristo de la Luz.



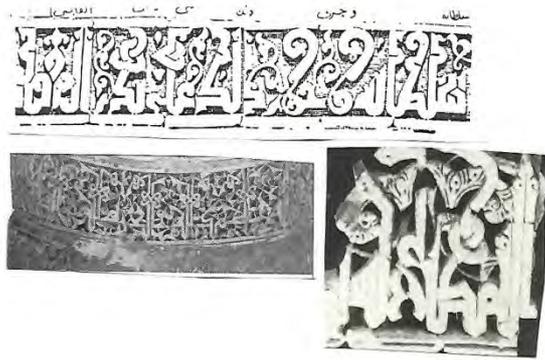
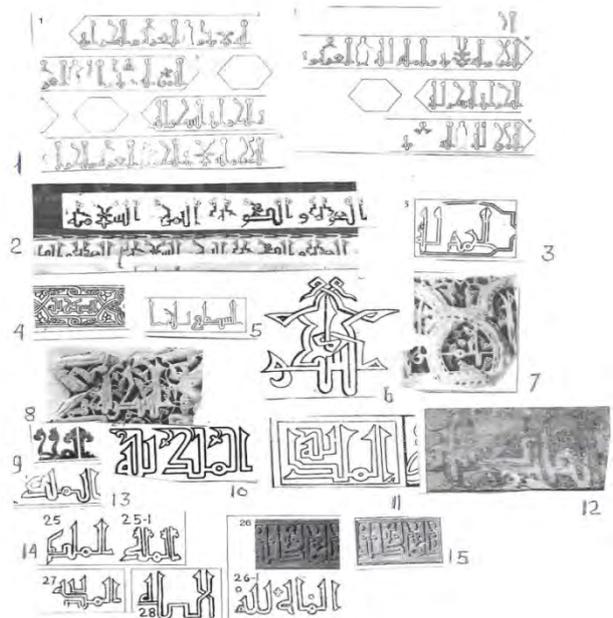
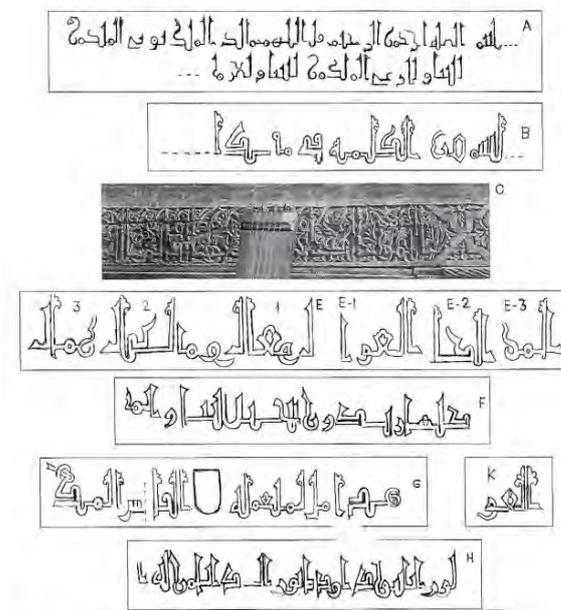


Figura 6. Modelos de inscripciones con trenzado las letras largas. 1, cúfico, de banda epigrafiada en piedra, en *Amida* (Diyarbakar), año 1052-1053, según Flury; 2, escritura de la mezquita de Tozeur (Túnez), siglo XII con trenzados; 3, de yesería cordobesa del siglo XII.



Figura 7. Alicer o *arrocabe* con cartela de extremos lobulados, con inscripción cúfica dentro, alternando con medallones de cuatro lóbulos y cuatro ángulos rectos. Letras largas floreadas y con trenzado, siglo XI-XII.



Figuras 8, 9. A la derecha. Varios modelos de letreros en caracteres cúficos de largueros de techumbres toledanas. 1, letreros del Salón Sinodal del Palacio Arzobispal de Cuenca, siglo XII-XIII, leídos por Ocaña Jiménez<sup>235</sup> “la salud, la gloria, el honor, la felicidad, el reino, la gratitud para Allah”. Este letrero pasa como icono casi obligado a iglesias mudéjares y sinagogas (2) (3) junto con el vocablo “gratitud para Allah” (4) (5) (6) (7) (8); también el “al-Mulk”, (9) de al-Zahra; 10. 11, siglo XI, de la techumbre añadida de la Gran mezquita de Qayrawan, según G. Marçais<sup>236</sup>; 12, de friso pintado sobre las yeserías toledanas de Núñez de Arce y otros ejemplos. A la izquierda figura 8, letreros habituales en maderas toledanas a veces con presencia de escuditos lisos.

APÉNDICES. AL-ANDALUS E IFRIQIYYA COMO TELÓN DE FONDO.

1. LA QA'LA DE LOS BANNU HAMDAD. ARGELIA.



Figuras 1, 2. 1, de arco con angrelado con nudos alternativos, según Marçais, Musée des Antiquités et Musée musulmane, siglo XI-XII<sup>237</sup>; 2, 3, angrelado de arco de nicho del alminar de la Qal'a, según G. Marçais<sup>238</sup>; 3, arco mixtilíneo del mismo alminar, según L. Golvin; 4, canecillo con dos puntas de lanza en la base, según General I, Beylié<sup>239</sup>; 5, capitel liso de orden compuesto; 6, capitel hispanomusulmán aparecido en la Huerta de Santa María de la Alhambra, obsérvese la semejanza de estos dos capiteles; 7, pies de braseros del siglo XI de Granada, según Gómez-Moreno<sup>140</sup>; 8, estela funeraria con friso de roleos vegetales y palmetas lisas y cinta con botones, vegetales no extraños en al-Zahra; 9, pie de brasero de la Qal'a, de factura egipcia, según Zozaya<sup>241</sup>; 10, de celosía de al-Zahra con cintas abotonadas; 11, 12, cenefa con palmetas de tres puntas, de al-Zahra. Figura 2. 13, capitel de la Qal'a, orden corintio, con caulículos y palmetas floreadas, las pencas del cesto con diferentes diseños vegetales ajenos a los acantos al igual que en capiteles de la Aljafería; 14, capitel proveniente de Bugía, según G. Marçais<sup>242</sup>, también con distintos diseños vegetales, entre ellos arbolillos de la vida, como en capiteles de la Aljafería, irreconocible si se trata de capitel compuesto o corintio.

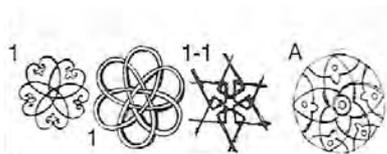


Figura 3. Medallones con lacería geométrica del arte árabe y mudéjar de Zaragoza, el (A) de la Qal'a de los Bannu Hammad<sup>243</sup>.

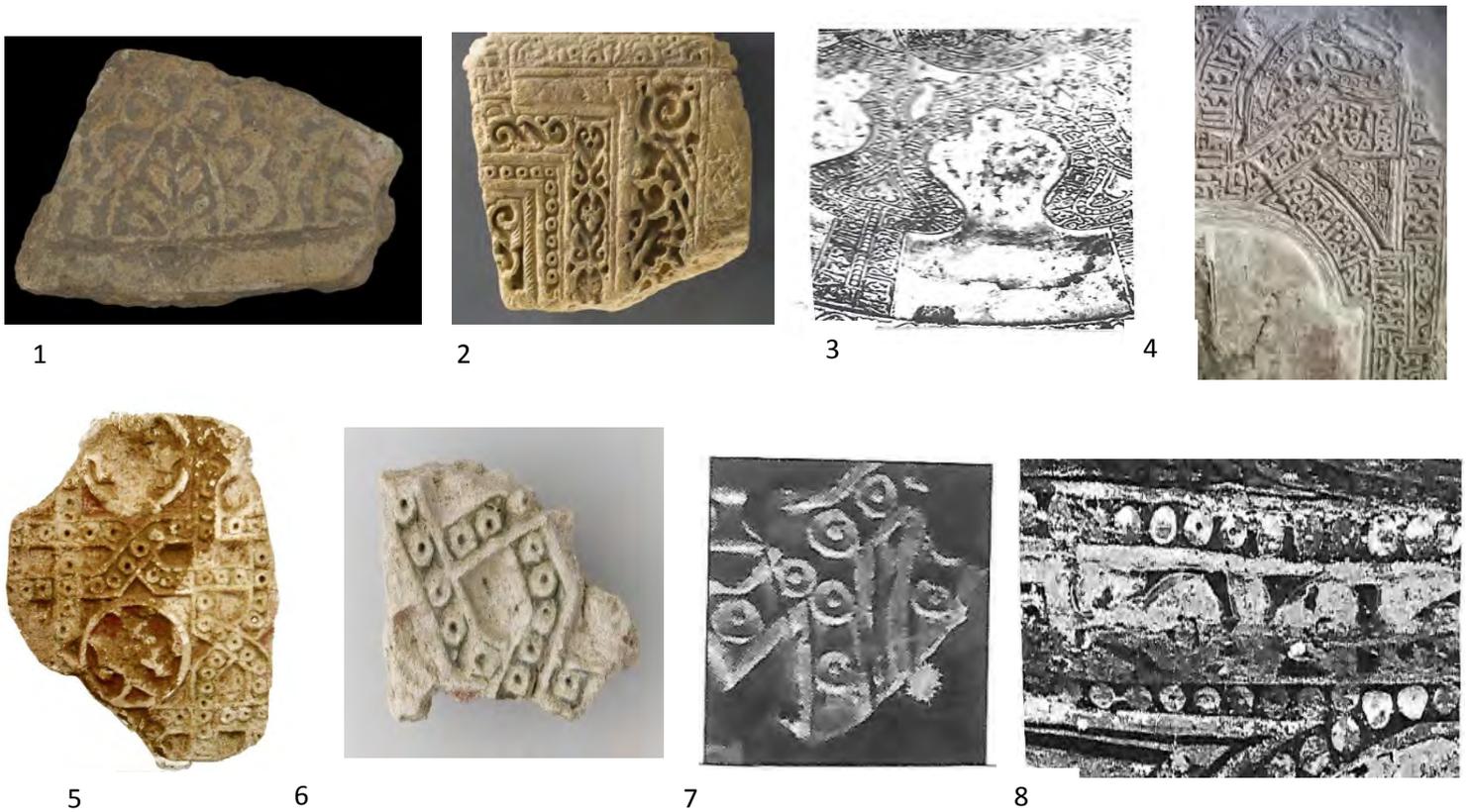
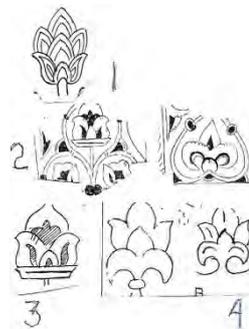


Figura 4. 1, decorado de la Qal'a con arquillo lobulado y palmeta central, diseño habitual en la cerámica hispanomusulmana a partir del siglo XI; 2, plaqueta de piedra, probablemente jamba, con tres cenefas de dibujos vegetales y rosario de circulillo punteados, temas propios de la decoración de al-Zahra; 3, estuco de cúpula de la mezquita cairota al-Azhar, con decoración de arcos lobulados formados por cintas anchas epigrafiadas, 1130-1149<sup>244</sup>, foto Creswell; 4, modelo de cintas epigrafiadas en la Qal'a, de Jeukins- Madina- Archive; 5, 6, celosía ciega con dibujos de estrellas de ocho puntas entrelazadas, las cintas con botonadura que nos lleva al (7) de celosía ciega con cintas abotonadas de Madinat al-Zahra; 8, cintas con botones o disquillos con punto en medio, de pinturas de la Capilla Palatina de Palermo, siglo XII. Las piezas reseñadas de la Qal'a sacadas de publicaciones de General L. Beylié, Golvin, Marçais y Bourouiba.



Figuras 5, 6. 1, fragmento de muqarnas, decoración arquitectónica, aparecida en la Qal'a, según L. Golvin<sup>245</sup>, tiene decoración vegetal pintada en el alveolo (4) en mi criterio del siglo XII dentro de la dominación almohade, de esta época son los motivos (2) (3) de pinturas en yeserías cordobesas aparecidas en el Campo de los Mártires; vegetales que con anterioridad figuran en las pinturas del oratorio de la Aljafería, según Ewert, el vegetal (1) es de pinturas del techo del siglo XI añadido a la Gran Mezquita de Qayrawan, según G. Marçais. Bourouiba atestigua que en la Qal'a aparecieron monedas almohades<sup>246</sup>. Sería el momento en que los arquitectos hispanomusulmanes eligen el alminar de la Qal'a como modelo de las fachadas de la Giralda de Sevilla. No creo que las muqarnas llegaran a la Qal'a con anterioridad a la presencia de las mismas en

la mezquita almorávide de Tremecén. La vinculación directa de estas muqarnas con las de los palacios sículo-normandos de Palermo propuesta por G. Marçais y otros no parece acertada. Este tipo de decoración llegaría a la Qal'á y a Palermo directamente de al-Andalus a través de la mezquitas aljamas de Tremecén y la Qarawiyyin de Fez.<sup>247</sup>

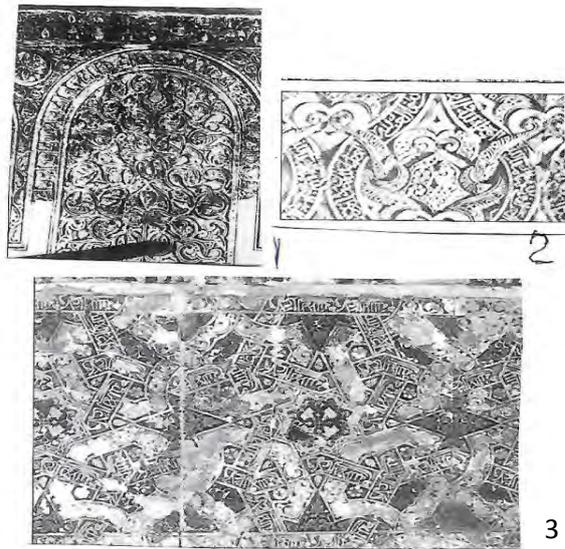
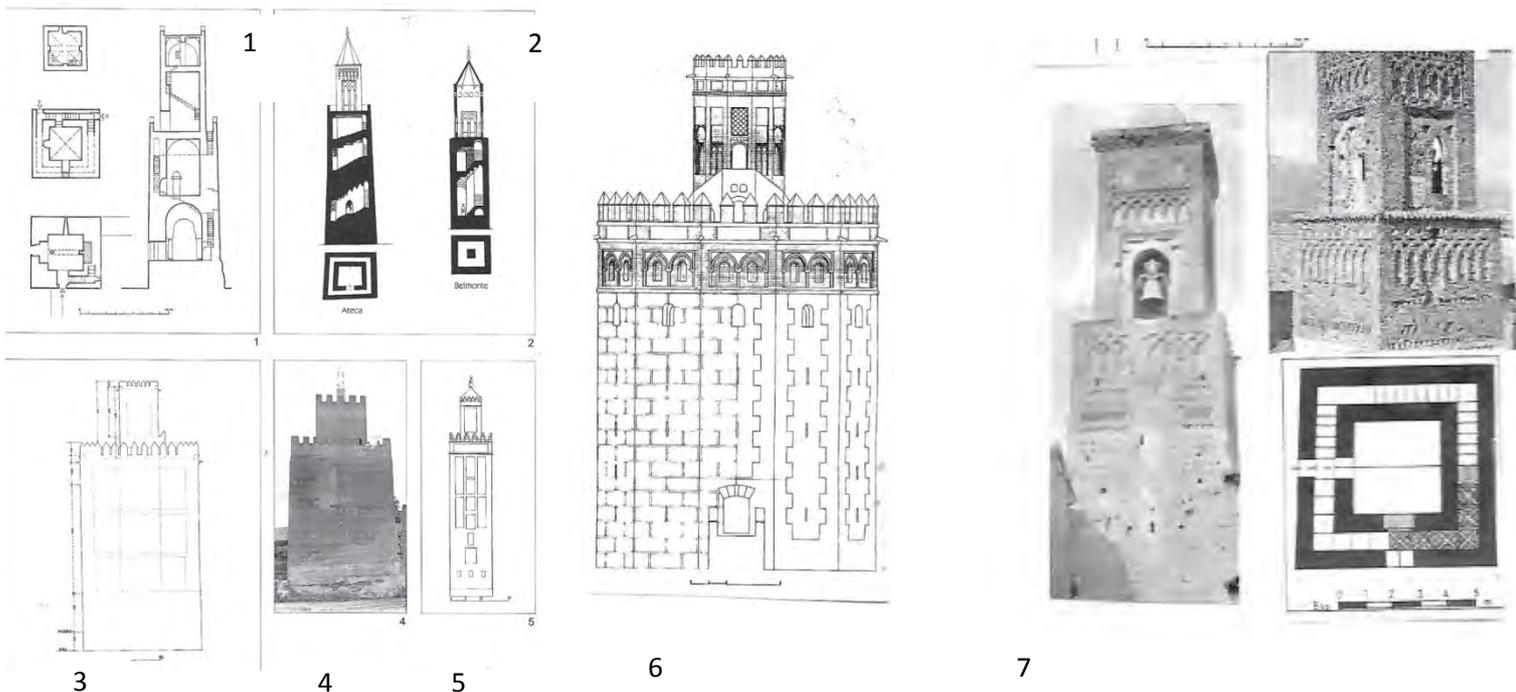


Figura 7. El modelo de cintas epigrafiadas (4) de la figura 4 sin duda estaría presente en las decoraciones más ricas de la Aljafería o de Toledo del siglo XI también presentes en ventanas ciegas de la mezquita cairota de al-Azhar, siglo X-XI, tal vez el XII (1) (Creswell). La Alhambra en pleno siglo XIV, reinado de Yusuf I, enseña temas geométricos con cintas epigrafiadas, Sala de la Barca (2), antes, reinado de Ismael, se dan en el Generalife de Granada (3) en composición geométrica enrevesada evocando más de cerca el modelo de la Qal'a. Y muy anteriores cintas de los bordes de estrellas de ocho puntas del techo de la Capilla Palatina de Palermo.

## 2. LA TORRE ALMANARA DE LA ALCAZABA DE SUSÁ (TÚNEZ) Y LAS TORRES DE DOBLE CUERPO DE DISTINTAS PLANTAS DE AL-ANDALUS



Figuras 8. Arquitectura. 1, torre almanara, llamada Halaf, supuestamente del siglo IX, de la alcazaba de Susa, según A. Lézine<sup>148</sup>, decreciente la planta del segundo cuerpo, puerta de entrada en alto, como la torre del Trovador de la Aljafería, en el segundo piso oratorio con mihrab. La pregunta es si la torre aragonesa tenía un segundo cuerpo de planta inferior a la del primer cuerpo, planta eliminada y sustituida por los actuales pisos superiores mudéjares. Otra torre militar de dos pisos, la Torre del Oro de Sevilla (3) (6), la puerta de los dos cuerpos muy en alto, y la torre gruesa de la alcazaba de Guadix (Granada) (4), de paso la Giralda de Sevilla (5) y la torre albarrana de Espantaperros de la alcazaba de Badajoz. En esta línea las torres de los templos mudéjares de Ateca y Belmonte de Aragón (7) no se sabe a ciencia cierta si los dos cuerpos vienen de alminares locales desaparecidos o de torres vigías de un pasado cercano o remoto<sup>249</sup>.

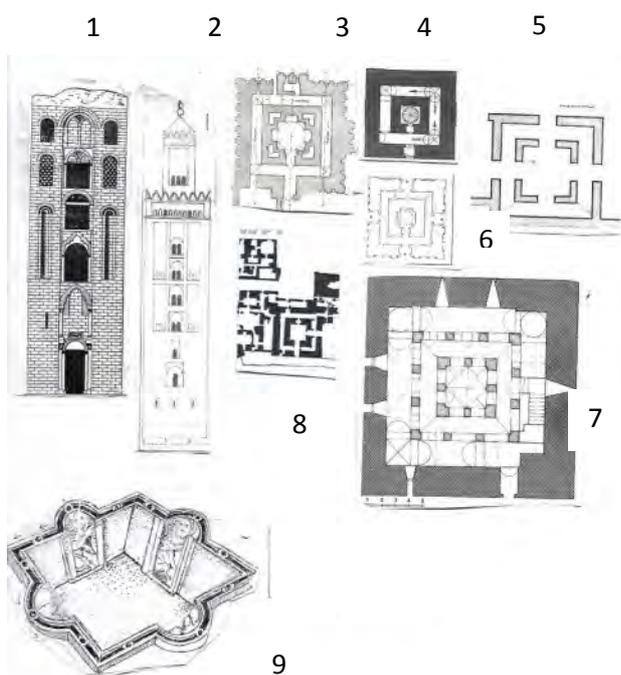
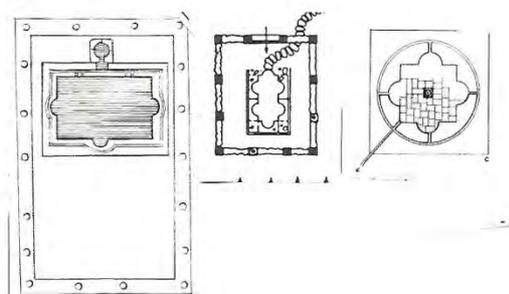


Figura 9. Arquitectura. 1, alminar de la mezquita de la Qal'a, Según L. Golvin, tres calles la central más ancha, el mismo esquema aplicado a la Giralda de Sevilla posiblemente un siglo después (2). Se sabe que esta tenía segundo cuerpo de planta decrecida, el mismo que debió tener la torre argelina; 3, el palacio Manara de la Qal'a, según General L. Beylié, dos cuerpos concéntricos separados por estrecho pasillo, sala de audiencia con cuatro nichos importados de Oriente; el mismo tipo de planta traspasado a los alminares almohades como el de Hassan de Rabat (4) y planta de la Giralda (6); 5, planta sótano de la sala-qubba de Dos Hermanas del Palacio de los Leones de la Alhambra. Golvin propuso la relación planimétrica de la Manara y la Torre de la Vela de la alcazaba de la Alhambra<sup>250</sup> (7), siglo XIII; 8, la llamada Torre Pisana del palacio de Ruggero II de Palermo estu-

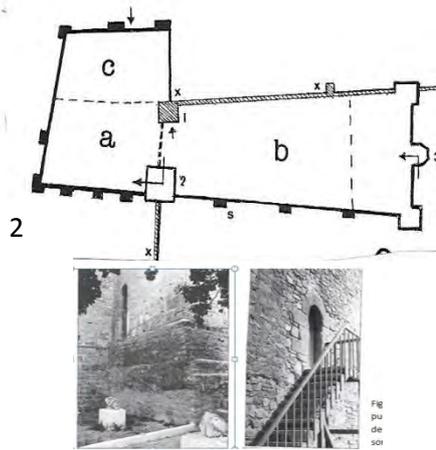
diada por Skipp<sup>103</sup>; 9, pila con diseño de medallón hispanomusulmán formado por cuatro ángulos rectos y cuatro lóbulos, dentro de éstos leones acurrucados que supuestamente vomitan agua por la boca, esquema de fotografía publicada por Bourouïba. Este modelo de pila o fuente muy habitual en el arte hispanomusulmán por derivación de modelos de la Antigüedad.

Figura 10. 1, 2, pilas de Volubilis con cuatro lóbulos; 3, pileta de la Alhambra.





1



3

4



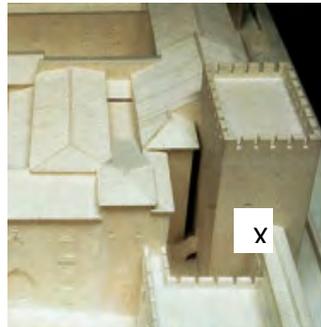
5



Fig  
pu  
de  
sob



6

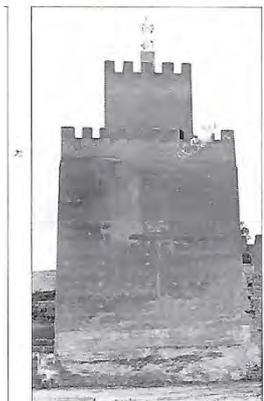


7. A la puerta en alto se  
accede ahora por rampa o  
escalera moderna (X)



8

9



10



11



12



13

Figura 11. Torres almanaras o vigías del Islam Occidental. 1, 2, 3, de la alcazaba de Susa; 4, torre de Noviercas con puerta en alto; 5, 6, 7, torre del Trobador de la Aljafería, en la 7 se ve rampilla de subida a la entrada en alto del Trobador señalada con una X; 8, 9, torre de Espantaperros de la alcazaba de Badajoz; 10, 11, torre de dos cuerpos de la alcazaba de Guadix; 12, torre atalaya de doña Urraca de Covarrubias (Burgos); 13, torre cuadrada con segundo cuerpo de planta redonda encima, ribat de Susa.

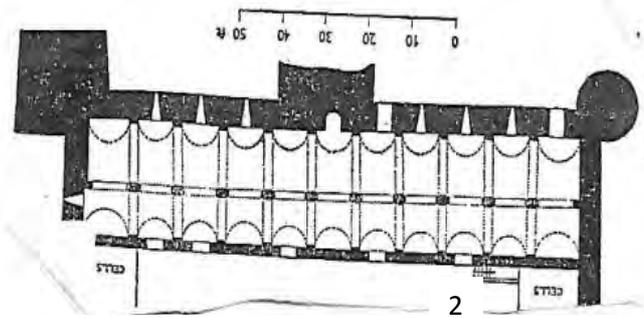


Figura 12. Respecto al ribat de Susa en planta de torres semicirculares, el cuadrado reservado para la entrada y la torre de ángulo de la izquierda, es la torre habitación más gruesa que las demás de casi toda fortaleza medieval de la Península Ibérica. En el caso de la Aljafería la función de habitación estaba en la Torre del Trovador que pudo tener hasta tres o cuatro plantas en el primer cuerpo. La presente imagen es de Creswell<sup>252</sup>

Figura 13. 1, 2, el alminar de la Gran Mezquita de Qayrawan, ahora de tres cuerpos de plantas decrecientes, actuó como torre vigía militar, tiene almenas con saeteras; 3, el segundo cuerpo de la Torre Espantaperros; 4, 5, las torres de dos cuerpos de las catedrales de Monrreale y Corfú, al igual que la torre aragonesa de Tauste, según Iñigo Almech (6).



### 3. LA TORRE DEL TROBADOR Y LAS DE LA VELA Y DEL HOMENAJE DE LA ALCAZABA DE LA ALHAMBRA

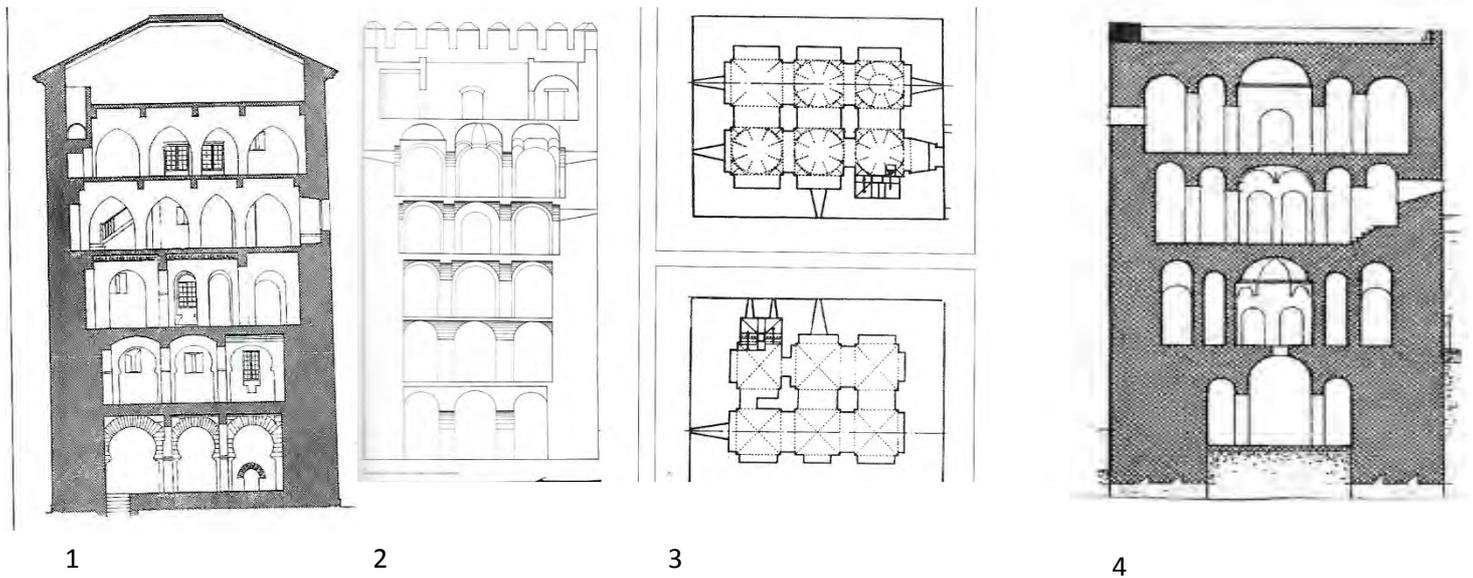
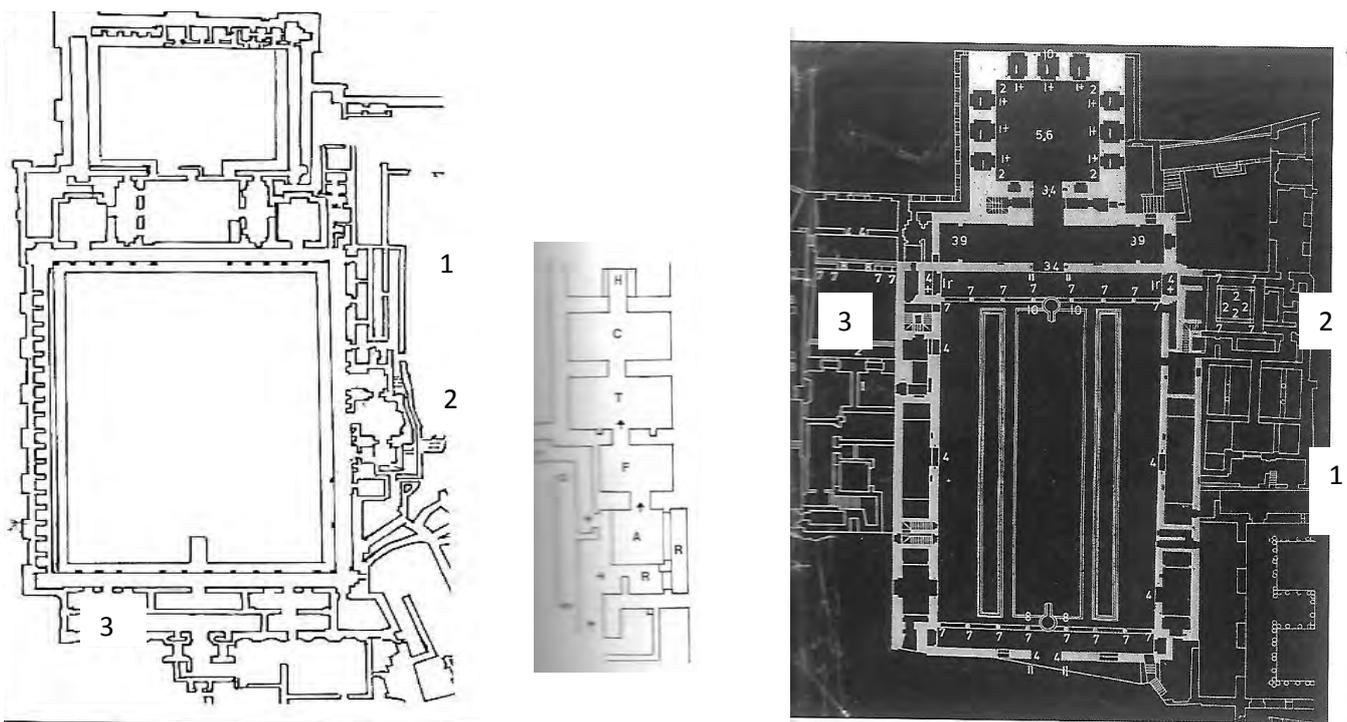


Figura 14. La torre del Trovador (1), según Iñiguez Almech, y las torres del Homenaje y de la Vela de la alcazaba de la Alhambra (2) (3), la de la Vela (4), las más sobresalientes por su monumentalidad, cinco plantas actuales la primera, las mismas la (2) e igual planta de seis espacios (las tres plantas superiores del Trovador añadidas en etapa mudéjar). La (4) de la Vela, sección según Gómez-Moreno, coincide con la del Trovador en que los muros adelgazan su espesor a medida que se suceden las plantas de abajo arriba. La primera planta de debajo de la (3) con pilares cruciformes y bóvedas de aristas, como las dos plantas inferiores del Trovador. Los arquitectos de la Torre del Homenaje granadina tuvieron en cuenta en el siglo XIII la torre zaragozana al igual que que la torre homenaje del castillo de Segura de la Sierra.

4. EL PALACIO DEL MAR Y LA QUBBA DE LA QAL'Á DE LOS BANNU HAMMAD Y EL PALACIO DE COMARES DE LA ALHAMBRA.



Figuras 15, 16, 17. 1, El palacio del Mar de la Qal'á<sup>253</sup>. Zona doméstica de uso a la derecha del gran estanque: 1, baños, 2, sala regia de tres espacios o qubba con dos salas de compañía al inicio de los baños (ver figura 17, 1); 3, entrada de sucesivos codos simétricamente dispuestos. A la derecha del estanque detalle de salas de los baños.

Figura 16. El palacio de Comares de la Alhambra de Yusuf I. El formato da un esquema general muy afín al palacio argelino, tiene el apodyterium o quba regia (2) en el costado derecho como entrada de los baños (1); la entrada con codos en (3) en el costado izquierdo del patio.

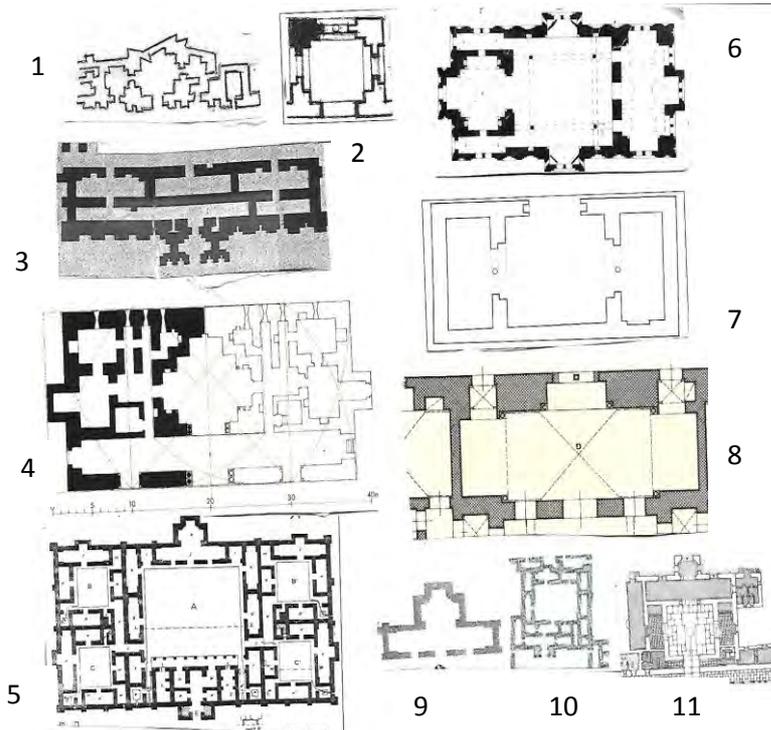


Figura 17. Derivados de la Qal'á y del palacio zirí de Achir de Argelia (5)<sup>254</sup>. 1, diseño de triple espacio, dos de compañía, de la Qal'á, imagen precedente de qubba regia hispanomusulmana (7) y tal vez de la Cuba de Palermo (6); 4, palacio de la Zisa de Palermo, en el centro la cruz regia del Ninfeo de la planta baja como en la Manara de la Qal'á o habitación de la (6); 8, sala con atajos en forma de nicho o al-haniyya, planta alta de la Zisa; 9, sala y antesala, nicho regio cruciforme, palacio de Achir (5), extensible a casas de linaje de la Qal'á (10) y a la Alhambra, sala de Ajimeces y Mirador de Lindaraja (11), antes, salas en forma de T de "El Castillejo" de Murcia, siglo XII<sup>255</sup>.

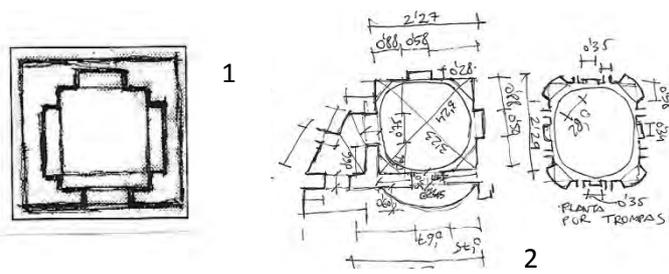


Figura 18. 1, espacio unidad de tres nichos más la puerta presente ya en Toledo en la capilla de la torre de San Lorenzo, luego generalizada en el arte hispanomusulmán y mudéjar. Inédito en la Aljafería. Véase el diseño (2,a) del ribat de Monaster (Túnez), que figura como zawiyya con la bóveda con trompas en el diseño (b).

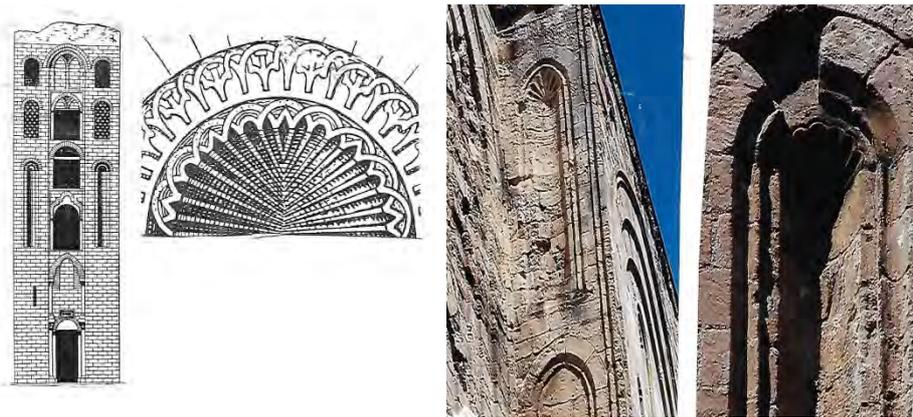
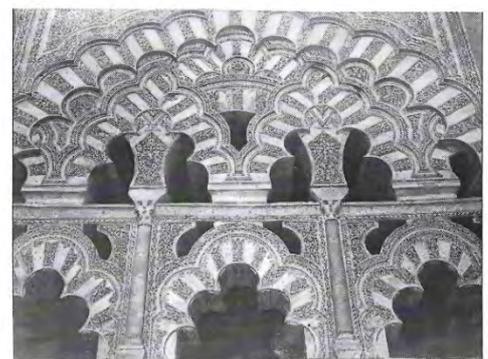
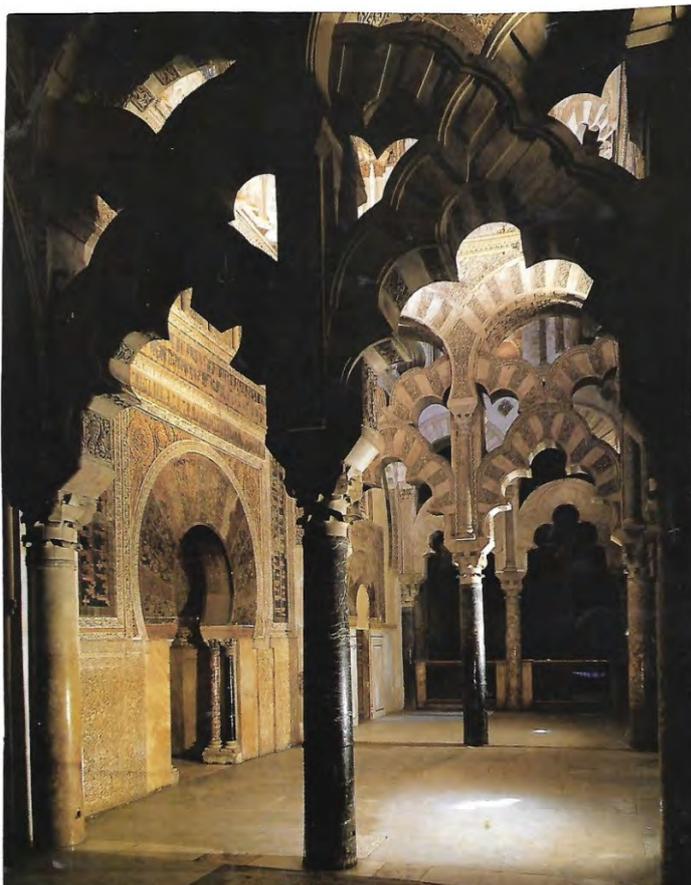


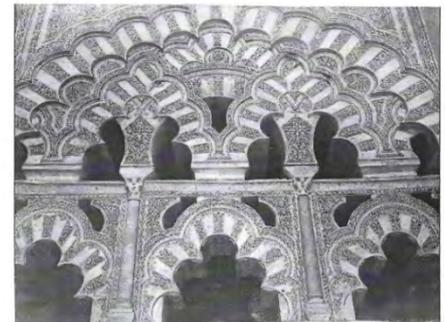
Figura 19. 1, 2, nichos con venera del alminar de la Qal'a de los BannuHammad, según Golvin y G. Marçais<sup>108</sup>; 3, 4, un derivado de los nichos avenerados en el palacio de la Cuba de Palermo, siglo XII.

1, Tramo central de la maqsura de la mezquita aljama de Córdoba de al-Hakam II con el arco del mihrab a la izquierda. Mitad sitial real de soberano terrenal a la vez que nicho sagrado de Allah, habitación poligonal. 2, estampa cordobesa en la que la arquitectura pasa a ser decoración arquitectónica; 3, las arquerías de las salas del norte de la Aljafería, los arcos entrelazados propios de mezquita pasan a protagonizar las sala palatinas; 4, arcos entrelazados del palacio de la alcazaba de Málaga. Arquitectura religiosa a la vez arquitectura palatina, dualidad que pudo darse ya en palacio del Alcázar de Córdoba de al-Hakam II.



## CONCLUSIÓN

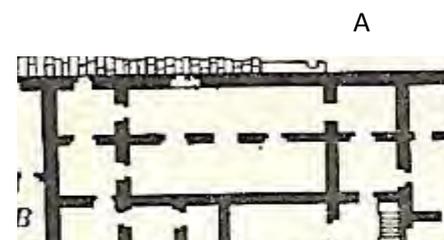
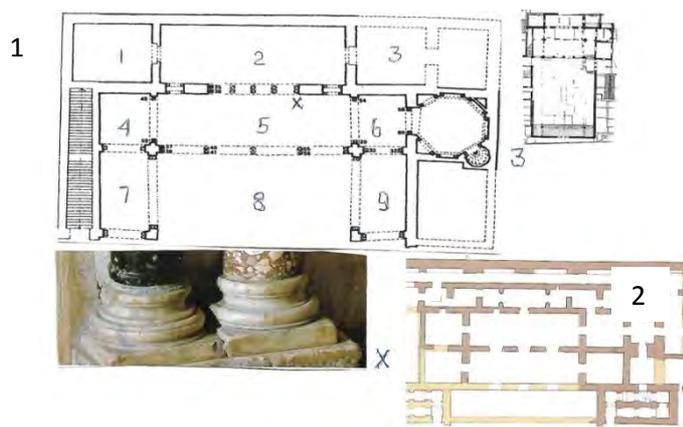
**LA ALJAFERÍA.** Sus torres son copia de las torres semicirculares y ultrasemicirculares de la muralla romana de la ciudad. Habría que sustituir la influencia en la Aljafería de los qusur omeyas de Siria y Palestina del siglo VIII por la influencia de los ribat-s de Ifriqiya. De otra parte, la cerca de torres ultrasemicirculares y la Torre del Trobador de la Aljafería de planta rectangular son anteriores en un siglo al menos al palacio de al-Muqtadir instalado en el centro del espacio cercado. Se trata de dos momentos constructivos, el primero presidido por el diseño cuadribugium de ascendencia bizantina de cerca torreada con una mayor habitacional que a la vez ejerce la función de vigía o almanara con la puerta a más de dos metros del suelo, todo ello ya presente en la alcazaba de Susa. Diríamos que el palacio hudí del siglo XI busca refugio en el cercado de fortín o ribat del siglo X. La influencia de Ifriqiya más que la fatimí de El Cairo del siglo XI afecta también a las inscripciones cúficas de letras altas con lacillos, nudos o trenzados añadidos, al arco mixtilíneo presente en todos los edificios fatimíes del Norte de África y el doble arco uno dentro de otro con común línea de impostas de la entrada de la Aljafería que lo toma de arcos de Ifriqiya empezando por la puerta del ribat de Susa. Por último, la Aljafería es el primer y único palacio palatino hispanomusulmán que se apropia con claridad de los arcos lobulados entrelazados de la mezquita aljama de Córdoba ampliada por al-Hakam II. La duda está en si este califa adelantándose a al-Muqtadir y al palacio de la alcazaba de Málaga traspasa esos arcos entrelazados de la mezquita a supuestas reformas suyas de palacio del Alcázar de la ciudad. Lo que es evidente es que en la mezquita de Córdoba la maqsura es más arquitectura palatina que santuario religioso, evidenciado también en el oratorio aljafereño. Lo mismo al-Hakam II que al-Muqtadir tienen en este reservado un oratorio privado de corte o estilo palatino. Por lo demás el palacio hudí es o significa un punto y seguido del arte omeya califal de Córdoba.



2. Oratorio de la Aljafería significado por su riqueza decorativa no inferior a la de la maqsura cordobesa. A, visión de Iñiguez Almech, incluida la parte de la bóveda nervada por é imaginada; B, entrada de triunfo al oratorio de planta octogonal, espacio mas de tronco terrenal que de santuario religioso, la portada es copia de las puertas del costado occidental del santuario cordobés de al-Hakam II con arcos de herradura entrelazados arriba solo que éstos en la Aljafería son de medio punto entrelazados; 3, estampa del oratorio más realista de Ewert, con los arcos lobulados entrelazados de la parte superior, el arco del mihrab de la izquierda prácticamente es el mismo de Córdoba de al-Hakam II, dovelaje completo, mientras los arcos laterales ocupando lugares preferentes son mixtilíneos indirectamente derivados de los fatimíes de El Cairo (mezquita al-Hakim) a través del arte de Ifriqiya. El mismo impacte del arco lobulado de ascendencia abbasí causado en la mezquita aljama de Córdoba de al-Hakam II se produce ahora en la Aljafería con el arco mixtilíneo.



Esto más que un punto y aparte atribuible al arte almorávide-almohade, axioma bien patente sobre todo en el apartado de capiteles con repertorio de morfologías y decorados sin par en el arte árabe en general. La Aljafería adelantándose a Argelia, Kal'a y Bugía, es la catedral de todo lo que en arte islámico tenga el significado de angrelado de arcos, estos con nudos circulares en el lóbulo de la clave como novedad a subrayar. La arquitectura decoración de las naves y la maqsura, aplicable a las bóvedas de ésta de la mezquita aljama de Córdoba es la línea seguida en la Aljafería, en este sentido este palacio abunda en un quehacer sin fin prorrogable en el arte almorávide-almohade, pero en él nada de imitación servil respecto a Córdoba. Las excelentes bóvedas nervadas de estas etapas artísticas africanas del siglo XII vendrían del modelo perdido de la Aljafería. Faltan anexos, como por ejemplo los baños palatinos cuyos restos aparecieron no lejos de la Torre del Trobador, siguiendo un exámen de Cabañero Subiza. Me atrevería a escribir que la Aljafería es un jardín en el que con afán se busca alguna imagen o nota califal cuando en realidad lo taifal es por si mismo un jardín autónomo, lo califal asimilado con estilo muy propio y trascendente. Su afinidad con el arte decorativo de los otros reinos de taifas es consecuencia del "postcalifalismo" y de las no muchas interrelaciones o diálogos de escuelas locales, siempre sin olvidar que en estos reinos autónomos existían piezas califales in situ, propias o traídas de Córdoba a consecuencia del expolio radical de que fueron objeto los palacios de Abd al-Rahman III y al-Hakam II finalizando el califato. El problema de Córdoba de finales del siglo X, o si se quiere la taifa corbesa del XI, es que entre el arte de piedra de Almanzor y las escasas yeserías del XI locales aparecidas hasta el presente hay un abismo estilístico, son dos caras muy distintas, la segunda con menos resabios califales por ejemplo que en la Aljafería y en Toledo. Quiero decir que el arte cordobés en sus yeserías del XI no conlleva necesariamente más notas califales por ejemplo que Toledo, Jaén, Granada o Almería; en este sentido la Aljafería es un almacén de recuerdos califales al igual que a su manera el arte taifa de Toledo. Faltan más testimonios del siglo XI en Córdoba.



1. La planta del pabellón norte del palacio (1), rectángulo dividido en nueve espacios con el oratorio añadido de planta octogonal (3), prescindiendo de éste, el modelo es la planta (A) de la almunia Rumaniyya de Córdoba, según Velázquez Bosco, reiterado con variantes en el palacio del Príncipe Hisam de Madinat al-Zahra (2), según A. Vallejo.

Tan novedoso como el arco mixtilíneo es la sustitución de muros del diseño (A) por abiertas arquerías o el icono de cuatro arcos de la nave 5 y de la entrada del Salón dorado (2) cuarteto que sustituye a los tres arcos de tribelón bizantino de Madinat al-Zahra y de la mezquita aljama de Córdoba de al-Hakam II. En la Aljafería los tres arcos de igual luz solo presentes en el pabellón sur del patio. Igualmente notable es la presencia de pareja de columnas en profundidad de la arquería (X) del Salón Dorado, parodiando la pareja de columnas del arco del mihrab de la mezquita cordobesa de al-Hakam II (X-1). Discutible es si el espacio (8) tenía delante arquería mirando al patio.



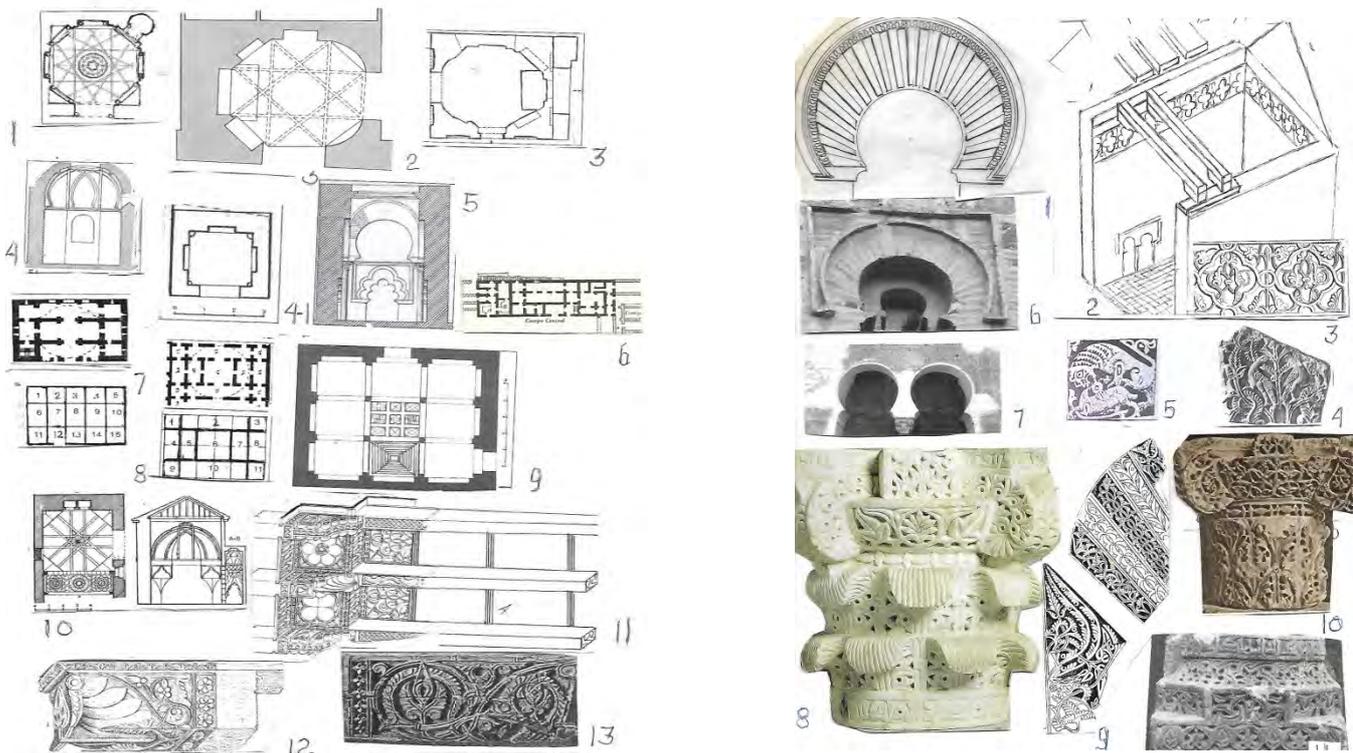
La granada como fruto decorativo de la Aljafería la vimos en páginas muy anteriores. Este ejemplo de la presente imagen de enchapaduras del palacio de entre las cuatro albercas de al-Zahra es la mejor muestra de precedente más cercano del fruto zaragozano, por otra parte también presente en mosaicos de una de las dovelas del arco del mihrab de la mezquita aljama de Córdoba.

En la Aljafería como palacio de la dinastía hudí tan repleto de prestaciones, innovaciones e improvisaciones cabe todo tipo de interpretaciones, las más atrevidas salidas de la pluma de Cabañero Subiza que además de radicalizar la supuesta influencia de los qusur omeyas de Siria y Palestina ve la famosa T con mayúsculas, formada por la nave central y el transepto o maqsura de la mezquita aljama de Córdoba de al-Hakam II, en el encuentro de invisible o inexistente eje sur-norte con el Salón Dorado del trono de al-Muqtadir, destacables también las personales y siempre agradables visiones poéticas, filosóficas o teológicas transcendentales del palacio a cargo de Susana Calvo Capilla con interminables referencias bibliográficas no referidas a la Aljafería. Cabañero como Ewert caminan empeñados en dar al palacio una imagen omeya en su doble vertiente, lo omeya de Oriente del siglo VIII y lo omeya de al-Hakam II de Córdoba del siglo X. Si Córdoba era una nueva Damasco, dicen ellos, Zaragoza con la Aljafería sería una nueva Córdoba. Habría que ver si estas mismas reflexiones podrían ser aplicadas a otros palacios que nos llegan muy fraccionados de los otros reinos de taifas. Lo de la conjunción en el palacio hudí de influencia omeya, 'abbasi y fatimí de El Cairo no queda bien demostrado, sobre todo de los dos últimos estilos, estando tan cerca todo el arte de Ifriqiya, aghlabí y fatimí. De siempre Qayrawan en nombre de toda Ifriqiya ejerciendo de puente entre oriente y Occidente.

**TOLEDO.** Nada de arquitectura efectiva palatina de envergadura en pie, solo alusiones poéticas de orden decorativo a cargo de poetas árabes, el único edificio que puede llevarnos a modelo de palacio nuni desaparecido es el mudéjar de Galiana de las afueras de la ciudad, del siglo XIII, cuya planta parece codearse con diseños orientales de época abbasi con espacios en número de nueve, once y hasta quince, supuesto palacio apaisado como los de la Sicilia del siglo XII o el Zirí de Achir de Argelia del siglo X y por último palacio de la almunia Rumaniyya de Córdoba. Presencia de edículo o edificio sencillo exento de planta cuadrada u ochavada con nichos poco profundos en los cuatro u ocho lados. Por lo demás glorioso capítulo de maderas de novedosas techumbres cuyo cuño llega a cubrir los siglos XII, XIII, XIV, la misma técnica y los mismos modelos decorativos de la época de al-Ma'mun, exquisitos decorados de todo orden, pareja de capiteles y una basa, piezas excepcionales del siglo XI junto con los de la Aljafería, éstos más refinados, los toledanos más acordes con las piezas califales. Toledo más que Zaragoza adoptó capiteles cordobeses para sus palacios.



El vocablo TULAYTULA- TOLEDO escrito en árabe en el brocal de aljibe de la mezquita aljama de Toledo atribuido a az-Zafir, año 1062 (1) (2).



1, 2, En la Aljafería planta del oratorio (1) con mihrab desviado, siete nichos apaisados y poco profundos que llevan a la Capilla de Belén del viejo convento de Santa Fe de Toledo (2) (3) el (4) según Gómez-Moreno, ¿edicúlo o qubba palatina de recreo? ¿Oratorio con mihrab perdido según modelo de la Aljafería? ¿Tal vez zawiyya? Por la cúpula nervada califal afín a una de la mezquita del Cristo de la luz el de Santa Fe podría ser edificio del siglo XI. Otra imagen paralela física y funcionalmente es la de la llamada Capilla de la Asunción de las Huelgas de Burgos, siglo XII (10) con bóveda nervada muy evolucionada. Luego otro edificio quiosco (4-1) (5) o Capilla de San Lorenzo de Toledo, planta cuadrada con tres nichos apaisados, arco de cinco lóbulos y encima arco de herradura enjarjado, todo de ladrillo y mampostería, ¿Zawiya? ¿Edificio religioso sin mihrab? Clara Delgado pensaba si sería todo el él mihrab habitación de supuestas naves delanteras a medio excavar.

Más en firme la planta palatina del llamado palacio de Galiana extramuros, junto al río Tajo (7), planta apaisada de quince espacios rectangulares y cuadrados, podría ser una derivación de la planta apaisada del palacio de almunia de Rumaniyya ya comentado en la Aljafería (6) o la mezquita de las Tornerías (9). Tenemos este otro modelo oriental, de palacio abbasi (8) con once espacios cuadrados y rectangulares que lleva a la planta del complejo del Salón de Embajadores del Alcázar de Sevilla, siglo XIV. Respecto a maderas de techumbres, por modelo tipo Qayrawan y mezquita aljama de Córdoba del siglo X, el techo plano de San Millán de Segovia, siglo XII (11), con canes tipo califal de al-Zahra, y canecillos por cientos en la ciudad (12) (13). 2. En Toledo se advierte la misma variedad de temas arquitectónicos y decorativos, rico repertorio artístico que animaba la vida principesca o palatina de la ciudad, 1, tipo de arcos de herradura de casa de linaje, dovelaje esta vez completo, piezas lisas entrantes y salientes, el trasdós arrancando de la línea inferior de las impostas; 2, ensayo de sala palatina con cubierta adintelada de vigas y canes, por alicer registro de medallones de cuatro lóbulos anudados (3) importados de Madinat al-Zahra; a veces la decoración vegetal o geométrica deja espacios para implantar decoración figurativa como el tema de caza de león con su presa (5) o las dos aves enfrentadas con las cabezas vueltas (4).

Insistiendo en los arcos de herradura bella estampa de dos arcos y decorados de yeso en salmeres y dovelas con repertorio aún califal (9), dovelas alternativamente pintadas y labradas; 6, arco de la torre-alminar de San Bartolomé, tradós y alfiz unidos por la base en la línea superior de las impostas, arco característico de Toledo del siglo XI; 7, muy representativo en la ciudad la pareja de arcos de herradura del convento de Santa Clara la Real, siglo XII-XIII, el modelo es del siglo XI; 10, capitel de orden compuesto tipo califal con inscripción en el ábaco donde, según Gómez-Moreno, se puede leer el año 1062 y el nombre al-Ma'mun; 8, modelo innovador de capitel compuesto, esbelto, esta vez con novedosa inscripción en el ábaco y la del collarino hasta ahora inédito en Toledo y la Aljafería; 11, basa esta vez también innovadora, epigrafiada en el bocel aplanado de arriba, decoración vegetal tipo califal y arcos de medio punto y de tres lóbulos entrelazados.

3. Derroche decorativo en diez imágenes por resumen. 1, trama geométrica de lazos de seis con rombillos de lados iguales en alianza con hexágonos; la misma trama de la Aljafería (2); debajo esquemas de origen oriental con disco incluido de la sinagoga de Santa María la Blanca (4); 3, modelos toledanos de vegetales más usuales en piezas del siglo XI; 4, este tipo de decorado alcanza a las puertas de la Sacristía Vieja de las Huelgas de Burgos (4), con flor califal registrada en piedras del Alcázar califal de Córdoba y el "Allah" de letras acanaladas o hendiduras propias de los brocales de aljibes de mezquitas de al-Ma'mun y de az-Zafir; 5, siluetas entre otras más de especie de grifo y esfinge, de arcos del convento de Santa Fe, del siglo XI-XII; 7, 9, de viga o larguero de madera de la judería con tropel de animales agresivos en torno al legendario Gilgamés luchador con los mismos, la agresividad mordiéndose entre sí al estilo de los cuadrúpedos del bote de al-Mughira del Louvre (8); esto aparte de magistrales jambas de arcos equivalentes a las más hermosas aparecidas en al-Zahra, desde luego no importadas, de claro cuño taifa; 10, preciosa pieza de piedra con roleos entrelazados en vertical, con piñas y flores de seis pétalos con florecilla central de seis puntas, entre los pétalos grandes yemas vegetales, el modelo quizá sea la flor (A) del palacio omeya oriental de Jirbat al-Mayar, siglo VIII; 6, modillón, más bien quicialera, con nacela animada con rizos califales y palmetas digitadas con arillo en la bifurcación.



#### ANEXOS. YESERIAS DE ARCOS, SIGLO XI, DE OTROS REINOS DE TAIFAS. COMPARATIVA

##### JAÉN



1

Arco muestrario califal de Madinat al-Zahra, Salón Rico, decorados los salmeres, dovelas y albanegas. Dovelas lisas rehundidas alternan con dovelas salientes decoradas. Imagen del Salón Rico de al-Zahra en proceso de restauración, según F. Hernández.

A la izquierda, Plano de Jaén. 1, alcazaba; 2, muralla árabe, siglo X.XI; 3, 4, sector del baño árabe del siglo XI y de la mezquita de la Magdalena, siglo XII; 5, emplazamiento de la mezquita emiral, hoy catedral.



2

Jaén- la romana- visigoda *Urgi* es el asiento de la ciudad árabe *Yayyan* (Jaén) que en el siglo IX tenía mezquita aljama (5) de cinco naves ubicada donde hoy está la catedral. La alcazaba, castillo de Santa Catalina (1) debió ser remodelada en el siglo X-XI junto con la muralla (2) en su mayor parte de tapial; existen baño árabe del siglo XI (3) y restos de mezquita tipo almohade en la Magdalena (4).



A



B



C



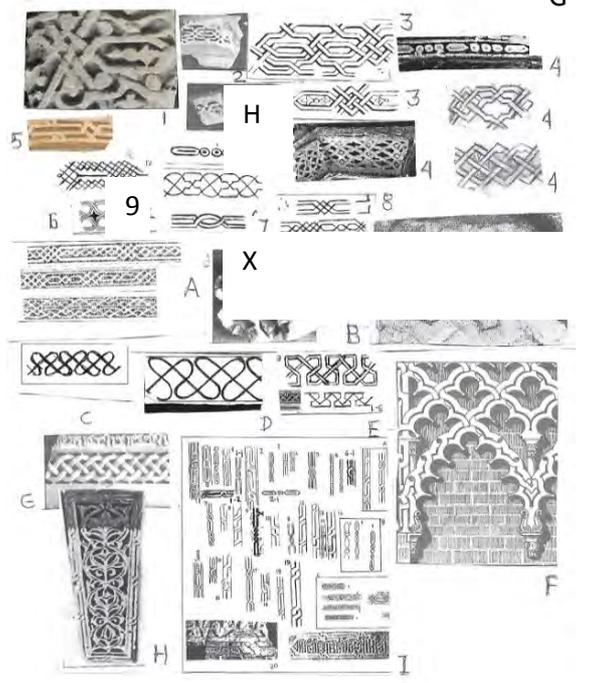
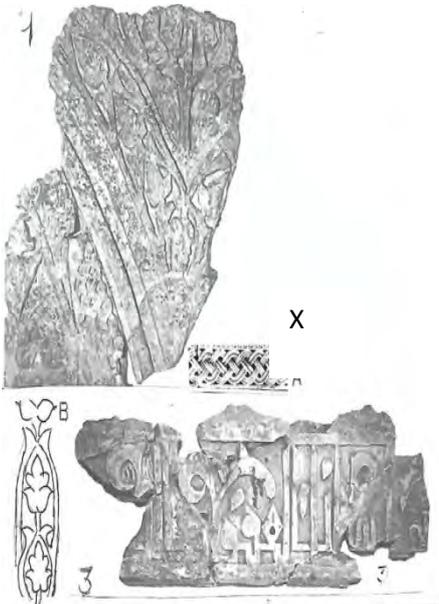
E



F



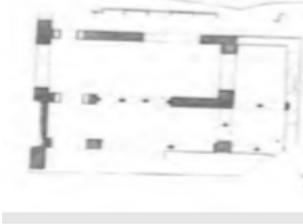
G



F

Figura 1. Comparativa Toledo - Jaén. A, yeserías de dos arcos de Toledo; del B al G, yeserías de arcos aparecidas en el castillo de Santa Catalina de Jaén según excavación de J. Castillo Armenteros y V. de Carmen Pérez Martínez<sup>256</sup>, con epígrafes añadidos leídos por M<sup>a</sup> Antonia Martínez Núñez (X) quien las fecha en el siglo XII<sup>257</sup> cuando la ciudad estaba dominada por los almohades, sin embargo el estilo de los yesos corresponde al siglo XI. El modelo de arcos gemelos del siglo XI puede ser el de los arcos de calle Núñez de Arce de Toledo (A), con decoración de estuco en salmeres, dovelas y albanegas, alternancia de dovelas esculpidas y lisas pintadas, esta última modalid ausente de los yesos de jienenses. Toledo y Jaén siguen los ejemplos de arcos del Salón Rico de al-Zahra, si bien el estilo de los vegetales muy distintos o evolucionados. No obstante, el decorado jienense es de una calidad superior si cabe al de las yeserías de la Aljafería y de Toledo confirmado en la yesería (B). Las dovelas enseñan mayas de la mitad de imbricado ya presente en Madinat al-Zahra(C), en uno y otro caso estas mallas geométricas alternan con decoración vegetal con la palmeta digitada con arillo en primer término, se da el arillo entre cada una o dos digitaciones, palmeta más propia de Toledo que de la Aljafería o de Balaguer. Se ven originales cadenetas anudadas (B) parecidas a las de yeserías cordobesas del siglo XI además de cuerda de doble ramal. Muy virtuoso es el árbol de la vida de la albanega (B) en parte relacionado con otros de los yesos de la alcazaba de Málaga. Las dovelas lisas tienen en la cabecera curioso vegetal de tres puntas, como en el arco del mihrab del oratorio de la Aljafería. El decorado del salmer (G) luce vegetales muy afines ya propios de las yeserías almorávides de "El Castillejo" de Murcia y del palacio as-Sugra de esta ciudad. Las cenefas con cadenetas (5) de (H) encaja en el muestrarios de las mismas de este apartado: 1, 2, de cenefas de piedra de al-Zahra; 3, de yesos cordobeses del siglo XI; 4, de las pinturas del techos de la Capilla Palatina de Palermo, siglo XII; 6, 7, yeserías de la alcazaba de Málaga, siglo XI; 8, 9, descendientes de cenefas bizantinas; A, de celosías de al-Zahra; B, piedra de arcos de la fortaleza de Alcalá la Real (Jaén). Para las restantes ver mi *Trtatado de arquitectura hispanomusulmana, III. Palacios*.

PALACIO DE LA ALCAZABA DE MÁLAGA



Planta del palacio de la alcazaba de Málaga. Delante del pórtico del siglo XIV la trífora y bífora de arcos lobulados del siglo XI en la misma línea.



Figura 2. Málaga, dominada en el siglo XI por las dinastías hammadí y zirí de Granada<sup>258</sup>, enseña preciosa trífora (1) (2) (3) revestida de yeserías del estilo de las que venimos comentando. Decorados salmeres, dovelas y albanegas, el alfiz marcado por cadenetas de originales eslabones vistas en la figura anterior (1)<sup>259</sup>. Fotos Cómez-Moreno.

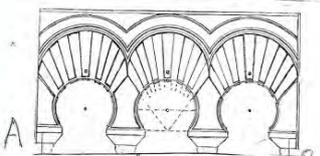




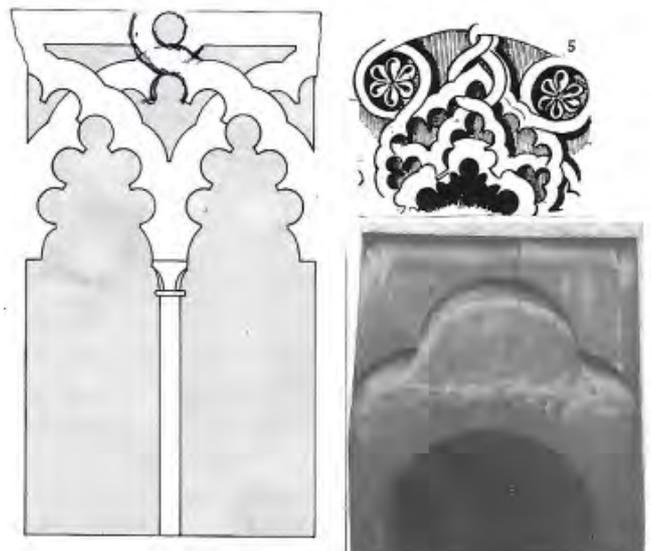
Figura 3. A, El Arbolillo de la vida de las albanegas de esos arcos muy esquemático. Siguen modelo califal en lo de decorar el papo de los arcos con tablerillos anejos de las dovelas y salmeres con vistoso árbol de la vida con enroscadas palmetas sin arillos propias de la Aljafería y de Balaguer (A); las dovelas lisas, sin decorar y las resaltadas con decoración escultórica emparentan con las de arcos toledanos y jienenses; 1, 3, enjuta de arco desaparecido de Málaga según dibujo de Gómez-Moreno;

4, restos de celosía floreada casando la trama con temas geométricos de la Aljafería y de Toledo, rombos de lados desiguales; 5, otros yesos de la alcazaba esta vez con palmetas digitadas con arillo en la bifurcación y entre cada dos o tres digitaciones; A-1, impecable trazado de aspecto califal de los tres arcos del palacio cuyas decoraciones venimos describiendo. En la alcazaba apareció una basa (X) el plinto decorado con palmateado dentro de dibujo de la mitad de imbricado visto en las dovelas de Jaén, inscripción de cúfico florido en la escocia. No se descarta que la pieza fuera acuñada en el siglo XI.



Figura 4. Interior o papo de arco con decorados de yesería complemento de los salmeres y dovelas frontales siguiendo modelo califal de al-Zahra. A la derecha arcos lobulados, el lóbulo clave con nudo circular como los arcos lobulados de la Aljafería y angrelado de arco toledano del siglo XI, nudos hasta hoy inéditos en Jaén, Córdoba, Granada y Almería.

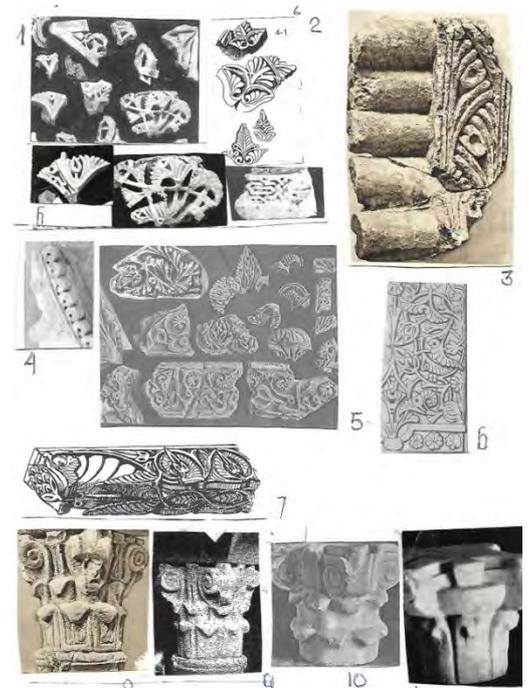
Figura 5. 1, arcos del palacio zirí de la alcazaba de Málaga con nudo en la clave del lóbulo del arco central; 2, de arcos de la Aljafería con nudos; 3, también de la alcazaba de Málaga arco de tres lóbulos sin nudos.



En suma decoración esculpida que nos acerca a los arcos de la alcazaba de Jaén en los que vemos trasdós formado por cinta plana lisa y otra anacelada mientras los arcos malagueños enseñan tres cintas, dos decoradas entre las que se desliza cinta lisa anacelada, modelo derivado directamente de trasdoses de arcos califales de Córdoba en tanto que la solución jienense se acerca más a los trasdoses de curva más volada del arco del mihrab del oratorio de la Aljafería.

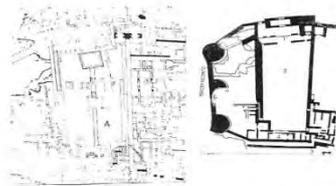
### CÓRDOBA Y GRANADA

Córdoba no da señales de que en el siglo XI hubiera una actividad arquitectónica comparable a la del reino de Zaragoza con su Aljafería, ello dentro del mandato de los Bannu Hammud que aspiraba al califato y en el gobierno de los Bannu Yahwuar que gobernó la ciudad entre los años 1031 y 1075. Figura 6. En Córdoba aparecieron en el siglo pasado fragmentos de yeserías del siglo XI en la Plaza de los Mártires, zona del palacio omeya del Alcázar, sin duda de arco o arcos (1) (2), palmetas digitadas con arillos al menos en las bifurcaciones, cadeneta parecida a piezas de al-Zahra y yesos jienenses<sup>260</sup>. De Granada ziri los yesos del Mawror por fuera de la Alhambra estudiados por Gómez-Moreno<sup>261</sup>. En primer lugar el trozo de arco con rizos superpuestos (3) (4), el aspecto es semejante a arcos de la Aljafería; 5, fragmentos de registros de estuco en los que se ven palmetas digitadas con arillos en las bifurcaciones y otros dependientes de apéndice añadido entre cada dos digitaciones. Estos yesos podrían situarse entre los siglos XI y XII. Las palmetas decritas se van con las jienenses. Granadinos del siglo XI son los miembros de madera (6) (7) y los capiteles de debajo, los tres primeros del Bañuelo.

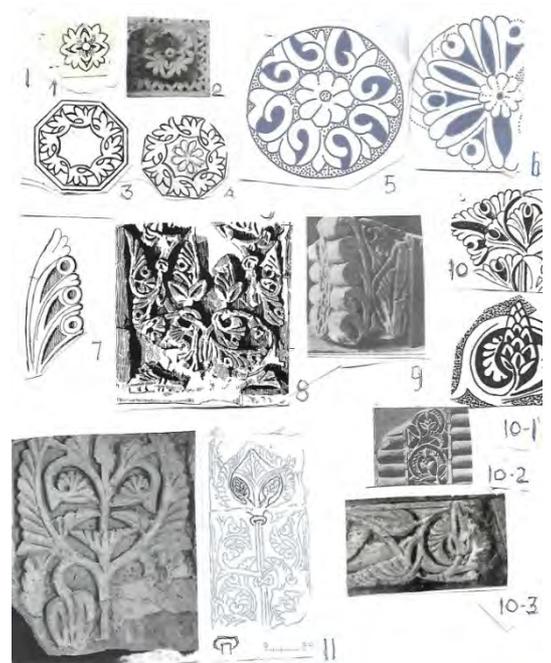


### ALMERÍA

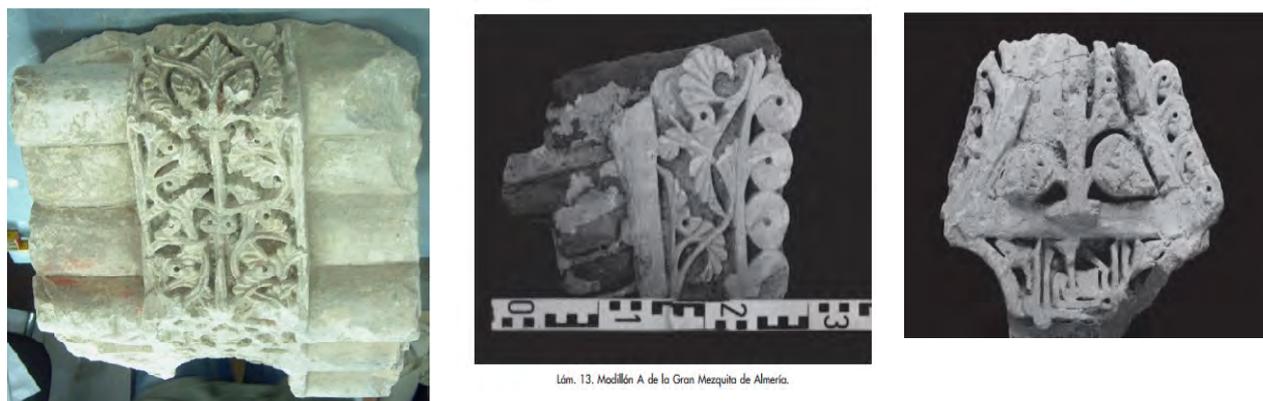
Almería gobernada en la segunda mitad del siglo XI por los fatás amiríes Jayran y Zuhayr, al-Mu'tasim (1052-1091) fundador de bellos palacios, uno en la alcazaba, otro en la llamada almunia Sumaddihiya, en la periferia de la ciudad Figura 7. Yeserías de la alcazaba de Almería últimamente estudiadas parcialmente por Natacha Kubisch. Gomez-Moreno y torres Balbás fueron los pioneros de los yesos de la mezquita aljama de la ciudad. De mi parte doy la siguiente crítica. De la alcazaba son los discos (5) (6) con acantos haciendo la rueda y con el centro ocupado por una flor de siete y diez pétalos, diseños derivados de los dibujos (3) (4) aparecidos en la mezquita aljama de Madinat al-Zahra<sup>264</sup>; los cuatro dibujos arrancan de los rosetones clásicos (1) (2), cordobeses.



Planta de los palacios de la alcazaba de Almería con gran patio rectangular con acequia central y salas de aparato arriba y abajo del patio-jardin, según Barrionuevo<sup>262</sup>. Los trazos en negro del primer plano responden a muros del siglo X y XI.



Para precedentes de palmetas digitadas con un arillo entre cada dos digitaciones (7) (10,) de piedras cordobesas del siglo X; 8, 9, yesos de la mezquita aljama de Almería, según Torres Balbás; 10-1, yeso de la alcazaba almeriense con tallo enroscado y fruto, piña o pimiento antepuesto, icono repetido en la Aljafería (10-2) y en canecillo granadino del siglo XI (10-3); 12, árbol de la vida de yeso de la alcazaba de Almería (Kubish), algo parecido al arbolillo (11) de quicialera toledana del siglo XI.



Lám. 13. Modillón A de la Gran Mezquita de Almería.

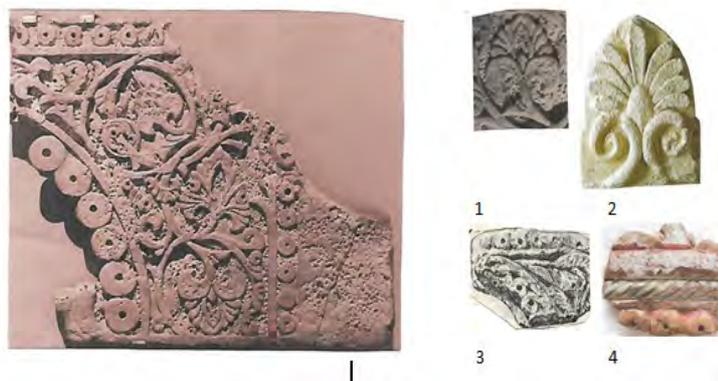
Figura 8. 1, el árbol toledano del siglo XI; 2, yeso alcazaba de Almería con rizos o ganchos en curva de nacela, motivo reiterado en la Aljafería, Toledo, Córdoba y Granada; 3, otro yeso de la misma procedencia, ambos publicados por Kubisch, repetidos los rizos por partida doble con añadido de inscripción cúfica debajo en la imposta. Los rizos de (2) se asemejan a circuillos con punto en medio del modillón de Orihuela y de la alcazaba de Badajoz.

#### MODILLÓN DE ORIHUELA



Figura 10. Modillón de Orihuela del siglo XI<sup>265</sup>. A la derecha detalles de yeserías parecidas: 1, modillón de Orihuela, 2, motivo clásico; 3, modillón de estuco de Badajoz según Torres Balbás; 4, cenefa de estuco del Patio de Banderas, Alcázar de Sevilla

Figura 9. 1, yeso de la alcazaba de Almería, dibujo de Kubisch, corona de dos palmetas clásicas con sencillas digitaciones sin arillos en uso en la Córdoba califal y en Madinat al-Zahra (2). La corona en sí y la hebilla del arranque recuerdan las coronas de las albanegas de arcos califales; 3, debajo, dos capiteles lisos del siglo XI, Museo Arqueológico de Almería, el primero corintio con caulículos, el segundo compuesto desvirtuado por la cartela de acusada esbeltez.



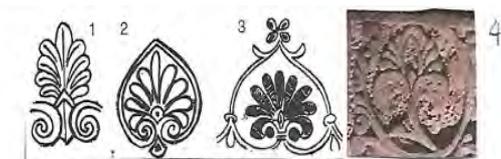


Figura 10-1. Cuatro motivos semejantes: 1, 2, clásicos, 3, de mosaicos de la maqura de la mezquita aljama de Córdoba del siglo X; 4, del modillón de Orihuela.

PILA DE JÁTIVA

Figura 11. La Pila de Játiva fechada en el siglo XI por Gómez-Moreno<sup>266</sup>. De momento sólo nos interesa la decoración vegetal desperdigada por las paredes de la pila, se trata de palmetas digitadas, aunque sin arillos que venimos comentando de las yeserías, una piña y vegetal de tres hojillas floreadas, se ve tallo con hebilla de estilo califal.

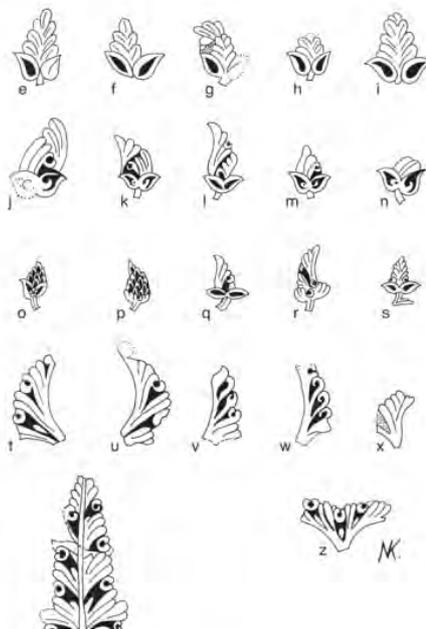
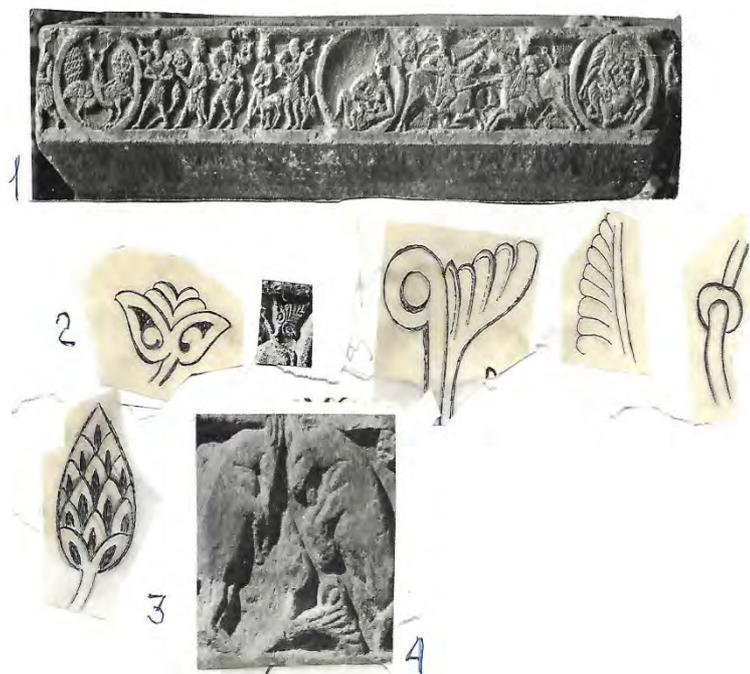
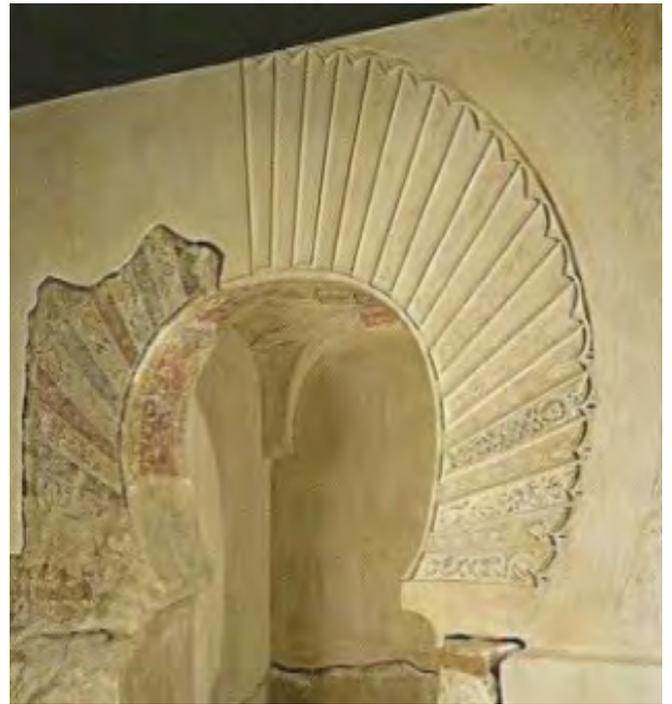
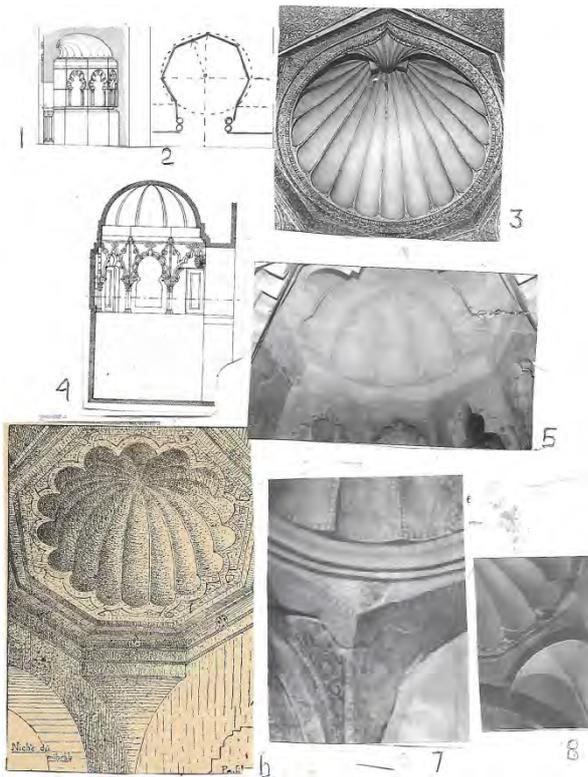


Figura 12. Tabla (A). Resumen de vegetales del siglo XI, según B. Pavón: de al-Zahra, Toledo, Aljafería, Almería y Córdoba, and yeserías almorávides y almohades, en el recuadro de abajo, 8, 9, 10, 11, 12, 13, de las puertas de la Sacristía Vieja de las Huelgas de Burgos, siglo XI-XII. Tabla B, resumen de palmetas digitadas con o sin arillos entre digitaciones de la alcazaba de Almería, según N. Kubisch<sup>267</sup>.

## ARCO DEL MIHRAB DEL ORATORIO DE LA ALCAZABA DE MURCIA



Figuras 13, 14. El mihrab habitación aparecido en la alcazaba de Murcia<sup>268</sup> (7) tiene por precedentes los siguientes ejemplos. 1, 2, 3, mihrab de la mezquita aljama de Córdoba de al-Hakam II; 4, 5, mihrab de la mezquita aljama de Almería, según Torres Balbás; 6, del mihrab de la mezquita almorávide de Tremecén, según G. Marçais; 7, trompa de la cúpula gallonada restituida del mihrab del oratorio de la alcazaba de Murcia, el modelo de esta trompa puede ser la trompa de arista (8) de la alcazaba de la Alhambra. El mihrab murciano como vemos era habitación más que un simple nicho, con el precedente del mihrab cordobés y de Almería coincidente los tres en la bóveda de gallones. Figura 14, arco de entrada del mihrab murciano, es de herradura con dovelaje completo, restaurado, en el que las dovelas dibujadas en un mismo plano alternan unas con decoración vegetal esculpida y otras con decoración vegetal pintada, alternativamente los fondos son de color rojo y azul, los vegetales asidos a roleos de tallos con hebillas. A juzgar por el arco que mostramos las dovelas sin labrar tienen en la cabecera un capullo invertido dependiente del angrelado de arcos lobulados, ocurrente motivo en dicho lugar visto en el arco del Darro de Granada del siglo XI y casos similares en arcos de la aljama de Córdoba del siglo X, arco mihrab de la Aljafería, arco toledano del siglo XI y arco mihrab mezquita almorávide de Tremecén.

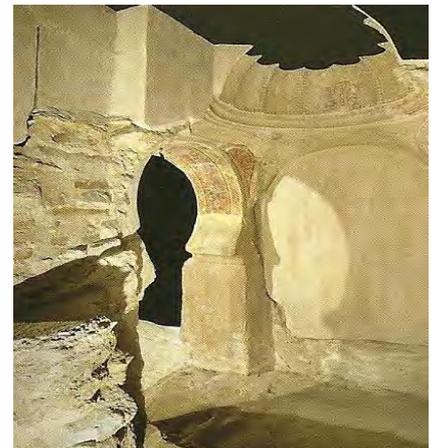
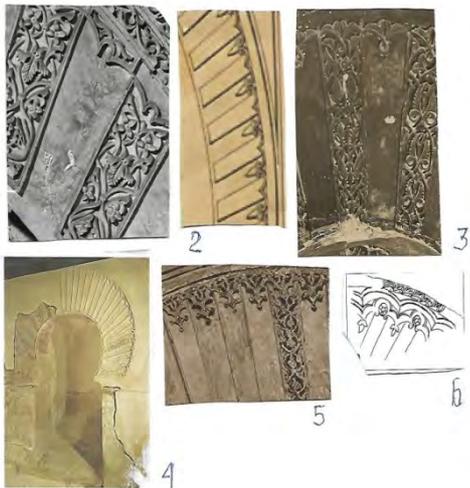


Figura 15, 16, 17. Motivo vegetal en las cabeceras de dovelas lisas, 1, mezquita de Córdoba; 2, arco del Darro de Granada; 3, de la aljafería; 4, arco del mihrab de Murcia; 5, angrelado de arco toledano del siglo XI; 6, dovelaje del arco del mihrab de la mezquita almorávide de Tremecén.

Figura 16. Detalle del dovelaje del mihrab murciano, alternancia colores naranja y azul, las no pintadas con ataurique característico labrado del siglo XI que venimos estudiando.

Figura 17. Restitución completa del mihrab con su cúpula agallonada.

Figura 18. Interior o papo con decoración geométrica y vegetal en tres calles, la central decorada con estrellas de ocho puntas con hexágonos haciendo las veces de nudos. Las estrellas habitadas con medallón de cuatro puntas y cuatro lóbulos de tradición califal en cuyo centro se entrelazan los tallos de roleos. A lo largo de esta estampa de dejan ver cadenas típicas ya estudiadas y vegetales con dos disquillos con punto en medio de igual tradición. Las palmetas tienen digitaciones, sin arillos. Las calles laterales ocupadas por estrechas cenefas de alternancia de sucesivos ochos que veremos en las figuras siguientes.

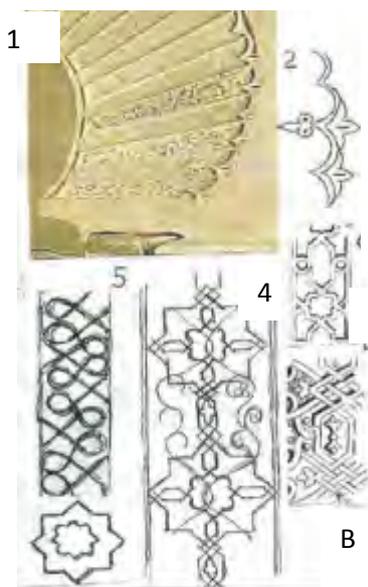
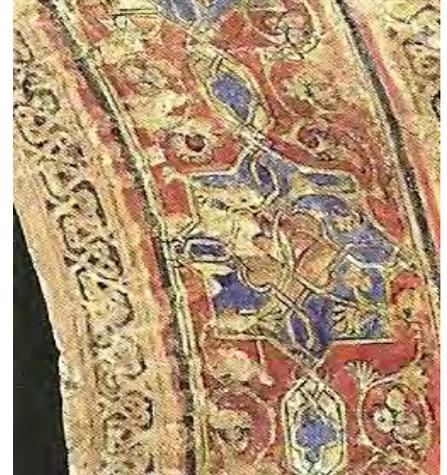


Figura 19, a la izquierda. Sobre el arco del mihrab murciano; 1, 2, decorado de las cabeceras de las dovelas lisas. Cadenetas. 3, del papo del arco murciano; 4, papo del arco mihrab; A, de la techumbre de la mezquita aljama de Córdoba del siglo X; B, cadeneta de al-Zahra; 5, cenefa de los ochos (figura 18).

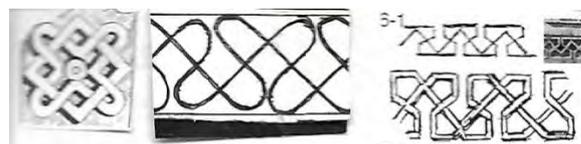


Figura 20. Motivos geométricos de ochos de la de la figura 18; 1, de basa de madinat al-Zahra, los restantes de yeserías hispanomusulmanas a partir del siglo XIII.

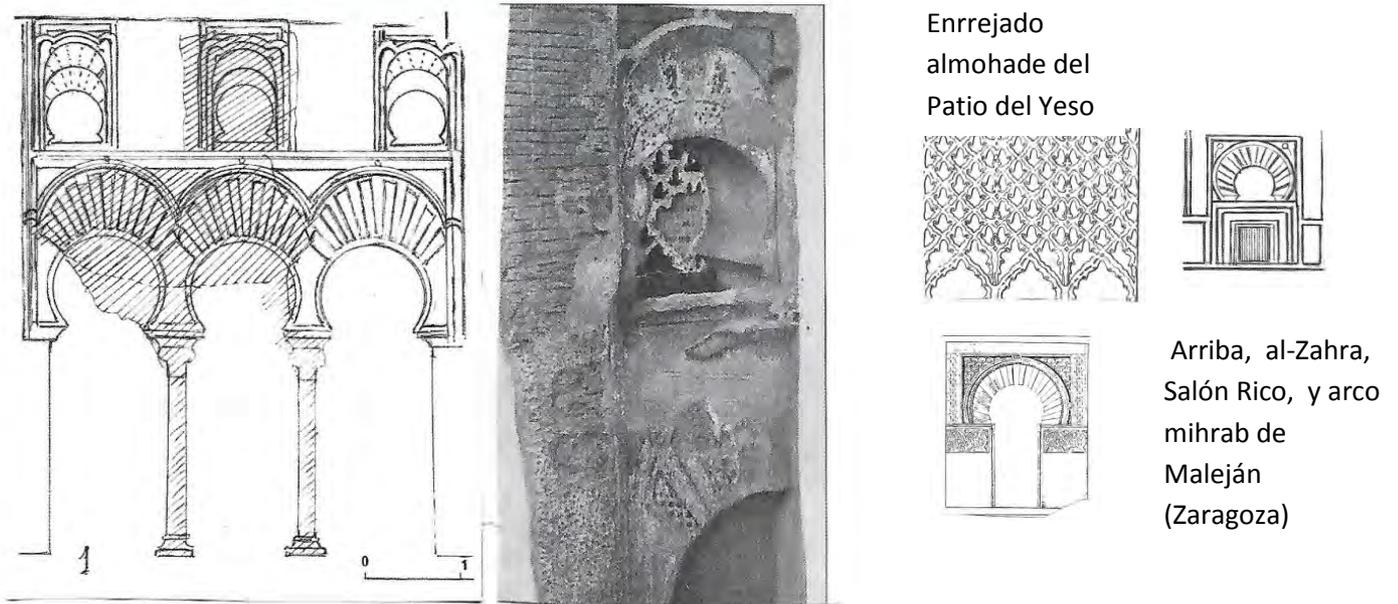


Figura 21. Modelos de vegetal con dos disquillos o botones en la base de al-Zahra presentes en pintura del arco murciano.

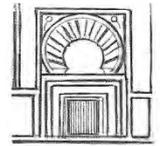
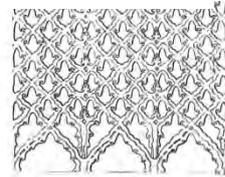


Figura 22. Canecillos de aleros del palacio as-Sugra de Murcia tipo de canecillos ziríes, siglo XI, de Granada<sup>268bis</sup>.

LAS TRÍFORAS DEL PATIO DEL YESO DEL ALCÁZAR DE SEVILLA. SIGLO XI

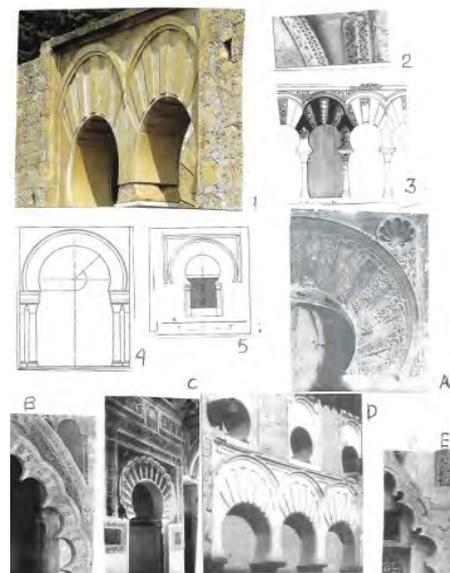


Enrejado almohade del Patio del Yeso



Arriba, al-Zahra, Salón Rico, y arco mihrab de Maleján (Zaragoza)

Figuras 23, 24. Las tríforas del Patio del Yeso<sup>269</sup>. 1, tres arcos restituidos, el rayado corresponde a las partes que han llegado de la imagen original. Tres arcos de herradura con salmeres, dovelas alternativamente entrantes v salientes. alfiz común v trasdós de curva de nacela. en el segundo piso tres arcos separados sin jambas vistas ya sobre las alacenas del Salón Rico de al-Zahra; en los listeles laterales del alfiz por encima de los salemeres figura especie de una uña o hebilla que podría interpretarse como nudo de los costados del arco visto antes en arco de mihrab de Malejan (Zaragoza), siglo X. A continuación otra trífora o bífora en fotografía instalada en el "hueco" del mismo patio, según imagen publicada por Tubino. Aquí los arcos de los dos pisos tienen dovelaje con temas vegetales pintados. El enrejado de arquillos mixtilíneos de los arcos superiores (a la derecha) debe ser un añadido almohade.



Figuras 25, 26. 1, los tres arcos de la primera trífora del Patio del Yeso en que se ven las pronunciadas y anchas curvas del trasdós anacelado al estilo de arcos de la Aljafería, curvas muy pegadas al dovelaje y fina cinta plana en liso encima. Diferente es el trasdós de arcos califales de Córdoba (figura 25) con nacelilla estrecha de escaso vuelo decorada y encima cinta fina lisa sin

decorar (1) (2) (3). Este modelo pasa a la Gran Mezquita de Qayrawan (4) (5), el segundo arco sin duda de influencia cordobesa, del siglo XI, al igual que el trasdós de los arcos malagueños. Luego a partir de la Aljafería el modelo de cintas cordobesas es sustituido por amplia nacela de gran vuelo visto en el arco del mihrab (A), el mismo modelo en arco lobulado del palacio (B), pasando a la arquitectura almorávide y la almohade (C) (E); el (D) es del Patio del Yeso.



Figura 27. Los arcos del “hueco” del Patio del Yeso, según fotografías de la restauración de los mismos I publicados en “Apuntes del Alcázar de Sevilla”<sup>270</sup>. A, uno de los arcos del segundo piso, con el nudo de la clave bien destacado así como las dos curvillas de los lados. Dovelaje con distintos colores principalmente el anaranjado por debajo del cual se ve cinta con decoración de cuerda; B, C, dovelaje de los arcos de debajo con piezas entrantes y salientes tratados con distintos colores, la dovelas salientes dejan ver esquemas vegetales de repertorio califal que vemos en la figura 27. Otras dovelas de decorado sencillo de cuadradillos superpuestos. Este tipo de alternancia de dovelas con diferentes colores y diseños vegetales nos lleva a los arcos toledanos de la Calle Núñez de Arce.

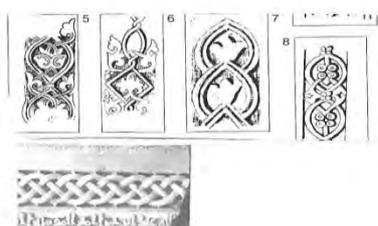
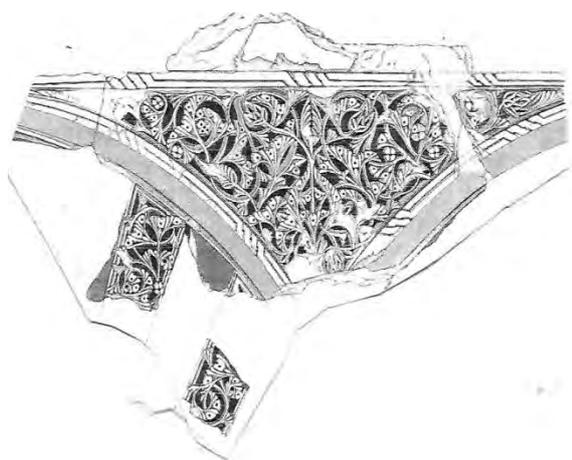


Figura 28. Tipos de decorados cordobeses del siglo X insinuados en las pinturas de la trífora del “hueco” del Patio del Yeso.

YESERÍAS DE ARCOS DE ESTILO ALMORÁVIDE DEL PALACIO DE “EL CASTILLEJO” DE MURCIA ESTUDIADO POR GÓMEZ-MORENO Y NAVARRO PALAZÓN



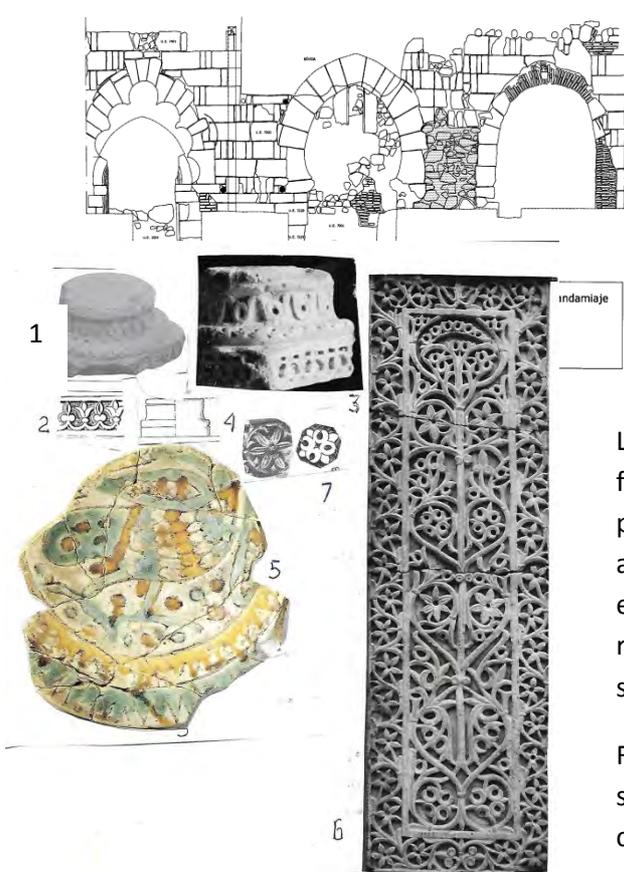
Capitel de la Aljafería

Figura 29. El discurrir de las yeserías del siglo XI visto en toda esta comparativa vino a desembocar en las yeserías de las mezquitas almorávides de Tremecén y la Qarawiyyin de Fez del mismo estilo que la presente albanega y dovelaje alternativamente de piezas lisas y decoradas, de “El Castillejo” de Murcia<sup>271</sup>, yeserías que justifican el punto y aparte del siglo XII con respecto al decorado del siglo XI analizado. Por herencia predominio de palmetas digitadas con arillos entre cada dos digitados y frutos, básicamente la piña, todo de estilo compacto o apretado con roleos derivados de tallo central o arbolillo de la vida excesivamente estilizado. A partir de ahora siempre la palmeta digitada de doble hoja será digitada con arillos por cada dos digitados, siguiendo modelo nacido en un capitel del palacio zaragozano que vemos en la imagen arriba de la derecha. El tipo de palmeta señalado empieza a verse por primera vez en los yesos del Mawror granadino, siglo XI-XII, en Toledo a partir de yesos del palacio Arzobispal y de las yeserías del claustro de San Fernando de las Huelgas de Burgos. El arte nazarí de Granada, siglos XIII y XIV, adopta la palmeta almorávide tras un breve paréntesis de austeridad impuesta por los almohades en Andalucía entre los siglos XII y XIII.

Figura 30. A la derecha, evolución de las palmetas digitadas con arillos 1, de piedras de al-Zahra; 2, tipo de palmeta de la Aljafería y de Balaguer; 3, de las puertas de la Sacristía Vieja de las Huelgas de Burgos; 4, del Mawror de Granada; 5, 13, del minbar de la mezquita de la alcazaba de Fez Bali; 6, palmeras de la primera mitad del siglo XII de Murcia; 7, de yesería del palacio de Pinohermoso de Játiva; 9, de yesería de las Huelgas de Burgos, claustro de San Fernando; 8 palmeta generalizada en el arte nazarí de Granada; 10, 11, 12, 13, 14, almohades del siglo XII-XIII.



### LORCA Y DENIA. DOS EJEMPLOS DEL SIGLO XI DESPOSEIDOS DE YESERÍAS



2

3

4

LORCA. Fue epicentro de importante comarca de la cora de Tudmir figurando entre las siete ciudades del Pacto de Tudmir de 713. Es muy probable que su urbanismo y la empinada alcazaba daten del siglo X, aquilatado en las dos centurias siguientes. Hay noticia árabe de la existencia en la ciudad de una mezquita del siglo IX. Lorca se erige en reino taifa independiente por obra de los Basnu Lubun (1050). En el siglo XII se menciona un arrabal importante<sup>272</sup>.

Figuras 30, 31. Lorca. 1, los tres arcos de supuesto palacio de finales del siglo X o principios del XI ubicado en las afueras de la ciudad, concretamente en el Convento de Nuestra Señora de la Real de las

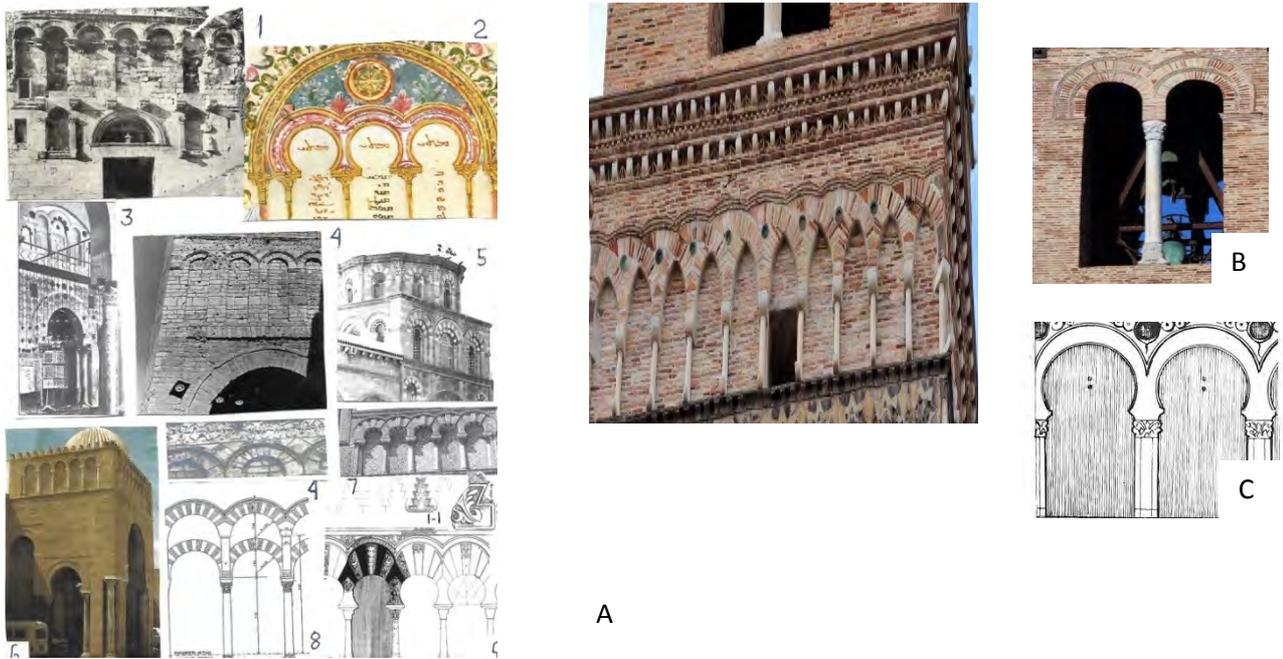
Huertas, según Ponce García, Martínez Rodríguez y Pérez Richard<sup>273</sup>.

Tres arcos de distinta rosca, de siete lóbulos, de herradura apuntada y de medio punto muy reformado. La fábrica de sogas y tizón, dos y cuatro tizones por cada sogas, es propia de finales del siglo X y principios del XI, tizones muy estrechos. Arco de siete lóbulos (2), de muy escaso uso en al-Andalus, como modelo solo arcos de la fachada de Almanzor de la aljama metropolitana, cada lóbulo con dos o tres dovelas y alternancia de los colores blanco y rojo; el segundo arco central de herradura apuntada, dovelas lisas al completo, otros ejemplos del siglo XI en el palacio de la Aljafería (3) y arco fachada de la Puerta de Bisagra Vieja de Toledo (4), con modelo común en la ampliación de Almanzor de la Mezquita Aljama de Córdoba. Por último, arco de medio punto muy reformado. Este trío de arcos de diferente especie está inédito en al-Andalus, tal vez el modelo esté en la fachada de la calle de la mezquita toledana del Cristo de la Luz. Lo normal es que los dos arcos laterales de compañía sean iguales y distintos al central.

Figura 31. DENIA. La taifa de esta ciudad se inicia en la mitad del siglo XI gracias a Muyahid (1013-1045) hasta que la ciudad es incorporada a Zaragoza por obra de al-Mutadir hacia el año 1076. Pudieron existir edificios principescos dentro de la alcazaba en el lugar llamado "Palau". La puerta del Mir de la cerca de esa fortaleza se puede situar en la dominación almorávide. En realidad del siglo XI nos ha llegado un ataífor (5) de cuerda seca con representación de al parecer pavo visto de perfil, cola caída, publicado por Azuar<sup>274</sup>, tiene la vasija dos formas almendradas con vegetal en el interior, tal vez penacho de la cabeza desaparecida y vegetal colgado del pico del animal. Dicho autor piensa que de Toledo llegaron cerámicas a la taifa de Denia. También Gómez-Moreno vio interrelación entre la jamba (6) de la taifa alicantina y las ya estudiadas de Toledo, con las mismas flores de cinco o seis pétalos en los roleos del árbol central y en las cenefas del marco. Esas flores y el vegetal de cuatro arillos con yemas vienen de Madinat al-Zahra (7). La doctora Rubiera Mata publicó una basa de Denia tipo califal (1) comparable a la cordobesa (3), con decoraciones vegetales semejantes (2). El modelo de árbol de la vida del mármol levantino se deja ver en piedra exhumada en al-Zahra. La taifa de Denia de Muyahid tras la caída de los ameríes de Córdoba dio amparo y cobijo a muchos ilustres cordobeses entre los que figuraban artistas y artesanos emigrados a Sharq al-Andalus según certifica Rubiera Mata<sup>275</sup> quienes al igual que ocurrió en Toledo continuarían su oficio en la nueva patria de adopción. Levi-Provençal publicó una inscripción de Denia, epitafio de un visir secretario fechado en 1085. Las últimas noticias novedosas de esta ciudad islámica vienen del arqueólogo A. Gisbert<sup>276</sup> sobre viviendas fechadas en los siglos XI y XII de los arrabales de la "Faroleta" y del "Forti"<sup>276</sup>.



Figura 32, Candelabro y brasero (¿) del Museo Arqueológico de Denia.



Figuras 33, 34. La moldura viene de Roma o de la fachada del palacio de Split de Diocleciano (1); 2, de miniatura bizantina, Biblioteca Lorenzana; 3, fachada mihrab de la Gran Mezquita de Qayrawan, siglo IX, registro de arcos superior; 4, fachada de puerta del ribat de Monastir (Túnez); 5, fachada de la qubba de los pies, mezquita Zaytuna de Túnez, siglo X; 6, Bab Rijana, siglo XIII, Gran mezquita de Qayrawan; 7, arquería alta de fachada oriental de Almanzor, mezquita aljama de Córdoba, arquería semejante a la del remate superior del alminar de Abd al-Rahman III de la misma, mezquita; 8, arquería superior de las naves de la mezquita cordobesa, siglos VIII-IX; 9, parte superior de portada de la mezquita aljama de Madinat al-Zahra, reconstrucción.

Figura 34, tal vez por influencia bizantina el trasdós corrido de arquería pasa a la arquitectura normanda y sículo-normanda de Italia, ejemplos en la torre del duomo de Gaeta (A) (B), fotografías de M. A. Pavón, y el caso aislado de arquería inferior de la sinagoga toledana de Santa María la Blanca (C), imitación libre de arcos cordobeses adovelados.

EL LEÓN COMO SURTIDOR DE FUENTES Y CENTINELA EN LOS PALACIOS DEL ISLAM OCCIDENTAL

Figura 35. El león como surtidor-fuente islámica en el Islam Occidental inaugurado en los palacios omeyyas de Córdoba pasa al siglo XI en un alarde insólito de iconografía figurativa presente en Bugia, la Qal'a de los Beni Hammad, palacios nuníes de Toledo y sobre todo palacios ziríes de Granada, animales que alquilados pasaron a la pila de las fuente de los Leones del patio de este nombre de la Alhambra de Muhammad V, siglo XIV. 1, 2, 5, 6, 7, 8, de Granada; 3, 4, de pinturas del techo de la Capilla Palatina de Palermo; 8, la pila de la fuente de los Leones de Muhammad V; 10, cabeza de león de la Qal'a de los Beni Hammad; 11, 12, de pilas del siglo XI de Granada y de Sevilla, el león con su presa y el águila explayada con dos animales arriba y otros dos en la base. El (5) de la derecha, león surtidor del Maristán de Granada, ahora en la Alhambra.

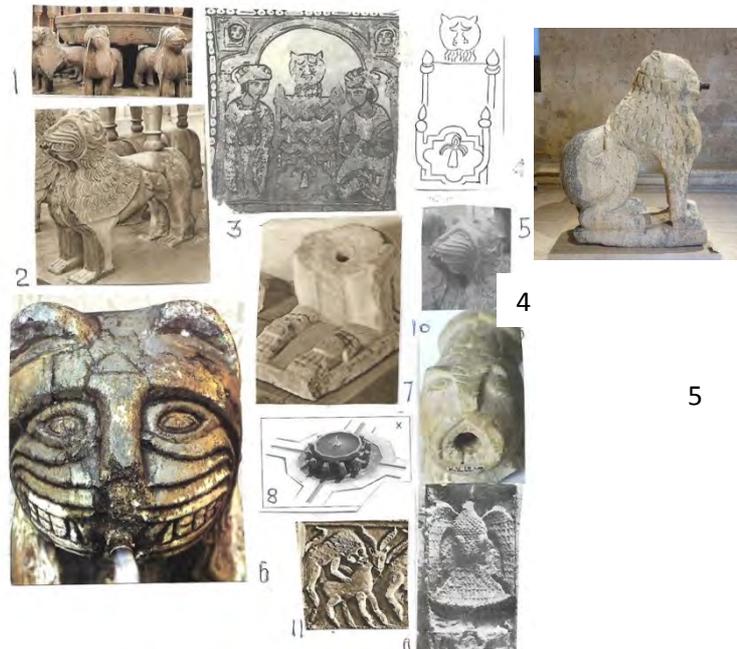




Figura 36. 1, 3, 5, leones de la Qal'a de los Bannu Hammad del arranque de arcos, un caso similar al antecuerpo de leones que sostiene gran arco de la Capilla Real de Córdoba (2) cuyo paralelo de la Qal'a podría ser el (3); 4, otro león echado de yesería toledana de las Bulas Virejas el (5) león guardián echado de la Qal'a, este caso inédito en al-Andalus. Imágenes de leones de la qal'a <sup>277</sup>

DE NUEVO LA PILA DE JÁTIVA. SU ARTE FIGURATIVO.

Figura 1, Esquema de la pila con veintiocho siluetas de las treinta y dos personas, zoomorfos y escenas de las mismas, equiparable a la arqueta de marfil de Pamplona portadora de 26 temas figurativos distintos<sup>278</sup>.

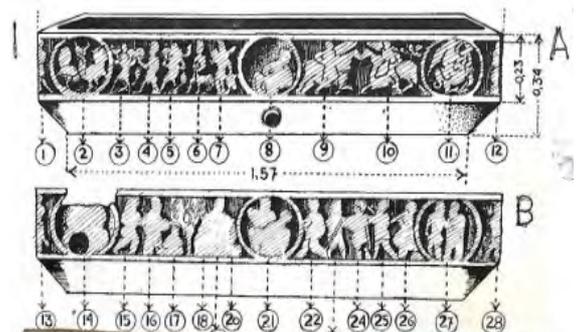


Figura 2. Abajo. Dos de los frentes de la pila, cara larga (A) con tres clipeos al estilo de los sarcófagos antiguos, desfiles de personajes con ofrendas de animales y escena de torneos, jinetes con cabalgadura y lanzas, en el frente menor, el león con su presa y dos cabras luchando. Los clipeos habitados por pareja de pavos con los pescuezos anudados o entrelazados, mujer desnuda amamantando y otra imagen de León con su presa.

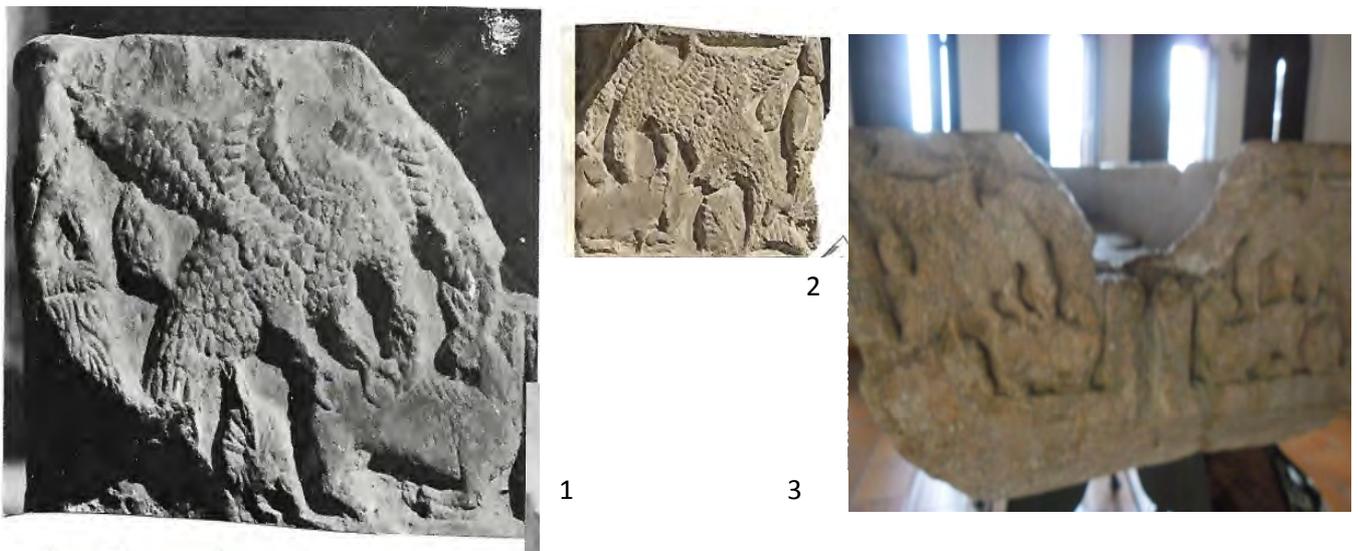
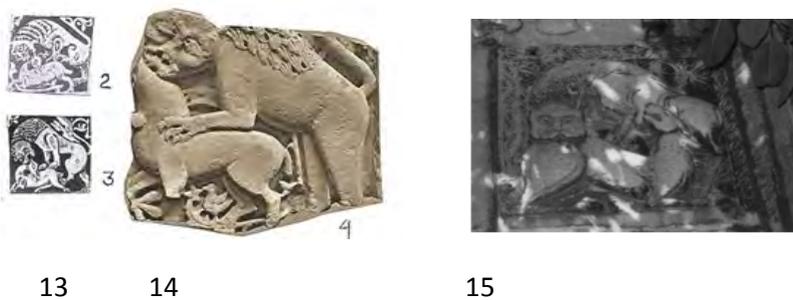




Figura 3. 1, 2, de la pila de Játiva, procesión de personas con ofrendas de animales y frutos, el (2) con paralelos en (3) y (4), de marfil fatimí de El Cairo y de pintura de la Capilla Palatina de Palermo; 5, torneo a caballo y con lanza de la pila valenciana y sus paralelos, (8) de piedra de los Museos Estatales de Berlín, de España o Sicilia, (6) según Kühnel modelo de piedra persa de Naqsh-I-Rustam, siglo III<sup>279</sup>; 7, pila de Játiva; 9, los dos pavos con los pescuezos enlazados de la pila y un posible modelo en (10) de piedra de palacio de Madinat al-Zahra<sup>280</sup>.



Figura 4, 5. El león y su presa. Tira superior. 1, de pila de mármol de Granada, detalle del león agrediendo a la presa; 2, 3, 4, dos detalles de león agrediendo a cuadrúpedo, pila de Játiva. Figura 5. Secuencia de estampas de león y su presa en el arte islámico. A, silueta de mosaico del palacio omeya de Jirbat al-Mafyar, siglo VIII; B, de tejido hispanomusulmán<sup>281</sup>; 1, relieve romano de Villajoyosa, según Torres Balbás; 1-1, marfil hispanomusulmán; 2, lucerna romana de Elche; 3-1, 5, 6, 10, 11, 12, de arquetas de marfil hispanomusulmanas; 3, 4, del techo hispanomusulmán del palacio Real de Palermo; 7, de piedra preislámica de el Bardo; 8, del Museum Islamic de Doha (Qatar); 9, de la Capilla Palatina; 13, de escritorios de marfil de Toledo y Austria, siglo X-XI; 14, mármol de pila de Sevilla; 15, placa de piedra con león y su presa de la iglesia ateniense Kapnikarea, según Galán y Galindo<sup>282</sup>.



Figuras 6, 7. El águila y su presa de la pila de Játiva, cuatro modelos y sus paralelos, 1, 2, 3. Figura 7. A, Beato de Gerona; B, de madera fatimí de El Cairo; C, techo del Palacio Real de Palermo; E, de yesería claustro san Fernando de las Huelgas de Burgos; D, de los ábsides de la catedral de Palermo; 5, comprende 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10: bizantino el (1) según A. Grabar, arqueta de Pamplona, 3, 4, 5, 9, 14, de maderas fatimíes de el Cairo, techo de la capilla Palatina de Palermo (6), claustro San Fernando de las Huelgas de Burgos (10). A la derecha, 6, de la arqueta de Pamplona; 7, 10, pinturas de la Capilla Palatina de Palermo; pinturas de techo; 8. Réplicas de yeserías mudéjares del siglo XIV; 9, de marfil egipcio del Louvre; 11, madera de palacio fatimí de El Cairo; 12, de arqueta siciliana del siglo XII-XIII; 13, de fuste de templete del claustro del seminario de la catedral de Monreale.





Figura 8, 9. 10. El árbol de la vida. 1, pila de Játiva, el árbol más realista o naturalista del arte islámico en general, en el centro el ramaje entrelazado con frutos vistos que saborean los dos personajes sentados de debajo, el fruto en sus manos. Al parecer los frutos arrancados por dos personajes con melenas; 2, palmera realista con cuatro racimos de dátiles colgando que recogen dos jinetes, bote marfil del Louvre<sup>283</sup>; 3, marfil de la catedral de Fraga, dos figura de jóvenes tratando de coger los frutos de enmarañado ramaje. Figura 9. Algunos ejemplos más de árboles de la vida. 1, del manto real de Ruggero II de Palermo<sup>284</sup>; 2, 3, 4, H, de marfiles hispanomusulmanes; A, B, C, E, arranque de árboles de enchapaduras del Salón Rico de Madinat al-Zahra; D, tejido hispanomusulmán; F, de pinturas, Capilla Palatina de Palermo; G, de dibujo sobre papel de El Cairo, árbol custodiado por dos lanceros. Todos estos árboles arrancan de base de forma almendrada nacida en las enchapaduras del Salón Rico de al-Zahra.



Figura 10. Arqueta de marfil de Pamplona. Dos jóvenes sentados tomando frutos del árbol, el de la izquierda sosteniendo una vasija para las libaciones.





4



5



6



7

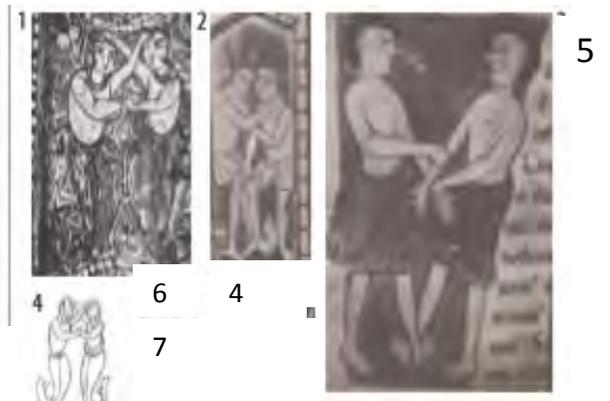


8



Figuras 11, 12, 13. La música. 1, músico con laúd de capitel califal de Córdoba, Museo Arqueológico Provincial de Córdoba; 2, 3, músico con laúd y flaustita sentado de la pila de Játiva. Los ropajes de los tres personajes de exageradas ondulaciones y rayados arcaicos llevados a extremos de torpe o elemental técnica. Figura 12. 4, otro músico con laúd de la pila; 5, flaustita o músico con albugue de la pila; 6, flaustita de marfil fatimí de El Cairo; 7, botella califal de Córdoba con pasante con albugue<sup>285</sup>; 8, de bote de marfil andaluz.

Figura 13. La música ejemplarizada en marfiles fatimíes y pinturas de la Capilla Palatina de Palermo. 1, de capitel de mármol de Córdoba; 2, 3, 4, 5, 9, 11, estampas fatimíes de El Cairo, para; 6, del manuscrito de *BayadwaRiyad*, siglo XIII; 7, 8 de la Capilla Palatina de Palermo; 10, de vasija árabe de Murcia, siglo XIII, según Navarro Palazón.



Figuras 14, 1, supuestos dióscuros o dos personajes abrazándose o muy arrimados de la pila de Játiva dentro de cípea; 2, 3, de marfil copto del Museo de Trieste y del bote de marfil de al-Mughira de El Louvre<sup>286</sup>; 4, 5, Relacionado con los dióscuros, las pinturas de la techumbre de la catedral de Teruel enseña dos jóvenes semi desnudos abrazándose (4), a la derecha (5) reiterados en miniaturas medievales cristianas. La pareja de sirenas abrazándose de las pinturas del techo de la Capilla Palatina de Palermo (6) y (7) sirenas pintadas de la catedral de Monreale.

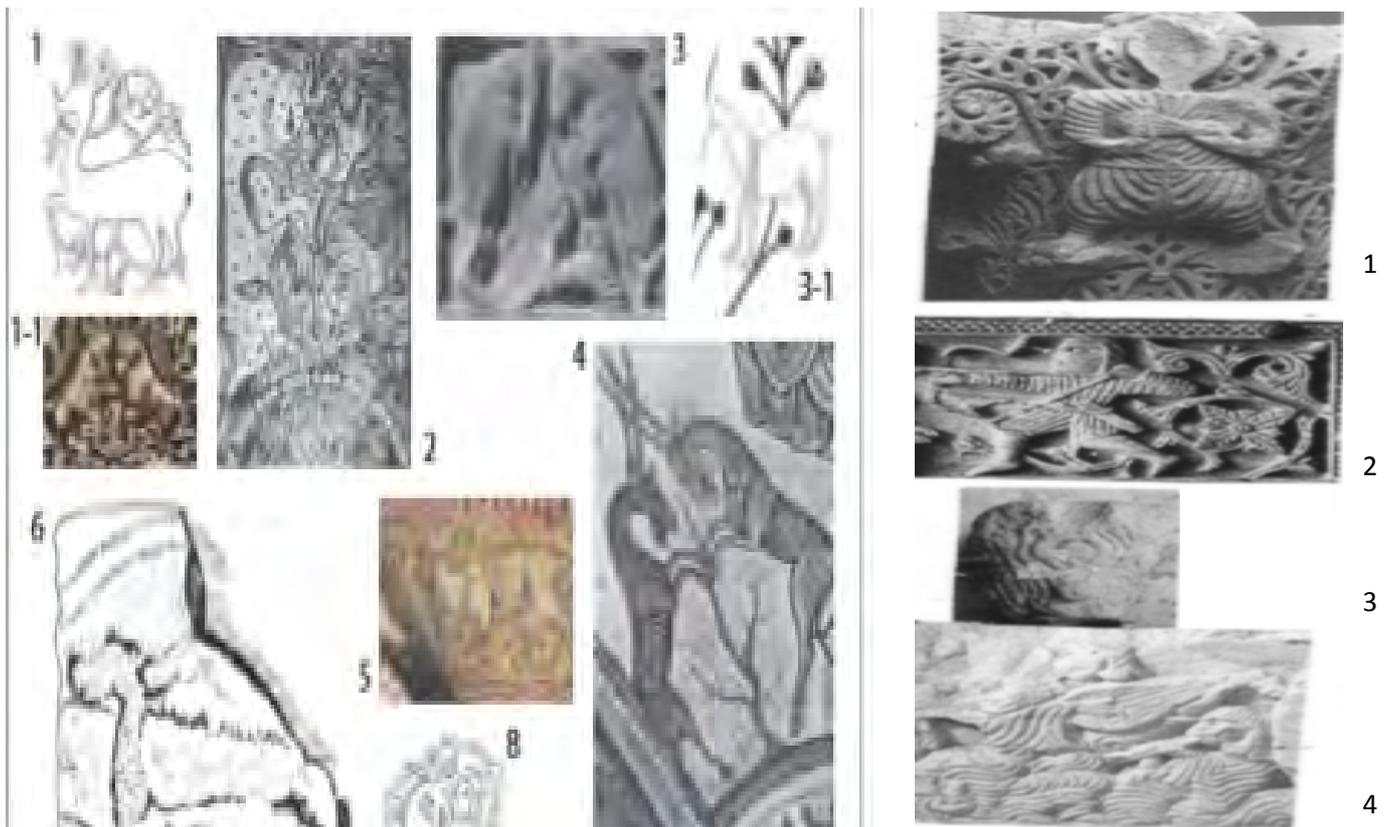


Figura 15. Las dos cabras en pie enfrentadas de la pila de Játiva (3), se asemeja bastante esta figura a las dos cabras enfrentadas de las pinturas de la Capilla Palatina de Palermo (2) y pinturas del panteón real de San Isidoro de León (4); 1, cabra estampada en tinaja cordobesa del siglo XII-XIII; 3-1, otra cabra de azulejo nazarí de Granada.

Figura 16. Sobre los ropajes de pliegues ondulados de la pila de Játiva (4), habituales en manuscritos miniados cristianos medievales; 1, pliegues de personajes del capitel califal de Córdoba; 2, escena de caza de león de la arqueta de marfil de Santo Domingo de Silos, catedral de Burgos; 3, capitel rudimentario de Granada, siglos XI-XII.

Figura 17. Pliegues rayados y ondulados. Relieve visigodo de Quintanilla de las Viñas (1), personaje de capitel califal de Córdoba (2), estampa del Manuscrito BayadwaRiyad, siglo XII (3) y danzarina de las pinturas de la Capilla Palatina de Palermo (4).

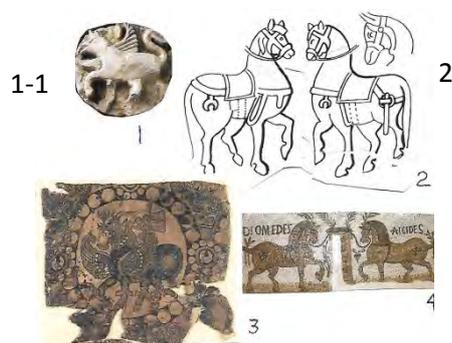


Figura 18. 1, ciervo con una pata delantera levantada formando ángulo de la pila; 1-1, de estuco de la Aljafería; 2, la misma pose de caballos de marfil hispanomusulmán; 3, tejido del Louvre y Musée Historique des Tessus de Lyon, caballo alado o pegaso; 4, mosaico bizantino de El Bardo (4); 5, cervatillos de cerámica nazará de la Alhambra.



Fig. 20



21



Fig, 22



Figuras 19, 20, 21, 22. 1, clipea de la pila de Játiva con personaje semi echado con vaso en el que una mujer escacía vino de su jarra. Figura 20. Relacionadas con la figura anterior de la pila, a la derecha estampas de las pinturas de la Capilla Palatina de Palermo con personajes sentados con el ritual, vaso de libaciones en la mano derecha. Figura 21. Flaustita delante de un rey coronado con el vaso de libaciones en su mano derecha, la mano izquierda apoyada en la rodilla, relieve de Mahdiya, según G. Marçais<sup>287</sup>, de seguido

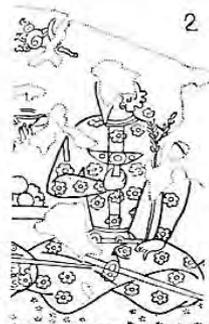
sentado con la misma postura de la mano izquierda, de yesería mudéjar toledana del siglo XIV. Debajo figura 22. Dos estampas de libación y de música del techo de la Capilla Palatina de Palermo, la segunda estampa reúne la música representada por el laúd y las libaciones representadas en las dos jarras de arriba a la derecha y la izquierda. A la derecha los dos tipos de jarras, una de cerámica y otra de bronce tipos califales de Córdoba que figuran en la pila de Játiva y en el techo de la Capilla Palatina de Palermo. Las piezas mostradas publicadas por Zozaya y C. R.



Figura 23. Escena de la pila con tres personajes portadores de garrotes para lucha o juego popular acompañados de un flaustita y otro a la izquierda portador de instrumento no identificado.

## CONCLUSIÓN. PILA DE JÁTIVA

Sobre la pila de Játiva han opinado distintos autores, todos coinciden en rodearla de nimbo alegórico o simbólico derivado de representaciones tardorromanas, bizantinas o sasánidas dadas en su mayor parte a ritualizar escenas, personas o zoomorfos. Gómez-Moreno resume su criterio de la pila de la manera siguiente “pila del siglo XI como lo acredita sus follajes y técnica de plegar las ropas a rayas y espirales conforme a miniaturas árabes”<sup>288</sup>. E. Baer se ocupó de ella en 1970<sup>289</sup>, IDD en 1992 en *Al-Andalus. Las artes islámicas en España*, 1992, basándose en Gómez-Moreno, Baer y Strong, habla de pasatiempos populares con acercamiento a escenas de género cuales son la bebida y los juegos, en el desfile de portadores ve símbolo de la tierra y sus productos cortejo relacionado con escenas de la Capilla Palatina en uno y otro caso las siluetas relatadas con realismo sacado del natural, escenas de la vida real o cotidiana, cotidianeidad reflejada en la mujer desnuda amamantando a un niño, de otra parte como un punto y seguido figuran los marfiles egipcios o sicilianos del Museo Nacional de Florencia, también marfiles del Museo de arte islámico de El Cairo con escenas de trabajos del campo<sup>289 bis</sup>. Marina Guardia<sup>290</sup> en 2004 apunta origen pagano derivado de Egipto preislámico y de formaciones del oriente cristiano que fueron pasando al arte islámico particularmente del periodo fatimí. De lo que no hay duda es de la relación de la presentación en la pila de los clipeas o redondeles de las paredes largas de la pila propios de sarcófagos romanos o paleocristianos. E. Kühnel anticipó la relación del torneo con lanza de la pila con representaciones persas, sasánidas, si bien la escena debió darse en Occidente en fechas muy antiguas, España o Sicilia, según lo prueba el torneo de los Museos Estatales de Berlín. En suma, el estudio de la pila valenciana se acerca bastante a las representaciones cotidianas no religiosas de la Capilla Palatina de Palermo lo que abre una puerta a todo tipo de especulaciones todas girando en torno a que el ciclo cortesano desarrollado en los marfiles hispanomusulmanes de los siglos X y XI lejos de eclipsarse encuentra eco o continuidad en obras de las cortes taifales ejecutadas esta vez por artistas de vena más populista bien palpable en la capilla siciliana en la que este arte de género alterna con ciclo cortesano de altos vuelos reflejado en las poses de personas reales entregadas al bien vivir, la música y las libaciones o escenas milenarias como son la caza de leones y aves. Lo mismo en el ciclo populista que en el cortesano siempre está presente el mítico árbol de la vida, inamovible su imagen en la larga trayectoria iconográfica medieval de Oriente y Occidente.



Sobre la presencia de atisbos preislámicos, concretamente romanos, bizantinos y sasánidas, en las artes menores hispanomusulmanas valgan estos dos ejemplos, aparte de los clipeas de sarcófagos de la Antigüedad. 1, ejemplo de cazador con escudo y lanza acosado por dos leones de la Arqueta de Pamplona. El juego de muñeca cogiendo la lanza sacado de dípticos consulares bizantinos de los siglos III y IV. 2, detalle de escena ritual de libaciones sogdianas de pintura sasánida de Tadjidistan, siglos VII y VIII<sup>291</sup>.

1



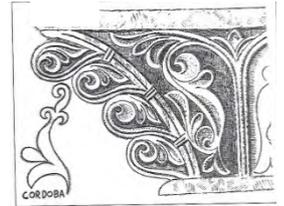
2



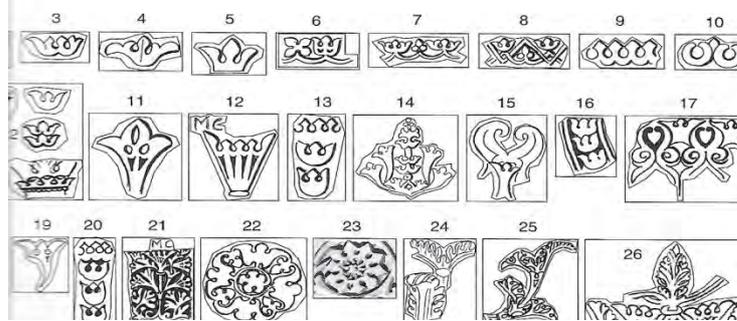
3



4



5



6



7



8

2, 3, 7, Decoración estuco de Sabra-Mansuriya<sup>292</sup>; 1, cenefa de caja de marfil, del Museo Arqueológico de Madrid, según Livia Armando<sup>293</sup>; 4, 5, de aleros de piedra de la mezquita mayor de Tudela<sup>294</sup>; 6, cintas con de coración de puntas de lanza de la arquitectura de Córdoba del siglo X<sup>295</sup> (ver la palmeta (2) de Sabra-Mansuriya); 8, cabeza de grifo de estucos de Córdoba, siglo XI<sup>296</sup>.

La ciudad palatina de Sabra-Mansuriyya, cuya planta hace poco publicó M. Terrasse<sup>297</sup>, tenía muralla con torres cuadradas alternando con otras semicirculares. Uno de los palacios tiene pórtico de cinco arcos, edificio atribuido al soberano fatimí al-Mansur, hijo de al-Qadim, de la segunda mitad del siglo X. El soberano al-Muizz de Sabra reinó entre los años 953 y 975, por lo tanto contemporáneo de los reinados de Abd al-Rahmna III y al-Hakam II de Córdoba (936-975). Se ha insistido en la influencia de la arquitectura ábbasi en Sabra frente a muy probable influencia de al-Andalus. M. Barrucand<sup>298</sup> publicó restos decorativos de vegetales y figurativos en los que por mi parte veo influjo de la decoración monumental califal de Córdoba, concretamente las palmetas con digitaciones de puntas redondeadas de Sabra (2) (3) casan con las de modillones tudelanos del siglo X (4) (5), también palmetas de las que arranca otra similar de tres puntas (1) de la caja de marfil de Museo de Madrid y (4) de modillón de Tudela.



5



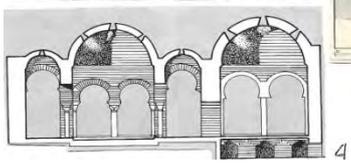
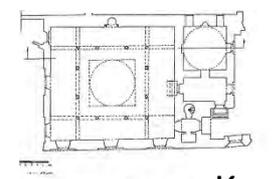
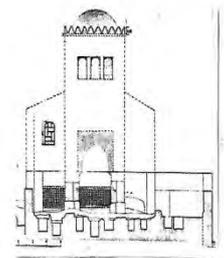
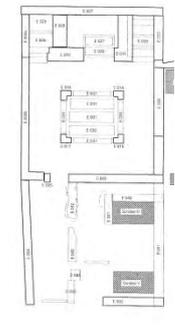
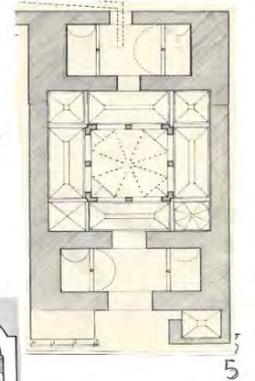
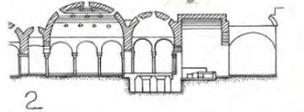
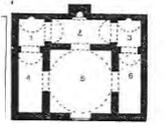
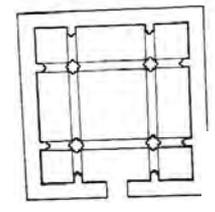
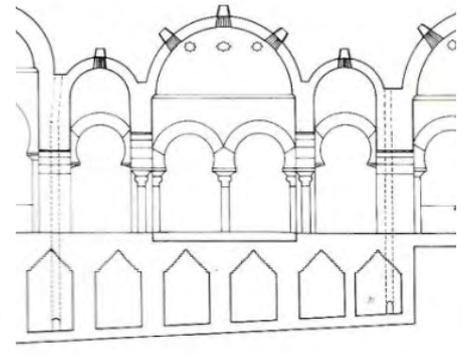
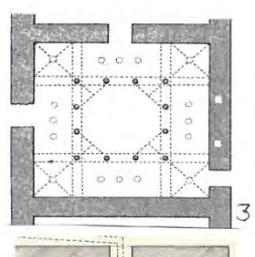
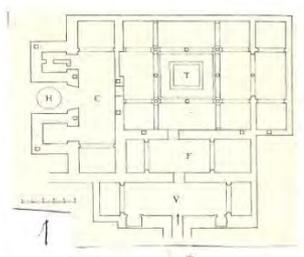
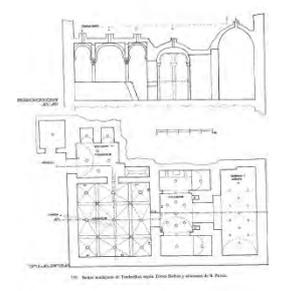
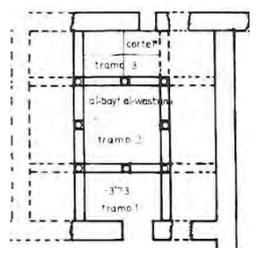
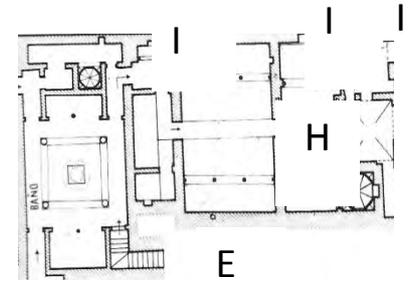
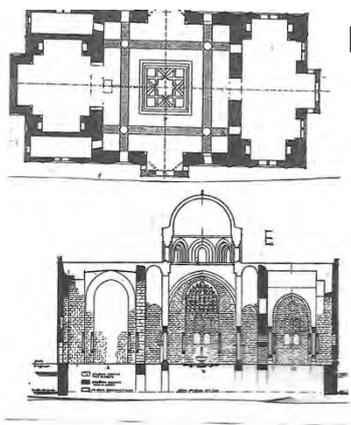
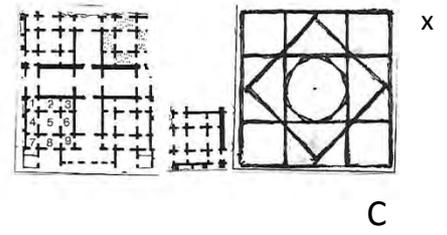
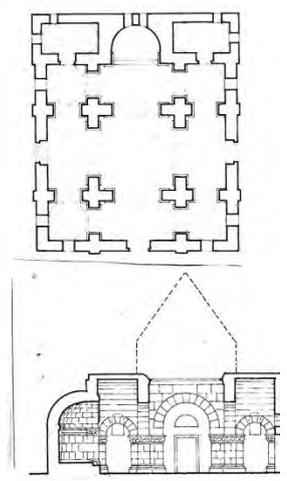
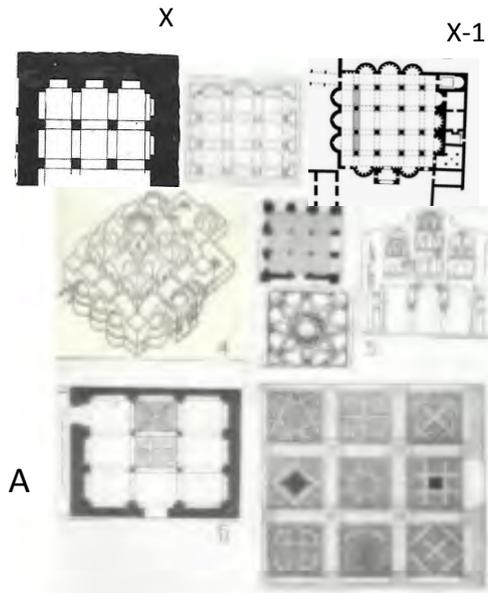
3



4

Cerámica engobe, verde y manganeso del siglo X, técnica común en Madinat al-Zahra y Sabra-Mansuriya. 1, 3, de ataifores de Madinat al-Zahra, según B. Pavón Maldonado<sup>299</sup>; 2, 5, dos guerreros a caballo de sabra-Mansuriya, según Sbiss<sup>300</sup>. 4, falsas interpretaciones gráficas de los ataifores (1) (3) en la publicación de Azuar Ruiz

APODITERIUM Y TEPIDARIUM DE LOS BAÑOS. PLANTA DE NUEVE ESPACIOS CON EL CENTRAL DE MAYOR TAMAÑO. MÓDULO MULTIFUNCIONAL EN ORIENTE Y OCCIDENTE.



L

LL

M

N

Figura 1. Análisis y comparativa. A, planta de la mezquita toledana del Cristo de la Luz, sus nueve espacios iguales y paralelos, el (x) de aljibe bizantino del N. de África, X-1, de sala audiencia del palacio omeya de Jirbat al-Mafyar; B, supuesta iglesia o sala de audiencia bizantina del árabe al-Mundhir, según Cyril Mango<sup>301</sup>; C, un palacio de Samarra con sala de audiencia o qubba central y cuatro salas de nueve espacios cortejándolas<sup>302</sup>, la (x) traza de una de las bóvedas de crucería de la mezquita aljama de Córdoba del siglo X: nueve espacios con añadido de cuatro nervios en diagonal; D, la Cuba de Palermo, palacio con los nueve espacios, con cuatro columnas, el central para la qubba propiamente dicha, la cúpula desaparecida<sup>303</sup>, restitución de P. Lojacono; E, planta de apodyterium o Sala de las Camas del Baño Real de la Alhambra con la misma planta de la qubba siciliana<sup>304</sup>; F, tepidarium de los baños de la judería de Granada, según Vilches Vilches<sup>305</sup>; G, apoditerium de nueve espacios de los baños mudéjares de Tordesillas; H, los baños hispanomusulmanes con tepidarium de nueve espacios, sección; I, apodyterium, baños califales de Córdoba; J, mausoleo medieval de El Cairo; K, oratorio de madraza medieval de El Cairo; L, baños hispanomusulmanes (del siglo XI-XII); 1, baños de Jaén, siglo XI; 2, el Bañuelo de Granada, siglo XI, esta vez faltan tres espacios del tepidarium, según Gómez-Moreno; 3, tepidarium de los baños de la judería de Mallorca; 4, tepidarium de los Baños de Baza, siglo XI, sección; 5, tepidarium de los baños de la alcazaba de Jerez de la Frontera<sup>306</sup>); LL, M, la rawda de la Alhambra con sala central de nueve espacios y restitución de la misma, según B. Pavón; N, nueve espacios delante de mezquita de mausoleo de los príncipes saadies, alcazaba de Marrakech, siglo XVI-XVII<sup>307</sup>.

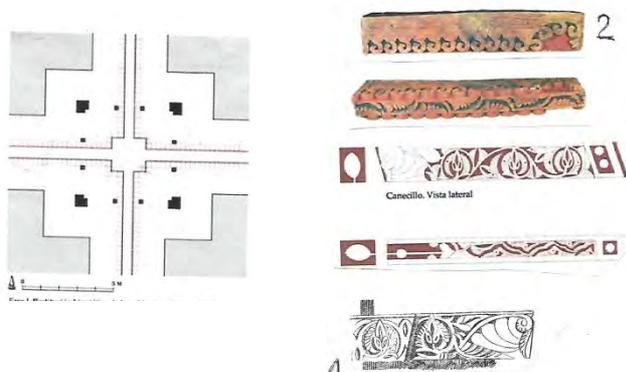


Figura 2. 1, Restitución según Navarro Palazón de qubba de palacio as-Sugra de Murcia, siglo XII<sup>308</sup>; 2, canecillos de ese mismo palacio semejantes a los granadinos del siglo XI (x), los cuatro dibujos de arriba de López Reche<sup>308bis</sup>.

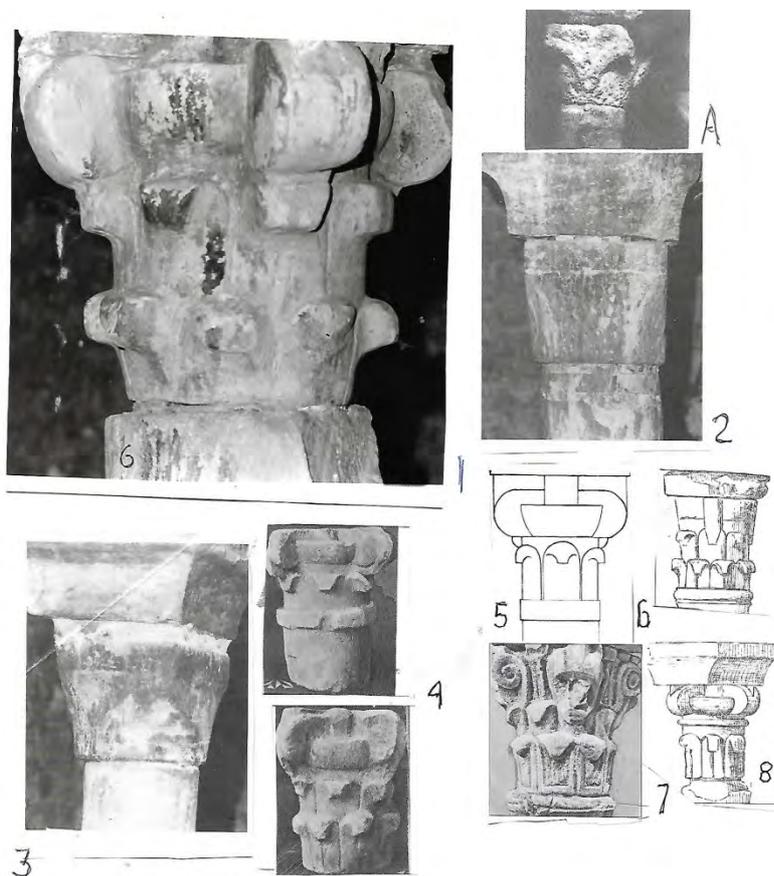
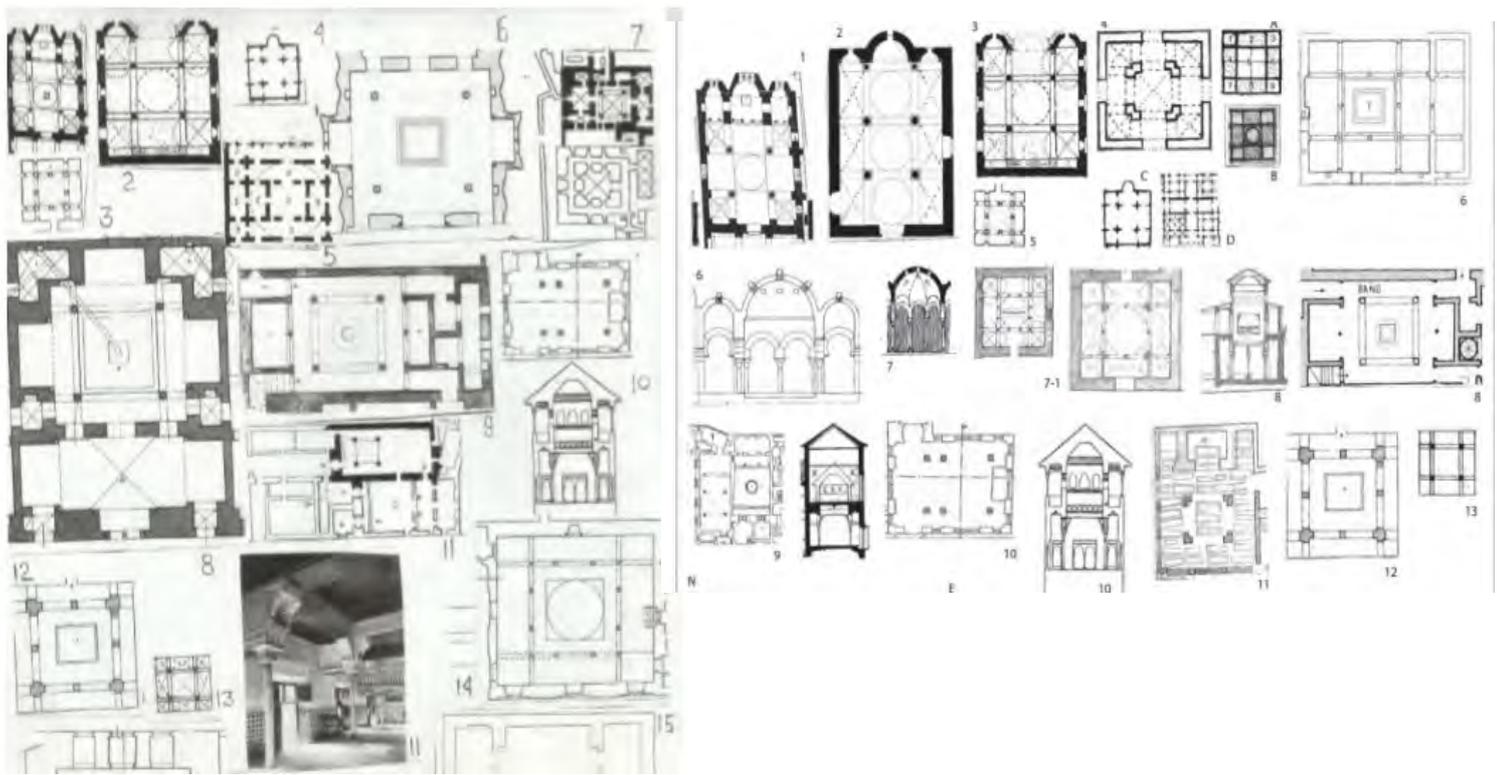


Figura 3. Capiteles preferentemente del tepidarium de baños del siglo XI. A, de los baños de Baza; 1, 2, 3, de los baños de la judería de Mallorca; 4, supuestamente de baños de Almería; 5, tepidarium de baños de la Magdalena de Jaén; 6, 7, 8, de tepidarium del Bañuelo de Granada<sup>309</sup>.



Figuras 4. 5. Resumen de los nueve espacios, mayor el central. Se deja notar que el origen pudo ser bizantino de iglesias o palacios desaparecidos. 1, planta de una de las iglesias de Osios Lukas; 2, iglesia de la Martorana de Palermo; 3 apoditerium de baños califales de Córdoba; 4, apunte de palacio iglesia de príncipe árabe de Resafa; 5, de palacio de Samarra; 6, del palaciode la Cuba de Palermo; patio sala del palacio de Ruggero II de Palermo; 7, del palacio de Ruggero II de Palermo; 8, piso alto del palacio de Zisa de Palermo; 9, apodyterium del Baño Real de la Alhambra; 10, de la torre del Peinador de la Alhambra; 11, sala de cuatro columnas del Mexuar de la Alhambra; 12 y 13, de baños de Ronda y el baño mudéjar del palacio de Tordesillas; 14, oratorio de madraza cairota.

Figura 5. Clasificación de los mismos logotipos de la figura anterior, si son espacios religiosos (R), de palacios (P), de baños hispanomusulmanes (B), mausoleos (M). R: 1, 2, 3, 4; P: A, B, C, 9, 10; baños, 6, 7, 7-1, 8, 12, 13; M: 11.

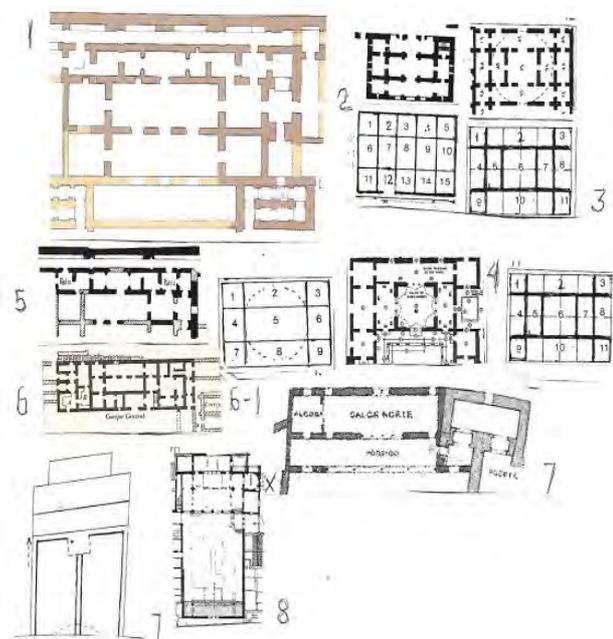


Figura 6. Resumen de planta apaisada palatina de nueve espacios. 6, de la almunia de rumaniyya de Córdoba, según Velázquez Bosco; 1, 5, del palacio del príncipe Hisam de Madinat al-Zahra, según Vallejo Triano y Torres Balbás; 7, planta inconcreta de palacio de la alcazaba de Almería, según Cara Barrionuevo; 8, pabellón Norte del palacio de la Aljafería. Por otra parte la planta del llamado palacio de Galiana de extramuros de Toledo, del siglo XIII (2), probablemente una imitación de palacio árabe del siglo XI de la ciudad, la planta tiene quince espacios frente a la planta apaisada de once espacios de Samarra (3), esta planta podría ser modelo del complejo del Salón de Embajadores del palacio de Pedro I, mudéjar del siglo XIV (4).

## ALJIBES

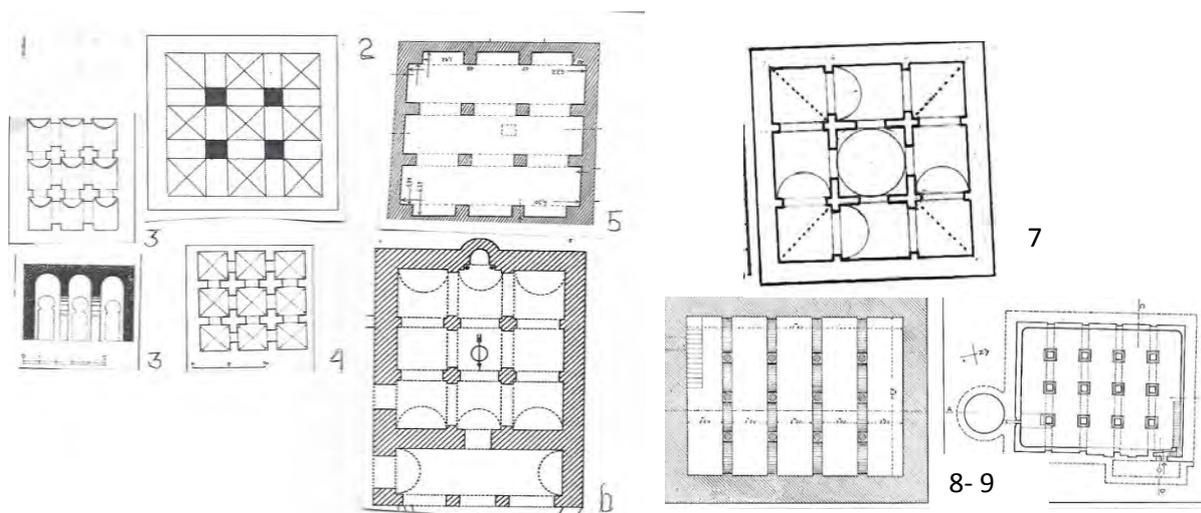


Figura 7. La relación mezquita de planta central y los aljibes hispanomusulmanes. Se trata de la planta de la mezquita toledana del Cristo de la Luz ya analizada. 2, basílica bizantina Majorum de Cartago; 3, aljibe de las Marmuyas (Málaga)<sup>310</sup>; 4, aljibe del patio de la mezquita aljama de Córdoba del siglo X; 5, aljibe de debajo del Palacio de Carlos V de la Alhambra, siglo XIII-XIV<sup>311</sup>; además del aljibe de Las Tomasas de la ciudad publicados por C. Vilches Vilchez<sup>112</sup>; 6, mezquita de BuFatatata de Susa, siglo IX<sup>113</sup>, el mismo caso del Cristo de la Luz y de la mezquita de las Tres Puertas de Qayrawan. Excepcional es el llamado aljibe de la Lluvia de por encima de la Alhambra (7), copia de los tepidarium de baños hispanomusulmanes. Otro caso muy particular de aljibe es el caso con planta basilical de cinco naves, el de Sofra de Susa según A. Lézine, siglo IX-X (9)<sup>114</sup> gemelo del aljibe de la alcazaba de las Veletas de Cáceres estudiado por Mélida (8)<sup>115</sup>. Estos dos aljibes como los de las fortalezas de Véjer de la Frontera y de Gibraltar, también de cinco naves, adoptan esa planta de mezquitas aljamas de provincias encabezadas por la de Jaén del siglo IX según al-Himyari.

### NOTAS BIBLIOGRÁFICAS

Complemento de este artículo dedicado al arte hispanomusulmán del siglo XI es mi escrito "Decoración de los palacios hispanomusulmanes. Post scriptum del *Tratado de arquitectura hispanomusulmana, III. Palacios* (siglos XI, XII, XIII, XIV", Página Personal de Internet ([www.basiliopavonmaldonado.es](http://www.basiliopavonmaldonado.es)).

1. VIGUERA, M<sup>a</sup> J. y CORRIENTE, F., *Ibn Hayyan. Crónica del califa Abd al-Rahman III, an-Nasir entre los años 912 y 942. Muqtabis V*, 1981; GRANJA, F. de la, *La Marca superior en la obra de al-'Udri*, 1967.

2. CABAÑERO SUBIZA, B., "Dinastía Banu Hud hasta la llegada de los almorávides", *Artigrama*, 22, 2007.

3. Nombre de Muqtadir en capiteles, según Gómez-Moreno, *Ars Hispaniae*, III, y CABAÑERO SUBIZA, "Los capiteles islámicos del palacio de la aljafería de Zaragoza", *Homenaje al Prof. Emérito D. Angel S. Vicente Pino*, 2000.
4. IÑIGUEZ ALMECH, su obra sobre la Aljafería en "Así fue la Aljafería", *Instituto Fernando el Católico*, 1952; "El palacio de la Aljafería", 1947; "La Aljafería de Zaragoza. Presentación de los nuevos hallazgos", *Actas I Congreso de Estudios árabes e Islámicos*, 1964; IÑIGUEZ ALMECH, CAMÓN AZNAR y otros, *La Aljafería de Zaragoza*, 2006.
5. SOUTO LASALA, y otros, "La puerta de entrada de la Aljafería a la luz de las excavaciones realizadas en 1985", *2º Congreso de Arqueología Medieval Española*
6. PAVÓN MALDONADO, Resalte interior de puertas hispanomusulmanas en *Tratado de arquitectura hispanomusulmana, II. Ciudades y fortalezas*: para puertas del castillo de Tarifa, puerta de la villa de Zorita de los Canes, puerta del castillo de Gormaz; para la puerta de la fortaleza de Acalá la Vieja, LÓPEZ, M. A., PRESAS VIAS, MM., SERRANO HERRERO, E., MAR TORRA PÉREZ, "La fortaleza de Qal'a Abd Salam, *INICIO NO 10*, 1913.
7. GÓMEZ-MORENO, *Ars Hispaniae*, III.
8. Las torres redondas del Albaicín de Granada, TORRES BALBÁS, *ciudades hispanomusulmanas*; LÓPEZ LÓPEZ, M., *Parque lineal de la muralla ziri. Zona B. Seguimiento arqueológico entre la Torre de las Pesas y la Puerta Monaita. Informe preliminar. 2ª fase*.
9. TERRASSE, H., "La forteresse almorávide d'Amargo", *Al-Andalus*, XVIII, 1953.
10. IBN HAYYAN, *Muqtabis V*.
11. IÑIGUEZ ALMECH (ver nota 4).
12. LÉZINE, A., *Les ribats de Sousse suivi des notes sur le ribat de Monastir*, 1956, y L. *architecture d'Ifriqiya. Recherches sur les monuments aghalabides*, 1966.
13. PRINGLE, D. *The defence Byzantine Africa from Justian to the Arab conquests*, I- II, 1981. Sobre la institución del ribat en oriente y occidente una buena orientación en MARTINEZ, C., "Arquitectura del ribat en el Sahel tunecino. Modelo y evolución", en *An Murcia*, 113-14, 1998.

14. ARJONA CASTRO, A., "La almunia al-Rusafa en el yacimiento arqueológico de Turruñuelo", *Abulcasi*, 144, 2006.
15. LÉZINE, A., *Deus villes d'Ifriqiya, Sousse-Tunis*, 1971 y *Sousse. Les monuments historiques*, 1967.
16. PAVÓN MALDONADO, "Influjos occidentales en el arte del califato de Córdoba", *Al-Andalus*, XXXIII, 1968.
17. BERNAL, D., BARAGA RAYSSOUN, VERDUGO, J., MEHDI ZOUAK, *Tamuda, consecuencia de la ciudad mauritana y del castellum romano*, 2008-2010.
18. OLMO LAURO, AMAYA GÓMEZ DE LA TORREVERDEJO, M., CASTRO LAURA GÓMEZ, *Recópolis, Guía del Parque Arqueológico*, 2008.
19. PAVÓN MALDONADO, *Tratado II. Ciudades y fortalezas*.
20. *Ibidem*.
21. GÓMEZ-MORENO. *Ars Hispaniae*, III.
22. GOLVIN. L., *Le palai de ziri de Achir (dixième siècle J. C.)*, 1960.
23. BELLAFFIORE, S., *La Cuba di Palermo*, 1984.
24. TORRES BALBÁS, L., "Monteagudo y El Castillejo de Murcia", *Al-Andalus*, II, 1934, y NAVARRO PALAZÓN, J. y JIMÉNEZ CASTILLO, P., *Casas y palacios de al-Andalus. Siglos XII-XIII*, 1995.
25. VAQUERIZO GIL, D., *Guía arqueológica de Córdoba*, 2003, y MURILLO REDONDO, J. F., "Grandes residencias suburbanas en la Córdoba omeya. Estado de la cuestión", *Al-Mulk*, 12, 2014.
26. GOLDSCHMIDT: die Favara des königs Roger von Sizilien, in "Jahrbuch der Kgl. Preussischen Kunstsammlungen, XVI (1985).
27. LÉZINE, *Le ribat de Sousse*
28. PAVÓN MALDONADO, B., *España y Túnez. Arte y arqueología islámica*, 1996.

29. BROSELARD, en *Revue Africaine*, 1859, según BOUROUÏBA, R., *L'art religieux musulman en Algérie*, 1973.

30. NAVARRO PALAZÓN, J., STALL I POLES, "Murallas de la alcazaba de Onda", *El legado andalusí*, 44, año XI. Este tipo de palacio fortaleza, símil de la Aljafería, o si se quiere de los qusur omeyas de Oriente, tipo de fortaleza universalizado por Roma y Bizancio, invita a leer "Los cubos de las murallas de Zaragoza y del palacio de la Aljafería" (1065- 1075). Paradigma de la arquitectura militar en al-Andalus", (*Caesaraugusta*. 84) de JUAN A. PAZ PERALTA.

31. PAVÓN MALDONADO, *Tratado*, II.

32. TORRES BALBÁS, L. *Ciudades hispanomusulmanas*, 1971.

33. TERRASSE, H., *La forteresse almoravide*; ACIÉN ALMANSA en su artículo "La fortaleza de Amergo (Marruecos) ¿Otro ejemplo de influencia hispana en el Magreb?" (*Cuadernos de Madinat al-Zahra*, 7, 1010) pone en duda la procedencia cristiana española de las torres redondas del castillo almorávide de Amergo según criterio de H. Terrasse. Sobre las torres redondas de la Aljafería no se pronuncia.

34. REDMAN, CH. I., *Qasr es-Shegir*, *Archaeological view of Medieval Life*, 1986.

35. LÉZINE, *Le ribat de Sousse*.

36. PAVÓN MALDONADO, *Tratado*, II.

37. CRESWELL, K.A.C., *Early Muslim architecture*, Parte I, Umayyad (622-75), y *A short account of early Muslim architecture*, 1958 1969; GRABAR, O., *The formation of Islamic Art*, 1973. Con anterioridad, SAUVAGET, "Chateaux umayyades des Syria. Contribution à l'étude de la colonisation árabe aux I et II siècle de la Egira", *Revue des Études Islamiques*, 1967.

38. ACIÉN ALMANSA, "Málaga musulmana (siglos VIII.XIII)" en LACAMBA ABELLÁN, J. A., (coord.) *Historia de Málaga*, 1999.

39. Sobre el castillo Can Pins de Formentera, ROSSELLÓ BORDOY, *Los siglos oscuros de Mallorca, Mayurka*, 1973; y *Comentarios en un texto sobre Mallorca del geógrafo al-Zuhri (siglos VI-XII)*.

40. PAVÓN MALDONADO, *Guadalajara medieval. Arte y arqueología árabe y mudéjar*, 1984.

41. PAVÓN MALDONADO, *Tratado*, II.
42. *Ibidem*.
43. HERNÁNDEZ GIMÉNEZ, f-. El camino de Córdoba a Toledo en la época musulmana”, *al-Andalus*, XXIV.
44. JIMÉNEZ, A., *La mezquita de Almonaster (Huelva)*, 1975.
45. HERNÁNDEZ GIMÉNEZ, F., “The alcazaba of Mérida”, en *Early Muslim architecture* de Creswell, II, 1979.
46. ESCUDERO CUESTA, J., RODRÍGUEZ, E., Chútegui, C. N., *El castillo de Triana*, 1992.
47. BAZZANA, A., CRESSIER, P., “Salthis-Saltés- Huelva. Une ville médiévale d’al-Andalus, 1989.
48. HERNÁNDEZ GIMÉNEZ, F., “Bury al-Hamma burgalimar castillo de Baños de la Encina”, *Al-Andalus*, V, (cita castillo de Bujalance de Córdoba), y PAVÓN MALDONADO, *Tratado*, II.
49. TABALES RODRIGUEZ, “El alcázar islámico de Sevilla”, *Castillos de España*, 125, 2002 (el autor da supuesta planta cuadrada del primitivo alcázar sevillano).
50. Planta según PAVÓN MALDONADO, “Entre la historia y la arqueología. El enigma de la Córdoba califal desaparecida”, I-II”, *Al-Qantara*, IX-X, 1988. La planta de este artículo actualizada o completada por Montejo Córdoba, según figura a la derecha., MONTEJO CÓRDOBA, A., GARRIGUET, J. A., “Intervención arqueológica de apoyo a la restauración del Alcázar de los Reyes Cristianos de Córdoba”, *Anales de Arqueología de Andalucía*, III, 1993.
51. PAVÓN MALDONADO, *Tratado*, II.
52. TORRES BALBÁS, L., “El castillo del lugar de la Puente en la isla de San Fernando”, *Al-Andalus*, V, 1950.
53. PAVÓN MALDONADO, *Tratado*, II.
54. PAVÓN MALDONADO, “La muralla primitiva árabe de Tudela”, *Anuario de Estudios Medievales*, 16, 1986.

55. CABALLERO ZOREDA, J., MATEO SAGASTA, "atalayas musulmanas en la Provincia de Soria", *Arevacón*, 14, 1988, y "El grupo de atalayas en la sierra de Madrid," *Madrid del siglo X al XI*. IX, 1990.
56. PAVÓN MALDONADO, *Tratado*, II.
57. TERRASSE, H., "La fortaleza al morávide de Almergo.
- 57bis. BARRUCAND, M., RAMMAH, "Sabra al-Mansuriya and Her Neighbors during The First Half of The Eleventh Century: investigation on stucco Decoration", *Muqarnas*. 26, 2009; CRESSIER, P., Rammah, M., "Sabra-Mansuriyya. Une ville califal", *Cuadernos de Madinat al-Zahra*, 5.
58. LÉZINE, *Le ribat de Sousse*.
59. *Ibidem*.
60. CRESWELL, *Early Muslim architecture*, II.
61. HAMILTON, R. W., *Khirbat al-Majjar*, 1959.
62. LÉZINE, *La ribat de Sousse*; PAVÓN MALDONADO, *España y Túnez*.
63. PAVÓN MALDONADO, *Tratado*, II.
64. MARÇAIS, G., *L'Architecture musulmane d'Occidente*, 1954 .LÉZINE, *Deux villes d'Ifriqiya. Sousse et Tunis*.
65. PAVÓN MALDONADO, *Tratado*, II.
66. IÑIGUEZ ALMECH (ver nota 4).
67. GÓMEZ-MORENO, "La mezquita mayor de Tudela"; PAVÓN MALDONADO, *Tudela medieval*.
68. SOUTO LASALA, "La puerta de la entrada de la Aljafería".
69. TURINA, A. "El castillo de Alcalá de Henares", *Madrid del siglo IX al XI*, 1999; LÓPEZ, M. A., PRESES VIAS, M. M., SERRANO HERRERO, E., TORRA PEREZ, M., "La fortaleza de Qal'a 'Abd al-Salam. Evolución estilística", *Inicio*, NO, 10, 1913.

70. ALMAGRO, A., "El alminar de la mezquita aljama de Zaragoza", *Madrider Mitteilungen*, 134, 1993.

71. PAVÓN MALDONADO, *Memoria de la excavación de la mezquita de Madinat al-Zahra*. Excavaciones Arqueológicas de España, 50, 1966.

72. CABAÑERO SUBIZA, "Los restos islámicos de Maleján (Zaragoza)", *Cuadernos Borjianos*, XXIX, 1993; SÁNCHEZ PRAVIA, J. A., BLANQUEZ, I. A., "Fulgor en el Alcázar musulmán de Murcia. Conjunto religioso- funerario de San Juan de Dios", *Las Artes y las ciencias en el occidente musulmán*, 2007.

73. MASLOW, B., "La qubba Barudiyyin", *Al-Andalus*, 1948; GÓMEZ-MORENO, *Arts Ars Hispaniae*, III; MEUNIE, J., TERRASSE, H. , *Nouvelles recherches archéologiques à Marrakech*, 1957.

74. JOHN D. HOAG, *Arquitectura islámica*, 1976.

75. VELÁZQUEZ BOSCO, R., *Medina Azzahra y Alamiriya*, 1912.

76. VALLEJO, A., *La ciudad califal de madinat al-Zahra. Arqueología de su excavación*, 2010.

77. PAVÓN MALDONADO, "Residencias regias. Palacios y ciudades palatinas en el Islam Occidental" (primera parte), *Internet. Página personal ([www.basiliopavonmaldonado.es](http://www.basiliopavonmaldonado.es))*.

78. CARA BARRIONUEVO, *La alcazaba de Almería en época califal*, 1990.

79. El jardín de crucero inacabado del Palacio del Príncipe de al-Zahra, VALLEJO, A., *La ciudad califal de Madinat al-Zahra*.

80. MANZANO MARTOS, *Patios con jardín en la Sevilla islámica*, 1991; y *El Alcázar de Sevilla. Los patios almohades en el último siglo de Sevilla islámica*, 1995.

81. TABALES RODRIGUEZ, "El palacio islámico localizado bajo el Pato de Montería del Alcázar de Sevilla", *Anuario Arqueológico de Andalucía*, 1997.

82. PAVÓN MALDONADO, "Metrología y proporciones en el Patio de los Leones de la alhambra", *Cuadernos de la Alhambra*, 36, 2000.

83. MARÇAIS, G. *l'art musulman d'Occident*.

84. NAVARRO PALAZÓN, J., JIMÉNEZ CASTILLO, *Casas y palacios de al-Andalus. Siglos XII-XIII*, 1995.
85. NAVARRO PALAZÓN J., STALL IPOLES, “La alcazaba de Onda”, *El Legado Andalusi*, 44, año XI.
86. ALMAGRO, A., “Los palacios de tradición andalusí en la corona de Castilla: las empresas de Pedro I”, *El legado de al-Andalus. El arte andalusí en los reinos de León y Castilla durante la Edad Media*, 2007.
87. MARTÍNEZ CAVIRÓ, B., “El arte mudéjar en el Convento de Santa Clara la Real de Toledo”, *Arch. Esp. de Arte*, 184, 1973.
88. LÉZINE, A., “Le minaret de la Qal’a des Banu Hammad”, *Bulletin d’Archéologie algarienne*, 11, 1966.67; GOLVIN, L., *Recherches archéologiques à la Qal’a des Banu Hammad*, 1965.
89. LÉZINE, A., “La salle d’audience du palais d’Achir”, *Revue des Études Islamiques*, X, 1972.
90. MARÇAIS, G. *Mussée Stephane Gsell. Antiquités et Mussée musulman d’Art*, 1958.
91. CABAÑERO SUBIZA, HERNANDEZ VERA, J. A., BIENES CALVO, J.J., *La mezquita aljama de Zaragoza. La Seo de Zaragoza*, 1998.
92. VALLEJO, A., *La ciudad califal de Madinat al-Zahra*.
93. EWERT, CHR. “Die mosche von Mertola (Portugal)”, *Madriider Mitteilungen*, 14, 1973.
94. PAVÓN MALDONADO, “Las columnas califales de la Colegiata de Torrijos”.
95. HERNÁNDEZ GIMÉNEZ, F., “Un aspecto de la influencia del arte califal en Cataluña (basas y capiteles del siglo XI)”, *Archivo Español de arte y arqueología*, VI, 1930.
96. GOLVIN, *Recherches archéologiques*.
97. BARRUCAND, M. “El arte del califato fatimí: ¿arte mediterráneo o arte oriental?”, *La Aljafería y el arte del Islam occidental en el siglo XI* (coord. BORRAS GUALI y CABAÑERO SUBIZA).

98. BOUROUÏA, R., *L'art religieux musulman en Algérie*.
99. EWERT, CHR. "La mezquita de la aljafería y sus pinturas", *La aljafería y el arte musulmán de Occidente del siglo XI*.
100. GÓMEZ- MORENO,"La ornamentación mudéjar toledana", *Arquitectura Española*, I-IV, 1923, 1924, 1926 (dibujos de Camps Cazorla).
101. CABAÑERO SUBIZA y LASA GRACIA, *El Salón Dorado de la Aljafería*, 2004.
102. EWERT CHR., *Hallazgos islámicos en Balaguer y la Aljafería de Zaragoza*". Excavaciones Arqueológicas en España, 97, 1979.
103. EWERT, "La mezquita de la Aljafería y sus pinturas".
104. PAVÓN MALDONADO, B, *El arte hispanomusulmán en su decoración geométrica*, 1989, y *Tratado de arquitectura hispanomusulmana, III. Palacios*, 2004.
105. CABAÑERO SUBIZA, "La mezquita mudéjar de Santa Maragarita de Fraga (Huesca)", *Artigrama*, 4, 1987 (los restos de celosías de estuco con lazo de seis de la Aljafería según foto de de CARMELO LASA publicada por CABAÑERO SUBIZA).
106. GOLVIN, L., *Essai sur l'architecture religieuse musulmane*, T. II.
107. MONZÓN MOYA, F., MARTÍN MORALES, C., "El antiguo Convento de Santa Fe de Toledo", *Revista Instituto de Patrimonio Histórico Español*, 6, 2006.  
MONZÓN MOYA, F., "Las estancias palaciegas primitivas registradas en el Convento de Santa Fe de Toledo", *Balsean*, 21, 2004.
108. CYRIL MANGO, *Arquitectura bizantina*, 1989.
109. BEYLIE GENERAL L. DE, *La K'ala des Beni Hammad*, 1909.
110. ROY, B. POISSOT, P., *Inscriptions arabes de Kairouan*, 1958.
111. FLURY,"La mosquée de Nayin", *Syria*, XI, 1930.
112. MONNERET DE VILLARD, U., *Lepittura musulmane al soffitto della Cappella Palatina in Palermo*, 1950, y PAVÓN MALDONADO, *Arquitectura y decoración en el Islam Occidental. España y Palermo*. Página personal en Internet ([www.basiliopavonmaldonado.es](http://www.basiliopavonmaldonado.es)). Para inscripciones de la Aljafería y en general del

arte del siglo XI, OCAÑA JIMÉNEZ, M., La epigrafía hispanoárabe durante el período de los taifas y almorávides”, *Actas del IV Coloquio hispano-tunecino*, 1979. Y las inscripciones de la Aljafería a cargo de LASA GRACIA, “Las inscripciones de la Aljafería y fondos históricos del museo de Zaragoza”, *Boletín del Museo de Zaragoza*, 6, 1987.

113. FLURY, *La mosqué de Nayin*.

114. PAVÓN MALDONADO, “La loza doméstica de Madinat al-Zahra”, *Al-Andalus*, XXXVIII, 1972.

115. SAKARION, SOPHIE, *Les arts de l’Islam au musée du Louvre*.

116. TORRES BALBÁS, *Ars Hispaniae*, IV, *Arte almohade, arte nazari, arte mudéjar*.

117. CABAÑERO SUBIZA, “Los capiteles islámicos del palacio de la Aljafería de Zaragoza”, *Homenaje al Profesor Emérito Angel San Vicente Pino*, 2000.

118. DOMINGUES PERELA, E. “El arte aragonés y sus relaciones con el Hispánico e Internacional”, *III Coloquio de Arte aragonés*, Huesca, 1983.

119. PAVÓN MALDONADO, “Capiteles y cimacios de Madinat al-Zahra tras las últimas excavaciones” (con la colaboración de Felisa Sastre), *Arch. Esp. de Arte*, núm. 166, 1969.

120. PAVÓN MALDONADO, *Tratado*, III.

121. GÓMEZ-MORENO, *La mezquita mayor de Tudela*; y PAVÓN MALDONADO, *Tudela medieval*.

122. PAVÓN MALDONADO, *España y Túnez. Arte y arqueología islámica*.

123. CABAÑERO SUBIZA Y OTROS, “La mezquita aljama de Zaragoza.

124. CABAÑERO SUBIZA, “Presentación de cuatro capiteles de época taifa localizados en la torre de Santa María Magdalenade Zaragoza”, *Artigrama*, 17, 2002.

125. BASSET, TERRASSE, H., *Sanctuaires et forteresses almohades*, 1932.

126. CABAÑERO SUBIZA, ver nota 124.

127. GÓMEZ-MORENO, *Ars Hispaniae*, III.

128. VALLVÉ BERMEJO, J., "La frontera de Toledo en el siglo X", *Simposio de Toledo hispano árabe* (resumen histórico del Toledo árabe en los siglos VIII. IX y X).

129. *Muqtabis V de IBN HAYYAN.*

130. AMADOR DE LOS RIOS, R., *Monumentos arquitectónicos de España. Toledo*, 1905.

131. TORRES BALBÁS, *Ciudades hispanomusulmanas.*

132. La información de Ibn Baskuwal en su obra *Sila* que me comunicó el arabista E. TERÉS es que en el Alficén toledano había una mezquita de Ibn Dunay el cadí.

133. PORRES MARTÍN CLETO, "La iglesia mozárabe de Santa Maria de Alficén", *Congreso Internacional de Estudios mozárabes*, 1978.

134. RUBIERA MATA, M<sup>a</sup>. J., *La arquitectura en la literatura árabe*, 1981.

135. Del supuesto palacio de Galiana extramuros de Toledo se ocuparon R. AMADOR DE LOS RIOS, GÓMEZ-MORENO, TORRES BALBAS, PAVÓN MALDONADO, MARTINEZ CAVIRÓ creo coincidentes en su estilo mudéjar del siglo XIII-XIV. Por el contrario PÉREZ HIGUERA, T. estima que la obra mudéjar de este edificio consistió básicamente en labores de ornamentación, yeserías, zócalos pintados y arcos de ventanas, del siglo XIV, fecha rubricada por los escudos de calderos de las yeserías dando entender dicha autora que la estructura de la planta sería islámica o de época taifa (¿), pero estimo que la fábrica toda nada tiene de seguro de fechas anteriores al año 1085 en que alfonso VI conquista Toledo. Mi opinión hasta hoy al respecto es que la planta del edificio puede ser un calco o simulacro del palacio taifa intramuros desaparecido (de Pérez Higuera es el artículo "Los alcázares y palacios hispano-musulmanes: paradigmas constructivos de la arquitectura mudéjar castellana", *Los alcázares reales*, M. A. Castillo (ed.) 2001). Este caso del palacio toledano extramuros podría tener un paralelo en los palacios sículo-normandos de Palermo del siglo XII, concretamente los palacios de la Zisa y de la Cuba. Contruidos en la segunda mitad del siglo XII con el más puro estilo islámico propio de palacios ziríes, fatimíes y hammadies del Norte de África que sin duda influirían en palacios islámicos desaparecidos de Sicilia. Siendo esto así la Zisa y la Cuba serían copias de los palacios islámicos desaparecidos de los siglos X y XI de la isla. Otro edificio notable palermitano es el de Favara, con aspecto más de fortaleza o caravasar, para guarnición militar, que residencia palatina, según la tradición sería del siglo X-XI reconstruido por Ruggero II o Guglielmo en el XII.

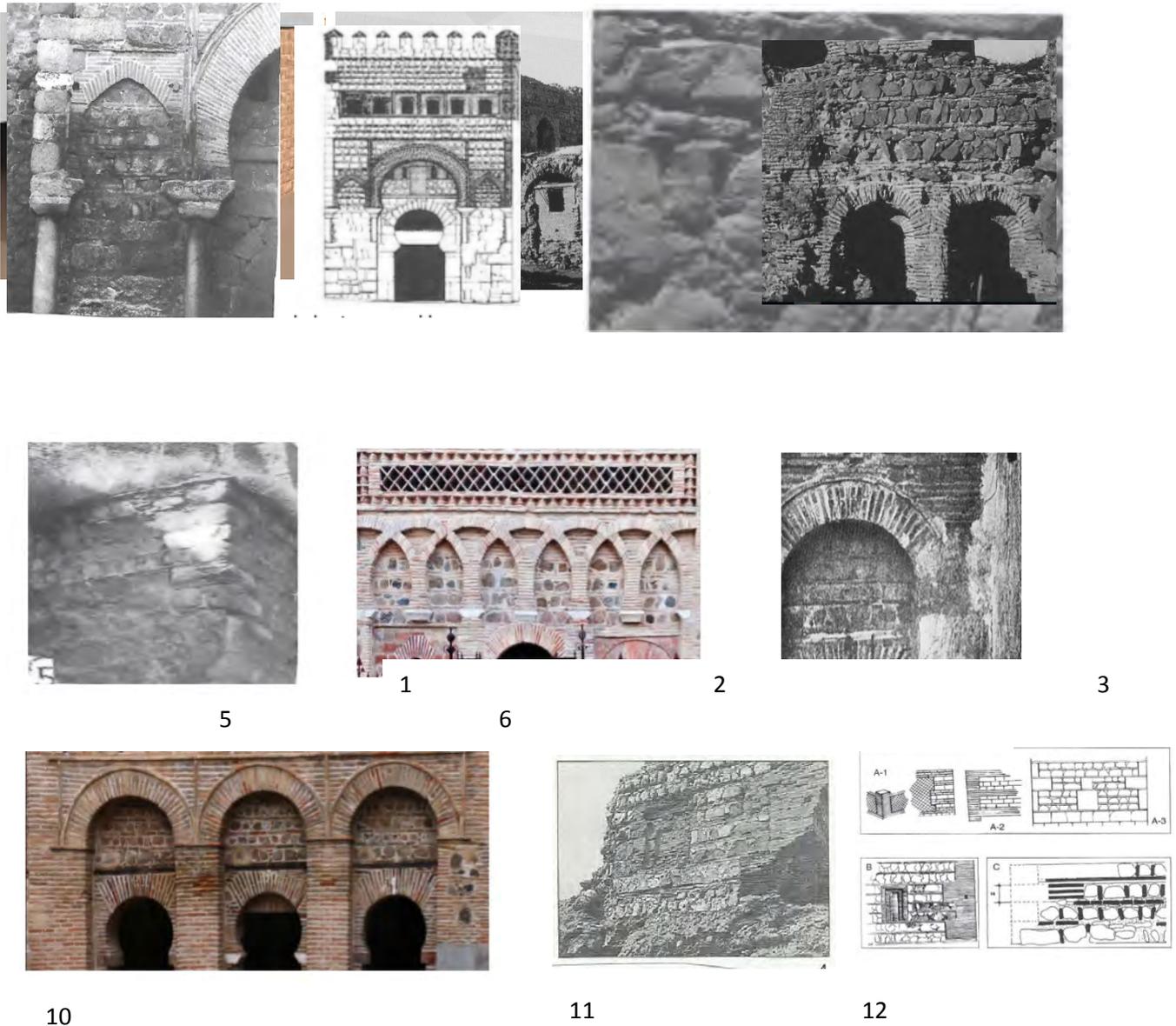


Figura 1. Mampostería con verdugada simple de ladrillo. En este tema cobra especial protagonismo la fábrica de mampostería encintada o con verdugadas de ladrillo con escasa o mínima altura que se ve en los muros del palacio extramuros de Galiana (2) (3) cuya secuencia damos en estas imágenes de arriba. Esto sin olvidar, vaya por delante, que la experiencia nuestra en arte mudéjar visto en su conjunto apunta a que el mudéjar toledano constructivamente no es creativo, es decir, en principio la planta apaisada de Galiana con quince espacios abovedados, bóvedas de aristas de aspecto esquinado, va más con palacios de los siglos XI y XII del Islam Occidental que con las residencias palatina o nobiliarias propiamente mudéjares de los siglos XIII y XIV, por lo que ya expuse que el supuesto palacio extramuros debería ser una copia de palacio desaparecido urbano de al-Ma'mun. Pero dejemos el asunto a merced de la mampostería encintada toledana. La caja (1) sería el comienzo de esa clase de fábrica que en principio sería el cubo de la mezquita del Cristo de la Luz prescindiendo de las arquerías decorativas exteriores añadidas del año 999. Las fajas de mamposterías estrechas y una sola verdugada de ladrillo, no dos, en (4) (5), puerta de Bisagra Vieja de Toledo, esta fachada exterior de la buhedera en mi criterio del siglo XI, fajas estrechas al estilo de las mezquitas del Cristo de la Luz y de las Tornerías; 6, imagen de mamposterías con hiladas de ladrillo de rústico aspecto, del interior de la puerta de Alcántara de Toledo, siglo X; 7, de torreón o saliente de la fachada exterior de Bab al-Mardum, mampostería con hiladas de ladrillo, siglo X-XI; 8, 9, mampostería de una de las fachadas del Cristo de la Luz; 10, de otra de las fachadas de la misma mezquita; 11, el mismo tipo arcaico de mampostería de torre añadida al recinto de la fortaleza de Oreja (Toledo).

Respecto a la imagen 12, a, b, c, mampostería preislámica, d, de torre islámica de la alcazaba de Talavera de la Reina, siglo X; e, de la torre de Oreja (1), aquí dos fajas de mampuesto por cada saliente o entrante de ladrillo de las esquinas, tipo de fábrica característica de las torres más antiguas de Toledo medieval (torres-alminares de San Andrés, Santiago del Arrabal y San Bartolomé); e, muro de la fortaleza islámica de Peñafora (Guadalajara), siglo X-XI. Expuesto el tema de la mampostería de la que hemos seleccionado los ejemplos toledanos más antiguos, propiamente islámicos, el lector de este artículo puede opinar si este tipo de fábrica es o no islámico o mudéjar. Por mi parte, dejando de lado la mampostería, que lo mismo puede ser del siglo XI que del XII o XIII, sigo pensando que el tipo planta del supuesto palacio de Galiana es creación islámica del siglo XI de palacio urbano de al-Má'mun imitado en el edificio extramuros ¿del siglo XI? Todos los autores que hemos tratado el edificio coincidimos en que su decoración, yeserías y ventanales bajos son obra de operarios mudéjares del siglo XIV, concretamente las yeserías epigrafiadas reiteradas en el palacio mudéjar de Tordesillas, casa del Armiño toledano y palacio de Suer Téllez

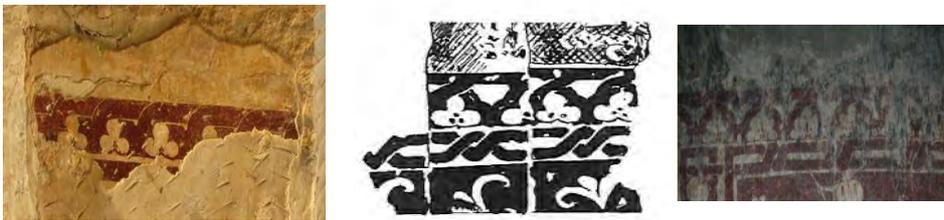


Figura 2. 1, zócalo de almagra de uno de los departamentos de la planta inferior de Galiana, prácticamente el mismo tipo de decoración de la mezquita del Cristo de la Luz (2) y de pintura mudéjar de la Torre de Hércules de Segovia, siglo XIII y zócalo de la Casa del Temple, ejemplos que avalan el crono establecido por Gómez-Moreno para Galiana.

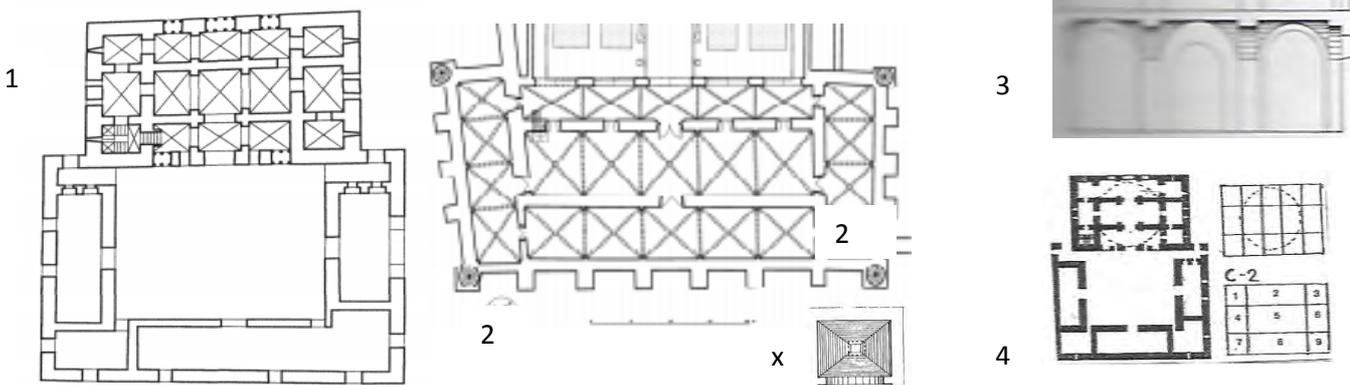
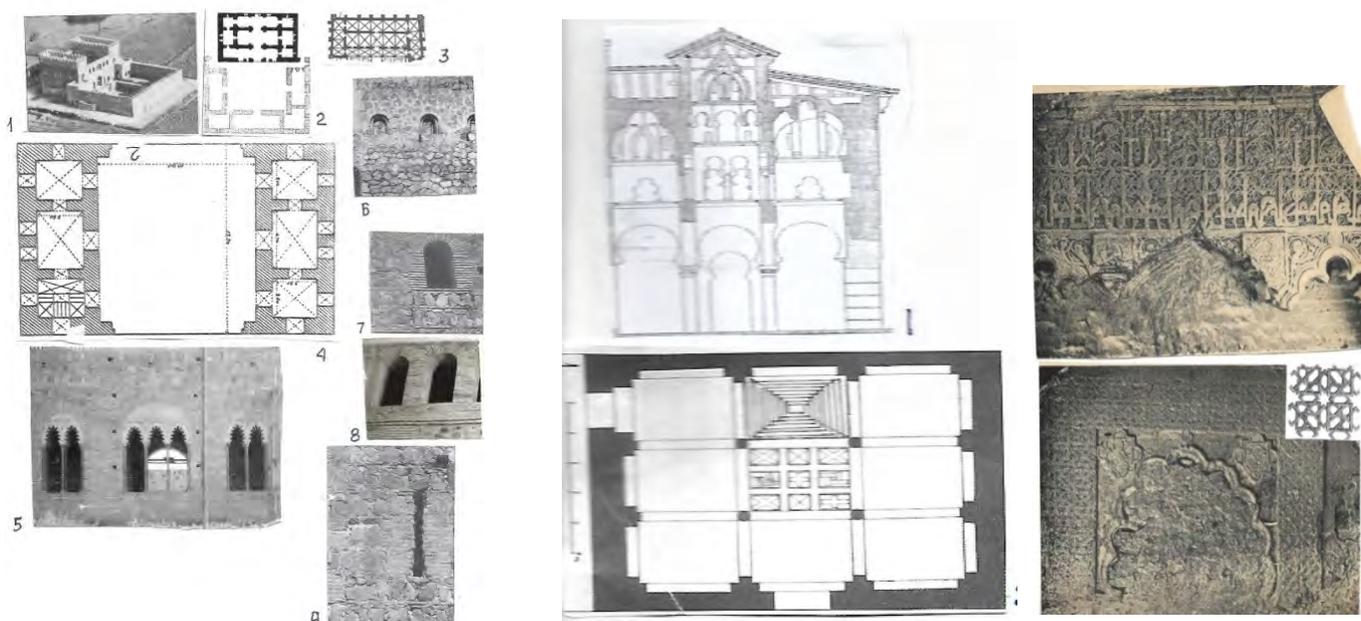


Figura 3. 1, Planta del edificio con los quince espacios con sus bóvedas de aristas modalidad esquifada al que se le añadió patio oblongo con una sala por cada uno de sus tres lados, planta de L. R. Laca Menéndez de Luarca (la X indica la verdadera bovedilla aristada). No deja de sorprender que la sala abovedada es semejante al llamado palacio del Caracol o Baño de Doña Marila de Padilla del Alcázar de Sevilla (2), módulo de quince espacios centrales con bovedillas de aristas atribuido a Alfonso X el Sabio; 3, tipo de bóveda de aristas del edificio de Galiana; 4, edificio Galiana en negro apaisados y dos esquemas de quince y nueve espacios, A y B, el segundo esquema valedero para los palacios de la almunia de Rumaniyya de Córdoba, pabellón N. de la Aljafería y palacio de la terraza superior de Madinat al-Zahra. Semejante planta pudo existir en el palacio urbano toledano de al-Má'mun.



Figuras 4, 5, 6. 1, vista de pájaro del edificio de Galiana; 2, planta, del edificio principal en negro, en él se cuentan quince compartimentos iguales, sin priorizar ninguno de ellos, el central como todos los demás. Es aquí donde creo que debemos olvidar que la planta de Galiana original sea de palacio. Hasta ahora a lo largo de este artículo hemos visto que todo palacio islámico tiene el compartimento central de mayor tamaño, a lo apodyterium de baños árabes e incluso cuando se trata de plantas cuadrada de nueve espacios iguales, tipo aljibe o plantas de las mezquitas del Cristo de la Luz y de las Tornerías, el espacio central queda significado por una bóveda diferente a las demás, en el Cristo de la Luz doble significado al elevarse la cúpula central por encima de las demás; en las Tornerías todos los espacios llevan bovedillas de ladrillo de aristas mientras la central tiene por cubierta nueve bovedillas de crucería meramente decorativas (figura 5, 1, Cristo de la luz; 2, Tornerías). Volviendo a la figura 4, la planta superior de Galiana (4), publicada por Amador de los Ríos, nada de ella invita a pensar en palacio, por el contrario sus ventanas de medio punto enfiladas son castrenses (7), las mismas de torres mudéjares del Arrabal toledano (6) reiteradas en las naves centrales de San Román y de Santa Eulalia (8) y cuerpo superior de la Puerta del Sol, y se dan en la parte exterior finas saeteras de ladrillo encajadas en las fajas de mampostería (9), atributos castrenses que unidos a todos los arcos de medio punto de la planta primera arrojan un balance favorable a la tesis de edificio fundamentalmente militar, sus arcos de medio punto y las aristas de las bóvedas nos dejan al mismo pie de sala de termas antiguas, hipocaustos de baños, aljibes de múltiples naves y otros edificios de la arquitectura funcional medieval. Algún que otro arco de herradura y lobulado (5) son probables injertos de las restauraciones del siglo XIV.

Figura 6. Fotografías publicadas por Gómez-Moreno. Yeserías del siglo XIV de la nave que mira al patio con letrero cúfico del laude “Alabado sea Dios por sus beneficios” y los calderos del emblema de los Guzmán; debajo arco lobulado decorativo con ancho alfiz plagado de lazos de ocho zafates

El alabado Dios en cúfico florido reiterado en el palacio mudéjar de Tordesillas, Casa del Armiño toledano y palacio de Suer Téllez (Seminario Menor), los escudos de los calderos de los Mendozas que por entonces ocuparían el edificio lo rubrican. Gómez-Moreno lo fechó Galiana en el siglo XIII cuando se crearía el inmueble. Pero, ¿como palacio o como fortaleza con aspecto de caravasar o han de guarnición militar? Sus inquilinos ocupando quince espacios iguales en la planta baja y la superior con acceso de escalera de uno de los compartimentos bajos dividido en azotea de 13, 20 por 10, 9 m. y seis habitaciones, tres a cada lado uno de ellos para la escalera. Todas las bóvedas de una y otra planta son de aristas con aspecto esquifada.

Como conclusión, para Torres Balbás sin más consideraciones Galiana es de estructura bizantina lo mismo que las mezquitas del Cristo de la Luz y de las Tornerías si bien a este criterio debe añadirse el paralelo de la planta de Rumaniyya y de la Galiana subrayado por Gómez-Moreno y por mi parte la ausencia en el mismo de centralidad o tramo central priorizado.

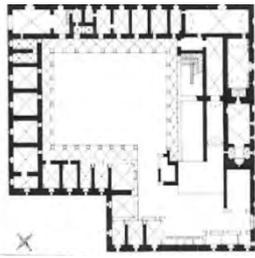


Figura 7. Planta del llamado palacio de Favara en las afueras de Palermo, más que palacio se trata de ribat, caravasar o han castrense con celdas todas con bovedillas de aristas, probablemente obra islámica del siglo XI reformada en el XII por Ruggero II o Guglielmo quienes añaden sala regia alargada y capilla de una sola nave. Por lo que se refiere al edificio de Galiana de Toledo mi tesis es que

por respuesta a las incursiones devastadoras de almorávides y almohades del siglo XII en toda la zona de la llamada Huerta del Rey de las afueras de la ciudad, reyes castellanos a partir de Alfonso VI y Alfonso VIII y de arzobispos de la ciudad empezando por Rodrigo Jiménez de Rada continuado por Pedro Tenorio ante el temor de nuevas investidas del enemigo del sur reforzaron las murallas toledanas, las de Alcalá de Henares, Escalona, Talavera y Yepes sin descartar defensas de nueva planta distribuidas por todo el Adelantamiento de Cazorla, de la Provincia de Jaén, empezando por la fortaleza de Segura de la Sierra, en posesión de los mitrados toledanos. La creación del edificio de Galiana en el contorno de la ciudad del Tajo obedecía a esa empresa militar defensiva, en otros contornos de ciudades musulmanas e hispanomusulmanas y del Norte de Africa se erigieron parecidos centros o fortines castrenses de emergencia, las murallas de la Aljafería de Zaragoza, la Favara de Palermo, el afrag mariní de Ceuta etc. En mi opinión toda literatura derrochada por los cronistas y poetas árabes de la época taifa y a sus espensas escritos de autores de nuestros días en torno a palacio castrense del siglo XI de al-Mam'un no encaja para nada en el actual edificio de Galiana. El nombre de Galiana aplicado al edificio a partir del siglo XVI. Teophile Gautier lo llama palacio. Favara de Palermo fue conocido como palacio, castillo y Qasr Safar según el viajero árabe Yubair. En Toledo Nabagero en 1525 habla de "antiguo palacio que llaman de Galiana".

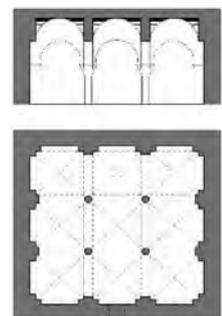
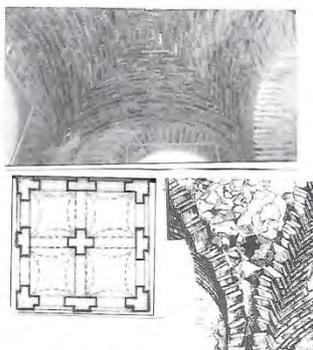
La arquitectura hispanomusulmana acostumbra a darnos la siguiente lección de funcionalidad de edificios de distintas épocas. A, el acueducto romano de Mérida pasa a ser arquería en la mezquita aljama de Córdoba; B, el palacio de nueve espacios mayor el central de templos bizantinos y palacios árabes del siglo IX pasa a ser apodyterium o tepidarium de baños; C. la planta central con cruz griega o nueve espacios cuadrados iguales de aljibes bizantinos pasa a ser en todo el orbe islámico mezquitas u oratorios privados; D. la planta palatina de la almunia Rumaniyya de Córdoba se perpetuó como residencia palatina en los reinos de taifas en el caso del palacio urbano de al-Ma'mun faltan testimonios, aunque la planta con función castrense de Galiana del siglo XIII vendría a ser una réplica reformada del mismo.



2



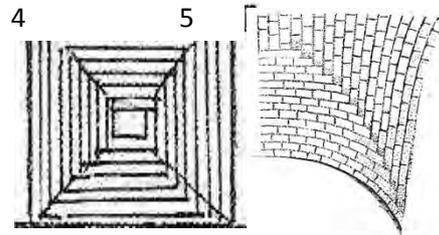
3





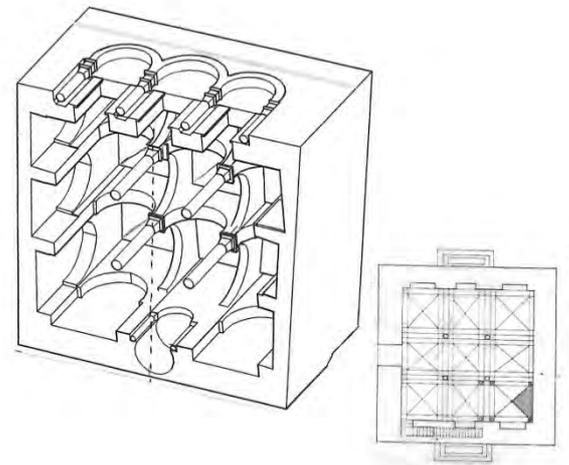
6

1., Una de las naves con arcos de medio punto y bóvedas de aristas, modalidad esquifada (hiladas de ladrillo vistos de canto formando cuadrados concéntricos tipo bizantino); 3, 5, el mismo tipo de bóveda de la mezquita de las Tornerías; 2, bóveda de Galiana; 4, del rellano de la escalera de la torre de Santo Tomás de Toledo, siglo XIII-XIV. En Toledo bóveda de arista en la la Puerta del Vado del Arrabal y varias



casas de la ciudad conservan bóvedas aristadas medievales de sótanos medievales; 6, el mismo tipo de bóveda de cisterna bizantina de Constantinopla.

Dos plantas de nueve espacios con bóvedas aristadas a considerar, mezquita de las Tres Puertas de Qayrawan, siglo IX, y planta de la Torre de Bujaco de la muralla de Cáceres, siglo XII-XIII.



Las dos torres gemelas militares rectangulares de Galiana, repuestas las almenas que sin duda existieron en el edificio.

136. GUERRERO LOVILLO, J., *El Qasr al-Mobarak. El Alcázar de la Bendición*, 1974.

137. CARROBLES SANTOS, J., *Fortificaciones de Toledo. Las corachas del Alficén*, 2009.

138. OCAÑA JIMÉNEZ, "Inscripción fundacional de la mezquita de Bab al-Mardum de Toledo", *Al-Andalus*, XIV, 1949.

139. Sobre los precedentes tipológicos de planta de nueve espacios de la mezquita toledana usualmente empleada en aljibes islámicos, ASSADULAH SOIREN MELIKIAN CHRAVIA, "La plus ancienne mosquée de Balkh", *Ars Asiaticque*, XX, 1959; GOLOMBERT, I. "The 'abbasid mosque at Balkh", *Oriental Art*, XV, 1969; KING, G.,

“The mosque bab al-Mardum in Toledo and the influences acting upon it”, *Art and Archaeology Research , Paper, 2*, 1972.

140. PAVÓN MJALDONADO, “Toledo. Las fortalezas islámicas. Murallas, torres y puertas. Hacia una estabilidad de la arquitectura medieval de la ciudad”, *Página Personal Internet* ([www.basiliopavonmaldonado.es](http://www.basiliopavonmaldonado.es)).

141. PAVÓN MALDONADO, *Tratado de arquitectura hispanomusulmana, IX. Mezquitas*, 2009.

142. HERNÁNDEZ GIMÉNEZ, F., *El alminar de Abd al-Rahman III en la mezquita mayor de Córdoba*, MCMLXXV.

143. DELGADO VALERO, C., *Toledo islámico. Ciudad, arte e historia*, 1987; “Excavaciones en la iglesia de San Lorenzo (Toledo)”, *Noticiario Arqueológico Hispánico*, XXIX, 1987.

144. GÓMEZ-MORENO, *Ars hispaniae*, III; PAVON MALDONADO, *Tratado*, IV.

145. GÓMEZ-MORENO, *Ars Hispaniae*, III. PAVON MALDONADO, *Arte toledano: islámico y mudéjar*, 1988.

146. GÓMEZ -MORENO, *Arte mudéjar toledano*, 1916.

147. MARTÍNEZ CAVIRÓ, B., “El Convento de Santa Clara la Real de Toledo”.

148. TABALES RODRIGUEZ, M. A., “Investigaciones arqueológicas en el Alcázar de Sevilla”. *Apuntes del Alcázar de Sevilla*, I, 2000.

149. CABAÑERO SUBIZA, “Los restos islámicos de Maleján”.

150. PAVON MALDONADO, *Arte toledano: islámico y mudéjar*.

151. CABAÑERO SUBIZA, VALERO HERRERA ONTAÑÓN, “La Casa Palacio del Temple de Toledo. Un monumento taifa recientemente recuperado”, *Artigrama*, 15, 2000.

152. PAVÓN MALDONADO, *Arte toledano: islámico y mudéjar*.

153. Puertas o ventanas de dos arcos gemelos eran característico en el Toledo árabe y mudéjar.

154. PAVÓN MALDONADO, *Tratado*, IV.
155. AMADOR DE LOS RIOS, R., *Monumentos arquitectónicos de España. Toledo*; y GÓMEZ-MORENO, *Ars Hispaniae*, III.
156. HAMILTON, W., *Jirbat al-Mafjar*.
157. MONTEJO CÓRDOBA, A. J., "La Rawda del Alcázar de Córdoba", *Anales de Arqueología Cordobesa*, 17, 2000.
158. GÓMEZ-MORENO, *La mezquita mayor de Tudela*; PAVÓN MALDONADO, *Tudela medieval*.
159. PAVÓN MALDONADO, "Miscelánea de arte y arqueología hispanomusulmana, II", *Al-Qantara*, I, 1980.
160. EWERT, *Hallazgos islámicos en Balaguer y la Aljafería de Zaragoza*.
161. GHIRSHMAN, R., *Partos y sasánidas*, 1962.
162. PAVÓN MALDONADO., *España y Túnez*.
163. GRABAR, O., "The Three seasons of excavation at Qasr al-Hayr Sharqi", *Ars Orientalis*, VIII, 1970.
164. Este modillón en lugar de rizos en la curva de nacela tiene disquillos con punto central, como en el modillón de Orihuela.
165. KUBISCH, N., "El tránsito de la decoración taifal a la almorávide a la luz de las yeserías de Almería", *La Aljafería y el arte del Islam Occidental en el siglo XI*.
166. PAVÓN MALDONADO, "Alero mudéjar toledano en el Museo Arqueológico de la Alhambra", *Al-Andalus*, XXXIV, 1969.
167. GÓMEZ-MORENO, *Ars, Hispaniae*, III.
168. *Ibidem*.
169. MONZÓN, F., MARTIN MORALES. El antiguo convento de Santa Fe de Toledo".

170. BRISCH, KLAUS, "Zu einer Gruppe von islamischen kapitellen und Basen des 11 jhdts. in Toledo", *Madridrer Mitteilungen*, 2, 1961.
171. PAVÓN MALDONADO, "Capiteles y cimacios de Madinat al-Zahra".
172. CABAÑERO SUBIZA Y HERRERO ONTAÑÓN, "La Casa Palacio del Temple".
173. PAVÓN MALDONADO, "Los capiteles califales de la Colegiata de Torrijos", *Al-Andalus*, XXXI, 1966.
174. PAVÓN MALDONADO, *Arte toledano: islámico y mudéjar*.
175. MARTÍNEZ CAVIRO, B., "El arte mudéjar y las sinagogas toledanas. El Toledo judío", en Homenaje a J. Porres Martin-Cleto, 2008.
176. GÓMEZ-MORENO, *Arte mudéjar toledano*.
177. PAVÓN MALDONADO, "En torno a la qubba real en la arquitectura hispanomusulmana", *Actas de las Jornadas de Cultura Árabe e Islámica (1979)*, 1981; y *Arte toledano: islámico y mudéjar*.
178. DELGADO VALERO, C., *Toledo islámico*.
179. CALVO CAPILLA, S., "La Capilla de Belén del convento de Santa Fe de Toledo ¿un oratorio musulmán?", *Madridrer Mitteilungen*, 43, 2002.
180. MARÇAIS, G., *L'architecture musulmane d'Occident*; BOUROUÏBA, *Art religieux musulman en Algérie*.
181. NAVARRO PALAZÓN, "El dar as-Sugra de Murcia. Un palacio andalusí del siglo XII", en Gayrand, R. P. (edi.). *Colloque International d'archéologie islamique*, IFAO, 1998, Cairo.
182. JOHN D. HOAG, *Arquitectura islámica*, 1976.
183. Planta de palacio del Príncipe Hisam de al-Zahra, plantas de VELÁZQUEZ BOSCO y de A. VALLEJO, *La ciudad califal de Madinat al-Zahra*.
184. VELÁZQUEZ, BOSCO, R. *Medina Azzahra y Alamiriya*.

185. CARA BARRIONUEVO, *La alcazaba de Almería en la época califal. Aproximación a su conocimiento arqueológico*, 1990.
186. NOTTO, VITTORIO, "Elementos para un estudio de los sistemas proporcionales y petrológicos en la arquitectura islámica", *Cuadernos de la Alhambra*, 29-30, 1993.
187. GOLDSCHMIDT, A, *Die Favara*.
188. GOLVIN, L., "Le palais de Ziri à Achir", *Ars Orientalis*, VI, 1966.
189. GÓMEZ-MORENO, *Arte mudéjar toledano*.
190. STAAKE, U., *La Zisa*, 1991.
191. BEYLIE GENERAL L. de, *La K'ala*; y GOLVIN. L., *Recherches archéologiques*.
192. KNIPP, DAVID, *The Tower Pisana in Palermo. A Maghribi Concept and Byzantinization. Wisen and Lateinische Mittelalter*
193. GOLVIN. L., "La torre de la Vela de la Alhambra et le Donjon du Manar de la Qal'a des Banu Hammad", *Cuadernos de la Alhambra*, 10-11, 1075.
194. NAVARRO PALAZÓN, J., *La casa andalusí en Siyasa: ensayo para una clasificación tipológica en la casa hispanomusulmana. Aportaciones de la Arqueología*, 1990.
195. BEYLIE, *La K'ala*.
196. CRESWELL. K. A. C., *The Muslim architecture of Egypt, I, Ikhshids and Fatimids*, 1952.
197. CABAÑERO SUBIZA (ver nota 1075).
198. PAVÓN MALDONADO, *Guadalajara medieval*.
199. CRESWELL, *The Muslim Architecture of Egypt*, I.
200. CRESWELL, *The Muslim architecture of Egypt*, I (lámina 120 c)
201. CABAÑERO SUBIZA Y HERRERA ONTAÑÓN, "La techumbre mudéjar de la iglesia de San Millán de Segovia", *Artigrama*, 14, 1999.

202. PAVÓN MALDONADO, “El lazo de 6 de la Alcudia (Elche). El primer ejemplo conocido de Occidente. Las tramas hexagonales en el arte árabe”, *Al-Qantara*, XXII, 2001.
203. CABAÑERO SUBIZA “La Casa Palacio del Temple de Toledo.”
204. BEYLE, *K’ala*.
205. MARÇAIS, G., *Coupole et plafonds de la Grande Mosquée de Kairuan*, 1925(referidos al siglo XI), anterior el artículo del mismo autor, “Plafons peints du IX siècle à la Grande Mosquée de Kairarouan”, *Revue des Arts Asiatiques*, IX.
206. CABAÑERO SUBIZA y HERRERA ONTAÑÓN. “Nuevos datos para el estudio de la techumbre de la ampliación de al-Hakam II de la mezquita aljama de Córdoba”, *Artigrama*, 16, 2001.
207. LÉZINE, *Deux villes d’Ifriqiya, y Sousse. Les monuments historiques*.
208. MARÇAIS, G., *Coupole et plafonds*.
209. *Ibidem*.
210. HERNÁNDEZ GIMÉNEZ, F., VICENT, A. M<sup>ª</sup>, “Plaqueta califal procedente de Madinat al-Zahra”, *Actas del XXIII Congreso Internacional de Historia del Arte*, 1973.
211. PAVÓN MALDONADO, “*Influjos occidentales*”.
212. CAMPS CAZORLA, E., “Cerámica y vidrios de Medina Azzahra”, *Adquisiciones del MAN*, 1940-45.
213. CASAMAR, M., “Lozas de cuerda seca con figuras de pavones en los museos de Málaga y de El Cairo”, *Mainales*. II-III, 1980-81.
214. PAVÓN MALDONADO, *Alcalá de Henares medieval. Arte islámico y mudéjar*, 1982.
215. PASCUAL PACHECO, P., VIOQUE HELLÍN, J., *El Alcázar islámico de Valencia*, 2010.
216. GONZÁLEZ SIMANCAS, M., *Toledo, sus monumentos y el arte ornamental*, 1929; PAVÓN MALDONADO, *Tratado de arquitectura*, III.

217. PARTEARROYO, C., *Tejidos almorávides y almohades en al- Andalus, Las artes islámicas en España*.
218. MONZÓN y MARTIN, "El antiguo Convento de Santa Fe de Toledo".
219. MARÇAIS, G., *L'architecture musulmane d'Occident*.
220. CIANPINI, I., "Los dibujos del tejido de la capa de Fermo. Una interpretación simbólica", *Actas III Congreso CEHA, I, 2000*.
221. PARTEARROYO, C., "Tejidos almorávides y almohades en al-Andalus".
222. KÜHNEL, E. "Lo antiguo y lo oriental como fuente del arte hispano-islámico", *al-Mulk, 4, 1964-65*.
223. CIVERA MARQUINA, A., *La techumbre gótica-mudéjar en la iglesia de Liria, 1989*.
224. PAVÓN MALDONADO, *Arte toledano: islámico y mudéjar*.
225. CASAMAR, Marfiles islámicos poco conocidos ", *III jornadas de Cultura árabe e islámica, 1983*.
226. CASAMAR, "Marfiles islámicos poco conocidos", y DOMINGUEZ PERELA, E., "Evoraria islámica. Las arquetas del Lázaro Galdiano, *Goya, 193-95, 1982*.
227. AGUADO VILLALBA, "Cerámica en Toledo. De lo islámico al esplendor del Renacimiento", *Toletum, 54*.
228. PAVÓN MALDONADO, *Alcalá de Henares medieval y Guadalajara medieval*.
229. LEVI-PROVENÇAL, E., *Inscriptions arabes d'Espagne, I-II, 1931*.
230. DIAS ESTEBAN, F., "Nuevas inscripciones cúficas de Toledo", *Al-Andalus, XXXI, 1966*.
231. GÓMEZ AYLLÓN, E. E., *Las inscripciones árabes de Toledo. Época islámica, 2007*.
232. LEVI-PROVENÇAL, *Inscripciones árabes d'Espagne*.

233. PAVÓN MALDONADO, "Arte islámico y mudéjar. La supuesta mezquita de Santas Justa y Rufina y la Puerta del Sol", *Al-Qantara*, XI, 1990 (la lápida inscripcional de Santa Justa traducida por C. BARCELÓ).

234. LEVI-PROVENÇAL, *Inscripciones árabes d'Espagne*.

235. PAVÓN MALDONADO, "Arte islámico y mudéjar en Cuenca", *Al-Qantara*, IV, 1983 (incluye informe del señor OCAÑA JIMÉNEZ sobre las inscripciones de salón episcopal anejo a la catedral de Cuenca, informe de 16 de julio de 1980).

236. MARÇAIS, *Coupole et plafonds*.

237. MARÇAIS, *Le Musée Stepahane Gsell. Musée des Antiquities et musulman Art d'Argel*, 1950.

238. LÉZINE, "Le minaret de la Qal'a des Banu Hamad", *Bulletin d'Archéologiealgerienne*, 11, 1966-1967; GOLVIN, *Recherches archeologiques*.

239. BEYLIE, *La K'ala*.

240. GÓMEZ-MORENO, *Ars Hispaniae*, III.

241. MAKARIOU, S., *Les arts de l'Isla au Musée du Lovre*

242. MARÇAIS, capiteles árabes de Argel, *Architecture musumane d'Occident*; BOUROUÏBA, *.L'art religieux*.

243. GOLVIN, *Recherches archéologiques*.

244. BARRUCAND, M., "El arte del califato fatimí: ¿arte mediterráneo o arte oriental?" *El arte islámico occidental del siglo XII y la Aljafería*, BORRÁS GUALIS Y CABAÑERO SUBIZA (coord.).

245. GOLVIN, "Notes sur quelques fragments de platre trovés recentemente à la Qal'a des Banu Hammad", *Melanges d'histoire et d' archeologie*, 1957.

246, BOUROUÏBA, "Sur deux dinares almohades trovés à la Kalaa des Beni Hammad", *Bulldetin d'archéologie algarienne*, II, 1966-67.

247. Sobre el tema de si las muqarnas de la Capilla Palatina de Palermo vienen de la Qal'a argelina o de la mezquita almorávide de Tremecén mi criterio es que este tipo de decoración arquitectónica de la capilla siciliana está dentro de la evolución de la

misma desarrollada en en el arte hispanomusulmán a comenzar por las muqarnas de las mezquita de Tremecén, la Qarawiyyin de Fez y la Qubba Barudiyin de Marrakech.

248. LÉZINE, *Deux villaes d'Ifriqiya. Sousse-Tunis*.

249. SANMIGUEL MATEO, A., "Alminares de Marca Superior, *Sharq al-Andalus*, 9, 1992.

250. GOLVIN, "La torre de la Vela de la Alhambra".

251. KNIPP, "The Tower Pisana".

252. CRESWELL, *A Short account Muslim architecture*.

253, GOLVIN, *Recherches archéologiques*.

254, GOLVIN, *Le palais de Zirí*.

255. MARÇAIS, "Salle, antisalle", *Annales de l'Institut d'Études Orientales*, X, 1952.

256. CASTILLO ARMENTEROS, J. C., "Las fortificaciones del cerro de Santa Catalina (Jaén)", *El Zoco vida económica y artes tradicionales en al-Andalus y Marruecos*, 1995.

257. MARTÍNEZ NÚÑEZ, , "Yaserías epigrafiadas del castillo de Santa Catalina", *AyTM*, 9, 2001.

258. Información sobre Málaga árabe en LEVI-PROVENÇAL, E., *Al-Himyari, La Peninsule Ibérique au Moyen-Age*, 1977; y PAVON MALDONADO, "La primitiva alcazaba de Málaga (siglos X-XI). Procedimientos constructivos", *Jábega*, 72.

259. GÓMEZ-MORENO, *Ars Hispaniae*, III.

260. PAVÓN MALDONADO. *Tratado*, III.

261. GÓMEZ-MORENO, *Ars Hispaniae*, III.

262. LEVI-PROVENÇAL, *La Peninsule Ibérique*.

263. KUBISCH, "El tránsito de la decoración taifal".

264. PAVÓN MALDONADO, *Memoria de la Excavación de la mezquita de Madinat al-Zahra*.

265. JIMÉNEZ CASTILLO, P., DIZ ARDID, E., “nuevos datos sobre la arquitectura residencial y la evolución urbana de la Orihuela andalusí a partir de tres intervenciones arqueológicas”, *Orihuela arqueológica y Museo*, 2014.

266. GÓMEZ-MORENO, *Ars HISPANIAE*, III.

267. KUBISCH, “El tránsito de la decoración taifal.

268. SANCHEZ PRAVIA, J. A., GARCÍA BLÁNQUEZ, I. A., “Fulgor en el alcázar musulmán de Murcia.

268 bis, LÓPEZ PERTIÑA, M<sup>a</sup> del Carmen, “los canecillos del Museo de Santa Clara de Murcia. Primera aproximación a sus aspectos, decorativos y arqueológicos”, *Tudmir*, 2, 2004.

269. La trífora sevillana tratada por diversos autores como perteneciente a palacio almohade debe ser clasificada como de época taifal. MANZANO MARTOS, *El Alcázar de Sevilla: los palacios almohades. El último siglo de la Sevilla Islámica, 1147- 1248*.

270. Restauración pinturas arcos del “hueco”, Patio Yeso Sevilla, BACEIREDO MAURICO, M. A., TABALES RODRIGUEZ, en *Apuntes del Alcázar de Sevilla*, esos arcos con pinturas publicados por primera vez por D. TUBINO en *Estudios sobre el arte de España. La arquitectura hispanovisigoda y árabe española. El Alcázar de Sevilla*, 1886.

271. GÓMEZ-MORENO, *Ars Hispaniae*, III; y NAVARRO PALAZÓN, J., JIMÉNEZ CASTILLO, P. *Casas y palacios de al-Anadalus (siglos XII-XIII)*, 1995.

272. Para la historia de los reinos de taifas en general, VIGUERA, M<sup>a</sup>. J., *Los reinos de taifas. Al-andalus en el siglo XI*, 1994.

273. GARCÍA, A., MARTÍNEZ RODRIGUEZ, E. , PÉREZ RICHARD, “Los restos de un palacio islámico en el Convento de Nuestra Señora de la Real de las Huertas (Lorca, Murcia)”, *Alberca*, 3, 2005.

274. AZUAR RUIZ, R., *Denia islámica: arqueología y población*, 1898.

275. RUBIERA MATA, M. J., *La taifa de Denia*, 1985.

276. GIBERT, J., “Arqueología árabe de la ciudad de Denia”, *Actas del 1 Congreso de Arqueología medieval*, III.

278. PAVÓN MALDONADO, "Miscelánea de arte hispanomusulmán", *Bol. de la Asoc. Esp. de Orientalistas*, XV, 1979.
279. KÜHNEL, "Lo antiguo y lo oriental en el arte hispanoislámico".
280. HERNÁNDEZ GIMÉNEZ, F., VICENT, A. M. "Plaqueta de piedra procedente de Madinat al-Zahra.
281. MIGEON, *Manuel d'art musulman*, II.
282. GALÁN Y GALINDO, A., *los marfiles del Museo de la catedral de Ourense*.
283. FERRANDIS, J., *Marfiles árabes de Occidente*, I, 1935
284. Manto de Rugero II de Palermo, *Kunsthistorisches, Viena*.
285. GENER DE LOS RIOS, "La botella de cerámica hispanomusulmana con representaciones humanas", *Al-Andalus*, XVIII, 1952.
286. KÜHNEL, "Lo nuevo y oriental en el arte hispanislámico".
287. MARÇAIS, *L'architecture musulmane d'Occident* (placa mármol con músico y rey sentado, Museo Nacional de el Bardo).
288. GÓMEZ-MORENO, *Ars Hispaniae*, III.
289. BAER, E., "The pila of Jativa; a document of secular urban art in Western Islam", *Kunst to es Orients*, 7, 197071.
- 289 bis. Para marfiles con temas festivos y labores del campo en el arte fatimí, KÜHNELL, E., *Die islamischen Efenbeins Kulpturen*, 1972; y ALY BAHGAT BEY y GABRIEL, A., *Fuilles d'al Foustat* 1921.
290. GUARDIA, M., "A propos de la cave de Xátiva: un exemple de synthese abstracta clasique islamique", *Cahiers de Saint Michel de Cuxa*, 35, 2004,
291. GHIRSHMAN, R., *Iran. Partos y sasánidas*, 1962.
292. BARRUCAND, M., RAMMAH, M., "Sabra-al-Mansuriya und Her Neighbors during the Eleventh Century: investigation on into Stucco Derocaration", *Muqarnas*, 26, 2009:

BARRUCAND, M., FRANCO, *Tunisian archaeological Mission at Sabra- Mansuriya*, 2006.

293. ARMANDO, L., "Fatimid ivorie in Ifriqiya: the Madrid und Mantua caskets between. Construction and Decoration", *Journal Islamique Archaeology*, 2, 2015.

294. PAVON MALDONADO, *Tudela medieval*.

295. PAVON MALDONADO, *Tratado*, III y IV.

296. *Ibidem*.

297. CRESSIER, P., M., RAMMAH, "Sabra-Mansuriya. Une ville califal ", *Cuadernos de Madinat al-Zahra*, 15.

298. BARRUCAND, RAMMAH, "Sabra-Mansuriya", *Muqarnas*, 26.

299. PAVON MALDONADO, "La loza doméstica de Madinat al-Zahra", *Al-Andalus*, XXXVII, 1972.

300. SBISS, S.M., "Mahdiya et Sabra-Mansuriya. Nouveaux documents d'art fatimide d'Occident", *Journal Asiatique*, CCXLIV, 1956. AZUAR RUIZ, R. "Cerámicas verde y manganeso consideradas norteafricanas en al-Andalus (siglos X-XI)", *Arqueología y Territorio medieval*, 19, 2012 (este artículo al parecer da como cerámicas norteafricanas el ataífor con arquero a caballo de Sabra-Mansuriya y otros de Raqqada y de la Qal'a de los Banu Hammad, en mi criterio son piezas de al-Andalus exportadas. La representación del arquero a pie y la del guerrero con lanza de Madinat al-Zahra fueron estudiadas la primera por Gómez-Moreno en *Ars Hispaniae*, III, y por mi en "La loza doméstica de Madinat al-Zahra" junto con el guerrero con lanza. 301. CYRIL MANGO, *Arquitectura bizantina*.

302. PAVÓN MALDONADO, "Residencias regias o palacios, ciudades y ciudadelas en el Islam Occidental" *Página personal* ([www.basiliopavonmaldonado.es](http://www.basiliopavonmaldonado.es)).

303. BELLAFFIORE, S., *La Qubba di Palermo*, 1984.

304. NOTO, V., "Elementos para un estudio de los sistemas proporcionales y petrográficos en la arquitectura islámica", *Cuadernos de la Alhambra*, 29-30, 1993-1994.

305. VILCHEZ VILCHEZ, C., ORIHUELA, "Aljibes públicos de la Granada musulmana", *Actas del Congreso de Arqueología medieval Española*, III, 1987.

306. PAVÓN MALDONADO, Jerez de la Frontera, ciudad medieval. Arte islámico y mudéjar”, 1981.
307. ROUSSEAU, G., *Le mausolée des princes sa`adies à Marrakech*, 1925.
308. NAVARRO PALAZÓN, “El dar as- Sughrà de Murcia”.
309. GÓMEZ-MORENO, *Ars Hispaniae*, III.
310. SÁNCHEZ SEDABO, M<sup>a</sup> del Pilar, “Inventario de la arqueología musulmana en la provincia de Málaga”, *Boletín del Instituto de Estudios Almeriense*, 5, 1985.
311. PAVÓN MALDONADO, *Estudios sobre la Alhambra*, I-II. 1975-1977.
312. VILCHEZ VILCHEZ, ORIHUELA, “Aljibes públicos de la Granada musulmana”.
313. CRESWELL, *A short account of early Muslim architecture*, 1958.
314. LÉZINE, *Sousse. Les monuments historiques*, 1967.
315. MÉLIDA, *Catálogo Monumental de España. Provincia de Cáceres*, 1924; BUSTAMANTE MONTORO, R., CABEZAS GONZÁLEZ, M<sup>a</sup> TERESA, GIBELLO BRAVO, V., “Sistema constructivo del aljibe almohade de la Casa de las Veletas de Cáceres”, *Actas Sexto Congreso Nacional de Historia de la Construcción*, 1, 2009. PAVÓN MALDONADO, “Dos epitafios de Cáceres”, *Al-Andalus*, XXXV, 1970.